



► <b><u>M34</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3177/76 (*)	L 359	1	30.12.1976
► <b><u>M35</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3178/76 (*)	L 359	9	30.12.1976
► <b><u>M36</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 1376/77 (*)	L 157	1	28.6.1977
► <b><u>M37</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 2687/77 (*)	L 314	1	8.12.1977
► <b><u>M38</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 2859/77 (*)	L 330	1	23.12.1977
► <b><u>M39</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 912/78 (*)	L 119	1	3.5.1978
► <b><u>M40</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 914/78 (*)	L 119	8	3.5.1978
► <b><u>M41</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 2711/78 (*)	L 328	1	23.11.1978
► <b><u>M42</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3084/78 (*)	L 369	1	29.12.1978
► <b><u>M43</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3085/78 (*)	L 369	6	29.12.1978
► <b><u>M44</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 2955/79 (*)	L 336	1	29.12.1979
► <b><u>M45</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 160/80 (*)	L 20	1	26.1.1980
► <b><u>M46</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 161/80 (*)	L 20	5	26.1.1980
► <b><u>M47</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 187/81 (*)	L 21	18	24.1.1981
► <b><u>M48</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 397/81 (*)	L 46	1	19.2.1981
► <b><u>M49</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 2780/81 (*)	L 271	1	26.9.1981
► <b><u>M50</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3821/81 (*)	L 386	1	31.12.1981
► <b><u>M51</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 371/82 (*)	L 47	8	19.2.1982
► <b><u>M52</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 372/82 (*)	L 47	13	19.2.1982
► <b><u>M53</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3139/82 (*)	L 331	1	26.11.1982
► <b><u>M54</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 440/83 (*)	L 53	1	26.2.1983
► <b><u>M55</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 1819/83 (*)	L 180	1	5.7.1983
► <b><u>M56</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 2074/83 (*)	L 203	1	27.7.1983
► <b><u>M57</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 3647/83 (*)	L 361	1	24.12.1983
► <b><u>M58</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 419/85 (*)	L 51	1	21.2.1985
► <b><u>M59</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 420/85 (*)	L 51	6	21.2.1985
► <b><u>M60</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 1578/85 (*)	L 154	1	13.6.1985
► <b><u>M61</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 1915/85 (*)	L 180	3	12.7.1985
► <b><u>M62</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 2799/85 (*)	L 265	1	8.10.1985
► <b><u>M63</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3580/85 (*)	L 343	1	20.12.1985
► <b><u>M64</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 3855/86 (*)	L 359	1	19.12.1986
► <b><u>M65</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 3856/86 (*)	L 359	5	19.12.1986
► <b><u>M66</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 793/87 (*)	L 79	1	21.3.1987
► <b><u>M67</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3019/87 (*)	L 286	3	9.10.1987
► <b><u>M68</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3212/87 (*)	L 307	1	29.10.1987
► <b><u>M69</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3784/87 (*)	L 356	1	18.12.1987
► <b><u>M70</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 2338/88 (*)	L 204	1	29.7.1988
► <b><u>M71</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 2339/88 (*)	L 204	5	29.7.1988
► <b><u>M72</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3982/88 (*)	L 354	1	22.12.1988
► <b><u>M73</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 2187/89 (*)	L 209	1	21.7.1989
► <b><u>M74</u></b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 3728/89 (*)	L 364	1	14.12.1989
► <b><u>M75</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 2258/90 (*)	L 204	1	2.8.1990
► <b><u>M76</u></b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3736/90 (*)	L 360	1	22.12.1990
► <b><u>M77</u></b>	Uredbe (EGS) št. 2232/91 (*)	L 204	1	27.7.1991
► <b><u>M78</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3830/91 (*)	L 361	1	31.12.1991
► <b><u>M79</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3831/91 (*)	L 361	7	31.12.1991
► <b><u>M80</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3832/91 (*)	L 361	9	31.12.1991
► <b><u>M81</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3833/91 (*)	L 361	10	31.12.1991
► <b><u>M82</u></b>	Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 3834/91 (*)	L 361	13	31.12.1991

(\*) Ta akt ni bil nikoli objavljen v slovenščini.

► <b>M83</b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 571/92 (*)	L 62	1	7.3.1992
► <b>M84</b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 3761/92 (*)	L 383	1	29.12.1992
► <b>M85</b>	Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 3947/92 (*)	L 404	1	31.12.1992
► <b>M86</b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 3608/93 (*)	L 328	1	29.12.1993
► <b>M87</b>	Uredbe (ESPJ, ES, Euratom) št. 3161/94 (*)	L 335	1	23.12.1994
► <b>M88</b>	Uredbe (ESPJ, ES, Euratom) št. 2963/95 (*)	L 310	1	22.12.1995
► <b>M89</b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, ES) št. 1354/96 (*)	L 175	1	13.7.1996
► <b>M90</b>	Uredbe (Euratom, ESPJ, ES) št. 2485/96 (*)	L 338	1	28.12.1996
► <b>M91</b>	Uredbe (ESPJ, ES, Euratom) št. 2192/97 (*)	L 301	5	5.11.1997
► <b>M92</b>	Uredbe (ESPJ, ES, Euratom) št. 2591/97 (*)	L 351	1	23.12.1997
► <b>M93</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 781/98 (*)	L 113	4	15.4.1998
► <b>M94</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 2458/98 (*)	L 307	1	17.11.1998
► <b>M95</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 2594/98 (*)	L 325	1	3.12.1998
► <b>M96</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 2762/98 (*)	L 346	1	22.12.1998
► <b>M97</b>	Sporočilo Komisije drugim institucijam glede pretvorbe zneskov, predvidenih v Kadrovskih predpisih v evre (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	2.3.1999
► <b>M98</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 620/1999 (*)	L 78	1	24.3.1999
► <b>M99</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 1238/1999 (*)	L 150	1	17.6.1999
► <b>M100</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 2700/1999 (*)	L 327	1	21.12.1999
► <b>M101</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 212/2000 (*)	L 24	1	29.1.2000
► <b>M102</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 628/2000 (*)	L 76	1	25.3.2000
► <b>M103</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 2804/2000 (*)	L 326	3	22.12.2000
► <b>M104</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 2805/2000 (*)	L 326	7	22.12.2000
► <b>M105</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 1986/2001 (*)	L 271	1	12.10.2001
► <b>M106</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 2581/2001 (*)	L 345	1	29.12.2001
► <b>M107</b>	Uredbe (ES, ESPJ, Euratom) št. 490/2002 (*)	L 77	1	20.3.2002
► <b>M108</b>	Uredbe (ES, Euratom) št. 2265/2002 (*)	L 347	1	20.12.2002
► <b>M109</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2148/2003 z dne 5. decembra 2003	L 323	1	10.12.2003
► <b>M110</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2181/2003 z dne 8. decembra 2003	L 327	1	16.12.2003
► <b>M111</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2182/2003 z dne 8. decembra 2003	L 327	3	16.12.2003
► <b>M112</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 723/2004 z dne 22. marca 2004	L 124	1	27.4.2004
► <b>M113</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 23/2005 z dne 20. decembra 2004	L 6	1	8.1.2005
► <b>M114</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 31/2005 z dne 20. decembra 2004	L 8	1	12.1.2005
► <b>M115</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1972/2005 z dne 29. novembra 2005	L 317	1	3.12.2005
► <b>M116</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2104/2005 z dne 20. decembra 2005	L 337	7	22.12.2005
► <b>M117</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1066/2006 z dne 27. junija 2006	L 194	1	14.7.2006
► <b>M118</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1895/2006 z dne 19. decembra 2006	L 397	6	30.12.2006
► <b>M119</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 337/2007 z dne 27. marca 2007	L 90	1	30.3.2007
► <b>M120</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1558/2007 z dne 17. decembra 2007	L 340	1	22.12.2007
► <b>M121</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 420/2008 z dne 14. maja 2008	L 127	1	15.5.2008
► <b>M122</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1323/2008 z dne 18. decembra 2008	L 345	10	23.12.2008
► <b>M123</b>	Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1324/2008 z dne 18. decembra 2008	L 345	17	23.12.2008

## popravljen z:

- **C1** Popravek, UL L 248, 22.9.2007, str. 26 (259/68)
- **C2** Popravek, UL L 248, 22.9.2007, str. 26 (723/2004)

(\*) Ta akt ni bil nikoli objavljen v slovenščini.

**▼B****REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),****laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 179, 212 and 215 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 152, 186 and 188 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Economic Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the proposals submitted by the Commissions in accordance with Article 14 of the Protocols on the Privileges and Immunities of the European Economic Community and of the European Atomic Energy Community;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Court of Justice of the European Communities;

Whereas it is for the Councils, acting unanimously, in co-operation with the Commissions and after consulting the other institutions concerned, to lay down the Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community;

Whereas those Staff Regulations and Conditions of Employment should be such as to secure for the Communities the services of staff of the highest standard of independence, ability, efficiency and integrity, recruited on the broadest possible geographical basis from among nations of Member States of the Communities, and at the same time to enable such staff to discharge their duties in conditions which will ensure maximum efficiency;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Sole Article*

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼ **M15***KADROVSKI PREDPISI ZA URADNIKE EVROPSKIH SKUPNOSTI*▼ **B****VSEBINA**

<b>NASLOV I:</b>	<b>Splošne določbe</b> 1 – 10c
<b>NASLOV II:</b>	<b>Pravice in obveznosti uradnikov</b> 11 – 26a
<b>NASLOV III:</b>	<b>Uradniška kariera</b>
Poglavje 1:	Zaposlovanje 27 – 34
Poglavje 2:	Upravni status 35
Oddelek 1:	Aktivna zaposlitev 36
Oddelek 2:	Napotitev 37 – 39
Oddelek 3:	Dopust iz osebnih razlogov 40
Oddelek 4:	Neaktivni status 41
Oddelek 5:	Dopust zaradi služenja vojaškega roka 42
Oddelek 6:	Starševski ali družinski dopust 42a in 42b
Poglavje 3:	Poročila, povišanje v stopnji in napredovanje 43 – 46
Poglavje 4:	Prenehanje delovnega razmerja 47
Oddelek 1:	Odstop 48
Oddelek 2:	Obvezni odstop 49
Oddelek 3:	Upokojitev v interesu službe 50
Oddelek 4:	Postopek za ugotavljanje nesposobnosti 51
Oddelek 5:	Upokojitev 52 in 53
Oddelek 6:	Častni položaj 54
<b>NASLOV IV:</b>	<b>Delovni pogoji uradnikov</b>
Poglavje 1:	Delovni čas 55 – 56c
Poglavje 2:	Dopust 57 – 60
Poglavje 3:	Prazniki 61
<b>NASLOV V:</b>	<b>Prejemki in dajatve iz socialne varnosti</b>
Poglavje 1:	Osebni prejemki in stroški
Oddelek 1:	Osebni prejemki 62 – 70
Oddelek 2:	Stroški 71
Poglavje 2:	Dajatve iz socialne varnosti 72 – 76a
Poglavje 3:	Pokojnine in invalidnine 77 – 84

**▼ B**

Poglavje 4:	Izterjava nepravilnih plačil 85
Poglavje 5:	Subrogacija v korist Skupnosti 85a
<b>NASLOV VI:</b>	<b>Disciplinski ukrepi</b> 86
<b>NASLOV VII:</b>	<b>Pritožbe</b> 90 – 91a
<b>NASLOV VIII:</b>	<b>Posebne določbe za uradnike v znanstvenih ali tehničnih službah skupnosti</b> 92 – 94
<b>NASLOV VIII.A:</b>	<b>Posebne in izjemne določbe za uradnike, ki delajo v tretji državi</b> 101a
<b>NASLOV IX:</b>	<b>Prehodne in končne določbe</b>
Poglavje 1:	Prehodne določbe 107a
Poglavje 2:	Končne določbe 110
<i>PRILOGA I</i>	A. Vrste delovnih mest v vsaki funkcionalni skupini, predvideni v členu 5(3)  B. Multiplikatorji enakovrednosti povprečne kariere
<i>PRILOGA II</i>	Sestava in postopki organov, predvidenih v členu 9 Kadrovskih predpisov
<i>PRILOGA III</i>	Natečaji
<i>PRILOGA IV</i>	Nadomestilo po členih 41 in 50 Kadrovskih predpisov
<i>PRILOGA IVa</i>	Delo z delovnim časom, krajšim od polnega
<i>PRILOGA V</i>	Dopust
<i>PRILOGA VI</i>	Kompenzacijski dopust in plačilo dela preko polnega delovnega časa
<i>PRILOGA VII</i>	Osebni prejemki in povračilo stroškov
<i>PRILOGA VIII</i>	Sistem pokojninskega zavarovanja
<i>PRILOGA IX</i>	Disciplinski postopek
<i>PRILOGA X</i>	Posebne in izjemne določbe za uradnike, ki delajo v tretji državi
<i>PRILOGA XI</i>	Pravila za izvajanje členov 64 in 65 kadrovskih predpisov
<i>PRILOGA XII</i>	Pravila za izvajanje člena 83a kadrovskih predpisov
<i>PRILOGA XIII</i>	Prehodni ukrepi, ki se uporabljajo za uradnike Skupnosti (člen 107a Kadrovskih predpisov)
<i>PRILOGA XIII.1</i>	Vrste delovnih mest v prehodnem obdobju

## NASLOV I

## SPLOŠNE DOLOČBE

**▼ M112***Člen 1*

Ti kadrovski predpisi se uporabljajo za uradnike Skupnosti.

*Člen 1a*

1. V teh Kadrovskih predpisih „uradnik Skupnosti“; pomeni vsako osebo, ki je imenovana, kakor določajo ti kadrovski predpisi, na stalno delovno mesto v eni od institucij Skupnosti z aktom, ki ga izda organ za imenovanja te institucije.
2. Opredelitev iz odstavka 1 velja tudi za osebe, ki jih imenujejo organi Skupnosti in za katere se uporabljajo ti kadrovski predpisi na podlagi aktov Skupnosti o njihovi ustanovitvi (v nadaljnjem besedilu „agencije“). Vsako skli-

**▼ M112**

cevanje na „institucije“; v teh kadrovskih predpisih se uporablja za agencije, razen če v Kadrovskih predpisih ni drugače določeno.

*Člen 1b*

Razen če ni drugače določeno v teh kadrovskih predpisih, se

- (a) Evropski ekonomsko-socialni odbor,
- (b) Odbor regij,
- (c) Evropski varuh človekovih pravic in
- (d) Evropski varuh osebnih podatkov

v teh kadrovskih predpisih obravnavajo kot institucije Skupnosti.

*Člen 1c*

V teh kadrovskih predpisih se vsaka navedba osebe v moškem spolu šteje tudi kot navedba osebe v ženskem spolu, in obratno, razen če ni v sobesedilu jasno drugače določeno.

**▼ M93***Člen 1 ► M112 d ◀***▼ M112**

1. Pri uporabi teh kadrovskih predpisov je prepovedana kakršna koli diskriminacija na podlagi spola, rase, barve kože, narodnostnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, vere ali prepričanja, političnega ali drugega prepričanja, pripadnosti nacionalni manjšini, premoženja, rojstva, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti.

V teh kadrovskih predpisih se izvenzakonska skupnost šteje kot zakonska skupnost, če so izpolnjeni vsi pogoji, navedeni v členu 1(2)(c) Priloge VII.

**▼ M93**

2. Da se v praksi zagotovi popolna enakost med moškimi in ženskami v poklicnem življenju, ► M112 ki je bistven element, ki ga je treba upoštevati pri izvajanju vseh vidikov teh Kadrovskih predpisov ◀ načelo enakega obravnavanja ne preprečuje institucijam Evropskih skupnosti, da ohranjajo ali sprejemajo ukrepe, ki omogočajo posebne ugodnosti, da se tako manj zastopanemu spolu olajša opravljanje poklicne dejavnosti ali da se preprečijo ali nadomestijo pomanjkljivosti na poklicnih poteh.

3. Institucije z dogovorom in po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise določijo ukrepe za spodbujanje enakih možnosti moških in žensk na področjih, za katere veljajo ti kadrovski predpisi, in sprejmejo ustrezne določbe, zlasti za odpravo tistih dejanskih neenakosti, ki ovirajo možnosti žensk na teh področjih.

**▼ M112**

4. Za namene odstavka 1 je invalid oseba s trajno, ali verjetno trajno, fizično ali psihično prizadetostjo. Prizadetost se ugotovi skladno s postopkom, določenim v členu 33.

Invalid izpolnjuje pogoje, določene v členu 28(e), če lahko z razumnimi prilagoditvami opravlja bistvene naloge delovnega mesta.

„Razumna prilagoditev“; v zvezi z bistvenimi nalogami delovnega mesta pomeni primerne ukrepe, če so potrebni, s katerimi se invalidu omogoči dostop do zaposlitve, sodelovanje ali napredovanje pri delu ali vključitev v usposabljanje, razen če bi taki ukrepi nesorazmerno obremenili delodajalca.

5. Kadar oseba, za katero veljajo ti Kadrovski predpisi, ki meni, da je bila oškodovana, ker se zanjo ni uporabilo zgoraj določeno načelo enakega obravnavanja, ugotovi dejstva, iz katerih je mogoče sklepati, da gre za neposredno ali posredno diskriminacijo, nosi dokazno breme, da ni šlo za kršitev načela enakega obravnavanja, institucija. Ta določba se ne uporablja za disciplinski postopek.

6. Treba je spoštovati načelo nediskriminacije in načelo proporcionalnosti, vse omejitve njune uporabe pa morajo biti objektivno utemeljene in usmerjene k legitimnim ciljem v splošnem interesu in okviru kadrovske politike. S temi cilji je mogoče utemeljiti predvsem določitev obvezne upokojitvene starosti in najnižje starosti za prejetje starostne pokojnine.

▼ **M112***Člen 1e*

1. Aktivno zaposleni uradniki imajo dostop do ukrepov socialne narave, ki jih sprejmejo institucije, in do storitev, ki jih zagotavljajo organi za socialne zadeve iz člena 9. Nekdanji uradniki imajo lahko dostop do omejenih posebnih ukrepov socialne narave.
2. Aktivno zaposlenim uradnikom se zagotovijo delovni pogoji, skladni z ustreznimi standardi zdravja in varnosti, ki morajo biti vsaj enakovredni minimalnim zahtevam, veljavnim v skladu z ukrepi, sprejetimi na teh področjih na podlagi Pogodb.
3. Ukrepe socialne narave, sprejete v skladu s tem členom, izvajajo vse institucije v tesnem sodelovanju z Odborom uslužbencev in na podlagi predlaganih večletnih ukrepov. Ti predlagani ukrepi se v okviru proračunskega postopka vsako leto pošljejo proračunskemu organu.

▼ **B***Člen 2*

► **M112** 1. ◀ Vsaka institucija določi, kdo izvaja pooblastila, ki jih ti kadrovske predpisi prenašajo na organ za imenovanja.

▼ **M112**

2. Vendar pa ena ali več institucij lahko kateri koli izmed njih ali medinstitucionalnemu organu zaupa izvajanje nekaterih ali vseh pooblastil, dodeljenih organu za imenovanja, razen odločitev v zvezi z imenovanji, napredovanji ali premestitvami uradnikov.

▼ **B***Člen 3*

V instrumentu, s katerim se uradnik imenuje, je naveden datum začetka učinkovanja imenovanja; ta datum ne sme biti pred datumom, ko uradnik začne delati.

*Člen 4*

Imenovanje ali napredovanje je možno samo zaradi zapolnitve prostega delovnega mesta, kakor predvidevajo ti kadrovske predpisi.

Uslužbenci institucije se obvestijo o prostih delovnih mestih v tej instituciji, ko organ za imenovanja odloči, da je treba prosto delovno mesto zapolniti.

▼ **M112**

Če prostega delovnega mesta ni mogoče zasesti s premostitvijo, imenovanjem na delovno mesto v skladu s členom 45a ali napredovanjem, se o tem obvesti zaposlene v drugih institucijah in/ali izvede notranji natečaj.

*Člen 5*

1. Delovna mesta, ki jih urejajo Kadrovske predpisi, se v skladu z vrsto in pomembnostjo nalog razvrstijo v funkcionalno skupino upravljavci (v nadaljnjem besedilu „AD“) in v funkcionalno skupino strokovni sodelavci (v nadaljnjem besedilu „AST“).

2. V funkcionalni skupini AD je dvanajst razredov, ki ustrezajo upravnim, svetovalnim, jezikovnim in znanstvenim nalogam. V funkcionalni skupini AST je enajst razredov, ki ustrezajo izvršilnim, tehničnim in pisarniškim nalogam.

3. Za imenovanje se zahteva najmanj:

(a) za funkcionalno skupino AST:

- (i) z diplomom potrjena višja izobrazba ali
- (ii) z diplomom potrjena srednješolska izobrazba, ki omogoča nadaljnje višješolsko izobraževanje in ustrezne vsaj tri letne poklicne izkušnje ali
- (iii) kadar je to v interesu službe, poklicno usposabljanje ali poklicne izkušnje na enakovredni ravni.

(b) za razreda 5 in 6 funkcionalne skupine AD:

- (i) raven izobrazbe, ki ustreza vsaj tri letnemu z diplomom potrjenemu zaključenemu univerzitetnemu študiju ali



▼ **M112**

- (ii) kadar je to v interesu službe, poklicno usposabljanje na enakovredni ravni.
- (c) za razrede 7 do 16 funkcionalne skupine AD:
  - (i) raven izobrazbe, ki ustreza z diplomo potrjenemu zaključenemu univerzitetnemu študiju, ki običajno traja štiri leta ali več ali
  - (ii) raven izobrazbe, ki ustreza z diplomo potrjenemu zaključenemu univerzitetnemu študiju in ustreznim vsaj enoletnim poklicnim izkušnjam, če študij običajno traja vsaj tri leta ali
  - (iii) kadar je to v interesu službe, poklicno usposabljanje na enakovredni ravni.
- 4. Tabela, ki kaže vrste delovnih mest je v Prilogi I, točka A. Na podlagi navedene tabele in po posvetovanju z Odborom za Kadrovske predpise vsaka institucija opredeli naloge in pooblastila za vsako vrsto delovnega mesta.
- 5. Za vse uradnike iz iste funkcionalne skupine veljajo enaki pogoji glede zaposlitve in kariere.

*Člen 6*

1. V kadrovskem načrtu, ki je priložen delu proračuna za posamezno institucijo, je navedeno število delovnih mest v vsakem razredu in funkcionalni skupini.
  2. Da se zagotovi enakovrednost povprečne kariere v karierni strukturi pred 1. majem 2004 (v nadaljnjem besedilu „stara karierna struktura“) in po 1. maju 2004 (v nadaljnjem besedilu „nova karierna struktura“) in brez poseganja v načelo napredovanja, ki temelji na odlikah, kakor je določeno v členu 45 Kadrovskih predpisov, ta načrt zagotovi, da je število prostih delovnih mest v vsakem razredu kadrovskega načrta za vsako institucijo na dan 1. januarja vsakega leta enako številu na dan 1. januarja predhodnega leta aktivno zaposlenih uradnikov iz nižjega razreda, ki se pomnoži s stopnjami za ta razred, določenimi v Prilogi I, točka B. Te stopnje se po 1. maju 2004 uporabljajo na podlagi petletnega povprečja.
  3. Komisija na podlagi metodologije, določene v odstavku 5, vsako leto predloži proračunskemu organu poročilo o razvoju povprečnih karier v obeh funkcionalnih skupinah v vseh institucijah, v katerem navede, ali je upoštevano načelo enakovrednosti in, v nasprotnem primeru, v kakšni meri je kršeno. Če to načelo ni bilo upoštevano, lahko proračunski organ sprejme ustrezne korektivne zaščitne ukrepe za ponovno vzpostavitev enakovrednosti.
  4. Da se zagotovi skladnost tega sistema s kadrovskim načrtom, z enakovrednostjo stare in nove karierni strukture in s proračunsko disciplino, se stopnje, določene v Prilogi I, točka B, proučijo ob koncu petletnega obdobja z začetkom 1. maja 2004 na podlagi poročila, ki ga Komisija predloži Svetu in na podlagi predloga Komisije.
- Svet odloča v skladu s členom 283 Pogodbe ES.
5. Oцени se enakovrednost povprečne kariere, ki izhaja iz napredovanja in delovne dobe v danem referenčnem obdobju pred 1. majem 2004 in povprečne kariere uradnika, ki se zaposli po tem datumu ob predpostavki, da se število uslužbencev ne spremeni.

*Člen 7*

1. Organ za imenovanja, ki ravna izključno v interesu službe in ne glede na nacionalnost, razporedi vsakega uradnika z imenovanjem ali premestitvijo na delovno mesto v njegovi funkcionalni skupini, ki ustreza njegovemu razredu. Uradnik lahko zaprosi za premestitev znotraj svoje institucije.
  2. Uradnik je lahko začasno razporejen na delovno mesto v razredu njegove funkcionalne skupine, ki je višje od njegovega dejanskega razreda. Od začetka četrtega meseca take začasne razporeditve prejema diferencialni dodatek v višini razlike med osebnimi prejemki za dejanski razred in stopnjo ter osebnimi prejemki, ki bi jih dobil za stopnjo, v katero bi bil razporejen, če bi bil imenovan v razred začasnega delovnega mesta.
- Začasna razporeditev ne sme biti daljša od enega leta, razen če gre, neposredno ali posredno, za nadomeščanje uradnika, ki je bil iz službenih razlogov napoten na drugo delovno mesto, vpoklican na služenje vojaškega roka ali je odsoten zaradi daljšega bolniškega dopusta.

**▼ B***Člen 8*

Uradnik, ki je napoten v drugo institucijo Evropskih skupnosti, lahko po šestih mesecih zaprosi za premestitev v navedeno institucijo.

Če uradnikova matična institucija in institucija, v katero je bil napoten, soglašata s premestitvijo, se šteje, da je bil uradnik v času svoje celotne kariere v Skupnosti zaposlen v slednji instituciji. Zaradi take premestitve ne dobi nobenih finančnih ugodnosti, do katerih je ob prenehanju delovnega razmerja v eni od institucij Skupnosti upravičen uradnik po teh kadrovskih predpisih.

Če odločitev o odobritvi prošnje vključuje razporeditev v razred, ki je višji od razreda v matični instituciji, se to šteje kot napredovanje; taka odločitev se lahko sprejme le v skladu s členom 45.

*Člen 9*

1. Ustanovijo se:

(a) v vsaki instituciji:

- odbor uslužbencev, ki je za različne kraje zaposlitve lahko organiziran v sekcijah;
- eden ali več skupnih odborov, glede na število uradnikov v krajih zaposlitve;
- ena ali več disciplinskih komisij, glede na število uradnikov v krajih zaposlitve;

**▼ M112**

- eden ali več skupnih svetovalnih odborov za ugotavljanje strokovne nesposobnosti, glede na število uradnikov v krajih zaposlitve;

**▼ B**

- odbor za poročila, po potrebi

(b) za Skupnosti:

- invalidska komisija,

ki opravlja naloge, dodeljene s temi kadrovsкими predpisi.

**▼ M85**

1a. Za izvajanje nekaterih določb teh kadrovskih predpisov se lahko za dve ali več institucij ustanovi splošen skupni odbor.

**▼ B**

2. Sestavo in postopke organov določi vsaka institucija v skladu z določbami Priloge II.

**▼ M112**

Uslužbenci institucije se seznanijo s seznamom članov teh organov.

**▼ B**

3. Odbor uslužbencev zastopa interese zaposlenih nasproti instituciji in vzdržuje stalni stik med institucijo in zaposlenimi. Z izražanjem mnenj zaposlenih prispeva k dobremu delovanju službe.

Pristojne organe institucije obvešča o vseh vprašanih skupnega pomena v zvezi z razlago in uporabo teh kadrovskih predpisov. Z odborom uslužbencev se je mogoče posvetovati o kateri koli tovrstni težavi.

Odbor uslužbencev predloži pristojnim organom pobude glede organizacije in delovanja službe ter predloge za izboljšanje delovnih pogojev ali splošnih življenjskih razmer zaposlenih.

Odbor sodeluje pri vodenju in nadziranju organov za socialne zadeve, ki jih v interesu zaposlenih ustanovi institucija. S soglasjem institucije lahko ustanovi take socialne službe.

4. Poleg nalog, dodeljenih po teh kadrovskih predpisih, se s skupnim odborom ali odbori lahko posvetuje organ za imenovanja ali odbor uslužbencev glede splošnih vprašanj, ki se enemu od slednjih zdijo primerna za predložitev v obravnavo.

**▼ M112**

5. Odbor za poročila mora dati mnenje o:

**▼ M112**

- (a) ukrepanju po zaključku poskusnega dela; in
- (b) izboru uslužbencev, ki jih zadeva kakršno koli zmanjšanje števila delovnih mest v ustanovi.

Organ za imenovanja mu lahko da navodila, da mora zagotoviti enotno pripravo periodičnih poročil o uslužbencih v instituciji.

6. Mnenje Skupnega svetovalnega odbora za ugotavljanje strokovne nesposobnosti je potrebno, kadar se uporabi člen 51.

*Člen 10*

Ustanovi se odbor za Kadrovske predpise, ki je sestavljen iz predstavnikov institucij Skupnosti in enakega števila predstavnikov njihovih odborov uslužbencev. O postopku imenovanja članov odbora za Kadrovske predpise odločijo institucije v medsebojnem soglasju. Agencije imajo skupno zastopstvo v skladu s pravili, ki jih pripravijo sporazumno s Komisijo.

Komisija se z odborom posvetuje o vseh predlogih za revizijo Kadrovskih predpisov; mnenje da v roku, ki ga določi Komisija. Poleg nalog, ki jih ima odbor po teh Kadrovskih predpisih, lahko tudi predlaga revizijo Kadrovskih predpisov. Odbor se sestane na zahtevo svojega predsednika, institucije ali odbora uslužbencev institucije.

Zapisniki sestankov odbora se predložijo ustreznim organom.

**▼ M23***Člen 10a*

Institucija predpiše roke, v katerih morajo odbor uslužbencev, skupni odbor ali odbor za kadrovske predpise dati zahtevana mnenja; ti roki ne smejo biti krajši od 15 delovnih dni. Če v predpisanem roku mnenje ni podano, institucija sprejme odločitev.

**▼ M112***Člen 10b*

Sindikati in združenja uslužbencev iz člena 24b delujejo v splošnem interesu uslužbencev in brez poseganja v pristojnosti odborov uslužbencev.

O predlogih Komisije iz člena 10 se lahko posvetuje z reprezentativnimi sindikati in združenji uslužbencev.

*Člen 10c*

Vsaka institucija lahko sklepa sporazume glede svojih uslužbencev z reprezentativnimi sindikati in združenji uslužbencev. Ti sporazumi ne smejo povzročiti sprememb Kadrovskih predpisov ali kakršne koli proračunske obveznosti, niti ne smejo vplivati na delo zadevne institucije. Reprezentativni sindikati in združenja uslužbencev, ki so podpisniki, delujejo v vsaki instituciji v skladu s pristojnostmi odbora uslužbencev.

**▼ B**

## NASLOV II

**PRAVICE IN OBVEZNOSTI URADNIKOV***Člen 11*

Uradnik ravna pri opravljanju svojih nalog in v svojem vedenju izključno v skladu z interesi Skupnosti; ne prosi za navodila, niti jih ne sprejema od nobene vlade, organa, organizacije ali osebe zunaj njegove institucije. ► **M112** Dodeljene naloge opravlja stvarno, nepristransko in v skladu s svojo dolžnostjo biti lojalen do Skupnosti. ◀

Brez dovoljenja organa za imenovanja ne sme sprejemati nobenih časti, odlikovanj, uslug, daril ali kakršnega koli plačila od katere koli vlade ali drugega vira zunaj svoje institucije, razen za delo, ki ga je opravil pred imenovanjem ali v času izrednega dopusta zaradi izpolnjevanja vojaške ali druge obveznosti do države ter v zvezi s takšno obveznostjo.

▼ **M112***Člen 11a*

1. Pri opravljanju svojih nalog uradnik ne sme obravnavati zadeve, v kateri ima kakršen koli neposreden ali posreden osebni interes, ki bi lahko oviral njegovo neodvisnost, predvsem družinske ali finančne interese, razen kakor je določeno v nadaljevanju.
2. Vsak uradnik, ki mora pri opravljanju svojih nalog obravnavati zadevo, navedeno zgoraj, o tem takoj obvesti organ za imenovanja. Organ za imenovanja sprejme ustrezen ukrep, predvsem pa lahko uradnika razreši zadolžitev v tej zadevi.
3. V podjetjih, ki so v pristojnosti institucije, kateri pripada, ali ki poslujejo s to institucijo, uradnik ne sme imeti niti pridobiti, neposredno ali posredno, deleža take vrste del obsega, ki bi lahko ogrozil njegovo neodvisnost pri opravljanju nalog.

*Člen 12*

Uradnik se vzdrži kakršnih koli dejanj ali obnašanja, ki bi njegov položaj lahko kazali v slabi luči.

*Člen 12a*

1. Uradniki se vzdržijo vseh oblik psihičnega nasilja ali spolnega nadlegovanja.
2. Uradnik, ki je žrtev psihičnega nasilja ali spolnega nadlegovanja, ne utрпи nobenih škodljivih posledic s strani institucije. Uradnik, ki je pričal o psihičnem nasilju ali spolnem nadlegovanju, s strani institucije ne utрпи nobenih škodljivih posledic, pod pogojem, da je ravnal pošteno.
3. „Psihično nasilje“; pomeni vsako neprimerno ravnanje, ki traja, se ponavlja ali je sistematično in vključuje fizično vedenje, govorjen ali pisan jezik, geste ali druga dejanja, ki so namerna in lahko razvrednotijo osebnost, dostojanstvo ali fizično ali psihološko integriteto katere koli osebe.
4. „Spolno nadlegovanje“; pomeni ravnanje, povezano s spolnostjo, ki ga oseba, na katero je usmerjeno, ne želi, in katerega namen ali učinek je užaliti to osebo ali ustvariti zastraševalno, sovražno, žaljivo ali moteče okolje. Spolno nadlegovanje se šteje za diskriminacijo na podlagi spola.

*Člen 12b*

1. Ob upoštevanju člena 15 mora uradnik, ki se želi vključiti v zunanjo dejavnost, plačano ali neplačano, ali ki želi opraviti kakršno koli nalogo zunaj Skupnosti, najprej dobiti dovoljenje organa za imenovanja. Dovoljenja ne dobi samo v primeru, ko je dejavnost ali naloga taka, da bi vplivala na opravljanje uradnikih nalog ali ni združljiva z interesi institucije.
2. Uradnik obvesti organ za imenovanja o vsaki spremembi dovoljene zunanje dejavnosti ali naloge, do katere pride po tem, ko je organ za imenovanja že zaprosil za dovoljenje po odstavku 1. Dovoljenje se lahko prekliče, če dejavnost ali naloga ne izpolnjuje več pogojev iz zadnjega stavka odstavka 1.

▼ **B***Člen 13*

Uradnik mora obvestiti organ za imenovanja svoje institucije o zaposlitvi ali delu svojega zakonca. Če se izkaže, da narava te zaposlitve ni združljiva z zaposlitvijo uradnika, in če ta ne more zagotoviti, da bo v določenem obdobju prenehala, organ za imenovanja po posvetovanju s skupnim odborom odloči, ali naj uradnik ► **M112** obdrži delovno mesto ali se premesti na drugo delovno mesto ◀.

▼ **M112***Člen 15*

1. Uradnik, ki namerava kandidirati za javno funkcijo, o tem obvesti organ za imenovanja. Organ za imenovanja glede na interes službe odloči, ali naj zadevni uradnik:
  - (a) zaprosi za dopust iz osebnih razlogov ali
  - (b) dobi letni dopust ali

**▼ M112**

- (c) se mu lahko dovoli opravljanje nalog z delovnim časom, krajšim od polnega ali
- (d) nadaljuje z opravljanjem nalog kot prej.

2. Na javno funkcijo izvoljeni ali imenovani uradnik o tem takoj obvesti organ za imenovanja. Organ za imenovanja sprejme eno od odločitev iz odstavka 1 glede na interes službe, pomembnost funkcije, dolžnosti te funkcije in osebne prejemke ter povračila stroškov, ki nastanejo pri opravljanju teh nalog. Če mora uradnik vzeti dopust iz osebnih razlogov ali se mu dovoli opravljanje nalog z delovnim časom, krajšim od polnega, traja dopust ali delo s krajšim delovnim časom toliko časa kot uradnikov mandat.

*Člen 16*

Uradnika po prenehanju dela še vedno zavezuje dolžnost, da v zvezi s sprejemanjem nekaterih imenovanj ali ugodnosti ravna pošteno in diskretno.

Uradniki, ki nameravajo v dveh letih po prenehanju dela začeti opravljati plačano ali neplačano poklicno dejavnost, o tem obvestijo svojo institucijo. Če je dejavnost povezana z delom, ki ga je uradnik opravljal v zadnjih treh letih, in bi lahko bila v nasprotju z legitimnimi interesi institucije, lahko organ za imenovanja ob upoštevanju interesov službe uradniku bodisi prepove ali dovoli opravljanje dejavnosti pod pogoji, ki se mu zdijo primerni. Institucija sporoči svojo odločitev v tridesetih dneh po tem, ko je o tem obveščena in po posvetovanju s skupnim odborom. Če do konca tega obdobja obvestila ni, se to šteje kot molk organa, ki pomeni sprejetje.

*Člen 17*

1. Uradnik se vzdrži vsakega nedovoljenega razkritja informacij, ki jih dobi v okviru službenih dolžnosti, razen če te niso že javno objavljene ali dostopne javnosti.
2. Ta obveznost velja tudi potem, ko preneha delati.

*Člen 17a*

1. Uradnik ima pravico do svobode izražanja, pri čemer mora spoštovati načela lojalnosti in nepristranskosti.
2. Brez poseganja v člena 12 in 17 mora uradnik, ki namerava sam ali skupaj z drugimi objaviti ali sprožiti objavo katere koli zadeve v zvezi z delom Skupnosti, o tem predhodno obvestiti organ za imenovanja.

Kadar organ za imenovanja lahko dokaže, da bi ta zadeva verjetno resno škodila legitimnim interesom Skupnosti, uradnika v tridesetih delovnih dneh po prejemu informacije pisno obvesti o svoji odločitvi. Če v določenem roku obvestila o taki odločitvi ni, se šteje, da organ za imenovanja temu ne ugovarja.

*Člen 18*

1. Vse pravice, izhajajoče iz pisnih izdelkov ali drugega dela, ki ga opravi kateri koli uradnik pri opravljanju svoje službe, so last Skupnosti, na dejavnosti katere se taki pisni izdelki ali delo nanašajo. Skupnosti imajo pravico dobiti avtorske pravice za tako delo.
2. Vsak izum, ki ga ustvari uradnik pri opravljanju svojih nalog ali v povezavi z njim, je nesporno last Skupnosti. Institucija lahko na lastne stroške in v imenu Skupnosti v vseh državah zaprosi in pridobi patente za ta izum. Vsak izum, povezan z delom Skupnosti, ki ga ustvari uradnik v letu po prenehanju delovnega razmerja, se šteje za izum, ustvarjen pri opravljanju njegovih nalog ali v povezavi z njim, razen če ni dokazano drugače. Kadar se izumi patentirajo, se navede ime izumitelja ali izumiteljev.
3. Uradniku, ki je avtor patentiranega izuma, lahko institucija v ustreznih primerih dodeli nagrado, katere višino določi sama.

**▼ B***Člen 19*

Brez dovoljenja organa za imenovanja uradnik ne sme iz nobenega razloga in v nobenem sodnem postopku razkriti podatkov, ki jih pozna zaradi opravljanja svojih nalog. Dovoljenje se zavrne le, če je to potrebno zaradi interesov Skup-

**▼ B**

nosti in če takšna zavrnitev za uradnika nima kaznivih posledic. Ta obveznost velja za uradnika tudi po prenehanju delovnega razmerja.

Določbe prejšnjega odstavka ne veljajo za uradnika ali nekdanjega uradnika, ki pred Sodiščem Evropskih skupnosti ali disciplinsko komisijo institucije priča o zadevi, ki se nanaša na uslužbenca ali nekdanjega uslužbenca ene od treh Evropskih skupnosti.

*Člen 20*

Uradnik stanuje v kraju zaposlitve ali v taki oddaljenosti od njega, ki še omogoča neovirano opravljanje dela. ► **M112** Organ za imenovanja obvesti o svojem naslovu in mu nemudoma sporoči vsako spremembo naslova. ◀

*Člen 21*

Uradnik ne glede na svoj položaj pomaga in svetuje svojim nadrejenim; odgovoren je za opravljanje nalog, ki so mu dodeljene.

Uradnik, ki vodi kateri koli oddelek službe, je odgovoren svojim nadrejenim v zvezi z dodeljenimi pooblastili in izvajanjem navodil, ki jih izda. Odgovornost njegovih podrejenih ga nikakor ne odvezuje lastne odgovornosti.

**▼ M112***Člen 21a*

1. Uradnik, ki dobi navodila, za katera meni, da so nepravilna ali bi lahko povzročila resne težave, o tem obvesti neposredno nadrejenega, ki mu, če je obvestilo v pisni obliki, odgovori pisno. Ob upoštevanju odstavka 2 in če neposredno nadrejeni potrdi navodila, uradnik pa je prepričan, da ta potrditev ni razumen odgovor na njegov pomislek, pisno vprašanje predloži naslednjemu nadrejenemu. Če slednji pisno potrdi navodila, jih uradnik izvaja, razen če so očitno nezakoniti ali pomenijo kršitev ustreznih varnostnih standardov.

2. Če neposredno nadrejeni meni, da je treba navodila izvršiti takoj, jih uradnik izvaja, razen če so očitno nezakonite ali pomenijo kršitev ustreznih varnostnih standardov. Na uradnikovo zahtevo mora neposredno nadrejeni dati taka navodila v pisni obliki.

**▼ B***Člen 22*

Uradnik mora v celoti ali delno popraviti škodo, ki jo utrpijo Skupnosti, če je pri opravljanju svojih nalog ali v povezavi z njihovim opravljanjem zagrešil hujšo kršitev.

Organ za imenovanja izda obrazložen sklep v skladu z disciplinskim postopkom.

Sodišče Evropskih skupnosti je neomejeno pristojno za reševanje sporov iz te določbe.

**▼ M112***Člen 22a*

1. Uradnik, ki pri opravljanju nalog ali v povezavi z njimi izve za dejstva, na podlagi katerih je mogoča domneva o obstoju možne nezakonite dejavnosti, vključno z goljufijo ali korupcijo, ki škodi interesom Skupnosti, ali o ravnanju v zvezi z opravljanjem poklicnih nalog, ki lahko pomeni hudo kršenje obveznosti uradnikov Skupnosti, o tem nemudoma obvesti svojega neposredno nadrejenega ali svoj Generalni direktorat ali, če sem mu zdi to koristno, generalnega sekretarja ali osebe na enakovrednih položajih ali neposredno Evropski urad za boj proti prevaram (OLAF).

Informacije iz prvega pododstavka morajo biti dane pisno.

Ta odstavek se uporablja tudi v primeru, ko član institucije ali katera koli druga oseba, ki je v službi ali opravlja delo za institucijo, hudo krši podobne obveznosti.

2. Vsak uradnik, ki dobi informacije iz odstavka 1, nemudoma posreduje OLAF vse dokaze, za katere ve in na podlagi katerih je mogoče sklepati na obstoj nepravilnosti iz odstavka 1.

**▼ M112**

3. Zaradi posredovanja informacij iz odstavkov 1 in 2 uradnik s strani institucije ne utрпи nobenih škodljivih posledic, pod pogojem, da je ravnal razumno in pošteno.

4. Odstavki 1 do 3 ne veljajo za dokumente, listine, poročila, obvestila ali podatke v kakršni koli obliki, ki se hranijo za sodne postopke ali pripravijo ali razkrijejo uradniku med sodnimi postopki, ki so v teku ali so že končani.

*Člen 22b*

1. Uradnik, ki razkrije informacije, opredeljene v členu 22a, predsedniku Komisije ali Računskega sodišča ali Sveta ali Evropskega parlamenta ali Evropskemu varuhu človekovih pravic, s strani institucije, ki ji pripada, ne utрпи nobenih škodljivih posledic, pod pogojem, da sta izpolnjena oba spodaj navedena pogoja:

(a) uradnik je pošteno in razumno prepričan, da so razkrite informacije in vse navedbe resnične; in

(b) je uradnik iste informacije predhodno razkril OLAF ali svoji instituciji in se je strinjal z rokom, ki ga je OLAF ali institucija, glede na zapletenost zadeve, določil za sprejetje ustreznega ukrepa. O tem roku se uradnika obvesti v šestdesetih dneh.

2. Rok iz odstavka 1 se ne uporabi, kadar uradnik lahko dokaže, da je glede na vse okoliščine zadeve nerazumen.

3. Odstavka 1 in 2 ne veljata za dokumente, listine, poročila, obvestila ali podatke v kakršni koli obliki, ki se hranijo za sodne postopke ali pripravijo ali razkrijejo uradniku med sodnimi postopki, ki so v teku ali so že končani.

**▼ B***Člen 23*

Posebne pravice in imunitete uradnikov se odobrijo samo v interesu Skupnosti. Ob upoštevanju ► **M15** Protokola o ◀ posebnih pravicah in imunitetah uradniki niso oproščeni izpolnjevanja svojih zasebnih dolžnosti ali spoštovanja veljavnih zakonov in policijskih predpisov.

Kadar se posebne pravice in imunitete spodbijajo, zadevni uradnik nemudoma obvesti organ za imenovanja.

Prepustnice, predvidene ► **M15** v Protokolu o ◀ posebnih pravicah in imunitetah, se izdajo uradnikom iz ► **M112** razredov AD 12 do AD 16 ◀ in enakovrednih razredov. ► **M39** Če je to v interesu službe, se s posebnim sklepom organa za imenovanja taka prepustnica lahko izda uradnikom iz drugih razredov, katerih kraj zaposlitve je zunaj ozemlja držav članic. ◀

*Člen 24*

► **M15** Skupnosti pomagajo vsakemu uradniku ◀, zlasti pri sodnih postopkih proti kateri koli osebi, ki njemu ali članu njegove družine grozi, ga žali ali kleveta ali klevete širi, ali ob kakršnem koli napadu nanj ali njegovo lastnino oziroma člana njegove družine ali njegovo lastnino, če je tak napad posledica njegovega položaja ali njegovih nalog.

► **M15** Uradniku solidarno povrnejo ◀ tako nastalo škodo, kolikor je ni povzročil namerno ali iz hude malomarnosti in mu nadomestila ni uspelo dobiti od osebe, ki je povzročila škodo.

**▼ M112***Člen 24a***▼ M23**

► **M112** Skupnosti omogočajo ◀ se tako dodatno izobraževanje in usposabljanje uradnikov, ki je združljivo s pravilnim delovanjem službe in je v skladu z njenimi lastnimi interesi.

Tako izobraževanje in usposabljanje se upošteva pri kariernem napredovanju.

▼ M23Člen ► M112 24b ◀

Uradniki imajo pravico združevanja; zlasti so lahko člani sindikatov ali združenj evropskih uradnikov.

▼ B

## Člen 25

▼ M112

Uradniki lahko vložijo zahteve glede zadev iz teh Kadrovskih predpisov pri organu za imenovanja v svoji instituciji.

▼ B

O vsaki odločitvi, sprejeti po teh kadrovskih predpisih, ki se nanaša na nekega posameznika, je ta uradnik takoj pisno obveščen. V vsaki odločitvi, ki ima za uradnika škodljive posledice, morajo biti navedeni utemeljeni razlogi.

▼ M112

Posebne odločbe glede imenovanja, zaposlitve, napredovanja, premestitve, določitve upravnega statusa in prenehanja delovnega razmerja uradnika se objavijo v instituciji, ki ji uradnik pripada. Objava je primerno obdobje dostopna vsem uslužbencem.

▼ B

## Člen 26

Osebni spis uradnika obsega:

- (a) vse dokumente v zvezi z njegovim upravnim statusom in vsa poročila glede njegovih sposobnosti, učinkovitosti in vedenja;
- (b) vse uradnikove pripombe na te dokumente.

Dokumenti se vpisujejo, številčijo in vlagajo po zaporednem vrstnem redu; institucija dokumentov iz pododstavka (a) ne more uporabiti proti uradniku ali se nanje sklicevati, razen v primeru, da so ga z njimi seznanili pred vložitvijo.

Dokaz o tem, da je uradnik seznanjen z dokumentom, je njegov podpis na njem, če pa to ni mogoče, se obveščanje opravi s priporočeno pošiljko ► M112 na zadnji naslov, ki ga je sporočil uradnik ◀.

▼ M112

V uradnikovem osebnem spisu ni navedbe njegove politične, sindikalne, filozofske ali verske dejavnosti ali prepričanj, niti njegovega rasnega ali narodnostnega porekla ali spolne usmerjenosti.

Vendar pa prejšnji odstavek ne prepoveduje, da se v spis vložijo upravni akti in dokumenti, ki jih uradnik pozna, in so nujni za izvajanje teh Kadrovskih predpisov.

▼ B

Za vsakega uradnika se vodi le en osebni spis.

Uradnik ima tudi po prenehanju dela pravico, da se seznanj z vsemi dokumenti v svojem spisu ► M112 in jih kopira ◀.

Osebni spis je zaupen, vpogled vanj je mogoč le v pisarnah uprave ► M112 ali na varnem elektronskem mediju ◀. Lahko pa se pošlje Sodišču Evropskih skupnosti, če se ► M112 ————— ◀ začne postopek v zvezi z uradnikom.

▼ M112

## Člen 26a

Uradnik ima pravico seznaniti se s svojo zdravstveno kartoteko v skladu z ureditvijo, ki jo določijo institucije.



**▼B**

NASLOV III  
URADNIŠKA KARIERA

POGLAVJE 1

**Zaposlovanje**

*Člen 27*

Zaposlovanje mora zagotoviti, da institucija dobi najsposobnejše, najučinkovitejše in neoporečne uradnike, ki jih izbira na najširšem možnem geografskem območju med državljani držav članic Skupnosti.

**▼M112****▼B**

Nobeno delovno mesto ni rezervirano za državljane ene od držav članic.

*Člen 28*

Uradnik je lahko imenovan, le pod pogojem, da:

- (a) je državljan ene od držav članic Evropskih skupnosti, razen če organ za imenovanja dovoli izjemo, in uživa vse državljanske pravice;
- (b) je izpolnil vse zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka;
- (c) predloži ustrezna spričevala, ki dokazujejo primernost za opravljanje dela;
- (d) je bil ob upoštevanju člena 29(2) uspešen na natečaju, bodisi na podlagi kvalifikacij ali preizkusov ali na podlagi obojih, kakor predvideva Priloga III;
- (e) je fizično sposoben opravljati delo; in
- (f) predloži dokazila o temeljitem znanju enega od jezikov Skupnosti in o zadovoljivem znanju drugega jezika Skupnosti v obsegu, ki omogoča opravljanje dela.

**▼M112**

*Člen 29*

1. Pred zasedbo prostega delovnega mesta v instituciji organ za imenovanja najprej preuči:

- (a) ali je delovno mesto mogoče zasesti s:
  - (i) premestitvijo ali
  - (ii) imenovanjem v skladu s členom 45a ali
  - (iii) napredovanjem
 znotraj institucije;
- (b) ali so prošnje za premestitev vložili uradniki istega razreda iz drugih institucij in/ali razpisati notranji natečaj v instituciji, na katerem lahko sodelujejo le uradniki in začasni uslužbenci, opredeljeni v členu 2 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti;

in nato uporabi natečajne postopke na podlagi bodisi kvalifikacij ali preizkusov ali na podlagi obojih. Natečajni postopek je določen v Prilogi III.

Postopek se lahko uporabi tudi za oblikovanje rezerve za bodoče zaposlovanje.

2. Za zaposlovanje visokih uradnikov (generalni direktorji ali njim enakovredni v razredu AD 16 ali AD 15 in direktorji ali njim ustrezni v razredu AD 15 ali AD 14) in v izjemnih primerih tudi za zaposlovanje na delovnih mestih, za katera se zahtevajo posebne kvalifikacije, lahko organ za imenovanja sprejme postopek, ki se razlikuje od natečajnega postopka.

3. Institucije lahko za vsako zadevno institucijo organizirajo notranje natečaje na podlagi kvalifikacij in preizkusov za vsako od funkcionalnih skupin na ravni razreda AST 6 ali višji in na ravni razreda AD 9 ali višji.

**▼ M112**

Na teh natečajih lahko sodelujejo le začasni uslužbenci te institucije, zaposleni v skladu s členom 2(c) pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti. Pri teh natečajih morajo institucije zahtevati, da je uslužbenec najmanj deset let zaposlen kot začasni uslužbenec in se je kot tak zaposlil na podlagi postopka izbire, ki zagotavlja, da so bili uporabljeni enaki standardi izbire kot za uradnike po členu 12(4) pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev. Z odstopanjem od odstavka (1)(a) tega člena organ za imenovanja institucije, ki je zaposlila začasnega uslužbenca, pred zasedbo prostega delovnega mesta v tej instituciji sočasno s kandidati, ki so bili uspešni na teh notranjih natečajih, obravnava premestitve uradnikov znotraj institucije.

4. Evropski parlament vsakih pet let organizira notranji natečaj na podlagi kvalifikacij in preizkusov za vsako od funkcionalnih skupin na ravni razreda AST 6 ali višji in na ravni razreda AD 9 ali višji, v skladu s pogoji, določenimi v drugem pododstavku odstavka 3.

**▼ B***Člen 30*

Organ za imenovanja za vsak natečaj imenuje komisijo za izbiro kandidatov. Ta komisija pripravi seznam primernih kandidatov.

Organ za imenovanja odloči, kateri od teh kandidatov se imenujejo na prazna delovna mesta.

**▼ M112***Člen 31*

1. Izbrani kandidati so imenovani v razred funkcionalne skupine, določen v obvestilu o natečaju, ki so ga uspešno opravili.

2. Brez poseganja v člen 29(2) se uradniki zaposlujejo le v razredih AST 1 do AST 4 ali AD 5 do AD 8. Razred v obvestilu o natečaju določi institucija v skladu z naslednjimi merili:

- (a) cilj je zaposliti najsposobnejše uradnike, kakor je opredeljen v členu 27;
- (b) kakovost zahtevanih poklicnih izkušenj.

Zaradi reševanja posebnih potreb institucij se pri zaposlovanju uradnikov lahko upoštevajo v Skupnosti prevladujoči pogoji na trgu dela.

3. Ne glede na odstavke (2) institucija lahko, kadar je to primerno, dovoli organiziranje natečaja za razrede AD 9, AD 10, AD 11 ali, v izjemnih primerih, za razred AD 12. Skupno število kandidatov, imenovanih na prosta delovna mesta v teh razredih, ne sme preseči 20 % skupnega letnega števila imenovanj v funkcionalno skupino AD v skladu z drugim odstavkom člena 30.

**▼ B***Člen 32*

Novo zaposleni uradnik se razporedi na prvo stopnjo v svojem razredu.

**▼ M112**

Organ za imenovanja lahko odobri dodatno prednost glede na delovno dobo, ki ne sme presegati štiriindvajset mesecev, upošteva njegove poklicne izkušnje. Za uveljavitev tega člena se sprejmejo splošni izvedbeni predpisi.

**▼ M85**

Začasni uslužbenci, razvrščeni v razrede po merilih za razvrščanje v razrede, ki jih sprejme institucija, ohranijo delovno dobo v stopnji, ki so jo pridobili na tem položaju, če so imenovani za uradnike v istem razredu takoj po koncu dela za določen čas.

**▼ B***Člen 33*

Pred imenovanjem uspešni kandidat opravi zdravniški pregled pri enem od uradnih zdravnikov institucije, ki ugotovi, ali izpolnjuje zahteve iz člena 28(e).

**▼ M39**

Če je po opravljenem zdravniškem pregledu, predvidenem v prvem odstavku, izdano negativno zdravniško mnenje, lahko kandidat v dvajsetih dneh po tem, ko ga institucija uradno obvesti o tem mnenju, prosi za strokovno mnenje zdravstveno komisijo, sestavljeno iz treh zdravnikov, ki jih med uradnimi zdravniki institucije izbere organ za imenovanja. Zdravstvena komisija zasliši uradnega zdravnika, ki je izdal prvotno negativno mnenje. Kandidat lahko zdravstveni komisiji predloži mnenje zdravnika, ki ga sam izbere. Če mnenje zdravstvene

**▼ M39**

komisije potrdi ugotovitve zdravniškega pregleda, predvidenega v prvem odstavku, mora 50 % honorarja in nastalih stroškov plačati kandidat.

**▼ M85***Člen 34*

1. ► **M112** Preden se lahko stalno zaposlijo, opravijo uradniki devetmesečno poskusno dobo. ◀

Če uradnik v času poskusne dobe zaradi bolezni, porodniškega dopusta iz člena 58 ali nesreče najmanj mesec dni skupaj ne more opravljati svojega dela, lahko organ za imenovanja njegovo poskusno dobo podaljša za ustrezen čas.

2. Poročilo o oceni delavca na poskusnem delu se lahko pripravi kadar koli v času poskusne dobe, če je njegovo delo očitno neustrezno.

Po prejemu tega poročila ima delavec pravico, da v roku osmih dni predloži pisna pojasnila. Delavčev neposredno nadrejeni poročilo in pojasnila takoj pošlje organu za imenovanja, ki se v treh tednih s skupnim odborom za poročila posvetuje o ukrepih, ki jih je treba sprejeti. Organ za imenovanja lahko odloči, da delavca, ki je na poskusnem delu, odpusti pred iztekom poskusne dobe, pri čemer ima delavec enomesečni odpovedni rok; delovno razmerje pa ne sme trajati dlje od običajne poskusne dobe.

V izjemnih okoliščinah organ za imenovanja vendarle lahko odobri nadaljevanje poskusne dobe in delavca razporedi v drug oddelek. V tem primeru mora nova razporeditev trajati najmanj šest mesecev; upošteva se omejitve iz odstavka 4.

3. Najpozneje mesec dni pred pretekom poskusne dobe se pripravi poročilo o sposobnosti delavca na poskusnem delu za opravljanje nalog na njegovem delovnem mestu, pa tudi o njegovi učinkovitosti in obnašanju v službi. Po prejemu tega poročila ima delavec na poskusnem delu pravico, da v roku osmih dni predloži pisna pojasnila.

Če poročilo priporoča odpust ali v izjemnih okoliščinah podaljšanje poskusne dobe, delavčev neposredno nadrejeni takoj pošlje poročilo in pojasnila organu za imenovanja, ki se v roku treh tednov posvetuje s skupnim odborom za poročila o ukrepih, ki jih je treba sprejeti.

Delavca na poskusnem delu, čigar delo ni bilo ustrezno za stalno zaposlitev, se odpusti. Vendar pa lahko organ za imenovanja v izjemnih okoliščinah podaljša poskusno dobo za največ šest mesecev in delavca na poskusnem delu po možnosti razporedi v drug oddelek.

4. Skupno trajanje poskusne dobe v nobenem primeru ne sme presegati 15 mesecev.

5. Razen v primeru, ko se lahko takoj zaposli drugje, dobi odpuščeni delavec na poskusnem delu nadomestilo v višini treh mesečnih osnovnih plač, če je delal več kot eno leto, dveh mesečnih osnovnih plač, če je delal najmanj šest mesecev, in ene mesečne osnovne plače, če je delal manj kot šest mesecev.

6. Odstavki 2, 3, 4 in 5 se ne uporabijo za uradnike, ki so odstopili pred koncem poskusne dobe.

**▼ B**

## POGLAVJE 2

## Upravni status

*Člen 35*

Uradnikom se dodeli eden od naslednjih upravnih statusov:

- (a) aktivna zaposlitev;
- (b) napotitev;
- (c) dopust iz osebnih razlogov;
- (d) neaktivni status;
- (e) dopust zaradi služenja vojaškega roka;

**▼ M112**

- (f) starševski ali družinski dopust.

**▼ B**

## Oddelek 1

**AKTIVNA ZAPOSILITEV***Člen 36*

Aktivno zaposleni uradnik je tisti, ki opravlja naloge na delovnem mestu, na katero je bil imenovan ali začasno dodeljen pod pogoji iz naslova IV.

## Oddelek 2

**NAPOTITEV***Člen 37***▼ M23**

Napoteni uradnik ► **M56** je zaposleni uradnik ◀, ki se z odločitvijo organa za imenovanja:

- (a) zaradi službenih razlogov napoti:
- da začasno dela na delovnem mestu zunaj svoje institucije ali

**▼ M112**

- da začasno pomaga osebi, ki opravlja funkcijo, predvideno v Pogodbah, ali izvoljenemu predsedniku ene od institucij ali organov Skupnosti, ali eni od političnih skupin v Evropskem parlamentu, ali Odboru regij, ali skupini v Evropskem ekonomsko-socialnem odboru;

**▼ M85**

- da začasno dela na delovnem mestu iz seznama delovnih mest, financiranih iz odobrenih sredstev za raziskave in investicije, ki ga je proračunski organ opredelil kot začasno.

**▼ M56**

- (b) je na lastno zahtevo:
- na razpolago drugi instituciji Evropskih skupnosti ali
  - na razpolago organizaciji, katere cilj je pospeševati interese Skupnosti in ki je vključena v seznam, ki ga sporazumno pripravijo institucije Skupnosti po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise.

**▼ B**

Napoteni uradnik še naprej uživa vse pravice pod pogoji iz členov 38 in 39, prav tako zanj še naprej veljajo vse dolžnosti uradnika njegove matične institucije. ► **M23** Ob upoštevanju določb tretjega odstavka člena 77 glede pokojnine se za napotene uradnike iz druge alineje točke (a) prvega odstavka uporabljajo tiste določbe, ki veljajo za uradnika iz istega razreda, v katerega je uvrščeno delovno mesto, na katerega je napoten. ◀

**▼ M112**

Vsak uradnik, ki je aktivno zaposlen ali na dopustu iz osebnih razlogov lahko zaprosi za, ali se mu ponudi, napotitev v interesu službe. Po uradnikovi napotitvi se dopust iz osebnih razlogov konča.

**▼ B***Člen 38*

Napotitev zaradi službenih razlogov urejajo naslednja pravila:

- (a) odločitev o napotitvi sprejme organ za imenovanja po zaslišanju zadevnega uradnika;
- (b) trajanje napotitve določi organ za imenovanja;
- (c) po vsakokratnem preteku šestih mesecev uradnik lahko zahteva, da napotitev preneha;

**▼ M23**

- (d) uradnik, napoten na podlagi prve alineje člena 37(a), ima pravico do razlike v plačilu, kadar so skupni osebni prejemki za delovno mesto, na katero je napoten, nižji od prejemkov za razred in stopnjo v njegovi matični instituciji; prav tako je upravičen do povračila vseh dodatnih stroškov, ki nastanejo zaradi napotitve;

**▼ M23**

- (e) uradnik, ki je napoten na podlagi prve alineje člena 37(a), še naprej plačuje pokojninske prispevke na podlagi plače za aktivno zaposlitev za razred in stopnjo v njegovi matični instituciji;

**▼ B**

- (f) napoteni uradnik ohrani svoje delovno mesto, pravico do povišanja v stopnji in upravičenost do napredovanja;
- (g) ob koncu napotitve začne uradnik takoj ponovno delati na svojem prejšnjem delovnem mestu.

*Člen 39*

Napotitev na uradnikovo lastno zahtevo urejajo naslednja pravila:

- (a) odločitev o napotitvi sprejme organ za imenovanja, ki določi njeno trajanje;
- (b) v šestih mesecih po začetku opravljanja novih nalog uradnik lahko zahteva, da napotitev preneha; nato začne takoj ponovno delati na svojem prejšnjem delovnem mestu;
- (c) po koncu tega šestmesečnega obdobja je na njegovo delovno mesto lahko imenovana druga oseba;

**▼ M23**

- (d) med napotitvijo se pokojninski prispevki in vse pokojninske pravice izračunajo glede na plačo za aktivno zaposlitev v razredu in stopnji v njegovi matični instituciji. ► **M56** Vendar pa uradnik, napoten po drugi alineji člena 37(1) (b), ki pridobiva pokojninske pravice v organu, v katerega je bil napoten, ni vključen v pokojninski sistem svoje matične institucije, dokler traja ta napotitev.

Po teh kadrovskih predpisih imajo uradnik, ki med napotitvijo v smislu druge alineje člena 37(1) (b) postane invalid, in vzdrževani družinski člani uradnika, ki v času napotitve umre, pravico do ► **M112** invalidnine ali družinske pokojnine ◀, zmanjšane za vse zneske, ki jim jih je iz istih razlogov in za isto obdobje izplačal organ, v katerega je bil uradnik napoten.

Iz te določbe ne izhajajo, da so uradnik ali njegovi vzdrževani družinski člani upravičeni do celotne pokojnine, višje od najvišjega zneska, ki bi ga prejemal na podlagi teh kadrovskih predpisov; ◀

**▼ M112**

- (e) med napotitvijo uradnik ohrani pravico do povišanja v stopnji;

**▼ M23**

- **M112** (f) ◀ ko se napotitev konča, se mora uradnik ponovno zaposliti na prvem delovnem mestu, ki se izprazni v njegovi ► **M112** funkcionalni skupini ◀ in ki ustreza njegovemu razredu, če zanj izpolnjuje pogoje. Če odkloni ponujeno delovno mesto, ohrani pravico do ponovne zaposlitve na naslednjem prostem delovnem mestu v svoji ► **M112** funkcionalni skupini ◀, ki ustreza njegovemu razredu, če zanj izpolnjuje pogoje; če delovno mesto odkloni drugič, se po posvetovanju s skupnim odborom lahko zahteva, da odstopi. Uradnik ostane napoten, dokler se dejansko ponovno ne zaposli, vendar ne prejema plače.

**▼ B**

## Oddelek 3

**DOPUST IZ OSEBNIH RAZLOGOV***Člen 40*

1. V izjemnih okoliščinah in na lastno zahtevo lahko zaposleni uradnik ► **M56** dobi neplačan dopust ◀ zaradi osebnih razlogov.

**▼ M112**

2. Brez poseganja v določbe člena 15 tak dopust ne sme presežati enega leta. Dopust se lahko podaljša.

Podaljšanja ne smejo preseči enega leta. V času celotne uradnikove kariere seštevek dopustov iz osebnih razlogov ne sme preseči petnajstih let.

Če pa uradnik zaprosi za tak dopust, da bi lahko:

**▼ M112**

- (i) skrbel za otroka, ki se šteje za uradnikovega vzdrževanca v smislu člena 2(2) Priloge VII in je hudo duševno prizadet, kar potrdi uradni zdravnik institucije, ter potrebuje stalno skrb ali nadzor; ali
- (ii) skupaj z zakoncem, prav tako uradnikom ali drugim uslužbencem Skupnosti, ki se mora zaradi delovnih dolžnosti stalno naseliti tako daleč od kraja zaposlitve uradnika prosilca, da bi vzpostavitev njunega družinskega doma v takem kraju uradnika prosilca ovirala pri opravljanju njegovih dolžnosti,

se dopust lahko podaljša brez omejitev, pod pogojem, da so ob vsakokratnem podaljšanju izpolnjeni pogoji, zahtevani za odobritev dopusta.

**▼ B**

3. Med dopustom uradnik ni upravičen do povišanja v stopnji ali napredovanja v razredu; pravice uradnika iz sistema socialne varnosti, predvidene v členih 72 in 73, ter pokrivanje tveganj po tem sistemu mirujejo.

**▼ M39**

► **M112** Vendar uradnik, ki se ne ukvarja s plačano dejavnostjo, lahko najpozneje en mesec po mesecu, ko se začne njegov dopust iz osebnih razlogov, zaprosi, da je še naprej zavarovan po navedenih členih, če v prvem letu dopusta iz osebnih razlogov sam nosi polovico zneska prispevkov za pokritje tveganj iz členov 72(1) in 73(1), preostalo obdobje tega dopusta pa celoten znesek. Zavarovanje v skladu s členom 73 je mogoče le, če je pridobljeno v skladu s členom 72. Prispevki se izračunajo glede na uradnikovo zadnjo osnovno plačo. ◀ Poleg tega uradnik, ki dokaže, da ne more pridobiti pokojninskih pravic v drugem pokojninskem sistemu, lahko zaprosi za nadaljevanje pridobivanja pokojninskih pravic za največ eno leto, če sam plača prispevke v višini trikratne stopnje iz ► **M56** člena 83(2); prispevki se izračunajo glede na osnovno plačo za uradnikov razred in stopnjo ◀.

**▼ B**

4. Dopust iz osebnih razlogov urejajo naslednja pravila:

- (a) odobri ga organ za imenovanja na zahtevo uradnika;
- (b) vlogo za podaljšanje je treba vložiti dva meseca pred koncem dopusta;
- (c) na uradnikovo delovno mesto je lahko imenovana druga oseba;

**▼ M23**

(d) po izteku dopusta je treba uradnika ponovno zaposliti na prvem prostem delovnem mestu v njegovi ► **M112** funkcionalni skupini ◀, ki ustreza njegovemu razredu, če zanj izpolnjuje pogoje. Če odkloni ponujeno delovno mesto, ohrani pravico do ponovne zaposlitve na naslednjem prostem delovnem mestu v svoji ► **M112** funkcionalni skupini ◀, ki ustreza njegovemu razredu, če zanj izpolnjuje pogoje; če delovno mesto odkloni drugič, se od njega po posvetovanju s skupnim odborom lahko zahteva, da odstopi. Uradnik ostane na neplačanem dopustu iz osebnih razlogov, dokler se dejansko ponovno ne zaposli ► **M112** ali napoti ◀.

**▼ B**

## Oddelek 4

## NEAKTIVNI STATUS

## Člen 41

1. Uradnik z neaktivnim statusom je tisti, ki postane zaradi zmanjšanja števila delovnih mest v instituciji presežni delavec.

2. O zmanjšanju števila delovnih mest v določenem razredu odloči ustrezen proračunski organ po proračunskem postopku.

Po posvetovanju s skupnim odborom se organ za imenovanja odloči, na katere vrste delovnih mest se bodo taki ukrepi nanašali.

Organ za imenovanja po posvetovanju s skupnim odborom sestavi seznam s temi ukrepi prizadetih uradnikov, pri čemer upošteva sposobnosti, učinkovitost, obnašanje v službi, družinske razmere in delovno dobo uradnikov. Vsak uradnik, zaposlen na enem od delovnih mest iz prejšnjega pododstavka, ki izrazi željo, da se mu dodeli neaktivni status, se samodejno uvrsti na ta seznam.

Neaktivni status se uradnikom s seznama dodeli z odločitvijo organa za imenovanja.

3. V času, ko ima uradnik tak status, ne opravlja nalog in ne uživa pravic do osebnih prejemkov ali povišanja v stopnji, čeprav še naprej, za obdobje največ

**▼ B**

petih let, pridobiva pravice do starostne pokojnine na podlagi plače za svoj razred in stopnjo.

Dve leti po datumu dodelitve neaktivnega statusa ima uradnik prednost pri ponovni zaposlitvi na katerem koli prostem ali novo odprtem delovnem mestu v njegovi ►**M112** funkcionalni skupini ◀, ki ustreza njegovemu razredu, če ima zanj ustrezne kvalifikacije.

Uradnik z neaktivnim statusom prejema nadomestilo, izračunano v skladu s Prilogo IV.

**▼ M23**

Dohodek, ki ga uradnik dobi iz katere koli nove zaposlitve v tem obdobju, se odšteje od nadomestila iz prejšnjega pododstavka, če ta dohodek in nadomestilo skupaj presemeta celotni zadnji uradnikov osebni prejemek, ki je izračunan po tabeli plač, veljavni prvi dan tistega meseca, za katerega se nadomestilo izplača.

**▼ M62**

Uradnik predloži zahtevana pisna dokazila in obvesti institucijo o vseh dejstvih, ki bi lahko vplivala na njegovo pravico.

**▼ M112**

Korekcijski koeficient se ne uporablja za nadomestilo.

Vendar pa se nadomestilo in celotni zadnji osebni prejemek iz četrtega pododstavka tega člena ►**C2** ponderirata po stopnji iz člena 3(5)(a) Priloge XI, ◀ določeni za državo članico, za katero prejemnik dokaže, da v njej prebiva, pod pogojem, da je to država članica, v kateri je bil prejemnikov zadnji kraj zaposlitve. Če v takih primerih valuta države članice ni evro, se nadomestilo izračuna na podlagi menjalnih tečajev, predvidenih v členu 63 teh kadrovskih predpisov.

**▼ B**

4. Ob koncu upravičenosti do nadomestila se od uradnika zahteva, da odstopi. Kadar je to primerno, prejema starostno pokojnino, predvideno v sistemu pokojninskega zavarovanja.

5. Uradnik, ki mu pred iztekom dveletnega obdobja iz odstavka 3 ponudijo njegovemu razredu ustrezno delovno mesto, on pa ga brez razloga odkloni, lahko po tem, ko je bilo opravljeno posvetovanje s skupnim odborom, izgubi pravice po zgornjih določbah, od njega pa se zahteva, da odstopi.

## Oddelek 5

**DOPUST ZARADI SLUŽENJA VOJAŠKEGA ROKA***Člen 42*

Uradniku, ki ga pokličejo na služenje vojaškega roka ali na vojaške vaje ali ki ga ponovno pokličejo na služenje v oboroženih silah, se dodeli status „dopust zaradi služenja vojaškega roka“.

Uradnik, ki ga pokličejo na služenje vojaškega roka, ne dobiva osebnih prejemkov, obdrži pa pravico do povišanja v stopnji in napredovanja po teh kadrovskih predpisih. Obdrži tudi pravico do starostne pokojnine, če po koncu služenja vojaškega roka poplača pokojninske prispevke za nazaj.

Uradnik, ki ga pokličejo na vojaške vaje ali ga ponovno pokličejo na služenje v oboroženih silah, med vajami ali ponovnim služenjem še naprej dobiva osebne prejemke, od katerih se odšteje znesek, ki ga prejema kot plačilo za služenje vojski.

**▼ M112**

## Oddelek 6

**STARŠEVSKI ALI DRUŽINSKI DOPUST***Člen 42a*

Uradnik ima za vsakega otroka pravico do šestmesečnega starševskega dopusta brez osnovne plače, ki ga mora izrabiti v prvih dvanajstih letih po rojstvu ali posvojitvi otroka. Za starše samohranilce, ki so kot taki priznani po splošnih izvedbenih predpisih, ki jih sprejmejo institucije, se trajanje dopusta lahko podvoji. Vsakokratni dopust ne sme biti krajši od enega meseca.

**▼ M112**

Med starševskim dopustom je uradnik še naprej vključen v sistem socialne varnosti; še naprej pridobiva pokojninske pravice, otroški dodatek in dodatek za šolanje. Ohrani svoje delovno mesto in je še naprej upravičen do povišanja v stopnji ali napredovanja v razredu. Dopust lahko izrabi tako, da ne dela ali da dela s polovičnim delovnim časom. Kadar izrabi dopust tako, da dela s polovičnim delovnim časom, se njegovo trajanje, predvideno v prvem odstavku, podvoji. Med dopustom je uradnik upravičen do nadomestila v višini ► **M122** 878,32 EUR ◀ mesečno ali do 50 % tega zneska, če dopust izrabi tako, da dela s polovičnim delovnim časom, ne sme pa opravljati nobenega pridobitnega dela. Celoten prispevek za socialno varnost, predviden v členih 72 in 73, plača institucija in se izračuna na podlagi uradnikove osnovne plače. V primeru dopusta za polovični čas se ta določba uporablja le za razliko med celo osnovno plačo in sorazmerno znižano osnovno plačo. Za del osnovne plače, ki ga uradnik dejansko prejema, se njegov prispevek izračuna tako, da se uporabi enak odstotek, kot če bil zaposlen za poln delovni čas.

Za starše samohranilce iz prvega odstavka in za prve tri mesece starševskega dopusta, če ga izrabi oče med porodniškim dopustom ali eden od staršev takoj po porodniškem dopustu ali med ali takoj po dopustu ob posvojitvi, znaša nadomestilo ► **M122** 1 171,09 EUR ◀ mesečno ali 50 % tega zneska, če je uradnik na dopustu s polovičnim časom. Znesek iz tega člena se prilagaja skladno z osebnimi prejemki.

*Člen 42b*

V primeru zdravniško potrjene hude bolezni ali invalidnosti uradnikovega zakonca, sorodnika v ravni črti, potomca, brata ali sestre ima uradnik pravico do družinskega dopusta brez osnovne plače. V času celotne uradnikove kariere seštevek takih dopustov ne sme preseči devetih mesecev.

Uporablja se drugi odstavek člena 42a.

**▼ B**

## POGLAVJE 3

**Poročila, povišanje v stopnji in napredovanje****▼ M112***Člen 43*

Najmanj enkrat na dve leti se za vsakega uradnika pripravi periodično poročilo o sposobnostih, učinkovitosti in obnašanju v službi, kakor predvidi vsaka institucija v skladu s členom 110. Vsaka institucija predpiše določbe o pravici do vložitve ugovora v postopku poročanja, ki jo je treba uveljaviti pred vložitvijo pritožbe iz člena 90(2).

Za uradnike iz funkcionalne skupine AST, ki so razvrščeni v razred 4 ali višji, je v poročilu lahko tudi mnenje, ali bi bil, na podlagi delovne uspešnosti, sposoben opravljati funkcijo upravljavca.

Uradnik se seznanja s poročilom. Ima pravico dati vsa ustrezna pojasnila.

**▼ B***Člen 44*

Uradnik, ki je v svojem razredu dve leti na enaki stopnji, samodejno napreduje v naslednjo stopnjo tega razreda.

**▼ M112**

Če je uradnik imenovan za vodjo enote, direktorja ali generalnega direktorja v istem razredu in pod pogojem, da je svoje nove naloge prvih devet mesecev opravljal uspešno, se mu za nazaj, od začetka veljavnosti imenovanja, prizna povišanje za eno stopnjo v tem razredu. Zaradi tega povišanja se njegova osnovna mesečna plača zviša za odstotek med prvo in drugo stopnjo vsakega razreda. Če je zvišanje manjše ali če je uradnik v tem času že na zadnji stopnji svojega razreda, se osnovna plača zviša tako, da dobiva razliko med prvo in drugo stopnjo, dokler ne začne veljati njegovo naslednje napredovanje.

*Člen 45*

1. O napredovanju odloča organ za imenovanja ob upoštevanju člena 6(2). Opravi se z imenovanjem uradnika v naslednji višji razred njegove funkcionalne skupine. Napredujejo lahko izključno uradniki, ki dopolnijo najmanj dve leti v svojem razredu, po preučitvi primerjalnih odlik uradnikov, upravičenih do napredovanja. Pri preučitvi primerjalnih odlik organ za imenovanja upošteva predvsem



**▼ M112**

poročila o uradnikih, uporabo jezikov pri izvrševanju nalog, razen jezikov, za katere so predložili dokazila o dobrem znanju v skladu s členom 28(f) in, kadar je to primerno, raven odgovornosti.

2. Pred prvim napredovanjem po zaposlitvi morajo uradniki izkazati sposobnost delati v tretjem od jezikov iz člena 314 Pogodbe ES. Institucije sporazumno sprejmejo skupna pravila za izvajanje tega odstavka. Ta pravila zahtevajo, da imajo uradniki dostop do usposabljanja v tretjem jeziku in določajo podrobno ureditev za ocenjevanje uradnikove sposobnosti delati v tretjem jeziku, v skladu s členom 7(2)(d) Priloge III.

*Člen 45a*

1. Z odstopanjem od člena 5(3)(b) in (c) je uradnik iz funkcionalne skupine AST, od razreda 5, lahko imenovan na delovno mesto v funkcionalni skupini AD, pod pogojem, da:

- (a) je bil izbran v skladu s postopkom iz odstavka 2 tega člena za sodelovanje v obveznem programu usposabljanja, kakor je določeno v točki (b) tega odstavka,
- (b) je končal program usposabljanja, ki ga sprejme organ za imenovanja, in se sestoji iz niza obveznih modulov in
- (c) je na seznamu kandidatov, ki ga pripravi organ za imenovanja, ki so opravili ustni in pisni izpit, s katerim dokažejo, da so uspešno sodelovali v programu usposabljanja iz točke (b) tega odstavka. Vsebina izpita se določi v skladu s členom 7(2)(c) Priloge III.

2. Organ za imenovanja pripravi predlog seznama uradnikov iz AST, izbranih, da sodelujejo v prej omenjenem programu usposabljanja na podlagi njihovih periodičnih poročil iz člena 43 in stopnje izobrazbe in usposobljenosti ter ob upoštevanju potreb službe. Predlog se predloži skupnemu odboru, ki da mnenje.

Odbor lahko zasliši uradnike, ki so prosili za sodelovanje v navedenem programu usposabljanja, in zastopnike organa za imenovanja. Z večino glasov sprejme utemeljeno mnenje o seznamu, ki ga pripravi organ za imenovanja. Organ za imenovanja določi seznam uradnikov, ki so upravičeni do sodelovanja v navedenem programu usposabljanja.

3. Imenovanje na delovno mesto v funkcionalni skupini AD ne vpliva na razred in stopnjo, ki ju zaseda uradnik ob imenovanju.

4. Število imenovanj na delovna mesta v funkcionalni skupini AD, kakor določajo odstavki (1) do (3) tega člena, ne sme preseči 20 % skupnega števila imenovanj, ki se v enem letu opravijo v skladu z drugim odstavkom člena 30.

5. Institucije sprejmejo splošne predpise za izvajanje tega člena v skladu s členom 110.

*Člen 46*

Uradnik, imenovan v višji razred v skladu s členom 45, se razporedi na začetno stopnjo tega razreda. Vendar pa se uradniki iz razredov AD 9 do AD 13, ki opravljajo delo vodje enote in so imenovani v višji razred v skladu s členom 45, razporedijo na drugo stopnjo novega razreda. Enako velja za vsakega uradnika, ki:

- (a) je ob napredovanju imenovan za direktorja ali generalnega direktorja ali
- (b) je direktor ali generalni direktor in se zanj uporablja zadnji stavek drugega odstavka člena 44.

**▼ B**

## POGLAVJE 4

**Prenehanje delovnega razmerja***Člen 47*

Delovno razmerje preneha z:

- (a) odstopom;
- (b) obveznim odstopom;

**▼ B**

- (c) upokojitvijo v interesu službe;
- (d) odpustom zaradi nesposobnosti;
- (e) odstranitvijo z delovnega mesta;
- (f) upokojitvijo ali
- (g) smrtjo.

## Oddelek 1

**ODSTOP***Člen 48*

Uradnik, ki želi odstopiti, pisno navede svojo nedvoumno namero, da bo nepreklicno prenehal delati v instituciji.

Organ za imenovanje sprejme odločitev o potrditvi odstopa v enem mesecu po prejemu pisne odpovedi. ► **M23** Lahko pa odstop odkloni, če na dan prejema pisne odpovedi teče proti uradniku disciplinski postopek ali če se tak postopek začne v naslednjih tridesetih dneh. ◀

**▼ M112**

Odstop začne veljati na dan, ki ga določi organ za imenovanja; navedeni dan ne sme biti več kot tri mesece po datumu, ki ga je v pisni odpovedi predlagal uradnik iz funkcionalne skupine AD in več kot en mesec v primeru uradnikov iz funkcionalne skupine AST.

**▼ B**

## Oddelek 2

**OBVEZNI ODSTOP***Člen 49*

Od uradnika se lahko zahteva odstop le, kadar preneha izpolnjevati pogoje, določene v členu 28(a), ali ► **M23** v primerih, predvidenih v členih ► **M112** ————— ◀ 39, 40 in 41(4) in (5) ter v drugem odstavku člena 14 Priloge VIII. ◀

Organ za imenovanja sprejme obrazložen sklep o zahtevanem odstopu uradnika po posvetovanju s skupnim odborom in zaslisanju uradnika.

## Oddelek 3

**UPOKOJITEV V INTERESU SLUŽBE***Člen 50*

S sklepom organa za imenovanja se v interesu službe lahko upokoji ► **M112** visoki uradnik, opredeljen v členu 29(2) ◀.

Taka upokojitev ni disciplinski ukrep.

Tako upokojeni uradnik, ki ni razporejen na drugo delovno mesto v ► **M112** ————— ◀, ki ustreza njegovemu razredu, prejema nadomestilo, ki se izračuna v skladu s Prilogo IV.

**▼ M23**

Dohodek, ki ga uradnik dobi iz katere koli nove zaposlitve v tem obdobju, se odšteje od nadomestila iz prejšnjega odstavka, če ta dohodek in nadomestilo skupaj presegata skupni znesek zadnjega uradnikovega osebnega prejemka, ki se izračuna po tabeli plač, veljavni prvi dan meseca, za katerega se nadomestilo izplača.

**▼ M112**

Zadevna oseba mora na zahtevo predložiti pisni dokaz in svojo institucijo obvestiti o vseh dejstvih, ki bi lahko vplivala na to upravičenost.

Korekcijski koeficient se ne uporablja za nadomestilo.

Smiselno se uporabljajo tretji, četrti in peti odstavek člena 45 iz Priloge VIII.

**▼B**

Če je uradnik ob prenehanju upravičenosti do nadomestila star 55 let, ima pravico do prejemanja pokojnine brez znižanja po členu 9 Priloge VIII.

## Oddelek 4

**▼M112****POSTOPEK ZA UGOTAVLJANJE NESPOSOBNOSTI***Člen 51*

1. Vsaka institucija določi postopke, s katerimi se pravočasno in na ustrezen način ugotovijo, obravnavajo in odpravijo primeri nesposobnosti. Ko so postopki izčrpani, se uradnika, ki se na podlagi zaporednih periodičnih poročil iz člena 43 izkaže za nesposobnega opravljati naloge, lahko odpusti, degradira ali razporedi v nižjo funkcionalno skupino v isti ali v nižji razred.

2. V vsakem predlogu za uradnikov odpust, degradiranje ali razporeditev v nižjo funkcionalno skupino se navedejo razlogi, na katerih temelji, zadevni uradnik pa mora biti o njem obveščen. Predlog organa za imenovanja se predloži skupnemu svetovalnemu odboru iz člena 9(6).

3. Uradnik ima pravico dobiti svoj popoln osebni spis in kopirati vse dokumente, ki se nanašajo na postopek. Za pripravo obrambe mora imeti vsaj petnajst dni od datuma prejema predloga. Lahko mu pomaga oseba, ki jo sam izbere. Uradnik lahko predloži pisne pripombe. Zasliši ga skupni svetovalni odbor. Uradnik lahko pokliče priče.

4. Institucijo pred skupnim svetovalnim odborom zastopa uradnik, ki ga v ta namen imenuje organ za imenovanja. Ta uradnik ima enake pravice kot zadevni uradnik.

5. Ob upoštevanju predloga po odstavku 2 in vseh pisnih in ustnih izjav zadevnega uradnika ali prič, sprejme skupni svetovalni odbor z večino glasov obrazloženo mnenje, v katerem navede ukrep, ki se mu zdi primeren glede na dejstva, ugotovljena na njegovo zahtevo. Mnenje pošlje organu za imenovanja in zadevnemu uradniku v dveh mesecih po datumu, ko mu je bila zadeva predložena. Predsednik o odločitvah skupnega svetovalnega odbora ne glasuje, razen o procesnih vprašanjih in ob neodločenem izidu glasovanja.

Organ za imenovanja najprej zasliši uradnika in sprejme odločitev v dveh mesecih po prejemu mnenja skupnega svetovalnega odbora. Odločitev mora obrazložiti. Navede datum, ko začne veljati.

6. Zaradi nesposobnosti odpuščeni uradnik ima v obdobju, določenem v členu 7, pravico do mesečnega nadomestila zaradi odpusta, ki je enako osnovni mesečni plači uradnika iz prve stopnje razreda 1. Uradnik je v enakem obdobju upravičen tudi do družinskih dodatkov iz člena 67. Gospodinjski dodatek se izračuna na podlagi osnovne mesečne plače uradnika iz razreda 1 v skladu s členom 1 Priloge VII.

Nadomestilo se ne izplačuje, če uradnik odstopi po začetku postopka iz odstavka 1, 2 in 3 ali je upravičen do takojšnjega plačila polne pokojnine. Če je upravičen do nadomestila za primer brezposelnosti v okviru nacionalnega sistema za zavarovanje za primer brezposelnosti, se znesek tega odšteje o zgoraj navedenega nadomestila.

7. Obdobje prejemanja plačil iz odstavka 6 je:

- (a) tri mesece, kadar je uradnik na datum sprejetja odločitve o odpustu dopolnil manj kot pet let delovne dobe;
- (b) šest mesecev, kadar je dopolnil najmanj pet, vendar manj kot deset let delovne dobe;
- (c) devet mesecev, kadar je dopolnil najmanj 10, vendar manj kot 20 let delovne dobe;
- (d) dvanajst mesecev, kadar je uradnik dopolnil več kot 20 let delovne dobe.

8. Uradnik, ki je zaradi nesposobnosti degradiran ali razporejen v nižjo funkcionalno skupino, lahko po šestih letih zaprosi, da se iz njihovega osebnega spisa izbršejo vse navedbe tega ukrepa.

9. Uradniki imajo pravico do nadomestila razumnih stroškov, nastalih med postopkom na njihovo pobudo, tudi do plačila svetovalca obrambe, ki ni iz institucije, kadar se postopek, predviden v tem členu, ne konča s sprejetjem

▼ **M112**

odločitve o odpustu, degradiranju ali razporeditvi uradnika v nižjo funkcionalno skupino.

▼ **B**

Oddelek 5  
**UPOKOJITEV**

▼ **M112**

*Člen 52*

Brez poseganja v določbe člena 50 se uradnik upokoji:

- (a) bodisi samodejno zadnji dan meseca, v katerem dopolni 65 let starosti ali
- (b) na lastno zahtevo zadnji dan v mesecu, za katerega je vložil zahtevo, če je star najmanj 63 let ali če je med 55 in 63 letom starosti ter izpolnjuje zahteve za takojšnje izplačilo pokojnine v skladu s členom 9 Priloge VIII. Smiselno se uporablja drugi stavek drugega odstavka člena 48.

Izjemoma pa lahko uradnik na lastno zahtevo in samo v primeru, kadar organ za imenovanja meni, da je to utemeljeno iz službenih razlogov, nadaljuje z delom do 67 leta starosti in se nato samodejno upokoji zadnji dan meseca, v katerem dopolni to starost.;

▼ **B**

*Člen 53*

Če invalidska komisija ugotovi, da za uradnika veljajo določbe člena 78, ► **M62** se samodejno upokoji zadnji dan meseca, v katerem organ za imenovanja prizna njegovo trajno nezmožnost za delo. ◀

Oddelek 6

**ČASTNI POLOŽAJ**

*Člen 54*

Ob prenehanju delovnega razmerja se lahko uradniku s sklepom organa za imenovanja dodeli častni položaj v njegovem ► **M112** razredu ali naslednjem višjem razredu ◀.

Tak častni položaj ne prinaša nobenih denarnih nadomestil.

NASLOV IV

**DELOVNI POGOJI URADNIKOV**

POGLAVJE 1

**Delovni čas**

*Člen 55*

Aktivno zaposleni uradniki so ves čas na razpolago svoji instituciji.

Vendar pa običajni delovni teden ne presega ► **M23** 42 ◀ ur, pri čemer dnevno razporeditev delovnega časa določi organ za imenovanja. V enakih mejah lahko organ za imenovanja po posvetovanju z odborom uslužbencev določi delovni čas nekaterih skupin uradnikov, ki opravljajo posebne naloge.

▼ **M22**

Poleg tega se lahko od uradnika ► **M31** ————— ◀ zahteva, da zaradi nujnih službenih razlogov ali varnostnih predpisov ostane v pripravljenosti na delovnem mestu ali doma izven rednega delovnega časa. Institucija določi podrobnejša pravila za uporabo tega odstavka po posvetovanju s svojim odborom uslužbencev.

▼ **M112**

*Člen 55a*

1. Uradnik lahko zaprosi za dovoljenje, da dela z delovnim časom, krajšim od polnega.

**▼ M112**

Organ za imenovanja to lahko dovoli, če je združljivo z interesi službe.

2. Uradnik lahko dobi tako dovoljenje v naslednjih primerih:

- (a) za vzgojo in varstvo otroka, mlajšega od 9 let,
- (b) za vzgojo in varstvo otroka, starega od 9 do 12 let, če se delovni čas skrajša za največ 20 % običajnega delovnega časa,
- (c) za nego hudo bolnega ali invalidnega zakonca, sorodnika v ravni črti, potomca, brata ali sestre,
- (d) za nadaljnje usposabljanje ali
- (e) po petinpetdesetem letu starosti zadnjih pet let pred upokojitvijo.

Če uradnik zaprosi za delo s krajšim delovnim časom zaradi nadaljnega usposabljanja ali po petinpetdesetem letu starosti lahko organ za imenovanja zavrne ali odloži datum uveljavitve dela s krajšim delovnim časom samo v izjemnih okoliščinah in zaradi pomembnih s službo povezanih razlogov.

Kadar se uveljavi ta pravica zaradi nege hudo bolnega ali invalidnega zakonca, sorodnika v ravni črti, potomca, brata ali sestre ali zaradi nadaljnega usposabljanja, v času celotne uradnikove kariere seštevek takih obdobj ne sme presežati petih let.

3. Organ za imenovanja mora na uradnikovo zahtevo odgovoriti v 60 dneh.

4. Pravila, ki urejajo delo s krajšim delovnim časom, in postopek odobritve so določeni v Prilogi IVa.

*Člen 55b*

Uradnik lahko zaprosi za dovoljenje za delo s polovičnim delovnim časom v obliki delitve delovnega mesta na delovnih mestih, ki jih kot ustrezne za ta namen določi organ za imenovanja. Dovoljenje za delo s polovičnim delovnim časom z delitvijo delovnega mesta ni časovno omejeno. V interesu službe pa ga organ za imenovanja lahko prekliče s šestmesečnim odpovednim rokom. Organ za imenovanja lahko z najmanj šestmesečnim odpovednim rokom prav tako prekliče dovoljenje, če za to zaprosi zadevni uradnik. V tem primeru se uradnik lahko premesti na drugo delovno mesto.

Uporabljata se člen 59a in člen 3 Priloge IVa, razen tretjega stavka odstavka 2.

Organ za imenovanja lahko določi podrobna pravila za uporabo tega člena.

**▼ B***Člen 56*

Od uradnika se ne sme zahtevati nadurnega dela, razen v nujnih primerih ali zaradi izjemnega obsega dela; nočno delo in delo ob nedeljah ali praznikih se lahko dovoli le skladno s postopkom, ki ga določi organ za imenovanja. ► **M23** Skupno trajanje nadurnega dela, ki se ga lahko zahteva od uradnika, ne sme presežati 150 ur v obdobju šestih mesecev. ◀

Uradniki iz ► **M112** funkcionalne skupine AD in funkcionalne skupine AST 5 do 11 ◀ nimajo pravice do nadomestila ali osebnega prejema za nadurno delo.

Kakor je določeno v Prilogi VI, imajo uradniki iz ► **M112** razreda AST 1 do AST 4 ◀ pravico do kompenzacijskega dopusta ali do osebnega prejema, če zahteve službe ne dopuščajo izrabe kompenzacijskega dopusta v mesecu, ki sledi mesecu, v katerem je delal prek polnega delovnega časa.

**▼ M22***Člen 56a*

Uradnik, ► **M30** ————— ◀ od katerega se pričakuje, da redno dela ponoči, ob sobotah, nedeljah ali praznikih, ima pravico do posebnih dodatkov za izmensko delo, ki ga institucija zahteva zaradi nujnih službenih razlogov ali varnostnih predpisov in obravnava kot običajno in stalno.

**▼ M30**

Svet na predlog Komisije, predložen po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise, določi kategorije uradnikov, ki so upravičeni do takih dodatkov, ter njihove stopnje in pogoje dodeljevanja.

**▼ M22**

Običajni delovni čas uradnika, ki opravlja izmensko delo, ne sme biti daljši od običajnega skupnega letnega delovnega časa.

*Člen 56b*

Uradnik ► **M31** ————— ◀ ima pravico do posebnih dodatkov, če organ za imenovanja zaradi nujnih službenih razlogov ali varnostnih predpisov odloči, da mora biti izven običajnega delovnega časa v pripravljenosti na delovnem mestu ali doma.

**▼ M31**

Svet na predlog Komisije, predložen po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise, določi kategorije uradnikov, ki so upravičeni do takih dodatkov, ter njihove stopnje in pogoje dodeljevanja.

**▼ M112***Člen 56c*

Nekaterim uradnikom se lahko dodelijo posebni dodatki kot nadomestilo za posebno težke delovne pogoje.

Svet na predlog Komisije, predložen po posvetovanju z odborom za Kadrovske predpise, določi kategorije prejemnikov ter stopnje in pogoje dodeljevanja teh posebnih dodatkov.

**▼ B**

## POGLAVJE 2

**Dopust***Člen 57*

Uradniki imajo pravico do letnega dopusta, ki traja najmanj štiriindvajset in največ trideset delovnih dni v koledarskem letu, skladno s pravili, ki jih po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise v medsebojnem soglasju določijo institucije Skupnosti.

Poleg tega letnega dopusta lahko uradnik izjemoma na svojo prošnjo dobi izredni dopust. Pravila za tak dopust so določena v Prilogi V.

**▼ M112***Člen 58*

Nosečnice imajo poleg dopusta, predvidenega v členu 57, ob predložitvi zdravniškega potrdila pravico do dvanajstih tednov dopusta. Dopust se ne sme začeti prej kot šest tednov pred predvidenim datumom poroda, razvidnim iz potrdila, in ne končati prej kot štirinajst tednov po datumu poroda. V primeru več hkrati rojenih otrok ali prezgodnjega poroda ali rojstva prizadetega otroka traja štiriindvajset tednov. Prezgodnje rojstvo za namene te določbe je rojstvo pred koncem štiriintridesetega tedna nosečnosti.

**▼ B***Člen 59***▼ M112**

1. Uradniku, ki predloži dokazilo, da ne more opravljati dela zaradi bolezni ali nesreče, pripada pravica do bolniškega dopusta.

Uradnik obvesti institucijo o nezmožnosti za delo takoj, ko je to mogoče, in obenem navede svoj trenutni naslov. Če je odsoten več kakor tri dni, predloži zdravniško potrdilo. To potrdilo je treba poslati najkasneje peti dan odsotnosti z dela, velja datum pošnega žiga. V nasprotnem primeru in razen če potrdila ne pošlje zaradi razlogov, na katere ne more vplivati, se uradnikova odsotnost z dela šteje kot nedovoljena.

Uradnik je lahko kadar koli napoten na zdravniški pregled, ki ga organizira institucija. Če pregleda ni mogoče opraviti zaradi razlogov na strani uradnika, se njegova odsotnost z dela šteje kot nedovoljena od datuma, ko bi moral opraviti pregled.

Če se na pregledu ugotovi, da uradnik lahko opravlja delo, se ob upoštevanju spodnjega pododstavka njegova odsotnost z dela od datuma pregleda šteje kot neupravičena.

Če meni, da ugotovitve zdravniškega pregleda, ki ga organizira organ za imenovanja, niso medicinsko utemeljene, lahko uradnik sam, ali v njegovem imenu

**▼ M112**

zdravnik, pri instituciji v dveh dneh vloži zahtevo, da se zadeva predloži neodvisnemu zdravniku, ki da mnenje.

Institucija nemudoma pošlje zahtevo drugemu zdravniku, o katerem se dogovorita uradnikov zdravnik in uradni zdravnik institucije. Če se v petih dneh po zahtevi o tem ne dogovorita, institucija izbere osebo s seznama neodvisnih zdravnikov, ki se v ta namen pripravi vsako leto v soglasju z organom za imenovanja in odborom uslužbencev. Uradnik lahko v dveh delovnih dneh vloži ugovor na izbiro institucije, nakar institucija s seznama izbere drugo osebo, ta izbira je dokončna.

Po posvetovanju z uradnikovim zdravnikom in uradnim zdravnikom institucije da neodvisni zdravnik mnenje, ki je zavezujoče. Kadar neodvisni zdravnik v mnenju potrdi ugotovitve pregleda, ki ga je organizirala institucija, se odsotnost z dela od datuma pregleda dalje šteje kot neopravičena. Kadar neodvisni zdravnik v mnenju ne potrdi ugotovitev navedenega pregleda, se odsotnost z dela za vse namene šteje kot opravičena.

2. Če je v obdobju dvanajstih mesecev uradnik zaradi bolezni odsoten več kakor dvanajst dni skupaj in traja posamezna odsotnost do tri dni, mora za vsako nadaljnjo bolniško odsotnost predložiti zdravniško potrdilo. Njegova odsotnost se od trinajstega dne dalje šteje kot neopravičena zaradi bolezni brez zdravniškega potrdila.

3. Brez poseganja v uporabo pravil o disciplinskem postopku se, kadar je to primerno, vsaka na podlagi odstavkov 1 in 2 neopravičena odsotnost odšteje od letnega dopusta zadevnega uradnika. Če uradnik ni več upravičen do dopusta, izgubi pravico do osebnih prejemkov za ustrezno obdobje.

4. Organ za imenovanja lahko seznani invalidsko komisijo s primerom vsakega uradnika, ki je bil v zaporednih treh letih več kot dvanajst mesecev na bolniškem dopustu.

5. Po zdravniškem pregledu pri uradnem zdravniku institucije se lahko od uradnika zahteva, da gre na bolniški dopust, če je to potrebno zaradi njegovega zdravstvenega stanja ali če član njegovega gospodinjstva zbolí za nalezljivo boleznijo.

V primeru spora se uporablja postopek, določen v petem do sedmem pododstavku odstavka 1.

6. Uradniki vsako leto opravijo zdravniški pregled pri uradnem zdravniku institucije ali pri zdravniku po lastni izbiri.

V slednjem primeru plača institucija stroške pregleda do višine, ki jo za obdobje največ treh let določi organ za imenovanja po posvetovanju z Odborom za Kadrovske predpise.

*Člen 59a*

Letni dopust uradnika, ki lahko dela s krajšim delovnim časom, se med trajanjem dovoljenja sorazmerno skrajša.

**▼ B***Člen 60*

Uradnik ne sme biti odsoten z dela brez predhodnega dovoljenja svojega neposredno nadrejenega, razen ob bolezni ali nesreči. Brez vpliva na kateri koli možen disciplinski ukrep se vsaka pravilno ugotovljena odsotnost, ki ni bila odobrena, uradniku odšteje od letnega dopusta. Če je letni dopust že izrabil, izgubi pravico do osebnih prejemkov za ustrezno obdobje.

Če želi uradnik prebiti dopust zunaj kraja zaposlitve, mora prej dobiti dovoljenje organa za imenovanja.

## POGLAVJE 3

**Prazniki***Člen 61*

Institucije Skupnosti po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise sporazumno pripravijo seznam praznikov.

**▼ B**

## NASLOV V

**PREJEMKI IN DAJATVE IZ SOCIALNE VARNOSTI**

## POGLAVJE 1

**Osební prejemki in stroški**

## Oddelek 1

**OSEBNI PREJEMKI***Člen 62*

Skladno s Prilogo VII in razen če ni izrecno drugače predvideno, je pravilno imenovani uradnik upravičen do osebnih prejemkov, ki ustrezajo njegovemu razredu in stopnji.

Uradnik se ne more odpovedati upravičenosti do osebnih prejemkov.

Osební prejemki vključujejo osnovno plačo, družinske in druge dodatke.

**▼ M43***Člen 63*

Osební prejemki uradnika se izrazijo v ►**M94** evrih ◀. Izplačajo se v valuti države, v kateri uradnik opravlja svoje delo.

Osební prejemki, ki niso izplačani v ►**M94** evrih ◀, se izračunajo na podlagi menjalnega tečaja, ki se uporablja za izvrševanje splošnega proračuna Evropskih skupnosti ►**M122** 1. julija 2008 ◀.

Pri letnem pregledu osebnih prejemkov, predvidenem v členu 65, Svet spremeni ta datum s kvalificirano večino na predlog Komisije, kakor določa prva alinea drugega pododstavka člena 148(2) Pogodbe EGS in člena 118(2) Pogodbe ESAE.

Brez poseganja v uporabo členov 64 in 65 Svet vedno, ko se navedeni datum spremeni, prilagodi ponderje, določene na podlagi teh členov, in v skladu s postopkom iz tretjega odstavka popravi učinek spreminjanja vrednosti ►**M94** evra ◀ glede na tečaje iz drugega odstavka.

**▼ B***Člen 64*

Osební prejemki uradnika, ki so izraženi v ►**M94** evrih ◀, se po obveznih odtegljajih, določenih s temi kadrovskimi predpisi ali v katerih koli sprejetih izvedbenih predpisih, ponderirajo po stopnji, ki je nad, pod ali enaka 100 %, odvisno od življenjskih razmer v raznih krajih zaposlitve.

Te ponderje sprejme Svet s ►**M15** kvalificirano večino na predlog Komisije ◀, kakor predvideva prva alinea drugega pododstavka člena 148(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člena 118(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo. Ponder, ki se uporablja za osebne prejemke uradnikov, zaposlenih na začasnih sedežih skupnosti, je enak 100 % na dan 1. januarja 1962.

*Člen 65*

1. ►**M15** Svet ◀ vsako leto pregleda osebne prejemke uradnikov in drugih uslužbencev Skupnosti. Ta pregled se opravi septembra ob upoštevanju skupnega poročila ►**M15** Komisije ◀, ki temelji na skupnem indeksu, ki ga pripravi Statistični urad Evropskih skupnosti v soglasju z nacionalnimi statističnimi uradi držav članic; indeks odraža stanje v vsaki od držav Skupnosti na dan 1. julija.

Pri tem pregledu ►**M15** Svet ◀ preuči, ali je potrebna prilagoditev osebnih prejemkov kot del ekonomske in socialne politike Skupnosti. Zlasti morajo biti upoštevana vsa povišanja plač v javnih službah in kadrovske potrebe.

2. V primeru znatne spremembe življenjskih stroškov ►**M15** Svet v dveh mesecih odloči ◀, kako naj se ponderji prilagodijo in, če je to primerno, o njihovi retroaktivni uporabi.



**▼ B**

3. Za namene tega člena odloča ► **M15** Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ◀, kakor predvideva prva alinea drugega pododstavka člena 148(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člena 118(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo.

**▼ M78***Člen 65a*

Pravila za izvajanje členov 64 in 65 so določena v Prilogi XI.

**▼ M3***Člen 66***▼ M16**

Osnovna mesečna plača se določi za vsak razred in stopnjo, kakor določa naslednja tabela (v evrih):

**▼ M122**

1.7.2008	STOPNJA				
RAZRE- D	1	2	3	4	5
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98

**▼ M112***Člen 66a*

1. Z odstopanjem od člena 3(1) Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68 iz februarja 1968 o pogojih in postopku obdavčevanja v korist Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup> se v obdobju od 1. maja 2004 do 31. decembra 2012 za osebne prejemke aktivno zaposlenih v Skupnosti uporabi začasen ukrep, imenovan „posebna dajatev“;

2. Stopnja te posebne dajatve, ki se odmeri od osnove, določene v odstavku 3, je:

od 1.5.2004 do 31.12.2004	2,50 %
od 1.1.2005 do 31.12.2005	2,93 %
od 1.1.2006 do 31.12.2006	3,36 %
od 1.1.2007 do 31.12.2007	3,79 %
od 1.1.2008 do 31.12.2008	4,21 %
od 1.1.2009 do 31.12.2009	4,64 %

<sup>(1)</sup> UL L 56, 4.3.1968, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1750/2002 (UL L 264, 2.10.2002, str. 15)

**▼ M112**

- od 1.1.2010 do 31.12.2010 5,07 %
- od 1.1.2011 do 31.12.2012 5,50 %.
3. (a) osnova za odmero posebne dajatve je osnovna plača, ki se uporabi za izračun osebnih prejemkov, od katere se odštejejo:
- (i) prispevki za socialno varnost in pokojnino ter davki pred posebno dajatvijo, kakršne plačuje uradnik iz istega razreda in stopnje, ki nima vzdrževanih družinskih članov v smislu člena 2 Priloge VII in
  - (ii) znesek, enak osnovni plači uradnika iz stopnje 1 razreda 1.
- (b) Elementi, uporabljeni za določitev osnove za posebno dajatev, se izrazijo v evrih in ponderirajo s 100.
4. Posebna dajatev se mesečno odtegne od vira; dohodki se vknjižijo kot prihodek splošnega proračuna Evropske unije.

**▼ B***Člen 67***▼ M16**

1. Družinski dodatki vključujejo:

**▼ M56**

- (a) gospodinjski dodatek;
- (b) otroški dodatek;

**▼ M16**

- (c) dodatek za šolanje.

**▼ M23**

2. Uradniki, ki prejemajo družinske dodatke iz tega člena, prijavijo podobne dodatke, ki jih prejemajo iz drugih virov; ti se odštejejo od dodatkov, ki jih prejemajo po členih 1, 2 in 3 Priloge VII.

3. S posebnim obrazloženim sklepom organa za imenovanja se otroški dodatek lahko podvoji na podlagi medicinske dokumentacije, iz katere je razvidno, da je otrok duševno ali telesno prizadet, zaradi česar ima uradnik velike stroške.

**▼ M56**

4. ► **M95** Če se po členih 1, 2 in 3 Priloge VII taki družinski dodatki izplačujejo osebi, ki ni uradnik, se izplačujejo v valuti države, v kateri ta oseba prebiva, izračunajo pa se, kjer je to potrebno, po menjalnih tečajih iz drugega pododstavka člena 63. Če je zadevna država v Skupnosti, se uporabi ponder za to državo, če imajo prebivališče v državi zunaj Skupnosti, pa ponder 100. ◀

Pri izplačevanju družinskih dodatkov taki osebi se uporabita odstavka 2 in 3.

**▼ B***Člen 68***▼ M23**

Izplačevanje družinskih dodatkov iz člena 67(1) se ohrani, če je uradnik upravičen do nadomestila po členu 41 ali po členu 34 ali 42 prejšnjih Kadrovskih predpisov Evropske skupnosti za premog in jeklo.

Zadevna oseba prijavi podobne dodatke, ki jih prejema za istega otroka iz drugih virov; taki dodatki se odštejejo od dodatkov, plačanih po členih 1, 2 in 3 Priloge VII.

**▼ M112***Člen 68a*

Uradnik, ki ima dovoljenje za delo s krajšim delovnim časom, je upravičen do osebnih prejemkov, ki se izračunajo, kakor je določeno v Prilogi IVa.

**▼ B***Člen 69***▼ M16**

Izselitveni dodatek je enak 16 % celotnega zneska osnovne plače, ► **M25** gospodinjskega dodatka ◀ in otroškega dodatka, do katerih je uslužbenec upravičen. Izselitveni dodatek znaša najmanj ► **M122** 486,88 EUR ◀ mesečno.

▼ **M112***Člen 70*

V primeru uradnikove smrti prejemajo preživeli zakonec ali vzdrževani otroci uradnikove osebne prejemke v celoti do konca tretjega meseca po mesecu, v katerem je umrl.

Če umre upravičenec do pokojnine ali invalidnine, se prejšnje določbe uporabijo za pokojnino ali invalidnino umrlega.

▼ **B**

## Oddelek 2

**STROŠKI***Člen 71*

Skladno s Prilogo VII je uradnik upravičen do povračila stroškov, ki jih ima zaradi začetka dela, premestitve ali prenehanja dela, in tudi do povračila stroškov, ki jih ima med delom ali v zvezi z njegovim opravljanjem.

## POGLAVJE 2

**Dajatve iz socialne varnosti***Člen 72*▼ **M56**

1. Uradnik, njegov zakonski partner, če pa ta ni upravičen do dajatev iste vrste in enake ravni na podlagi katere koli druge zakonske določbe ali predpisov, njegovi otroci in drugi vzdrževani družinski člani v smislu člena 2 Priloge VII so zdravstveno zavarovani do višine 80 % nastalih stroškov ob upoštevanju pravil, ki jih sporazumno pripravijo institucije Skupnosti po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise.

▼ **M112**

Neporočeni partner uradnika se v sistemu zdravstvenega zavarovanja šteje kot zakonec, kadar so izpolnjeni prvi trije pogoji iz člena 1(2)(c) Priloge VII.

Po pravilih iz prvega pododstavka lahko institucije eno izmed njih pooblastijo, da določi pravila, ki urejajo povračila stroškov v skladu s postopkom, določenim v členu 110.

▼ **M56**

Ta stopnja se poviša na 85 % za naslednje storitve: posvetovanja in obiski, kirurške operacije, hospitalizacija, farmacevtski proizvodi, radiologija, analize, laboratorijski testi in proteze na recept, razen zobnih. Stopnja se poviša na 100 % ob tuberkulozi, otroški paralizi, raku, duševni bolezni in drugih boleznih, ki jih organ za imenovanja prizna kot primerljivo težke bolezni, ter za zgodnje odkrivanje bolezni in porod. Vendar pa se 100 % povračilo ne uporabi v primeru poklicnih bolezni ali nesreče, za katere se uporabi člen 73.

Ena tretjina prispevka za tako zavarovanje se zaračuna uradniku, vendar tako, da zaračunani znesek ne presega 2 % njegove osnovne plače.

▼ **M23**

1a. Uradnik, čigar delovno razmerje preneha in ki predloži dokazila, da ► **M112** nima zaposlitve ali dela ◀, lahko najpozneje mesec dni po mesecu, v katerem mu je prenehalo delovno razmerje, zaprosi za podaljšanje zdravstvenega zavarovanja iz odstavka 1 za največ šest mesecev po prenehanju delovnega razmerja. Prispevek iz prejšnjega odstavka se izračuna po uradnikovi zadnji osnovni plači, polovico prispevka pa plača sam.

Na podlagi sklepa, ki ga sprejme organ za imenovanja po posvetovanju z uradnim zdravnikom institucije, se rok enega meseca za vložitev prošnje in omejitev na šest mesecev iz prejšnjega odstavka ne uporabljata, če ima zadevna oseba hudo ali dolgotrajno bolezen, ki jo je dobila, preden je prenehala delati, in o kateri je obvestila institucijo pred iztekom šestmesečnega roka iz prejšnjega pododstavka, pod pogojem, da je opravila zdravniški pregled, ki ga je organizirala institucija.

**▼ M56**

1b. Če uradnikov bivši zakonec, otrok, ki ni več vzdrževan, ali oseba, ki ► **M112** nima zaposlitve ali dela ◀ otrok v smislu člena 2 Priloge VII h Kadrovskim predpisom, lahko dokaže, da se ne more vključiti v noben drugi javni sistem zdravstvenega zavarovanja, je lahko še naprej, a največ za eno leto, zdravstveno zavarovan/-a v skladu z odstavkom 1 kot oseba, zavarovana po uradniku; to ne povzroči odmere prispevka. To enoletno obdobje se začne šteti od datuma pravnomočnosti odločbe o razvezi ali izgube statusa vzdrževanega otroka ali osebe, ki je bila obravnavana kot vzdrževani otrok.

**▼ M112**

2. Uradnik, ki je do 63. leta starosti delal v Skupnostih ali ki prejema invalidnino, je po prenehanju delovnega razmerja upravičen do dajatev, predvidenih v odstavku 1. Znesek prispevka se izračuna na podlagi njegove pokojnine ali invalidnine.

Te pravice ima tudi oseba, upravičena do družinske pokojnine zaradi smrti aktivno zaposlenega uradnika ali uradnika, ki je bil v Skupnostih zaposlen do 63. leta starosti, ali prejemnika invalidnine. Znesek prispevka se izračuna na podlagi zneska družinske pokojnine.

2a. Pravice iz odstavka 1 pripadajo tudi naslednjim osebam, pod pogojem, da nimajo zaposlitve ali dela:

- (i) nekdanjim uradnikom, upravičenim do starostne pokojnine, ki so prenehali delati v Skupnostih pred 63 letom starosti,
- (ii) osebam, upravičenim do družinske pokojnine zaradi smrti nekdanjega uradnika, ki je prenehal delati v Skupnostih pred 63 letom starosti.

Prispevek iz odstavka 1 se izračuna glede na pokojnino nekdanjega uradnika, kadar je to primerno, pred uporabo koeficienta znižanja, predvidenega v členu 9 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

Vendar pa upravičenci do pokojnine po starših nimajo pravice do prejemkov iz odstavka 1, razen če zanje zaprosijo. Prispevek se izračuna na podlagi pokojnine po starših.

2b. V primeru upravičencev do starostne ali družinske pokojnine prispevek iz odstavkov 2 in 2a ne sme biti nižji od prispevka, izračunanega glede na osnovno plačo za prvo stopnjo razreda 1.

2c. Uradniki, odpuščeni v skladu s členom 51, ki niso upravičeni do starostne pokojnine, imajo prav tako pravico do prejemkov, predvidenih v odstavku 1, pod pogojem, da nimajo zaposlitve ali dela in da sami plačajo polovico prispevka, izračunanega glede na njihovo zadnjo osnovno plačo.

**▼ B**

3. Kadar skupni nepovrnjeni izdatki za katero koli obdobje 12-ih mesecev presežejo polovico uradnikove osnovne mesečne plače ali pokojnine, organ za imenovanja dovoli posebno povračilo, pri čemer upošteva družinske okoliščine zadevne osebe, kakor je predvideno v pravilih iz odstavka 1.

**▼ M23**

4. ► **M56** Osebe, upravičene do zgornjih dajatev, prijavijo zneske vseh izplačanih povračil ali povračil, ki jih lahko zahtevajo zase ali za osebe, zavarovane po njih, iz drugega zdravstvenega zavarovanja, predvidenega z zakonom ali drugim predpisom. ◀

Če skupni znesek povračila, ki naj bi ga prejeli, presega znesek povračil iz odstavka 1, se razlika odšteje od zneska, ki se povrne na podlagi odstavka 1, z izjemo povračil iz naslova zasebnega dodatnega zdravstvenega zavarovanja za tisti del izdatkov, ki niso zajeti v sistem zdravstvenega zavarovanja Skupnosti.

**▼ B***Člen 73*

1. Uradnik je zavarovan od datuma začetka dela za primer poklicne bolezni in nesreče po pogojih iz pravil, ki jih sporazumno pripravijo institucije Skupnosti po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise. K plačilu zavarovanja za tveganja, ki niso povezana z delom, prispeva do 0,1 % svoje osnovne plače.

V teh pravilih je določeno, za katera tveganja zavarovanje ne velja.

2. Izplačujejo se naslednje denarne dajatve:

- (a) V primeru smrti:

**▼ B**

Izplačilo pavšalnega zneska v višini petkratne letne osnovne plače umrlega, ki se izračuna na podlagi mesečnih zneskov plač, prejetih v 12-ih mesecih pred nesrečo, naslednjim osebam:

- zakoncu in otrokom umrlega uradnika po zanje veljavnem dednem pravu; pri čemer zakonec ne sme dobiti manj kakor 25 % pavšalnega zneska;
- če ni oseb iz zgoraj omenjene kategorije, drugim potomcem uradnika po zanje veljavnem dednem pravu;
- če ni oseb iz zgornjih dveh kategorij, sorodnikom umrlega uradnika v ravni črti po za njih veljavnem dednem pravu;
- če ni oseb iz zgornjih treh kategorij, instituciji.

(b) V primeru popolne trajne invalidnosti:

Uradniku se izplača pavšalni znesek v osemkratni višini njegove letne osnovne plače, ki se izračuna na podlagi mesečnih zneskov plač, prejetih v 12-ih mesecih pred nesrečo.

(c) V primeru delne trajne invalidnosti:

Uradniku se izplača del zneska iz pododstavka (b), ki se izračuna glede na lestvico iz pravil, navedenih v odstavku 1.

Kakor predvidevajo ta pravila, se zgoraj naštetih izplačila lahko zamenjajo z rento.

Zgoraj navedene dajatve se lahko izplačujejo poleg dajatev, predvidenih v poglavju 3.

3. Tako, kakor je predvideno v pravilih iz odstavka 1, se pokrijejo tudi: zdravstveni, farmacevtski, bolnišnični, kirurški, protetični, radiološki, ortopedski in klinični stroški ter stroški za masaže in prevoz, pa tudi vsi drugi podobni stroški, ki nastanejo zaradi nesreče ali poklicne bolezni.

Vendar pa se povračilo izplača le, če znesek, ki je bil plačan uradniku na podlagi člena 72, ne pokriva celotnih stroškov.

**▼ M62****▼ B***Člen 74***▼ M39**

1. Ob rojstvu uradnikovega otroka dobi oseba, ki dejansko skrbi zanj, dotacijo v višini ►**M97** 198,31 EUR ◀.

Enaka dotacija se izplača uradniku, ki posvoji otroka, mlajšega od pet let in vzdrževanega v smislu člena 2(2) Priloge VII.

**▼ B**

2. Ta dotacija se izplača tudi, če se nosečnost konča po najmanj sedmih mesecih.

**▼ M39**

3. Prejemnik dotacije ob rojstvu otroka prijavi kakršen koli prejemek iste vrste, ki ga za istega otroka dobi iz drugih virov; taki prejemki se odštejejo od dotacije, predvidene zgoraj. Če sta oba starša uradnika Skupnosti, se dotacija izplača samo enkrat.

**▼ M56***Člen 75*

Ob smrti uradnika, uradnikovega zakonskega partnerja ali vzdrževanega otroka, ali vsake druge vzdrževane osebe v smislu člena 2 Priloge VII, ki je bila član uradnikovega gospodinjstva, institucija povrne stroške za prevoz trupla od uradnikovega kraja zaposlitve do njegovega matičnega kraja.

Če uradnik umre na službeni poti, institucija poravnava stroške prevoza trupla od kraja, v katerem je smrt nastopila, do uradnikovega matičnega kraja.

**▼ B***Člen 76*

Uradnikom, nekdanjim uradnikom ali upravičencem po umrlem uradniku, ki so v zelo težkem položaju tudi zaradi ►**M112**, invalidnosti ali ◀ hude ali dolgotrajne bolezni ali družinskih razmer, se lahko dajo darila, posojila ali predplačila.

**▼ M112***Člen 76a*

Preživeli zakonec, ki ima hudo ali dolgotrajno bolezen ali je invalid, lahko na podlagi presoje socialnih in zdravstvenih okoliščin zadevne osebe od institucije za čas bolezni ali invalidnosti dobi finančno pomoč, s katero se poveča pokojnina. Pravila za uporabo tega člena po posvetovanju z odborom za Kadrovske predpise v medsebojnem soglasju določijo institucije.

**▼ B**

## POGLAVJE 3

**▼ M112****Pokojnine in invalidnine****▼ B***Člen 77*

Uradnik, ki dopolni najmanj 10 let delovne dobe, ima pravico do starostne pokojnine. Vendar pa je do nje upravičen ne glede na delovno dobo, če je star več kakor ►**M112** 63 ◀ let, če ga v obdobju neaktivnega statusa ni mogoče ponovno zaposliti ali v primeru upokojitve v interesu službe.

**▼ M23**

Najvišji znesek starostne pokojnine je 70 % zadnje osnovne plače za zadnji razred, v katerem je bil uradnik razvrščen najmanj eno leto. ►**M112** Uradniku se za vsako leto delovne dobe, izračunane v skladu s členom 3 Priloge VIII, izplača 1,90 % zadnje osnovne plače. ◀

Vendar pa se v primeru uradnikov, ki so pomagali nosilcem funkcij iz pogodb o ustanovitvi Skupnosti ali Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Skupnosti ali izvoljenemu predsedniku ene od institucij ali organov Skupnosti ali izvoljenemu predsedniku ene od političnih skupin Evropskega parlamenta, upravičenost do pokojnin za pokojninsko dobo, pridobljeno z delom na takem položaju, izračuna glede na zadnjo osnovno plačo iz tega časa, če prejeta osnovna plača presega referenčno plačo za namene iz drugega odstavka tega člena.

**▼ B**

Znesek starostne pokojnine ne sme biti nižji od 4 % zneska življenjskega minimuma za vsako leto dela.

Upokojitvena starost je ►**M112** 63 ◀ let.

**▼ M112***Člen 78*

Uradnik ima, tako kakor je predvideno v členih 13 do 16 Priloge VIII, pravico do invalidnine v primeru popolne trajne invalidnosti, zaradi katere ne more opravljati nalog delovnega mesta v svoji funkcionalni skupini.

Člen 52 se smiselno uporablja za prejemnike invalidnine. Če se prejemnik invalidnine upokoji preden dopolni 65 let starosti in ni upravičen do polne pokojnine, se uporabijo tudi splošna pravila o starostnih pokojninah. Znesek starostne pokojnine temelji na plači za razred in stopnjo, v kateri je bil delavec ob nastanku invalidnosti.

Invalidnina znaša 70 % uradnikove zadnje osnovne plače. Vendar ne sme biti nižja od zneska življenjskega minimuma.

Od invalidnine se plačujejo prispevki v pokojninski sistem, ki se izračunajo na njeni podlagi.

Če je invalidnost posledica nesreče pri delu ali je povezana z opravljanjem uradnikovega dela, če je posledica poklicne bolezni, dejanja v splošno dobro ali tveganja njegovega življenja za rešitev drugega človeka, znaša invalidnina najmanj 120 % zneska življenjskega minimuma. Poleg tega se v takem primeru prispevki v pokojninski sistem v celoti plačajo iz proračuna institucije ali organa iz člena 1b.

▼ **B***Člen 79*

► **M112** Preživeli zakonec ◀ uradnika ali nekdanjega uradnika je, tako kakor je predvideno v poglavju 4 Priloge VIII, ► **M112** upravičen ◀ do družinske pokojnine v višini ► **M5** 60 % ◀ ► **M112** starostne pokojnine ali invalidnine ◀, ki jo je prejemal ► **M112** umrli ◀ ali ki bi jo prejemal ne glede na delovno dobo ► **M62** ali starost ◀, če bi ob smrti izpolnjeval pogoje zanjo.

Znesek družinske pokojnine, izplačan ► **M112** preživeli zakonec ◀ uradnika, ki je imel ob smrti enega od upravnih statusov iz člena 35 ► **M62** ————— ◀, ne sme biti nižji od zneska življenjskega minimuma niti nižji od ► **M23** 35 % ◀ uradnikove zadnje osnovne plače.

▼ **M62**

Ta znesek ne sme biti nižji od 42 % zadnje osnovne plače uradnika, če je ta umrl zaradi ene od okoliščin iz ► **M112** petega odstavka člena 78 ◀.

▼ **M112**▼ **B***Člen 80*▼ **M112**

Če uradnik ali oseba, ki je upravičena do starostne pokojnine ali invalidnine, ob smrti nima zakonca, ki bi bil upravičen do družinske pokojnine, so njegovi vzdrževani otroci v smislu člena 2 Priloge VII ob njegovi smrti upravičeni do pokojnine po starših v skladu s členom 21 Priloge VIII.

▼ **B**

Do takšne pokojnine so upravičeni tudi otroci, ki izpolnjujejo zgornje pogoje, v primeru smrti ali ponovne poroke zakonca, ki je ► **M62** prejemnik ◀ družinske pokojnine.

▼ **M23**

Če uradnik ali oseba, ki je upravičena do ► **M112** starostne pokojnine ali invalidnine ◀, umre, pogoji iz prvega odstavka pa niso izpolnjeni, so vzdrževani otroci v smislu člena 2 Priloge VII upravičeni do pokojnine po starših v skladu s členom 21 Priloge VII; vendar je znesek pokojnine enak polovici pokojnine, izračunane v skladu z navedenim členom.

▼ **M112**

Za osebe, ki se štejejo kot vzdrževani otroci v smislu člena 2(4) Priloge VII, pokojnina po starših ne sme presegati zneska v višini dvakratnega otroškega dodatka.

Kadar gre za posvojenega otroka, smrt biološkega roditelja, ki ga je nadomestil posvojitelj, ne povzroči plačila pokojnine po starših.

▼ **M56**

Upravičenost, predvidena v prvem, drugem in tretjem odstavku, se uporablja, če umre nekdanji uradnik, upravičen do dodatka po členu 50 Kadrovske predpise, po členu 5 Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68, po členu 3 Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 2530/72 ali po členu 3 Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 1543/73 ► **M62** in če umre nekdanji uradnik, ki je prenehal delati pred dopolnjenim ► **M112** 63 ◀ letom starosti in je zahteval odlog izplačevanja starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem je dopolnil ► **M112** 63 ◀ let. ◀

▼ **M112**

Osebe, ki prejemajo pokojnino po starših, lahko od Skupnosti prejemajo samo eno tako pokojnino. Kadar je preživeli otrok upravičen do več kot ene pokojnine Skupnosti, dobiva tisto z višjim ali najvišjim zneskom.

▼ **B***Člen 81*▼ **M112**

Upravičenec do starostne pokojnine ali invalidnine ali družinske pokojnine ima pod pogoji iz Priloge VII pravico do družinskih dodatkov, določenih v členu 67; gospodinjski dodatek se izračuna glede na prejemnikovo pokojnino ali invalidnino. Ti dodatki se prejemniku družinske pokojnine izplačujejo le za otroke, ki jih je umrl uradnik ali nekdanji uradnik vzdrževal ob smrti.

**▼ M23**

Vendar pa je otroški dodatek, ki se izplačuje upravičencu do družinske pokojnine, dvakratni znesek dodatka iz člena 67(1) (b).

**▼ M62***Člen 81a*

1. Ne glede na katere koli druge določbe, zlasti tiste o najnižjih zneskih, ki se izplačujejo upravičencem do družinske pokojnine, skupni znesek družinske pokojnine in družinskih dodatkov, ki se mu odštejejo davki in drugi obvezni odtegljaji, izplačan vdovi in drugim upravičencem, ne sme presehati:

- (a) v primeru smrti uradnika z enim od administrativnih statusov iz člena 35, zneska osebnih prejemkov, ki bi jih uradnik dobival za isti razred in stopnjo, če bi bil še vedno v delovnem razmerju, skupaj z družinskimi dodatki, ki bi jih v tem primeru dobival, in kateremu bi bili odšteti davek in drugi obvezni odtegljaji;
- (b) za obdobje po datumu, ko bi uradnik iz (a) zgoraj dopolnil 65 let starosti, zneska starostne pokojnine, do katere bi bil upravičen, če bi bil še živ, na podlagi razreda in stopnje ob času smrti, ki se mu prištejejo vsi družinski dodatki, ki bi jih prejemal, ter odštejejo davek in drugi obvezni odtegljaji;
- (c) v primeru smrti nekdanjega uradnika, upravičenega do starostne ali ► **M112** invalidnine ◀, zneska pokojnine, do katere bi bil upravičen, če bi bil še živ, ob upoštevanju dodatkov in odtegljajev iz (b);
- (d) v primeru smrti nekdanjega uradnika, ki je prenehal delati pred dopolnjenim ► **M112** 63 ◀ letom starosti in je zahteval odlog izplačevanja starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem je dopolnil ► **M112** 63 ◀ let, zneska starostne pokojnine, do katere bi bil upravičen pri šestdesetih letih starosti, če bi bil še živ, ob upoštevanju dodatkov in odtegljajev iz (b);
- (e) v primeru smrti uradnika ali nekdanjega uradnika, ki je na dan smrti upravičen do nadomestila po členu 41 ali 50 teh kadrovskih predpisov, po členu 5 Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68, po členu 3 Uredbe (Euratom, ESPJ, EGS) št. 2530/72, po členu 3 Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) 1543/73, po členu 2 Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 2150/82 ali po členu 3 Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 1679/85, zneska nadomestila, do katerega bi bil upravičen, če bi bil še živ, ob upoštevanju dodatkov in odtegljajev iz (b);
- (f) za obdobje po datumu, ko nekdanji uradnik iz (e) ne bi bil več upravičen do nadomestila, zneska starostne pokojnine, do katere bi bil upravičen na ta datum, če bi bil še živ in če bi izpolnjeval ustrezne starostne pogoje za dodelitev pokojninskih pravic, ob upoštevanju dodatkov in odtegljajev iz (b).

2. Za namene odstavka 1 se ponderji, ki bi lahko vplivali na različne zadevne zneske, ne upoštevajo.

3. Najvišji znesek, kakor je opredeljen v pododstavkih (a) do (f) zgoraj, se razdeli med upravičence do družinske pokojnine v sorazmerju z njihovo upravičenostjo, pri čemer se odstavek 1 za ta namen ne upošteva.

Za tako razdeljene zneske se uporabijo drugi, ► **M112** in tretji ◀ pododstavek člena 82(1).

**▼ M112***Člen 82*

1. Pokojnine, predvidene zgoraj, se izračunajo glede na plačilno lestvico, ki je v veljavi prvi dan meseca, v katerem nastopi upravičenost.

Korekcijski koeficient se ne uporablja za pokojnine.

Pokojnine, izražene v evrih, se izplačujejo v eni od valut, navedenih v členu 45 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

2. Kadar Svet v skladu s členom 65(1) odloči, da se prilagodijo osebni prejemki, se enake prilagoditve uporabljajo za pokojnine.

3. Določbe odstavkov 1 in 2 se smiselno uporabljajo za prejemnike invalidnine.



**▼ B***Člen 83*

1. Izplačila dajatev po tem pokojninskem sistemu bremenijo proračun Skupnosti. Države članice skupno jamčijo za plačilo teh dajatev v skladu z lestvico za financiranje takšnih odhodkov.

**▼ M15**

O uporabi sredstev za sistem pokojninskega zavarovanja iz člena 83(1) prejšnjih Kadrovskih predpisov Evropske skupnosti za premog in jeklo odloča Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije in po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise.

**▼ B**

2. Uradniki prispevajo eno tretjino stroškov financiranja tega sistema pokojninskega zavarovanja. Prispevek je ► **M123** 10,9 % ◀ uradnikove osnovne plače, pri čemer se ponderji iz člena 64 ne upoštevajo. Prispevek se mesečno odteguje od plač uradnikov. ► **M112** Prispevek se prilagaja v skladu s pravili, določenimi v Prilogi XII. ◀

3. Postopek izračunavanja pokojnin uradnikov, ki so bili del svoje delovne dobe zaposleni v Evropski skupnosti za premog in jeklo ali v skupnih institucijah ali organih Skupnosti ter razdelitev teh stroškov med pokojninski sklad Evropske skupnosti za premog in jeklo in proračuna Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo se določijo z uredbo, ki jo sporazumno sprejmejo sveti in odbor predsednikov Evropske skupnosti za premog in jeklo po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise.

**▼ M112***Člen 83a*

1. Ravnotežje sistema se ohranja v skladu s podrobnimi pravili, določenimi v Prilogi XII.

2. Agencije, ki iz splošnega proračuna Evropske unije ne dobivajo subvencij, v ta proračun plačajo celoten znesek prispevkov, potrebnih za financiranje sistema.

3. Svet odloča o stopnji prispevka in spremembi upokojitvene starosti ob petletni aktuarski oceni v skladu s Prilogo XII, da se ohrani ravnotežja sistema.

4. Komisija vsako leto pripravi za Svet posodobljeno različico aktuarske ocene v skladu s členom 1(2) Priloge XII. Kadar kaže, da je razlika med stopnjo trenutno veljavnega prispevka in stopnjo, potrebno za ohranitev aktuarskega ravnotežja, najmanj 0,25 točke, Svet v skladu z ureditvijo, določeno v Prilogi XII preuči, ali je treba stopnjo prilagoditi.

5. Za namene odstavkov 3 in 4 tega člena Svet na predlog Komisije odloča s kvalificirano večino, kakor predvideva prva alineja člena 205(2) pogodbe ES. Za namene odstavka 3 se predlog Komisije pripravi po posvetovanju z odborom za Kadrovske predpise.

**▼ B***Člen 84*

Podrobna pravila, ki urejajo zgornji pokojninski sistem, so v Prilogi VIII.

## POGLAVJE 4

**Izterjava neupravičenih plačil***Člen 85***▼ M23**

Vsak preplačani znesek se mora povrniti, če je prejemnik vedel, da ni pravne podlage za tako plačilo, ali če je bila odsotnost pravne podlage tako očitna, da bi moral vedeti zanjo.

**▼ M112**

Izterjavo je treba zahtevati najkasneje pet let po datumu, ko je bil znesek plačan. Kadar organ za imenovanja lahko dokaže, da je prejemnik namerno zavedel upravo z namenom, da pridobi zadevni znesek, zahtevke za izterjavo po preteku tega roka ne zapade.

▼ **M62**

## POGLAVJE 5

**Subrogacija v korist Skupnosti***Člen 85a*

1. Če smrt, poškodbo ali bolezen osebe, za katero veljajo ti kadrovske predpisi, povzroči tretja oseba, dobijo Skupnosti glede obveznosti, določenih v Kadrovske predpisih, izhajajočih iz dogodka, ki je povzročil tako smrt, poškodbo ali bolezen, od žrtve ali tistih, ki so po njej zavarovani proti tretji osebi, subrogacijsko pravico, vključno s pravico tožbe.
2. Subrogacija, predvidena v odstavku 1, med drugim vključuje tudi naslednje:
  - neprekinjeno izplačevanje osebnih prejemkov uradniku v skladu s členom 59 med začasno nezmožnostjo za delo,
  - izplačila po smrti uradnika ali nekdanjega uradnika, upravičenega do pokojnine, v skladu s členom 70,
  - dajatve iz členov 72 in 73 ter pravila za njuno izvajanje, ki izhajajo iz zdravstvenega in nezgodnega zavarovanja,
  - plačilo stroškov za prevoz trupla, kakor določa člen 75,
  - dodatne družinske dodatke, izplačane v skladu s členom 67(3) ter členom 2 (3) in (5) Priloge VII za vzdrževanega otroka, ki je hudo bolan, nesposoben skrbeti zase ali invaliden,
  - ► **M112** invalidnine ◀, izplačane v primeru nesreče ali bolezni, ki povzroči trajno invalidnost, zaradi katere uradnik ne more več opravljati svojega dela,
  - družinsko pokojnino, ki se izplačuje v primeru smrti uradnika ali nekdanjega uradnika ali smrti zakonca uradnika ali nekdanjega uradnika, upravičenega do pokojnine, če sam ni uradnik niti začasni uslužbenec,
  - pokojnino po starših ne glede na starost otroka uradnika ali nekdanjega uradnika, če se otrok po smrti osebe, ki ga je preživljala, zaradi hude bolezni, nesposobnosti skrbeti zase ali invalidnosti ne more sam preživljati.
3. Vendar pa Skupnosti ne prevzamejo pravic do odškodnine za povsem osebno oškodovanje, kakor je nematerialno oškodovanje, odškodnina za bolečine in trpljenje ali nadomestilo za izmaličenje in izgubo privlačnosti, ki presega dajatve za te primere po členu 73.
4. Določbe odstavkov 1, 2 in 3 Skupnostim ne preprečujejo neposredne tožbe.

▼ **B**

## NASLOV VI

**DISCIPLINSKI UKREPI***Člen 86*

1. Uradnik je disciplinsko odgovoren, če namerno ali iz malomarnosti ne ravna v skladu s svojimi obveznostmi po teh kadrovske predpisih.

▼ **M112**

2. Kadar organ za imenovanja ali OLAF izve za dokaze o neizpolnjevanju obveznosti v smislu odstavka 1, lahko sproži upravno preiskavo, s katero se preveri, ali je prišlo da takega neizpolnjevanja obveznosti.
3. Disciplinska pravila, postopki in ukrepi ter pravila in postopki glede upravne preiskave so določeni v Prilogi IX.;

**▼ B**

## NASLOV VII

## PRITOŽBE

*Člen 90***▼ M23**

1. Vsaka oseba, za katero veljajo ti kadrovski predpisi, lahko pri organu za imenovanja vloži zahtevo za sprejem odločitve, ki se nanaša nanjo. Organ obvesti zadevno osebo o svoji obrazloženi odločitvi v štirih mesecih od datuma zahteve. Če po izteku tega roka ni odgovora na zahtevo, se šteje, da gre za molk organa, ki pomeni zavrnitev zahteve, zoper katero se lahko vloži pritožba v skladu z naslednjim odstavkom.

2. Vsaka oseba, za katero veljajo ti kadrovski predpisi, lahko pri organu za imenovanja vloži pritožbo zoper akt, ki je imel zanjo negativne posledice, ne glede na to, ali je omenjeni organ sprejel odločitev ali pa ni sprejel nobenega od ukrepov, predpisanih v Kadrovskih predpisih. Pritožbo je treba vložiti v treh mesecih. Rok začne teči:

- na dan objave akta, če gre za ukrep splošne narave;
- na dan, ko zadevno osebo uradno obvestijo o odločitvi, nikakor pa ne pozneje kakor na dan, ko je ta prejela uradno obvestilo, če ukrep zadeva neko določeno osebo; če pa akt, ki zadeva neko določeno osebo, vključuje tudi pritožbo proti drugi osebi, začne rok glede na to drugo osebo teči na dan, ko ta prejme uradno obvestilo o tem, vendar nikakor ne pozneje od dneva objave;
- na dan izteka roka, predpisanega za odgovor, kadar gre za pritožbo zoper molk organa, ki pomeni zavrnitev zahteve, kakor določa odstavek 1.

Organ obvesti zadevno osebo o svoji obrazloženi odločitvi v štirih mesecih po datumu vložitve pritožbe. Če po izteku tega roka ni odgovora na pritožbo, se šteje, da gre za molk organa, ki pomeni zavrnitev zahteve, zoper katero se lahko vloži pritožba na podlagi člena 91.

**▼ M112***Člen 90a*

Vsak posameznik, za katerega veljajo ti kadrovski predpisi, lahko pri direktorju OLAF-a vloži zahtevo v smislu člena 90(1), da direktor sprejme odločitev, ki se nanaša nanj v zvezi s preiskavo, ki jo vodi OLAF. Ta oseba lahko pri direktorju OLAF-a vloži tudi pritožbo v smislu člena 90(2) zoper akt, ki ima v zvezi s preiskavo OLAF zanj negativne posledice.

*Člen 90b*

Vsak posameznik, za katerega veljajo ti Kadrovski predpisi, lahko pri evropskem nadzorniku za varstvo podatkov, v okviru njegovih pristojnosti, vloži zahtevo ali pritožbo v smislu člena 90(1) in (2).

*Člen 90c*

Zahteve in pritožbe s področja, ki ga ureja člen 2(2), se vložijo pri organu za imenovanja, ki izvaja pooblastila.

**▼ B***Člen 91***▼ M23**

1. Sodišče Evropskih skupnosti je pristojno za vse spore med Skupnostmi in katero koli osebo, za katero veljajo ti kadrovski predpisi, v zvezi z zakonitostjo akta, ki ima negativne posledice za to osebo v smislu člena 90(2). Sodišče Evropskih skupnosti je neomejeno pristojno za spore finančne narave.

2. Pritožba na Sodišče Evropskih skupnosti je mogoča le, če:

- je bila najprej vložena pritožba pri organu za imenovanja na podlagi člena 90 (2) v roku, določenem v istem členu, in
- je bila pritožba zavrnjena z izrecno odločitvijo ali z molkom organa.

**▼ M23**

3. Pritožbe na podlagi odstavka 2 je treba vložiti v treh mesecih. Rok začne teči:

— na dan uradnega obvestila o odločitvi, sprejeti kot odgovor na pritožbo;

— na dan preteka predpisanega roka za odgovor, če gre za pritožbo na molk organa, ki pomeni zavrnitev pritožbe, vloženo na podlagi člena 90(2); vendar pa začne rok za vložitev pritožbe teči od začetka, če je pritožba zavrnjena z izrecno odločitvijo po tem, ko je bila že zavrnjena z molkom organa, vendar pred pretekom roka za vložitev pritožbe.

4. Z odstopanjem od odstavka 2 lahko zadevna oseba po tem, ko je vložila pritožbo pri organu za imenovanja na podlagi člena 90(2), nemudoma vloži pritožbo na Sodišče, pod pogojem, da ta pritožba zajema tudi predlog za odložitev izvršitve izpodbijanega akta ali za sprejem začasnih ukrepov. Glavna obravnavava pred Sodiščem Evropskih skupnosti se nato odloži, dokler ni sprejeta izrecna odločitev o zavrnitvi pritožbe ali dokler ni pritožba zavrnjena z molkom organa.

5. Pritožbe po tem členu se preučijo in obravnavajo v skladu s Poslovníkom Sodišča Evropskih skupnosti.

**▼ M112***Člen 91a*

Vloge in pritožbe s področij, za katera se uporablja člen 2(2), se vložijo proti instituciji, ki ji je odgovoren organ za imenovanja, ki izvaja pooblastila.

**▼ B**

## NASLOV VIII

**POSEBNE DOLOČBE ZA URADNIKE V ZNANSTVENIH ALI TEHNIČNIH ► M9 ————— ◀► M15 SLUŽBAH SKUPNOSTI ◀****▼ M112***Člen 92*

V tem naslovu so posebne določbe, ki se uporabljajo za uradnike Skupnosti na delovnih mestih, ki so plačana iz proračunskih sredstev za raziskave in naložbe in razvrščena v skladu s Prilogo I, točka A.

*Člen 93*

Nekaterim uradnikom iz člena 92 se lahko dodelijo posebni dodatki kot nadomestilo za posebno težke delovne pogoje.

Svet na predlog Komisije določi stopnje in pogoje za te posebne dodatke ter uslužbenca, ki jih dobijo.

*Člen 94*

Z odstopanjem od drugega odstavka člena 56a in drugega odstavka člena 56b in samo v izjemnih primerih zaradi zahtev službe, varnostnih predpisov ali nacionalnih ali mednarodnih obveznosti, organ za imenovanja določi uradnike, za katere velja člen 92, ki so upravičeni do ugodnosti iz določb teh členov.

**▼ M67**

## NASLOV VIIIA

**POSEBNE IN IZJEMNE DOLOČBE ZA URADNIKE, KI DELAJO V TRETJI DRŽAVI***Člen 101a*

Brez poseganja v druge določbe Kadrovskih predpisov so v Prilogi X predpisane posebne in izjemne določbe za uradnike, ki delajo v tretji državi.

**▼ B**

## NASLOV IX

**PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE**

## POGLAVJE 1

**Prehodne določbe****▼ M112**

\_\_\_\_\_

**▼ M23**

\_\_\_\_\_

**▼ M62**

\_\_\_\_\_

**▼ M112**

\_\_\_\_\_

*Člen 107a*

Prehodne določbe so določene v Prilogi XIII.

**▼ M23**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

## POGLAVJE 2

**Končne določbe****▼ M112***Člen 110*

1. Splošne določbe za uveljavitev teh kadrovskih predpisov sprejme vsaka institucija po posvetovanju s svojim odborom uslužbencev in odborom za Kadrovske predpise. Agencije sprejmejo ustrezna izvedbena pravila za uveljavitev teh kadrovskih predpisov po posvetovanju z ustreznim odborom uslužbencev in v soglasju s Komisijo.
2. Za namene sprejetja pravil s soglasjem institucij se agencije ne štejejo za institucije. Vendar pa se Komisija pred sprejetjem teh pravil posvetuje z agencijami.
3. Z vsemi takimi splošnimi določbami in pravili, ki jih sporazumno sprejmejo institucije, je treba seznaniti zaposlene.
4. Upravne službe institucij se redno posvetujejo o uporabi teh kadrovskih predpisov. Na teh posvetovanjih so agencije zastopane skupno v skladu s pravili, ki jih določijo sporazumno.

▼ **M112***PRILOGA I***A. Vrste delovnih mest v vsaki funkcionalni skupini, predvideni v členu 5(3)**

Funkcionalna skupina AD		Funkcionalna skupina AST	
Generalni direktor	AD 16		
Generalni direktor/direktor	AD 15		
<b>Upravljevec, ki dela na primer kot:</b> Direktor/ Vodja enote/ Svetovalec strokovnjak za jezike; strokovnjak za ekonomijo; pravni strokovnjak; medicinski strokovnjak; veterinarski strokovnjak; znanstveni strokovnjak; raziskovalni strokovnjak; strokovnjak za finance; revizijski strokovnjak	AD 14		
<b>Upravljevec, ki dela na primer kot:</b> Vodja enote/ Svetovalec/ strokovnjak za jezike; strokovnjak za ekonomijo; pravni strokovnjak; medicinski strokovnjak; veterinarski strokovnjak; znanstveni strokovnjak; raziskovalni strokovnjak; strokovnjak za finance; revizijski strokovnjak	AD 13		
<b>Upravljevec, ki dela na primer kot:</b> Vodja enote/ glavni prevajalec, glavni tolmač, glavni ekonomist; glavni pravnik; glavni zdravnik; glavni veterinarski inšpektor; glavni znanstvenik; glavni raziskovalec; glavni finančni uradnik, glavni revizor	AD 12		

## ▼ M112

Funkcionalna skupina AD		Funkcionalna skupina AST	
<b>Upravljaavec, ki dela na primer kot:</b> Vodja enote/ glavni prevajalec, glavni tolmač, glavni ekonomist; glavni pravnik; glavni zdravnik; glavni veterinarski inšpektor; glavni znanstvenik; glavni raziskovalec; glavni finančni uradnik, glavni revizor	AD 11	AST 11	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> osebni sodelavec (o.s.); referent; tehnični uradnik; informatik
<b>Upravljaavec, ki dela na primer kot:</b> Vodja enote/ višji prevajalec; višji tolmač; višji ekonomist; višji pravnik; višji zdravnik; višji veterinarski inšpektor; višji znanstvenik; višji raziskovalec; višji finančni uradnik; višji revizor	AD 10	AST 10	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> osebni sodelavec (o.s.); referent; tehnični uradnik; informatik
<b>Upravljaavec, ki dela na primer kot:</b> Vodja enote/ višji prevajalec; višji tolmač; višji ekonomist; višji pravnik; višji zdravnik; višji veterinarski inšpektor; višji znanstvenik; višji raziskovalec; višji finančni uradnik; višji revizor	AD 9	ST 9	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> osebni sodelavec (o.s.); referent; tehnični uradnik; informatik
<b>Upravljaavec, ki dela na primer kot:</b> Prevajalec; tolmač; ekonomist; pravnik; zdravnik; veterinarski inšpektor; znanstvenik;	AD 8	AST 8	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> višji referent; višji dokumentalist; višji tehnik; višji računalnikar

▼ **M112**

Funkcionalna skupina AD	Funkcionalna skupina AST		
raziskovalec; finančni uradnik, revizor			
<b>Upravljevac, ki dela na primer kot:</b> Prevajalec; tolmač; ekonomist; pravnik; zdravnik; veterinarski inšpektor; znanstvenik; raziskovalec; finančni uradnik, revizor	AD 7	AST 7	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> višji referent; višji dokumentalist; višji tehnik; višji računalnikar
<b>Upravljevac, ki dela na primer kot:</b> nižji prevajalec; nižji tolmač; nižji ekonomist; nižji pravnik; nižji zdravnik; nižji veterinarski inšpektor; nižji znanstvenik; nižji raziskovalec; nižji finančni uradnik, nižji revizor	AD 6	AST 6	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> referent; dokumentalist; tehnik; računalnikar
<b>Upravljevac, ki dela na primer kot:</b> nižji prevajalec; nižji tolmač; nižji ekonomist; nižji pravnik; nižji zdravnik; nižji veterinarski inšpektor; nižji znanstvenik; nižji raziskovalec; nižji finančni uradnik, nižji revizor	AD 5	AST 5	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> referent; dokumentalist; tehnik; računalnikar
		AST 4	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> nižji referent; nižji dokumentalist; nižji tehnik, nižji računalnikar
		AST 3	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> nižji referent; nižji dokumentalist; nižji tehnik, nižji računalnikar, parlamentarno osebje <sup>(1)</sup>



▼ **M112**

Funkcionalna skupina AD		Funkcionalna skupina AST	
		AST 2	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> vodja kartoteke; tehnični pomočnik; pomočnik računalnikarja, parlamentarno osebje <sup>(1)</sup>
		AST 1	<b>Strokovni sodelavec, ki dela na primer kot:</b> vodja kartoteke; tehnični pomočnik; pomočnik računalnikarja, parlamentarno osebje <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Število delovnih mest parlamentarnega osebja v Evropskem parlamentu ne sme presegati 85.

**B. Multiplikatorji enakovrednosti povprečne kariere**

Razred	Strokovni sodelavci	Upravljaljci
13	-	20 %
12	-	25 %
11	-	25 %
10	20 %	25 %
9	20 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	33 %
6	25 %	33 %
5	25 %	33 %
4	33 %	-
3	33 %	-
2	33 %	-
1	33 %	-

**▼ B***PRILOGA II***Sestava in postopki organov, predvidenih v členu 9 Kadrovskih predpisov****VSEBINA**

Oddelek 1:	Odbor uslužbencev Člen 1
Oddelek 2:	Skupni odbor 2 – 3a
Oddelek 3:	Invalidska komisija 7 – 9
Oddelek 4:	Odbor za poročila 10 in 11
Oddelek 5:	Skupni svetovalni odbor za ugotavljanje strokovne nesposobnosti 12

## Oddelek 1

**ODBOR USLUŽBENCEV***Člen 1***▼ M91**

Odbor uslužbencev sestavljajo člani in njihovi morebitni namestniki, mandat članov traja tri leta. Institucija lahko določi krajši mandat, ki pa ne sme trajati manj kakor eno leto. Vsak uradnik institucije ima pravico voliti in kandidirati na volitvah.

**▼ M23**

Pogoji za izvolitev v odbor uslužbencev, če ta ni organiziran v lokalnih sekcijah, ali za izvolitev v lokalno sekcijo, če je odbor uslužbencev organiziran v lokalnih sekcijah, se določijo na skupnem sestanku zaposlenih uradnikov institucije na ustreznem kraju zaposlitve. ► **M112** Vendar se institucija lahko odloči, da se pogoji za izvolitev določijo v skladu z izbiro uslužbencev institucije, izraženo na referendumu. ◀ Volitve se opravijo s tajnim glasovanjem.

Če je odbor uslužbencev organiziran v lokalnih sekcijah, se način imenovanja članov centralnega odbora iz vsakega kraja zaposlitve določi na skupnem sestanku zaposlenih uradnikov institucije na ustreznem kraju zaposlitve. Za člane centralnega odbora so lahko imenovani le člani zadevne lokalne sekcije.

Članstvo v odboru uslužbencev, če ni organiziran v lokalnih sekcijah, ali v lokalni sekciji, če je organiziran v lokalnih sekcijah, mora zagotavljati zastopnost ► **M112** obeh funkcionalnih skupin ◀ iz člena 5 Kadrovskih predpisov, pa tudi uslužbencev iz prvega odstavka člena 7 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti. Centralni odbor odbora uslužbencev se veljavno konstituira, ko je vanj imenovana večina članov.

Volitve v odbor uslužbencev, če ni organiziran v lokalnih sekcijah, ali v lokalno sekcijo, če je organiziran v lokalnih sekcijah, so veljavne le, če se jih udeležita dve tretjini uradnikov z volilno pravico. Če taka volilna udeležba ni dosežena, je drugi krog volitev veljaven, če se ga udeleži večina volilnih upravičencev.

Dolžnosti, ki jih prevzamejo člani odbora uslužbencev in uradniki, ki jih odbor imenuje v telesa, ustanovljena na podlagi Kadrovskih predpisov, ali ki jih ustanovi institucija, so del njihovih običajnih delovnih dolžnosti v instituciji. Opravljanje takih dolžnosti tej osebi nikakor ne sme škodovati

**▼ B**

## Oddelek 2

**SKUPNI ODBOR****▼ M85***Člen 2*

Skupni odbor ali odbore institucije sestavljajo:

**▼ M85**

- predsednik, ki ga vsako leto imenuje organ za imenovanja,
- člani in njihovi namestniki, ki ji istočasno v enakem številu imenujeta organ za imenovanja in odbor za kadrovske predpise.

Splošni skupni odbor za eno ali več institucij sestavljajo:

- predsednik, ki ga imenuje organ za imenovanja iz tretjega pododstavka člena 2 Kadrovskih predpisov,
- člani in njihovi namestniki, ki jih v enakem številu imenujejo organi za imenovanja institucij, zastopanih v splošnem skupnem odboru in odbori uslužbencev.

Postopek za ustanovitev splošnega skupnega odbora sprejmejo z medsebojnim dogovorom institucije, zastopane v splošnem skupnem odboru, po posvetovanju s svojimi odbori uslužbencev.

Namestnik glasuje le, če je član odsoten.

**▼ B***Člen 3*

Skupni odbor se sestane na sklic organa za imenovanja ali na zahtevo odbora uslužbencev.

Delo odbora je veljavno le, če so prisotni vsi člani ali, v njihovi odsotnosti, namestniki.

Predsednik odbora ne glasuje, razen v zvezi s proceduralnimi vprašanji.

**▼ M23****▼ B**

► **M23** Mnenje ◀ odbora se v petih dneh po sprejetju v pisni obliki pošlje organu za imenovanja in odboru uslužbencev.

Vsak član odbora lahko zahteva, da se njegovo mnenje zabeleži v mnenju odbora.

**▼ M85***Člen 3a*

Splošni skupni odbor se sestane bodisi na zahtevo organa za imenovanja iz ► **M112** člena 2(2) ◀ Kadrovskih predpisov bodisi na zahtevo organa za imenovanja ali odbora uslužbencev ene od institucij, zastopanih v tem skupnem odboru.

Delo splošnega skupnega odbora je veljavno le, če so prisotni vsi člani ali njihovi namestniki.

Predsednik splošnega skupnega odbora ne glasuje, razen v zvezi s proceduralnimi vprašanji.

Mnenje splošnega skupnega odbora se v petih dneh po sprejetju v pisni obliki pošlje organu za imenovanja v smislu ► **M112** člena 2(2) ◀ Kadrovskih predpisov, drugim organom za imenovanja in njihovim odborom uslužbencev.

Vsak član splošnega skupnega odbora lahko zahteva, da se njegovo mnenje zabeleži v mnenju skupnega odbora.

**▼ M112**

## Oddelek 3

**▼ B****INVALIDSKA KOMISIJA***Člen 7***▼ M23**

Invalidsko komisijo sestavljajo trije zdravniki:

- enega imenuje institucija, v kateri je zaposlen zadevni uradnik;
- enega imenuje zadevni uradnik; in

**▼ M23**

— enega, ki ga sporazumno imenujeta prva dva zdravnika.

Če zadevni uradnik zdravnika ne imenuje, ga imenuje predsednik Sodišča Evropskih skupnosti.

**▼ M39**

Če se o imenovanju tretjega zdravnika ni mogoče dogovoriti v dveh mesecih po imenovanju drugega zdravnika, imenuje tretjega predsednik Sodišča Evropskih skupnosti na zahtevo ene od zadevnih strani.

**▼ B***Člen 8*

Stroške, nastale v zvezi z delom invalidske komisije, poravna institucija, v kateri je zaposlen zadevni uradnik.

Če uradnikov izbrani zdravnik ne prebiva v kraju zaposlitve uradnika, nosi dodatne stroške uradnik, razen stroškov potovanja v prvem razredu, ki jih povrne institucija.

*Člen 9*

Uradnik lahko invalidski komisiji predloži katero koli poročilo ali spričevalo svojega rednega zdravnika ali katerega koli zdravnika, ki ga je pregledal.

Invalidska komisija pošlje sklepe organu za imenovanja in zadevnemu uradniku.

Delo invalidske komisije je tajno.

**▼ M112**

## Oddelek 4

**▼ B****ODBOR ZA POROČILA****▼ M112***Člen 10*

Člane odbora za poročila vsako leto imenujeta organ za imenovanja in odbor uslužbencev, vsak imenuje enako število članov izmed uradnikov institucije iz funkcionalne skupine AD. Odbor izvoli predsednika. Člani skupnega odbora ne smejo biti člani odbora za poročila.

Kadar mora dati odbor za poročila priporočilo, ki se nanaša na uradnika, katerega neposredno nadrejeni je član odbora, ta ne sme sodelovati pri obravnavanju zadeve.

**▼ B***Člen 11*

Delo odbora za poročila je tajno.

**▼ M112**

## Oddelek 5

**SKUPNI SVETOVALNI ODBOR ZA UGOTAVLJANJE STROKOVNE NESPOSOBNOSTI***Člen 12*

Skupni svetovalni odbor za ugotavljanje strokovne nesposobnosti sestavljajo predsednik in vsaj dva člana, ki sta uradnika iz razreda AD 14 ali višjega. Predsednik in člani so imenovani za tri leta. Polovico članov imenuje odbor uslužbencev, polovico pa organ za imenovanja. Predsednika imenuje organ za imenovanja iz seznama kandidatov, ki se pripravi skupaj z odborom uslužbencev.

Kadar obravnava primer uradnika iz razreda AD 14 ali nižjega, se v skupni svetovalni odbor vključita dva dodatna člana iz iste funkcionalne skupine in razreda kot zadevni uradnik, ki sta imenovana na enak način kot stalni člani.

Kadar mora skupni svetovalni odbor preučiti primer visokega vodstvenega uradnika v smislu člena 29(2) Kadrovske predpise, se ustanovi poseben priložnostni skupni svetovalni odbor, ki ga sestavljata dva člana, ki ju imenuje odbor usluž-

▼ **M112**

bencev in dva člana, ki ju imenuje organ za imenovanja, ki morajo biti vsaj iz razreda, enakega razredu zadevnega uradnika.

Organ za imenovanja in odbor uslužbencev se sporazumeta o priložnostnem postopku, s katerim se določijo ostali člani iz drugega odstavka, ki sodelujejo pri zadevah uradnikov, zaposlenih v državi izven Unije ali pogodbenih uslužbencev.

**▼ B***PRILOGA III***Natečaji***Člen 1*

1. ► **M23** Objavo natečajev pripravi organ za imenovanja po posvetovanju s skupnim odborom. ◀

Podrobno mora navajati:

**▼ M23**

(a) vrsto natečaja (notranji natečaj v instituciji, notranji natečaj med institucijami, javni natečaj, kadar je to primerno ► **M85** , dveh ali več institucij ◀);

**▼ B**

(b) tip natečaja (bodisi na podlagi kvalifikacij ali preizkusov ali na podlagi obojih);

(c) vrsto del in nalog za prosto delovno mesto ► **M112** in za ponujeno funkcionalno skupino in razred ◀;

(d) ► **M112** v skladu s členom 5(3) Kadrovskih predpisov ◀ diplome in druga dokazila o formalnih kvalifikacijah ali izkušnje, zahtevane za prosto delovno mesto;

(e) kadar natečaj temelji na preizkusih, njihovo vrsto in način ocenjevanja;

(f) kjer je to primerno, znanje jezikov, zahtevano zaradi posebne vrste prostih delovnih mest;

**▼ M23**

(g) kjer je to primerno starostno mejo in vsako povišanje starostne meje v primeru uslužbencev Skupnosti, ki so dopolnili vsaj eno leto delovne dobe;

**▼ B**

(h) rok za oddajo prošenj;

(i) vse izjeme na podlagi člena 28(a) Kadrovskih predpisov.

**▼ M85**

Obvestilo o javnem natečaju, skupnem za dve ali več institucij, pripravi organ za imenovanja iz ► **M112** člena 2(2) ◀ Kadrovskih predpisov po posvetovanju s splošnim skupnim odborom.

**▼ B**

2. Obvestilo o javnem natečaju se objavi v Uradnem listu Evropskih skupnosti najmanj en mesec pred rokom za oddajo prošenj in, kadar je to primerno, najmanj dva meseca pred datumom preizkusov.

3. Vsi natečaji se objavijo v institucijah treh Evropskih skupnosti, upoštevajo se enaki roki.

*Člen 2*

Kandidati izpolnijo obrazec, ki ga predpiše organ za imenovanja.

Lahko se zahteva, da predložijo dodatne dokumente ali podatke.

*Člen 3***▼ M112**

Komisijo za izbiro kandidatov sestavljajo predsednik, ki ga imenuje organ za imenovanja, in člani, ki jih v enakem številu imenujeta organ za imenovanja in odbor uslužbencev.

**▼ M85**

Komisijo za izbiro kandidatov na podlagi javnih natečajev, skupnih za dve ali več institucij, sestavljajo predsednik, ki ga imenuje organ za imenovanja iz ► **M112** člena 2(2) ◀ Kadrovskih predpisov in člani, ki jih imenuje organ za imenovanja iz ► **M112** člena 2(2) ◀ Kadrovskih predpisov na predlog institucij, kot tudi člani, imenovani z dogovorom med odbori uslužbencev institucij, tako da je zagotovljena enaka zastopanost.

**▼ B**

Komisiji za izbiro kandidatov pri nekaterih preskusih lahko pomaga en ali več izpraševalcev v svetovalni funkciji.

Člani komisije ► **M112** funkcionalne skupine in ◀ za izbiro kandidatov so izbrani med uradniki iz razreda, ki je najmanj enak razredu za prosto delovno mesto.

**▼ M112**

Če ima komisija za izbiro kandidatov več kot štiri člane, morata biti v njej vsaj po dva člana vsakega spola.

**▼ B***Člen 4*

Organ za imenovanja sestavi seznam kandidatov, ki izpolnjujejo pogoje, določene v členu 28(a) (b) in (c) Kadrovskih predpisov, in ga skupaj z dokumentacijo kandidatov pošlje predsedniku komisije za izbiro kandidatov.

*Člen 5*

Komisija za izbiro kandidatov po pregledu te dokumentacije sestavi seznam kandidatov, ki izpolnjujejo zahteve, določene v objavi natečaja.

Kadar natečaj temelji na preizkusih, jih opravljajo vsi kandidati s seznama.

Kadar natečaj temelji na kvalifikacijah, komisija za izbiro kandidatov najprej določi, kako se kvalifikacije kandidatov ocenjujejo, nato pa preuči kvalifikacije kandidatov s seznama, predvidenega v prvem odstavku.

Kadar temelji natečaj na preizkusih in kvalifikacijah, komisija za izbiro kandidatov določi, kateri kandidati s seznama naj opravijo preizkuse.

Komisija za izbiro kandidatov ob koncu postopka pripravi seznam ustreznih kandidatov, predviden v členu 30 Kadrovskih predpisov; na seznamu je vedno, ko je to mogoče, najmanj dvakrat toliko imen kot je prostih delovnih mest.

Komisija za izbiro kandidatov pošlje seznam in svoje obrazloženo poročilo z vsemi pripombami, ki jih lahko dajo člani, organu za imenovanja.

*Člen 6*

Delo komisije za izbiro kandidatov je tajno.

**▼ M112***Člen 7*

1. Po posvetovanju z odborom za Kadrovske predpise institucije pooblastijo Službo Evropskih skupnosti za izbor kadrov (v nadaljnjem besedilu „služba“;), da sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev enakih standardov v postopkih izbire uradnikov Skupnosti in pri postopkih ocenjevanja in preizkušanja iz členov 45 in 45a Kadrovskih predpisov.

2. Naloga službe je:

- (a) na zahtevo posameznih institucij organizirati javne natečaje;
- (b) na zahtevo posameznih institucij zagotoviti tehnično pomoč pri notranjih natečajih, ki jih organizirajo same;
- (c) določiti vsebino vseh preizkusov, ki jih organizirajo institucije, da zagotovi, da so zahteve iz člena 45(1)(c) Kadrovskih predpisov izpolnjene enotno in dosledno;
- (d) prevzeti splošno odgovornost za opredelitev in organiziranje ocenjevanja jezikovnih sposobnosti, da zagotovi, da so zahteve iz člena 45(2) Kadrovskih predpisov izpolnjene enotno in dosledno.

3. Služba lahko na zahtevo posamezne institucije opravlja druge naloge, povezane z izbiro uradnikov.

4. Različnim institucijam na njihovo zahtevo pomaga pri izbiri začasnih in pogodbenih uslužbencev, predvsem pri opredeljevanju vsebine preizkusov in organizaciji postopka izbire v okviru členov 12 in 82 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev.

**▼B***PRILOGA IV***Nadomestilo po členih 41 in 50 Kadrovskih predpisov***Edini člen*

1. Uradnik, na katerega se nanaša člen 41 ali 50 Kadrovskih predpisov, ima pravico do:

- (a) mesečnega nadomestila v višini njegove osnovne plače, ki ga dobiva tri mesece;
- (b) mesečnega nadomestila, za čas, ki je odvisen od starosti in delovne dobe v skladu s tabelo iz odstavka 3, v višini:
  - 85 % njegove osnovne plače od četrtega do šestega meseca;
  - 70 % njegove osnovne plače naslednjih pet let;
  - nato pa 60 % njegove osnovne plače.

Pravica do nadomestila preneha na dan, ko uradnik dopolni ►**M112** 63 ◀ let starosti.

**▼M23**

Vendar pa uradnik nad to starostjo in do 65. leta še naprej dobiva nadomestilo, dokler ne doseže najvišjega zneska starostne pokojnine.

Osnovna plača za namene tega člena je tista iz tabele člena 66 Kadrovskih predpisov, ki je v veljavi prvi dan v mesecu, za katerega se nadomestilo izplača.

**▼B**

2. Določbe te priloge se proučijo po začetku veljavnosti Kadrovskih predpisov.

3. Obdobje, v katerem uradnik prejema nadomestilo, predvideno v členu 41 ali 50 Kadrovskih predpisov, se določi tako, da se njegova delovna doba pomnoži z ustreznim odstotkom, kakor kaže tabela spodaj; kadar je to potrebno, se obdobje zaokroži navzdol na najbližji mesec.

Starost	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36
33	37,5
34	39
35	40,5
36	42
37	43,5
38	45



**▼ B**

Starost	%
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
► <b>M23</b> 59 do 64 ◀	► <b>M23</b> 76,5 ◀

**▼ M112**

4. V času upravičenosti do nadomestila in v naslednjih šestih mesecih imajo uradnik iz členov 41 in 50 Kadrovskih predpisov in po njem zavarovane osebe pravico do dajatev in storitev iz zdravstvenega zavarovanja, predvidenega v členu 72 Kadrovskih predpisov pod pogojem, da uradnik plačuje ustrezen prispevek, ki je izračunan glede na njegovo plačo ali njen odstotek, določen v odstavku 1 tega člena, odvisno od primera, in da nima zaposlitve ali dela.

**▼ B**

Ob koncu obdobja iz prvega pododstavka in v skladu s pogoji iz prvega pododstavka lahko uradnik na lastno zahtevo še naprej prejema dajatve iz navedenega zdravstvena zavarovanja, če plača celoten prispevek iz člena 72(1) Kadrovskih predpisov.

Ko uradnikova upravičenost do nadomestila preneha, se njegov prispevek izračuna glede na zadnjo prejeto mesečno nadomestilo.

Če je uradnik začel prejemati pokojnino iz pokojninskega zavarovanja, predvidenega v Kadrovskih predpisih, se ga za namene člena 72 Kadrovskih predpisov obravnava enako kakor uradnika, ki je delal do ► **M112** 63 ◀. leta starosti.

▼ **M112***PRILOGA IVa***Delo z delovnim časom, krajšim od polnega***Člen 1*

Uradnik odda prošnjo za delo s krajšim delovnim časom preko svojega neposredno nadrejenega vsaj dva meseca pred zahtevanim datumom, razen v upravičenih nujnih primerih.

Dovoljenje se izda za najmanj en mesec dni in največ tri leta, brez poseganja v primere iz člena 15 in člena 55a(2)(e).

Pod enakimi pogoji ga je mogoče obnoviti. Uradnik vloži prošnjo za obnovev najmanj dva meseca pred iztekom obdobja, za katero je dovoljenje izdano. Delo s krajšim delovnim časom ne more biti krajše od polovice običajnega delovnega časa.

Delo s krajšim delovnim časom se začne prvi dan meseca, razen v upravičenih primerih.

*Člen 2*

Organ za imenovanja lahko na uradnikovo zahtevo dovoljenje prekliče pred iztekom obdobja, za katerega je bilo izdano. Datum preklica ne sme biti več kot dva meseca po datumu, ki ga predlaga uradnik ali štiri mesece po tem datumu, če se delo s krajšim delovnim časom dovoli za več kot eno leto.

Organ za imenovanja lahko v izjemnih primerih in v interesu službe dovoljenje prekliče pred iztekom obdobja, za katerega je bilo izdano, z dvomesečnim odpovednim rokom.

*Člen 3*

Uradnik ima v obdobju, ko dela s krajšim delovnim časom, pravico do odstotka svojih osebnih prejemkov, ki ustreza odstotku običajnega delovnega časa. Vendar pa se odstotek ne uporabi za otroški dodatek, osnovni znesek gospodinjkega dodatka ali dodatek za šolanje.

Prispevki za zdravstveno zavarovanje se izračunajo glede na osnovno plačo, ki se izplača uradniku, ki dela s polnim delovnim časom. Prispevki za pokojninsko zavarovanje se izračunajo glede na osnovno plačo, ki jo dobiva uradnik, ki dela s krajšim delovnim časom. Uradnik lahko prav tako zahteva, da se prispevki za pokojninsko zavarovanje izračunajo glede na osnovno plačo, ki se izplačuje uradniku, ki dela s polnim delovnim časom, v skladu s členom 83 Kadrovskih predpisov. Za namene členov 2, 3 in 5 Priloge VIII se pridobljene pokojninske pravice izračunajo v sorazmerju z odstotkom plačanih prispevkov.

V obdobju, ko dela s krajšim delovnim časom, uradnik ne sme delati preko polnega delovnega časa ali imeti kakršne koli zaposlitve ali dela, razen take, ki je v skladu s členom 15 Kadrovskih predpisov.

*Člen 4*

Ne glede na prvi stavek prvega odstavka člena 3 uradnik, ki je starejši od 55 let in v okviru priprave na upokožitev dela s polovičnim delovnim časom, prejema znižano osnovno plačo, ki je enaka višjemu od dveh zneskov, dobljenih tako, da se za osnovno plačo za poln delovni čas uporabijo naslednji odstotki:

- (a) bodisi 60 %;
- (b) ali odstotek, ki ustreza delovni dobi v smislu členov 2, 3, 4, 5, 9 in 9a Priloge VIII na začetku dela s polovičnim delovnim časom, ki se mu prišteje 10 %.

Uradniki, ki vložijo prošnjo po tem členu, se morajo ob prenehanju dela s polovičnim delovnim časom bodisi upokožiti ali povrniti znesek, ki presega 50 % osnovne plače, ki so jo prejeli med delom s polovičnim delovnim časom.

*Člen 5*

Organ za imenovanja lahko določi podrobna pravila za uporabo teh določb.

**▼B***PRILOGA V***Dopust****VSEBINA**

Oddelek 1:	Letni dopust 1 – 5
Oddelek 2:	Izredni dopust 6
Oddelek 3:	Potovalni čas 7

## Oddelek 1

**LETNI DOPUST***Člen 1*

V letu, ko uradnik nastopi ali preneha delo, ima pravico do dveh delovnih dni dopusta za vsak dopolnjen mesec dela, do dveh delovnih dni za nepopoln mesec z več kot 15-imi dnevi in do enega delovnega dne dopusta za nepopoln mesec s 15-imi ali manj delovnimi dnevi.

*Člen 2*

Letni dopust lahko uradnik na svojo željo in glede na zahteve dela izrabi naenkrat ali v več delih. Razporejen mora biti tako, da vsaj en del traja dva zaporedna tedna. Novo zaposleni uradnik ima pravico do letnega dopusta po dopolnjenih treh mesecih dela; v izjemnih primerih se lahko dopust zaradi utemeljenih razlogov odobri prej.

*Člen 3*

Uradniku, ki med letnim dopustom zboli in zaradi tega ne bi mogel opravljati svojega dela, če bi bil v službi, se pod pogojem, da predloži zdravniško potrdilo, letni dopust podaljša za čas nezmožnosti za delo.

*Člen 4*

Če uradnik iz razlogov, ki niso službeni, pred koncem koledarskega leta ne izrabi letnega dopusta, lahko v naslednje leto prenese največ 12 dni letnega dopusta.

Če uradnik ob prenehanju dela ni izrabil vsega letnega dopusta, dobi ob prenehanju dela kompenzacijsko plačilo v višini ene tridesetine mesečnih osebnih prejemkov za vsak dan neizrabljenega dopusta, ki mu pripada.

Znesek, izračunan na način iz prejšnjega odstavka, se odšteje od plače uradnika, ki je ob prenehanju dela izkoristil več dni dopusta, kolikor mu do tega dne pripada.

*Člen 5*

Uradniku, ki ga med letnim dopustom zaradi službenih razlogov pokličejo na delo ali mu dopust prekličejo, se povrnejo vsi zaradi tega nastali stroški, če predloži ustrezna dokazila, na novo se mu odobri tudi potovalni čas.

## Oddelek 2

**IZREDNI DOPUST***Člen 6*

Poleg letnega dopusta lahko uradnik na svojo prošnjo dobi tudi izredni dopust. Izredni dopust se odobri zlasti v naslednjih primerih:

**▼ B**

- poroka uradnika: štiri dni;
- sprememba uradnikovega prebivališča: do dva dni;
- huda bolezen zakonca: do tri dni;
- smrt zakonca: štiri dni;
- huda bolezen sorodnika v ravni črti: do dva dni;
- smrt sorodnika v ravni črti: dva dni;
- ► **M112** ————— ◀ poroka otroka: dva dni;

**▼ M112**

- rojstvo otroka: 10 dni, ki jih je treba izrabiti v štirinajstih tednih po rojstvu;
- smrt matere na porodniškem dopustu: število dni, ki ustreza preostalemu porodniškemu dopustu; če umrla žena ni uradnica, se preostali porodniški dopust določi s smiselno uporabo določb člena 58 Kadrovskih predpisov;

**▼ B**

- huda bolezen otroka: do dva dni;

**▼ M112**

- zelo huda bolezen otroka, ki jo potrdi zdravnik, ali hospitalizacija otroka, starega 12 let ali manj: do pet dni;

**▼ B**

- smrt otroka: štiri dni;

**▼ M112**

- posvojitve otroka: 20 tednov, ki se v primeru posvojitve invalidnega otroka povišajo na 24 tednov:

Za vsakega posvojenega otroka se dobi le en izredni dopust, ki si ga lahko razdelita oba posvojitelja, če sta uradnika. Dodeli se samo, če ima uradnikova žena zaposlitev ali delo s vsaj polovičnim delovnim časom. Če zakonec dela izven institucij Skupnosti in ima pravico do primerljivega dopusta, se od uradnikove upravičenosti odšteje ustrezno število dni.

V nujnih primerih lahko organ za imenovanja dodeli dodatni izredni dopust, kadar nacionalna zakonodaja države, v kateri teče postopek posvojitve, ki ni država zaposlitve uradnika posvojitelja, zahteva bivanje enega ali obeh posvojiteljev;

- 10-dnevni izredni dopust se dodeli, če uradnik nima pravice do polnega izrednega 20 ali 24 tedenskega dopusta zaradi razlogov iz prvega stavka te alineje; ta izredni dopust se za vsakega posvojenega otroka dodeli samo enkrat.

**▼ M39**

Institucija lahko odobri tudi izredni dopust zaradi nadaljnega izobraževanja in usposabljanja v okvirih, predvidenih v programu nadaljnega izobraževanja in usposabljanja, ki ga pripravi na podlagi tretjega odstavka ► **M112** člena 24a Kadrovskih predpisov ◀.

**▼ M112**

Neporočeni partner uradnika se za namene tega člena šteje kot zakonec, kadar so izpolnjeni prvi trije pogoji iz člena 1(2)(c) Priloge VII.

**▼ B**

## Oddelek 3

**POTOVALNI ČAS**

## Člen 7

**▼ M9**

K trajanju dopusta iz oddelka 1 zgoraj se prišteje potovalni čas, določen glede na trajanje vožnje po železnici med krajem dopusta in krajem zaposlitve, ki se izračuna takole:

- 50 do 250 kilometrov: en dan za povratno vožnjo,
- 251 do 600 kilometrov: dva dni za povratno vožnjo,
- 601 do 900 kilometrov: tri dni za povratno vožnjo,

▼ **M9**

- 901 do 1 400 kilometrov: štiri dni za povratno vožnjo,
- 1 401 do 2 000 kilometrov: pet dni za povratno vožnjo,
- več kot 2 000 kilometrov: šest dni za povratno vožnjo.

▼ **M112** \_\_\_\_\_

▼ **M9**

V tem členu se šteje, da je kraj izrabe letnega dopusta matični kraj uradnika.

▼ **M112**

Prejšnje določbe se uporabljajo za uradnike, katerih kraj zaposlitve je na ozemljih držav članic. Če je kraj zaposlitve izven teh ozemelj, se potovalni čas določi s posebno odredbo, ki upošteva posebne potrebe.

▼ **M9**

Če se letni dopust odobri na podlagi oddelka 2 zgoraj, se čas potovanja določi s posebno odredbo z upoštevanjem posebnih potreb.

**▼B**

## PRILOGA VI

**Kompenzacijski dopust in plačilo dela preko polnega delovnega časa***Člen 1*

V okviru člena 56 Kadrovskih predpisov ima uradnik iz ►**M112** razredov AST 1 do AST 4 ◀ pravico do kompenzacijskega dopusta ali plačila za nadurno delo, in sicer:

- (a) Za vsako uro dela nad polnim delovnim časom ima pravico ►**M39** do ene ure in pol ◀ kompenzacijskega dopusta; če opravi nadurno delo med 22. in 7. uro ali v nedeljo ali na državni praznik, ima pravico ►**M39** do dveh ur ◀ kompenzacijskega dopusta; pri odobravanju kompenzacijskega dopusta se upoštevajo zahteve službe in želje uradnika.
- (b) Če uradnik zaradi zahtev službe ne more izkoristiti kompenzacijskega dopusta v mesecu, ki sledi tistemu, v katerem je opravil delo nad polnim delovnim časom, organ za imenovanja odobri plačilo nekompenziranih nadur po stopnji ►**M39** 0,56 % ◀ osnovne mesečne plače za vsako opravljeno nadurno na podlagi pododstavka a.
- (c) Kompenzacijski dopust ali plačilo nadure za eno opravljeno uro nad polnim delovnim časom se odobri, če traja dodatno delo več kakor trideset minut.

*Člen 2*

Če je uradnik na službeni poti, se čas potovanja v kraj službenega potovanja in nazaj ne šteje kot nadurno delo v smislu te priloge. Organ za imenovanja lahko odloči, da dobi uradnik za ure, ki jih v kraju službenega potovanja opravi nad polnim delovnim časom, kompenzacijski dopust ali plačilo nadur glede na primer.

*Člen 3*

Ne glede na zgornje člene te priloge lahko dobijo nekatere skupine uradnikov iz ►**M112** razredov AST 1 do AST 4 ◀, če delajo v posebnih razmerah, plačilo za nadurno delo kot fiksni dodatek, znesek in pogoje za pridobitev takega dodatka določi organ za imenovanja po posvetovanju s skupnim odborom.

**▼ B***PRILOGA VII***Osebni prejemki in povračilo stroškov****VSEBINA**

Oddelek 1:	Družinski dodatki 1 – 3
Oddelek 2:	Izselitveni dodatek 4
Oddelek 3:	Povrnitev stroškov
A —	Nadomestilo za nastanitev 5
B —	Nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve 6
C —	Potni stroški 7 in 8
D —	Stroški selitve 9
E —	Hranarina 10
F —	Izdatki za službena potovanja 11 – 13a
G —	Povračilo stroškov v fiksnem znesku 14 in 15
Oddelek 4:	Plačilo pripadajočih zneskov 16 in 17

## Oddelek 1

**DRUŽINSKI DODATKI***Člen 1***▼ M112**

1. Gospodinjski dodatek se določi v osnovnem znesku ► **M122** 164,27 EUR ◀ evrov, ki se mu prištejeta 2 % uradnikove osnovne plače.

**▼ M25**

2. Gospodinjski dodatek dobi:

- (a) poročeni uradnik;
- (b) ovdoveli, razvezani, sodno ločeni ali neporočeni uradnik, ki ima enega ali več vzdrževanih otrok v smislu člena 2(2) in (3) spodaj;

**▼ M112**

- (c) uradnik, ki živi v registrirani izvenzakonski skupnosti, pod pogojem, da:
  - (i) par predloži dokument, ki ga država članica ali pristojni organ države članice prizna kot pravni dokument, ki potrjuje njun status izvenzakonskih partnerjev,
  - (ii) nobeden od partnerjev ni poročen ali ni v drugi izvenzakonski skupnosti,
  - (iii) partnerja nista v sorodu na kateri koli od naslednjih načinov: roditelj, otrok, stari starši, vnuk/-inja, brat, sestra, teta, stric, nečak, nečakinja, zet, snaha,
  - (iv) par nima pravne možnosti za poroko v državi članici; za namene te točke se šteje, da ima par zakonsko možnost poroke samo, kadar oba partnerja izpolnjujeta pogoje, določene v zakonodaji države članice, ki dovoljujejo poroke takih parov;

**▼ M25**

► **M112** (d) ◀ s posebnim obrazloženim sklepom organa za imenovanja, ki temelji na dodatni dokumentaciji, uradnik, ki sicer ne izpolnjuje pogojev

**▼ M25**

► **M112** iz točk (a), (b) in (c) ◀, vendar pa dejansko prevzema naloge hranilca družine.

3. Če ima uradnikov zakonec zaposlitev ali delo, za katerega dobi pred odbitkom davkov znesek, višji od ► **M39** osnovne letne plače uradnika iz ► **M112** druge stopnje razreda 3 ◀, ponderiran po stopnji za državo, kjer zakonec opravlja delo ◀, uradnik, ki je sicer upravičen do gospodinjkega dodatka, tega ne prejema, razen če organ za imenovanja s posebnim sklepom ne odloči drugače. Vendar pa ima pravico do dodatka, če imata zakonca enega ali več vzdrževanih otrok.

4. Če sta mož in žena zaposlena v službah Skupnosti in sta po zgornjih določbah oba upravičena do gospodinjkega dodatka, se ta izplača le tistemu, ki ima višjo osnovno plačo.

**▼ M56**

5. Če je uradnik upravičen do gospodinjkega dodatka le na podlagi odstavka 2(b) in je po zakonu ali po sklepu sodišča ali pristojnega upravnega organa za skrbnika vseh njegovih vzdrževanih otrok v smislu člena 2(2) in (3) spodaj določena druga oseba, se gospodinjki dodatek izplača tej drugi osebi v uradnikovem imenu in za njegov račun. V primeru vzdrževanih polnoletnih otrok se ta pogoj šteje za izpolnjen, če je običajno prebivališče otrok pri drugem roditelju.

Če pa za uradnikove otroke skrbi več različnih oseb, se gospodinjki dodatek razdeli med njih glede na število otrok v njihovi oskrbi.

Če je oseba, po zgornjih določbah upravičena do prejemanja gospodinjkega dodatka, ki se izplačuje v uradnikovem imenu, upravičena tudi do prejemanja tega dodatka zaradi lastnega statusa uradnika ali drugega zaposlenega, prejema le višjega od obeh dodatkov.

**▼ B***Člen 2***▼ M16**

1. Uradnik, ki ima enega ali več vzdrževanih otrok, dobi v skladu z odstavki 2 in 3 spodaj mesečni dodatek v višini ► **M122** 358,96 EUR ◀ za vsakega vzdrževanega otroka.

2. „Vzdrževan otrok“ pomeni zakonskega, biološkega ali posvojenega otroka uradnika ali njegovega zakonca, ki ga uradnik dejansko vzdržuje.

Enako velja za otroka, za katerega je bila vložena prošnja za posvojitve in se je postopek posvojitve že začel.

**▼ M112**

Vsak otrok, ki ga mora uradnik vzdrževati po sodbi, ki temelji na zakonodaji države članice o varstvu mladoletnikov, se šteje kot vzdrževani otrok.

**▼ M16**

3. Dodatek se dodeli:

- (a) samodejno otrokom do dopolnjenega osemnajstega leta starosti;
- (b) na prošnjo, ki ji uradnik priloži dodatno dokumentacijo, otrokom uslužbenca, starim od osemnajst do šestindvajset let, če se šolajo ali poklicno usposablajo.

**▼ B**

4. Vsaka oseba, ki jo je uradnik po zakonu dolžan vzdrževati, tako vzdrževanje pa je povezano z visokimi stroški, se lahko na podlagi posebnega obrazloženega sklepa organa za imenovanja, ki temelji na dodatni dokumentaciji, izjemoma šteje kot vzdrževan otrok.

5. Dodatek za otroka, ki se zaradi hude bolezni ali invalidnosti ne more sam preživljati, se izplačuje ves čas trajanja bolezni ali invalidnosti, ne glede na njegovo starost.

6. Za enega vzdrževanega otroka se izplača le en otroški dodatek v smislu tega člena, tudi če sta starša zaposlena v dveh različnih institucijah treh Evropskih skupnosti.

**▼ M56**

7. Če je skrbništvo za vzdrževanega otroka v smislu odstavkov 2 in 3 po zakonu ali sklepu sodišča ali pristojnega upravnega organa zaupano drugi osebi, se otroški dodatek izplačuje tej osebi v imenu in za račun uradnika.



▼ **B**

## Člen 3

▼ **M112**

1. Ob upoštevanju pogojev, določenih v splošnih izvedbenih predpisih, uradnik prejme dodatek za šolanje v višini dejanskih stroškov izobraževanja, ki jih nosi, do največ ► **M122** 243,55 EUR ◀ na mesec za vsakega vzdrževanega otroka v smislu člena 2(2) te priloge, ki je star najmanj pet let in se redno šola v osnovni ali srednji šoli, ki zaračunava šolnino, ali v visokošolskem zavodu. Zahteva glede šolanja v šoli, ki zaračunava šolnino, se ne uporablja za povračilo stroškov šolskega prevoza.

▼ **M16**

Pravica do tega dodatka nastane prvi dan meseca, v katerem začne otrok obiskovati osnovno šolo, in preneha ob koncu meseca, v katerem otrok dopolni šestindvajset let starosti.

▼ **M112**

V prvem pododstavku določeni najvišji znesek izplačanega dodatka se podvoji:

▼ **M39**

— uradniku, čigar kraj zaposlitve je oddaljen najmanj 50 kilometrov od:

evropske šole ali

izobraževalnega zavoda, ki deluje v njegovem jeziku, v katerem se otrok redno šola, kar mora pravilno dokazati;

▼ **M29**

— uradniku, ki dela v kraju, najmanj 50 kilometrov oddaljenem od visokošolske ustanove v državi, katere državljan je ali v kateri uporabljajo njegov materin jezik, če otrok dejansko obiskuje visokošolski zavod, ki je najmanj 50 kilometrov oddaljen od kraja zaposlitve, in če ima uslužbenec pravico do izselitvenega dodatka; zadnji pogoj se ne upošteva, če v domovini uslužbenca ni takega zavoda ► **M112** ali kadar otrok obiskuje visokošolski zavod v državi, ki ni država, v kateri je uradnikov kraj zaposlitve ◀;

▼ **M112**

— v enakih pogojih kot v prejšnjih dveh alineah, osebam upravičenim do dodatka, ki niso aktivno zaposlene, pri čemer se upošteva kraj prebivanja namesto kraja zaposlitve.

Zahteva glede šolanja v šoli, ki zaračunava šolnino, se ne uporablja za plačila po tretjem pododstavku.

▼ **M56**

Če je skrbništvo otroka, za katerega se izplačuje dodatek za šolanje, po zakonu ali sklepu sodišča ali pristojnega upravnega organa zaupano drugi osebi, se dodatek za šolanje izplačuje tej osebi v imenu in za račun uradnika. V takem primeru se razdalja najmanj 50 kilometrov iz prejšnjega odstavka izračuna od kraja bivanja otrokovega skrbnika.

▼ **M112**

2. Za vsakega vzdrževanega otroka v smislu člena 2(2) te priloge, ki je mlajši od petih let ali se še ne šola redno v osnovni ali srednji šoli, znaša dodatek ► **M122** 87,69 EUR ◀ mesečno. Uporablja se prvi stavek zadnjega pododstavka odstavka 1.

▼ **B**

## Oddelek 2

## IZSELITVENI DODATEK

## Člen 4

1. ► **M9** Izselitveni dodatek v višini 16 % celotnega zneska osnovne plače, ► **M25** gospodinjskega dodatka ◀ in otroškega dodatka, ► **M25** se izplača uradniku ◀: ◀

(a) uradnikom:

— ki niso in nikoli niso bili državljani države ► **M39** ————— ◀, na katere ozemlju je kraj, v katerem so zaposleni in

— ki v obdobju petih let, ki se je končalo šest mesecev pred začetkom dela, niso stalno prebivali ali opravljali svoje glavne poklicne dejavnosti na evropskem ozemlju te države. Pri uporabi te določbe se ne upoštevajo

**▼ B**

okoliščine, ki izhajajo iz dela za drugo državo ali mednarodno organizacijo;

- (b) uradnikom, ki so ali so bili državljani države, na ozemlju katere je kraj njihove zaposlitve, vendar so v desetih letih pred datumom začetka svoje službe stalno prebivali zunaj evropskega ozemlja te države zaradi razlogov, ki niso povezani z opravljanjem dela v državni službi ali v službi mednarodne organizacije.

**▼ M16**

Izselitveni dodatek ne sme biti manjši od ► **M122** 486,88 EUR ◀ mesečno.

**▼ M25**

\_\_\_\_\_

**▼ M39**

2. Uradnik, ki ni in ni nikoli bil državljani države, na katere ozemlju je zaposlen, in ki ne izpolnjuje pogojev iz odstavka 1, ima pravico do nadomestila za prebivanje v tujini v višini ene četrtine dodatka za izselitev.

3. Za namene odstavkov 1 in 2 se uradnik, ki je s poroko samodejno pridobil državljanstvo države, na katere ozemlju je zaposlen/-a, in ga ne more vrniti, obravnava enako kakor uradnik iz prve alineje odstavka 1(a).

**▼ M112**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

## Oddelek 3

**POVRNITEV STROŠKOV****A. Nadomestilo za nastanitev***Člen 5***▼ M112**

1. Nadomestilo za nastanitev v višini dvomesečne osnovne plače; če je uradnik upravičen do gospodinjanskega dodatka, in v višini ene mesečne osnovne plače v drugih primerih, se izplača zaposlenemu uradniku, ki predloži dokazila, da je moral spremeniti prebivališče zaradi izpolnjevanja zahtev člena 20 Kadrovskega predpisa.

**▼ M25**

Če sta mož in žena uradnika ► **M112** ali druga uslužbenca ◀ Evropskih skupnosti in imata oba pravico do nadomestila za ► **M112** nastanitev ◀, se izplača le tistemu, ki ima višjo osnovno plačo.

**▼ M23**

Nadomestilo za nastanitev se ponderira po stopnji, določeni za kraj, v katerem je uradnik zaposlen.

**▼ B**

2. Nadomestilo za nastanitev v enaki višini se izplača vsakemu uslužbencu, ki je premeščen v nov kraj zaposlitve in mora zaradi zahtev iz člena 20 Kadrovskega predpisa spremeniti kraj prebivanja.

3. Nadomestilo za nastanitev se izračuna glede na zakonski stan uradnika in plačo na dan dejanske zaposlitve ali na dan njegove premestitve v nov kraj zaposlitve.

Nadomestilo za nastanitev se izplača po predložitvi dokumentov, iz katerih je razvidno, da se je uradnik s svojo družino, če je upravičen ► **M25** do gospodinjanskega dodatka ◀, preselil v kraj zaposlitve.

4. Uradnik, ki ima pravico ► **M25** do gospodinjanskega dodatka ◀, njegova družina pa se ne preseli v kraj zaposlitve, dobi le polovico nadomestila, do katerega bi bil sicer upravičen; druga polovica se izplača, ko se njegova družina preseli v kraj njegove zaposlitve, če to stori v roku, določenem v členu 9(3). Če uslužbenca premestijo v kraj, v katerem njegova družina stalno prebiva, in se torej pred tem tja ni preselila, uslužbenec ni upravičen do nadomestila za nastanitev.

5. Zaposleni uradnik, ki je prejel nadomestilo za nastanitev in prostovoljno preneha delati v Skupnostih pred pretekom dveh let po začetku dela, mora ob

**▼ B**

prenehanju dela vrniti del nadomestila, ki je v sorazmerju z manjkajočim obdobjem do dveh let.

**▼ M23**

6. Uradnik, ki prejema nadomestilo za nastanitev, mora prijaviti vsako podobno nadomestilo, ki ga prejema iz drugih virov; taka nadomestila se odštejejo od nadomestila iz tega člena.

**▼ B****B. Nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve***Člen 6*

1. Zaposleni uradnik, ►**M112** ki predloži dokazila o spremembi bivališča ◀, ima ob prenehanju delovnega razmerja pravico do nadomestila za selitev ob prenehanju zaposlitve v višini dvomesečne osnovne plače, ►**M25** če je upravičen do gospodinjskega dodatka ◀, ali do enomesečne osnovne plače ►**M25** v drugih primerih ◀, če je bil zaposlen polna štiri leta in ne dobi podobnega nadomestila v svoji novi službi. ►**M25** Če sta mož in žena uradnika ►**M112** ali druga uslužbenca ◀ Skupnosti in sta oba upravičena do nadomestila za selitev ob prenehanju zaposlitve, se izplača le tistemu, ki ima višjo osnovno plačo. ◀

Pri izračunu let zaposlitve se upoštevajo leta dela v katerem koli upravnem statusu iz člena 35 Kadrovskih predpisov, razen dopusta iz osebnih razlogov.

To minimalno obdobje se ne upošteva v primeru upokojitve v interesu službe.

**▼ M23**

Nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve se ponderira po stopnji, določeni za kraj, v katerem je bil uradnik nazadnje zaposlen.

**▼ M25**

2. V primeru smrti uradnika se nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve izplača preživelemu zakoncu ali, če ga ni, vzdrževanemu družinskemu članu v smislu člena 2, tudi če ni izpolnjena zahteva glede dolžine zaposlitve iz odstavka 1.

**▼ B**

3. Pri izračunavanju nadomestila za selitev ob prenehanju zaposlitve se upošteva zakonski stan uradnika in plača na dan prenehanja delovnega razmerja.

4. Nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve se izplača na podlagi dokaza, da se je uradnik z družino ali, če uradnik umre, le njegova družina preselila v kraj, ki je najmanj sedemdeset kilometrov oddaljen od kraja, v katerem je bil zaposlen.

Uradnik, ali ob uradnikovi smrti njegova družina, se mora preseliti v treh letih po datumu prenehanja zaposlitve.

Ta časovna omejitev ne velja, če osebe, ki imajo po umrlem pravico do takega nadomestila, dokažejo, da za zgoraj omenjene določbe niso vedele.

**C. Potni stroški***Člen 7*

1. Uradnik ima pravico do povračila potnih stroškov zase, za zakonca in za vzdrževance, ki dejansko živijo v njegovem gospodinjstvu:

- (a) ob nastopu službe za pot iz kraja vpoklica v kraj zaposlitve;
- (b) ob prenehanju delovnega razmerja v smislu člena 47 Kadrovskih predpisov za pot iz kraja zaposlitve v matični kraj, opredeljen v odstavku 3 spodaj;
- (c) ob vsaki premestitvi, zaradi katere se spremeni kraj zaposlitve.

V primeru smrti uradnika imajo vdova in vzdrževanci pravico do vračila potnih stroškov pod enakimi pogoji.

Potni stroški vključujejo tudi rezervacijo sedežev, prevoz prtljage in, kadar je to ustrezno, nujne hotelske stroške.

**▼ M112**

1. Osnova za izračun povračila je železniška vozovnica prvega razreda za najkrajšo in najbolj ekonomično običajno železniško pot med krajem zaposlitve ali krajem vpoklica ali matičnim krajem.

Če pot iz prvega pododstavka presega 500 kilometrov in v primerih, ko običajna pot vključuje vožnjo po morju, ima zadevni uradnik ob predložitvi vozovnic pravico do povračila stroškov potovanja z letalom v poslovnem ali enakovrednem razredu. Kadar se uporabijo prevozna sredstva, ki niso omenjena zgoraj, temelji izračun za povračilo na stroških za potovanje z vlakom, razen za spalnik. Če tak izračun ni mogoč, določi pogoje za povračilo organ za imenovanja v posebni odredbi.

**▼ B**

3. Matični kraj uradnika se določi ob nastopu službe z upoštevanjem kraja vpoklica ali kraja, v katerem ima uradnik svoje interese. Tako določen matični kraj organ za imenovanja med službovanjem uradnika ali ob prenehanju zaposlitve lahko spremeni s posebnim sklepom. Vendar se med službovanjem tak sklep sprejme le izjemoma in če uradnik predloži ustrezna dokazila.

Vendar posledice te spremembe ne smejo biti take, da bi za kraj, v katerem ima uradnik interese, veljal tisti, ki je zunaj ozemlja držav članic Evropskih skupnosti ali držav in ozemelj, navedenih v Prilogi IV k Pogodbi o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti.

*Člen 8***▼ M112**

1. Uradniku se vsako koledarsko leto izplača znesek, ki je enak stroškom prevoza od kraja zaposlitve do matičnega kraja, opredeljenega v členu 7, če pa je upravičen do gospodinjskega dodatka, se znesek izplača tudi zakoncu in vzdrževanim družinskim članom v smislu člena 2.

Če sta v Skupnostih zaposlena mož in žena, ima vsak pravico zase in za vzdrževance dobiti pavšalno plačilo potnih stroškov v skladu s prejšnjimi določbami; vsak vzdrževanec ima pravico le do enega izplačila. Izplačilo za vzdrževane otroke se določi na zahtevo moža ali žene na podlagi matičnega kraja enega od njiju.

Če se uradnik v določenem letu poroči in zato postane upravičen do gospodinjskega dodatka, se potni stroški za zakonca izračunajo v sorazmerju z obdobjem od poroke do konca leta.

Če se osnova za izračun po datumu izplačila zadevnih zneskov kakor koli spremeni zaradi spremembe družinskega statusa, se od uradnika ne zahteva povračila.

Potni stroški za otroke med drugim in desetim letom starosti se izračunajo na podlagi polovične kilometrine in polovičnega pavšalnega dodatka, za izračun stroškov se šteje, da otrok dopolni drugo ali deseto leto starosti 1. januarja tekočega leta.

2. Pavšalno plačilo temelji na dodatku po kilometru razdalje med uradnikovim krajem zaposlitve in krajem vpoklica ali matičnim krajem; razdalja se izračuna tako, kakor je določeno v prvem pododstavku člena 7(2).

Kilometrini znaša:

**▼ M122**

- 0 EUR za vsak kilometer od 0 do 200 km,
- 0,3651 EUR za vsak kilometer od 201 do 1 000 km,
- 0,6085 EUR za vsak kilometer od 1 001 do 2 000 km,
- 0,3651 EUR za vsak kilometer od 2 001 do 3 000 km,
- 0,1216 EUR za vsak kilometer od 3 001 do 4 000 km,
- 0,0586 EUR za vsak kilometer od 4 001 do 10 000 km,
- 0 EUR za vsak kilometer nad 10 000 km.

Zgoraj navedeni kilometrini se prišteje pavšalni dodatek, ki znaša:

- 182,54 EUR, če je razdalja z vlakom med krajem zaposlitve in matičnim krajem od 725 km do 1 450 km,
- 365,04 EUR, če je razdalja z vlakom med krajem zaposlitve in matičnim krajem večja od 1 450 km.

**▼ M112**

Navedena kilometrina in pavšalni dodatek se vsako leto prilagodita v enakem razmerju kot osebni prejemki.

**▼ B**

3. Uradnik, ki je iz kakršnega koli razloga, razen v primeru smrti, prenehal delati v koledarskem letu ali je del leta na dopustu iz osebnih razlogov, ima pravico le do delnega plačila iz odstavka 1, ki se izračuna v sorazmerju s časom, ko je aktivno delal, če je v tem letu v eni od institucij treh Evropskih skupnosti aktivno delal manj kot devet mesecev.

**▼ M112**

4. Prejšnje določbe se uporabljajo za uradnike, katerih kraj zaposlitve je na ozemljih držav članic. Uradnik, katerega kraj zaposlitve je zunaj ozemlja držav članic, ima v vsakem koledarskem letu pravico do povračila potnih stroškov do matičnega ali drugega kraja v višini, ki ne presega stroškov za pot do matičnega kraja, zase, in če prejema gospodinjski dodatek, za zakonca in druge vzdrževance v smislu člena 2. Če pa zakonec in osebe iz drugega odstavka člena 2(2) ne živijo z uradnikom v kraju zaposlitve, imajo vsako koledarsko leto pravico do povračila potnih stroškov od matičnega kraja do kraja zaposlitve ali drugega kraja, v višini, ki ne presega stroškov za pot do matičnega kraja.

Ti potni stroški se povrnejo kot pavšalno nadomestilo na podlagi stroškov letalskega prevoza za razred tik nad turističnim razredom.

**▼ B****D. Stroški selitve***Člen 9*

1. Stroški, nastali zaradi selitve pohištva in osebne imovine, s stroški običajnega škodnega zavarovanja (poškodbe, kraja, ogenj) vred, se povrnejo uradniku, ki se mora zaradi zahtev iz člena 20 Kadrovskih predpisov preseliti in ki teh stroškov ni dobil povrnjenih iz drugih virov. Tako povračilo ne sme presežati zneska predhodno odobrenega predračuna. Ustreznim oddelkom institucije je treba predložiti vsaj dva predračuna, če se zdita previsoka, se lahko izbere drugo selitveno podjetje. V tem primeru se lahko povrne znesek predračuna tega podjetja.

2. Ob prenehanju delovnega razmerja ali ob smrti uradnika se povrnejo stroški selitve iz kraja zaposlitve v matični kraj.

Če je bil umrl uradnik neporočen, se stroški izplačajo njegovim pravnim naslednikom.

3. Zaposleni uradnik se preseli v enem letu po koncu poskusne dobe.

Ob prenehanju delovnega razmerja je treba opraviti selitev v treh letih, kot določa drugi pododstavek člena 6(4).

Stroški selitve, nastali po izteku zgoraj določenih rokov, se povrnejo le v izjemnih primerih po posebnem sklepu organa za imenovanja.

**E. Hranarina***Člen 10***▼ M112**

1. Uradnik, ki predloži dokazila, da je moral zaradi izpolnitve določb člena 20 Kadrovskih predpisov spremeniti kraj prebivanja, je za obdobje, določeno v odstavku 2 tega člena, upravičen do hranarine na koledarski dan, kakor sledi:

**▼ M122**

— 37,73 EUR za uradnika, ki je upravičen do gospodinjskega dodatka,

— 30,42 EUR za uradnika, ki ni upravičen do gospodinjskega dodatka.

**▼ M112**

Prejšnja lestvica se pregleda ob vsakem popravku osebnih prejemkov, ki se opravi na podlagi člena 65 Kadrovskih predpisov.

**▼ M23**

2. Obdobje prejetanja hranarine je:

▼ **M23**

- (a) v primeru uradnika, ► **M25** ki ni upravičen do gospodinjskega dodatka ◀: 120 dni;
- (b) v primeru uradnika, ► **M25** ki je upravičen do gospodinjskega dodatka ◀: 180 dni ali čas poskusne dobe, ki se mu prišteje en mesec, če je uradnik na poskusnem delu.

▼ **M25**

Kadar sta mož in žena uradnika ► **M112** ali druga uslužbenca ◀ Evropskih skupnosti in sta oba upravičena do osnovne hranarine, se za določitev časa prejemanja hranarine uporabi točka b za osebo, ki ima višjo osnovno plačo. Za drugega zakonca se uporabi obdobje iz točke a.

▼ **M23**

Nikakor pa se hranarine ne more dodeliti za obdobje po datumu, ko se uradnik preseli, da bi izpolnil pogoje iz člena 20 Kadrovskih predpisov.

▼ **M112**▼ **B****F. Izdatki za službena potovanja***Člen 11*

1. Uradnik na službeni poti, ki ima ustrezen potni nalog, ima pravico do povračila potnih stroškov in dnevnic skladno z naslednjimi določbami.

▼ **M112**▼ **B**

2. ► **M112** Na potnem nalogu je treba navesti pričakovano trajanje službene poti, na podlagi katerega se izračuna predujem dnevnic, ki ga uradnik lahko dvigne. ◀ Razen če je sprejeta posebna odločitev, se predujmi ne izplačujejo, če službena pot verjetno ne bo trajala dlje kakor 24 ur in se opravi v državi, v kateri uporabljajo isto valuto kakor v kraju zaposlitve uradnika.

▼ **M112**

3. Razen v posebnih primerih, ki se določijo s posebnim sklepom, in predvsem kadar je uradnik poklican z dopusta, se povračilo potnih stroškov omeji na stroške najbolj ekonomičnega potovanja med krajem zaposlitve in krajem službenega potovanja, ki ne zahteva, da bi uradnik znatno podaljšal službeno pot.

*Člen 12***1. Potovanje po železnici**

Potni stroški za službena potovanja po železnici se povrnejo ob predložitvi dodatne dokumentacije na podlagi stroškov prevoza v prvem razredu po najkrajši poti med krajem zaposlitve in krajem službenega potovanja.

**2. Potovanje z letalom**

Uradnik lahko potuje z letalom, če bi bila povratna pot z vlakom dolga vsaj 800 kilometrov.

**3. Potovanje po morju**

Organ za imenovanja na podlagi dolžine in stroškov potovanja za vsak primer odobri razred, ki se uporabi in dodatke za kabino, ki se lahko povrnejo.

**4. Potovanje z avtomobilom**

Potni stroški se povrnejo kot pavšalni znesek na podlagi stroškov za prevoz po železnici v skladu s točko 1; ne izplačujejo se nobeni drugi dodatki.

V primeru, ko uradnik na službeni poti potuje v posebnih okoliščinah, lahko organ za imenovanja odloči, da dobi kilometrino namesto povračila potnih stroškov, predvidenih zgoraj, če je uporaba javnega prevoza nedvomno neugodna.

*Člen 13*

1. Dnevnice za službeno pot vključujejo pavšalni znesek, s katerim se pokrijejo vsi stroški osebe na službeni poti: zajtrk, dva glavna obroka in dodatne stroške, vključno z lokalnim prevozom. Stroški nastanitve, vključno z lokalnimi

**▼ M112**

davki, se ob predložitvi dodatne dokumentacije povrnejo do najvišjega zneska, določenega za posamezno državo.

2. (a) Lestvica za države članice je:

**▼ M119**

(v EUR)

Namembna država	Zgornja meja za stroške namestitve (hotel)	Dnevnica
Belgija	140	92
Bolgarija	169	58
Češka	155	75
Danska	150	120
Nemčija	115	93
Estonija	110	71
Grčija	140	82
Španija	125	87
Francija	150	95
Irska	150	104
Italija	135	95
Ciper	145	93
Latvija	145	66
Litva	115	68
Luksemburg	145	92
Madžarska	150	72
Malta	115	90
Nizozemska	170	93
Avstrija	130	95
Poljska	145	72
Portugalska	120	84
Romunija	170	52
Slovenija	110	70
Slovaška	125	80
Finska	140	104
Švedska	160	97
Združeno kraljestvo	175	101

**▼ M112**

Če za prehrano in namestitev uslužbenca na službeni poti poskrbi ali povrne stroške ena od institucij Skupnosti, uprava ali zunanji organ, je treba to prijaviti. Ustrezen znesek se nato odšteje.

(b) Organ za imenovanja določi lestvico za službena potovanja izven evropskih ozemelj držav članic in jo občasno prilagodi.

3. Svet vsaki dve leti pregleda stopnje, določene v odstavku 2(a). Ta pregled opravi z vidika poročila Komisije o cenah hotelov, restavracij in gostinskih storitev ter ob upoštevanju indeksov sprememb teh cen. Za namen tega pregleda Svet na predlog Komisije odloča s kvalificirano večino, predvideno v prvi alineji drugega pododstavka 205(2) Pogodbe ES.

▼ **M112***Člen 13a*

Podrobna pravila za uporabo členov 11, 12 in 13 te priloge različne institucije določijo v splošnih izvedbenih določbah.

▼ **B****G. Povračilo stroškov v fiksnem znesku***Člen 14*

1. Organ za imenovanja lahko uradnikom, ki imajo zaradi svojih službenih dolžnosti stroške za reprezentanco, odobri fiksno nadomestilo in določi njegov znesek.

V posebnih primerih organ za imenovanja lahko odloči, da institucija krije tudi del stroškov nastanitve za te uradnike.

2. Kadar dobi uradnik posebna navodila, zaradi katerih ima občasne stroške za reprezentanco v službene namene, se znesek nadomestila zanje odredi v vsakem primeru posebej na podlagi dodatne dokumentacije in pod pogoji, ki jih določi organ za imenovanja.

▼ **M112**▼ **B***Člen 15*

Organ za imenovanja lahko odloči, da ► **M112** visoki vodstveni uslužbenci v smislu člena 29(2) Kadrovskih predpisov ◀, ki nimajo službenega avtomobila, dobijo fiksno nadomestilo, ki ne presega ► **M97** 892,42 eur ◀ letno, za stroške običajnega prevoza po mestu, v katerem so zaposleni.

Organ za imenovanja z obrazloženim sklepom lahko dodeli tako nadomestilo, če mora uradnik zaradi svojih dolžnosti ves čas potovati in ima dovoljenje za uporabo lastnega avtomobila.

## Oddelek 4

**PLAČILO PRIPADAJOČIH ZNESKOV***Člen 16*

1. Osební prejemki uradnikov se izplačujejo 15. dan vsakega meseca za tekoči mesec. Znesek osebnih prejemkov se zaokroži navzgor ► **M94** na najbližji ◀ stotin.

2. Kadar se osebni prejemki ne izplačajo za poln mesec, se razdelijo na tridesetine in

- (a) če je dejansko število dni za izplačilo 15 ali manj, je število tridesetin enako številu dni za izplačilo;
- (b) če je dejansko število dni za izplačilo večje od 15, je število tridesetin enako razliki med dejanskim številom dni, za katere se izplačilo ne opravi, in trideset.

3. Kadar je uradnik upravičen do družinskih dodatkov in izselitvenega dodatka po datumu začetka dela, jih prejema od prvega dne v mesecu, v katerem pridobi pravico. Ob prenehanju upravičenosti dobi uradnik pripadajoči znesek do zadnjega dne v mesecu, v katerem upravičenost preneha.

▼ **M43***Člen 17*

1. Izplačila se opravijo za vsakega uradnika v kraju in v valuti države, v kateri opravlja delo.

▼ **M112**

2. Pod pogoji, določenimi v pravilih, ki jih po posvetovanju z odborom za Kadrovske predpise sporazumno določijo institucije Skupnosti, lahko institucija, v kateri je uradnik zaposlen, del njegovih osebnih prejemkov redno nakazuje v drugo državo članico.



**▼ M112**

Po prejšnjih določbah se lahko nakazujejo naslednji zneski, ločeno ali združeno:

- (a) za otroke, ki se šolajo v izobraževalni ustanovi v drugi državi članici, najvišji znesek za vzdrževanega otroka je enak znesku za tega otroka dejansko prejetega dodatka za izobraževanje;
- (b) ob predložitvi veljavne dodatne dokumentacije redna plačila vsem drugim osebam, ki prebivajo v ustrezni državi članici, in ima uradnik do njih na podlagi odločbe sodišča ali pristojnega upravnega organa dokazno obveznost.

Nakazila iz točke (b) ne smejo preseči 5 % uradnikove osnovne plače.

3. Nakazila, predvidena v odstavku 2, se izvedejo po deviznem tečaju iz drugega odstavka člena 63 Kadrovskega predpisa. Nakazani zneski se pomnožijo s koeficientom, ki izraža razliko med ► **C2** korekcijskim koeficientom, opredeljenim v členu 3(5)(b) Priloge XI h Kadrovskega predpisa za državo, v katero se znesek nakaže, in korekcijskim koeficientom, ki se uporablja za osebne prejemke uradnika (iz člena 3(5)(a) Priloge XI h Kadrovskega predpisom). ◀

4. Uradnik lahko zahteva, poleg nakazil iz odstavkov 1 do 3, redna nakazila v drugo državo članico po mesečnem deviznem tečaju, brez uporabe katerega koli koeficienta. To nakazilo ne sme presegati 25 % uradnikove osnovne plače.



*PRILOGA VIII*

**Sistem pokojninskega zavarovanja**

**VSEBINA**

Poglavje 1:	Splošne določbe 1
Poglavje 2:	Starostna pokojnina in odpravnina
Oddelek 1:	Starostna pokojnina 2 – 11
Oddelek 2:	Odpravnina 12
Poglavje 3:	Invalidnina 13 – 15
Poglavje 4:	Družinska pokojnina 17 – 29
Poglavje 5:	Začasne pokojnine 30 – 33
Poglavje 6:	Povečanja pokojnin za vzdrževane otroke 34 in 35
Poglavje 7:	
Oddelek 1:	Financiranje sistema pokojninskega zavarovanja 36 – 38
Oddelek 2:	Izračun pokojnine 40 – 44
Oddelek 3:	Plačilo dajatev 45 in 46
Poglavje 8:	Prehodne določbe 48 – 51

**POGLAVJE 1**

**Splošne določbe**

*Člen 1*

1. Kadar se z zdravniškim pregledom, opravljenim pred nastopom dela ugotovi, da je uradnik bolan ali invalid, lahko organ za imenovanja glede tveganj, ki izhajajo iz te bolezni ali invalidnosti, določi, da začne uradnik uživati zagotovljene pravice glede invalidnosti ali smrti šele po petih letih od datuma nastopa dela v Skupnostih.

Na ta sklep se uradnik lahko pritoži na invalidsko komisijo.

2. Uradnik, ki je na dopustu zaradi služenja vojaškega roka, preneha uživati pravice glede invalidnosti ali smrti, če ju neposredno povzroči nesreča ali bolezen, povezana s to obveznostjo. Zgornje določbe ne vplivajo na upravičenost do družinske pokojnine na temelju pravic, ki jih je uradnik pridobil do datuma, ko je odšel na tak dopust.

**POGLAVJE 2**

**Starostna pokojnina in odpravnina**

**Oddelek 1**

**STAROSTNA POKOJNINA**

*Člen 2*

Starostna pokojnina se izplača na podlagi skupnega števila let uradnikove pokojninske dobe. Vsako leto dela da uslužbencu po izračunu iz člena 3 pravico do enega leta pokojninske dobe, vsak dopolnjen mesec pa pravico do ene dvanajstine te dobe.

**▼ B**

Pri izračunu pravic do starostne pokojnine se lahko upošteva največ ► **M112** toliko let, kolikor je potrebnih za doseg najvišje pokojnine v smislu drugega odstavka člena 77 Kadrovskih predpisov ◀ let pokojninske dobe.

**▼ M112***Člen 3*

Pod pogojem, da je zadevni uslužbenec plačal svoj del pokojninskih prispevkov za zadevna obdobja zaposlitve, se pri izračunu pokojninske dobe v smislu člena 2 upoštevajo:

- (a) obdobje, ko je bil uradnik zaposlen v eni od institucij in je imel enega od upravnih statusov, določenih v členu 35(a), (b), (c) ter (e) in (f) Kadrovskih predpisov. Vendar pa veljajo za uradnike, na katere se nanaša člen 40 Kadrovskih predpisov, pogoji, določeni v zadnjem stavku drugega pododstavka odstavka 3 navedenega člena;
- (b) čas upravičenosti do nadomestila po členih 41 in 50 Kadrovskih predpisov, največ do pet let;
- (c) čas upravičenosti do invalidnine;
- (d) obdobje, ko je bil v skladu s pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev zaposlen na katerem koli drugem položaju. Če pa pogodbeni uslužbenec v smislu navedenih pogojev za zaposlitev postane uradnik, so na podlagi pokojninske dobe, ki so jo pridobili kot pogodbeni uslužbenec, do števila let dejanske zaposlitve, upravičeni do števila let pokojninske dobe na položaju uradnika, ki se izračuna na podlagi razmerja med zadnjo osnovno plačo, ki jo prejme kot pogodbeni uslužbenec in prvo osnovno plačo za delovno mesto uradnika. Presežni prispevki, če so, ki ustrezajo razliki med izračunanim številom let pokojninske dobe in številom let dejanske zaposlitve, se zadevni osebi povrnejo na osnovi zadnje osnovne plače, ki jo prejme kot pogodbeni uslužbenec. Ta določba se, s potrebnimi spremembami, uporablja kadar uradnik postane pogodbeni uslužbenec.

*Člen 4*

1. Uradnik, ki je kot uradnik, začasni uslužbenec ali pogodbeni uslužbenec prenehal delati v eni od institucij in se nato ponovno aktivno zaposli v instituciji Skupnosti, pridobi nove pokojninske pravice. Lahko zahteva, da se v skladu s členom 3 te priloge, za izračun pokojninskih pravic upošteva celotna delovna doba, ko je bil zaposlen kot uradnik, začasni uslužbenec ali pogodbeni uslužbenec, za katero so plačani prispevki, pod pogojem, da:

- (a) vrne odpravnino, plačano po členu 12, ki se ji prištejejo obrestne obresti po ► **M123** 3,1 ◀-odstotni letni stopnji. Kadar je bil v primeru zadevnega uradnika uporabljen člen 42 ali 112 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev, mora povrniti znesek, izplačan po navedenem členu, ki se mu prištejejo obrestne obresti po zgoraj navedeni stopnji;
- (b) ima za ta namen rezerviran znesek, pred izračunom priznanih anuitet, predviden v členu 11(2) in pod pogojem, da je uradnik po ponovni zaposlitvi to zahteval in se zanj uporabi navedeni člen, v višini dela zneska, prenesenega v pokojninski sistem Skupnosti, ki ustreza aktuarskemu ekvivalentu, izračunanemu in prenesenemu v matični sistem na podlagi člena 11(1) ali člena 12(1) (b), ki se mu prištejejo obrestne obresti po ► **M123** 3,1 ◀-odstotni letni stopnji.

Kadar se za zadevnega uradnika uporabi člen 42 ali 112 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev, se pri izračunu zneska, ki se rezervira, upošteva znesek, plačan po navedenih členih, ki se mu prištejejo obrestne obresti po ► **M123** 3,1 ◀-odstotni letni stopnji.

Kadar znesek, prenesen v sistem Skupnosti, ni dovolj visok, da bi v celoti pokrival pokojninske pravice iz prejšnjega obdobja zaposlitve, uradnik na zahtevo lahko poravnava znesek do višine, določene v točki (b) prvega odstavka.

2. Obrestna mera, določena v odstavku 1, se lahko popravi v skladu s pravili, določenimi v členu 10 Priloge XII.

▼ **B***Člen 5*▼ **M112**

Ne glede na določbe člena 2 te priloge ima uradnik, ki ostane zaposlen po 63. letu starosti, pravico do povečanja pokojnine v višini 2 % osnovne plače, ki se upošteva pri izračunu pokojnine za vsako leto službe po tej starosti, vendar tako, da celotna pokojnina in povečanje skupaj ne presežeta 70 % njegove zadnje osnovne plače iz drugega ali tretjega odstavka, glede na primer, člena 77 Kadrovskih predpisov.

▼ **B**

Tako povečanje se izplača tudi v primeru smrti uradnika, ki je bil zaposlen po ► **M112** 63 ◀ letu starosti.

*Člen 6*▼ **M23**

Znesek življenjskega minimuma za izračun pokojninskih pravic se ujema z osnovno plačo uradnika, razvrščenega na ► **M112** prvo stopnjo razreda 1 ◀.

▼ **M112***Člen 8*

Aktuarski ekvivalent starostne pokojnine pomeni kapitalizirano vrednost prejemkov, ki se natečejo uradniku, izračunano glede na najnovejše tabele umrljivosti iz člena 9 Priloge XII in ob upoštevanju ► **M123** 3,1 ◀-odstotne letne obrestne mere, ki se lahko popravi v skladu s pravili, določenimi v členu 10 Priloge XII.

*Člen 9*

1. Uradnik, ki preneha delati pred dopolnjenim 63. letom starosti, lahko zahteva, da se:

- (a) izplačevanje starostne pokojnine odloži do prvega dne v koledarskem mesecu, ki sledi tistemu, v katerem dopolni 63 let starosti; ali
- (b) če je star najmanj 55 let, da se starostna pokojnina izplača takoj. V tem primeru se zniža za znesek, izračunan glede na njegovo starost ob začetku prejemanja pokojnine.

Pokojnina se zniža za 3,5-odstotka za vsako leto pred letom, ko bi uradnik postal upravičen do starostne pokojnine v smislu člena 77 Kadrovskih predpisov. Če razlika med starostjo, v kateri pridobi pravico do starostne pokojnine v smislu člena 77 Kadrovskih predpisov in dejansko starostjo zadevne osebe ni celo število let, se znižanju doda še eno leto.

2. Organ za imenovanja lahko v interesu službe in na podlagi objektivnih meril ter transparentnega postopka, uvedenega v splošnih izvedbenih določbah, odloči, da se za zadevnega uslužbenca zgornje znižanje ne uporabi. Skupno število uradnikov in začasnih uslužbencev, ki se vsako leto upokojijo brez kakršnega koli znižanja pokojnin, ne sme biti višje od 10 % v preteklem letu upokojenih uradnikov vseh institucij. Letni odstotek se lahko giba med 8 % in 12 %, pod pogojem, da skupni odstotek v dveh letih ne preseže 20 % in ob upoštevanju načela proračunske nevtiralnosti. Pred iztekom petih let Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o oceni izvajanja tega ukrepa. Kadar je to primerno, Komisija na podlagi člena 283 Pogodbe ES predlaga, da se po petih letih najvišji letni odstotek določi med 5 % in 10 % vseh uradnikov v vseh institucijah, ki se upokojijo v preteklem letu.

*Člen 9a*

Za namene določanja znižane pokojnine uradnikov, ki so pridobili pokojninske pravice, ki presegajo 70 % njihove zadnje osnovne plače, in ki zahtevajo takojšnje plačilo starostne pokojnine v skladu s členom 9, se znižanje po členu 9 uporablja za navidezno številko, ki ustreza pokojninski dobi, in ne za znesek, omejen na 70 % zadnje osnovne plače. Vendar pa tako izračunana znižana pokojnina v nobenem primeru ne sme presegati 70 % zadnje osnovne plače v smislu člena 77 Kadrovskih predpisov.

**▼ B***Člen 10*

Pravica do prejemanja starostne pokojnine se pridobi prvi dan koledarskega meseca, ki sledi tistemu, v katerem uradnik samodejno ali na lastno zahtevo postane upravičen do te pokojnine; osebne prejemke dobiva, dokler se ne začne izplačevati pokojnina.

*Člen 11***▼ M83**

1. Uradnik, ki preneha delati v Skupnostih, da bi:

- začel delati v državni upravi ali državni ali mednarodni organizaciji, ki je s Skupnostmi sklenila dogovor;
- kot zaposlena ali samozaposlena oseba opravljal dejavnost, na podlagi katere pridobiva pokojninske pravice v sistemu, katerega organ upravljanja je s Skupnostmi sklenil dogovor,

ima pravico, da se aktuarski ekvivalent njegovih pravic do starostne pokojnine, ► **M112** ažuriranih na dejanski datum prenosa, ◀ pridobljenih v Skupnosti, prenese v pokojninski sklad te uprave ali organizacije, ali v pokojninski sklad, v katerem pridobiva pokojninske pravice zaradi opravljanja dejavnosti kot zaposlena ali samozaposlena oseba.

2. Uradnik, ki začne delati v Skupnostih po tem, ko:

- je prenehal delati v državni upravi ali v nacionalni ali mednarodni organizaciji; ali
- je opravljal dejavnost kot zaposlena ali samozaposlena oseba,

**▼ M112**

ima po tem, ko se zaposli, vendar preden izpolni pogoje za plačilo starostne pokojnine v smislu člena 77 Kadrovskih predpisov, pravico Skupnostim plačati na dejanski datum prenosa ažurirano kapitalizirano vrednost pokojninskih pravic, pridobljenih na podlagi takega dela ali dejavnosti.

V takem primeru institucija, v kateri je uradnik zaposlen, ob upoštevanju njegove osnovne plače, starosti in deviznega tečaja na dan, ko se za prenos zaprosi, s pomočjo splošnih izvedbenih določb določi število let pokojninske dobe, ki se mu za prejšnje zaposlitve priznajo v novem pokojninskem zavarovanju na podlagi prenesenega kapitalskega zneska, po odbitku zneska povečanja vrednosti kapitala med datumom, ko se za prenos zaprosi in dejanskim datumom prenosa.

Uradniki lahko tako ureditev uporabijo samo enkrat za vsako državo članico in zadevni pokojninski sklad.

**▼ M56**

3. Odstavek 2 se uporabi tudi za uradnike, ki se ponovno zaposlijo po koncu napotitve po drugi alineji člena 37(1)(b) Kadrovskih predpisov, in za uradnike, ki se ponovno zaposlijo po poteku dopusta iz osebnih razlogov po členu 40 Kadrovskih predpisov.

**▼ B**

## Oddelek 2

**ODPRAVNINA****▼ M112***Člen 12*

1. Uradnik, ki ne dopolni 63 let starosti in mu, razen zaradi smrti ali invalidnosti, preneha zaposlitev, in ki nima pravice do takojšnje ali odložene starostne pokojnine, ima ob prenehanju dela pravico do izplačila:

- (a) odpravnine v višini trikratnega zneska, odtegnjenega od njegove osnovne plače za pokojninske prispevke, po odbitku katerega koli zneska, izplačanega po členih 42 in 112 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev, če je delal manj kot eno leto in ni izkoristil ureditev, določene v členu 11(2);
- (b) v drugih primerih pa do prejemkov, predvidenih v členu 11(1), ali do plačila aktuarskega ekvivalenta takih prejemkov v zasebno zavarovalnico ali pokojninski sklad, ki ga sam izbere, pod pogojem, da taka zavarovalnica ali sklad jamči, da:
  - (i) ne bo vračila kapitala;

▼ **M112**

- (ii) se bo mesečni dohodek izplačeval najprej po 60. in najkasneje po 65. letu starosti;
  - (iii) vključuje določbe glede vsote, ki se mora izplačati po smrti upravičenca, ali družinskih pokojnin;
  - (iv) se prenos v drugo zavarovalnico ali drug sklad dovoli samo, če tak sklad izpolnjuje pogoje, določene v točkah (i), (ii) in (iii).
2. Z odstopanjem od odstavka 1(b) imajo uradniki, mlajši od 63 let, ki so od začetka dela zaradi vzpostavitve ali ohranitve pokojninskih pravic plačevali v nacionalni pokojninski sistem, zasebno zavarovalno shemo ali pokojninski sklad po lastni izbiri, ki izpolnjuje pogoje iz odstavka 1, in katerih delovno razmerje ne preneha zaradi smrti ali invalidnosti in ki ne izpolnjujejo pogojev za takoj izplačljivo ali odloženo starostno pokojnino, ob prenehanju dela pravico do odpravnine v višine aktuarske vrednosti njihovih pokojninskih pravic, pridobljenih med zaposlitvijo v institucijah. V teh primerih se od odpravnine odštejejo izplačila za vzpostavitev ali ohranitev njihovih pokojninskih pravic v nacionalnem pokojninskem sistemu ob uporabi člena 42 ali 112 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev.
3. Če se uradnikovo delovno razmerje prekine zaradi odstranitve z delovnega mesta, se odpravnina, ki se izplača ali aktuarski ekvivalent, ki se prenese, odvisno od primera, določi glede na odločitev, sprejeto v skladu s členom 9(1) (h) Priloge IX.

▼ **B**

## POGLAVJE 3

▼ **M112****Invalidnina**▼ **B***Člen 13*

► **M112** 1. ◀ Ob upoštevanju določb člena 1(1) ima uradnik, mlajši od 65 let, ki ga invalidska komisija kadar koli v času pridobivanja pokojninskih pravic spozna za popolnega trajnega invalida, kar mu onemogoča opravljati naloge delovnega mesta v njegovem kariernem razredu in mora zato prenehati z delom ► **M15** v Skupnostih ◀, ves čas trajanja take nezmožnosti pravico ► **M23** do ► **M112** invalidnine ◀, kakor določa člen 78 Kadrovskih predpisov ◀.

▼ **M112**

2. Osebe, ki prejemajo invalidnino, se brez predhodnega dovoljenja organa za imenovanja ne smejo zaposliti ali delati. Od invalidnine se odšteje vsak dohodek iz take zaposlitve ali dela, ki skupaj z invalidnino presega končne skupne osebne prejemke, prejete v času aktivne zaposlitve, določene na podlagi plačne lestvice, veljavne prvi dan meseca, v katerem se invalidnina izplača.

Prejemnik invalidnine mora na zahtevo predložiti vsak pisni dokaz in svojo institucijo obvestiti o vseh dejstvih, ki bi lahko vplivala na upravičenost do invalidnine.

▼ **B***Člen 14*▼ **M62**

Uradnik pridobi pravico do prejemanja ► **M112** invalidnina ◀ prvi dan koledarskega meseca, ki sledi njegovi upokojitvi po členu 53 Kadrovskih predpisov.

▼ **M23**

Če nekdanji ► **M62** uradnik ◀ ne izpolnjuje več pogojev za plačilo ► **M112** invalidnina ◀, ga je treba ponovno zaposliti na prvem praznem delovnem mestu v njegovi kategoriji ali službi, ki ustreza njegovemu kariernemu razredu, če zanj izpolnjuje pogoje. Če odkloni ponujeno delovno mesto, ohrani pravico do ponovne zaposlitve na naslednjem prostem delovnem mestu v svoji kategoriji ali službi, ki ustreza njegovemu kariernemu razredu, ob upoštevanju istih določb; če odkloni drugič, se od njega lahko zahteva, da odstopi ► **M112** ————— ◀.

Če umre nekdanji ► **M62** uradnik ◀, ki prejema ► **M112** invalidnina ◀, ta upravičenost preneha ob koncu koledarskega meseca, v katerem je umrl.

▼ **B***Člen 15*

Dokler nekdanji ► **M62** uradnik ◀, ki dobiva ► **M112** invalidnino ◀, ne dopolni ► **M112** 63 ◀ let starosti, ga institucija lahko napoti na občasne zdravniške preglede, s katerimi preveri, ali še izpolnjuje pogoje za izplačevanje pokojnine.

▼ **M112**▼ **B**

## POGLAVJE 4

**Družinska pokojnina***Člen 17*

► **M23** Če umre uradnik, ki ima enega od upravnih statusov, določenih v členu 35 Kadrovskih predpisov, ima ► **M112** preživel zakonec ◀ ◀, ► **M112** če je bil par v času smrti poročen ◀ vsaj eno leto in z upoštevanjem določb členov 1 (1) in 22, pravico do ► **M112** družinske pokojnine ◀ v višini ► **M5** 60 % ◀ ► **M62** starostne ◀ pokojnine, do katere bi bil upravičen uradnik, če bi ob smrti izpolnjeval pogoje zanjo, ne glede na delovno dobo.

Trajanje zakonske zveze se ne upošteva, če je imel uradnik v zakonski zvezi ali v prejšnji zakonski zvezi enega ali več otrok, ki jih vzdržuje ali jih je vzdrževala ► **M112** preživel zakonec ◀, ali če je uradnik umrl zaradi telesne okvare ali bolezni, ki je posledica opravljanja dela ali nesreče.

▼ **M56***Člen 17a*

Z upoštevanjem člena 1(1) in 22 ima ► **M112** preživel zakonec ◀ bivšega uradnika, ki je bil odpuščen ali je prenehal delati na podlagi uredb (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68, (Euratom, ESPJ, EGS) št. 2530/72 ali (ESPJ, EGS, Euratom) št. 1543/73 in ki je ob smrti prejemal mesečni dodatek po členu 50 Kadrovskih predpisov ali po eni od zgoraj omenjenih uredb, pravico do ► **M112** družinska pokojnina ◀ v višini 60 % starostne pokojnine, do katere bi bil ob smrti upravičen ► **M112** zakonec ◀, če bi izpolnjeval pogoje za tako pokojnino, ne glede na delovno dobo ali starost, ► **M112** če je bil par, preden je uradnik prenehal delati v instituciji, že poročen najmanj eno leto ◀ najmanj leto dni.

Znesek ► **M112** družinska pokojnina ◀ iz prvega odstavka ne sme biti nižji od zneska iz drugega odstavka člena 79 Kadrovskih predpisov. Vendar pa znesek ► **M112** družinska pokojnina ◀ nikakor ne sme presežati zneska prvega izplačila starostne pokojnine, do katerega bi bil upravičen nekdanji uradnik, če bi preživel in izčrpal pravice do enega ali drugega zgoraj omenjenega dodatka in bil zato upravičen do starostne pokojnine.

Trajanje zakonske zveze, opredeljeno v prvem odstavku, se ne upošteva, če je imel uradnik, preden je prenehal delati, v zakonski zvezi enega ali več otrok, pod pogojem, da te vzdrževane otroke v smislu člena 2(2) Priloge VII ► **M112** preživel zakonec ◀ vzdržuje ali jih je vzdrževala.

Prav tako se ne upošteva trajanje zakonske zveze, če nekdanji uradnik umre v eni od okoliščin, opisanih v drugem odstavku člena 17.

▼ **M112***Člen 18*

Če je nekdanji uradnik prejemal starostno pokojnino, ima preživel zakonec pravico do družinske pokojnine v višini 60 % starostne pokojnine, ki jo je uradnik prejemal ob smrti, če sta bila, preden je uradnik prenehal delati v instituciji, poročen vsaj eno leto in z upoštevanjem določb člena 22. Najnižja družinska pokojnina znaša 35 % zadnje osnovne plače; vendar pa znesek družinske pokojnine nikakor ne sme presežati zneska starostne pokojnine, ki jo je zakonec prejemal ob smrti.

Trajanje zakonske zveze se ne upošteva, če je imel uradnik pred prenehanjem dela v zakonu enega ali več otrok in če zanje skrbi ali je skrbel preživel zakonec.

▼ **M23***Člen 18a*

► **M112** Preživeli zakonec ◀ bivšega uradnika, ki je prenehal delati pred ► **M112** 63 ◀. letom starosti in je zahteval, da se izplačilo starostne pokojnine odloži do prvega dne koledarskega meseca, ki sledi mesecu, v katerem dopolni ► **M112** 63 ◀ let starosti, ima, ► **M112** če je bil par, preden je uradnik prenehal delati v instituciji, že poročen najmanj eno leto ◀, z upoštevanjem določb člena 22 pravico do ► **M112** družinska pokojnina ◀ v višini 60 % starostne pokojnine, ki bi se izplačevala ► **M112** zakoncu ◀ v starosti ► **M112** 63 ◀ let. Najnižja ► **M112** družinska pokojnina ◀ je 35 % zadnje osnovne plače; vendar pa znesek ► **M112** družinska pokojnina ◀ nikakor ne sme preseči zneska starostne pokojnine, do katere bi bil uradnik upravičen ob dopolnitvi ► **M112** 63 ◀. let starosti.

Trajanje zakonske zveze se ne upošteva, če je imel ► **M62** uradnik ◀ pred prenehanjem dela v zakonu enega ali več otrok in če zanj skrbi ali je skrbela ► **M112** preživeli zakonec ◀.

▼ **M112***Člen 19*

Če je nekdanji uradnik prejemal invalidnino, ima preživeli zakonec ob upoštevanju določb člena 22 te priloge in pod pogojem, da sta bila takrat, ko je postal upravičen do invalidnine, poročena, pravico do družinske pokojnine v višini 60 % invalidnine, ki jo je zakonec prejemal ob smrti.

Najnižja družinska pokojnina znaša 35 % zadnje osnovne plače; vendar pa znesek družinske pokojnine nikakor ne sme presegati zneska invalidnine, ki jo je zakonec prejemal ob smrti.

▼ **B***Člen 20*

V ► **M62** členih 17a, 18, 18a in 19 ◀ se pogoj, ki se nanaša na trajanje zakonske zveze, ne upošteva, če je zakonska zveza, čeprav sklenjena po prenehanju delovnega razmerja, trajala vsaj pet let.

*Člen 21*

1. Pokojnina po starših, predvidena v ► **M62** prvem, drugem in tretjem odstavku ◀ člena 80 Kadrovskih predpisov znaša za prvega otroka osem desetih družinske pokojnine, do katere bi bila ► **M112** upravičen ◀ ► **M112** preživeli zakonec ◀ uradnika ali bivšega uradnika, ki je prejemal ► **M112** starostno pokojnino ali invalidnino ◀, pri čemer se ne upošteva zmanjšanje iz člena 25.

▼ **M23**

Z upoštevanjem določbe člena 22 ne sme biti nižja od zneska življenjskega minimuma.

▼ **B**

2. Za vsakega naslednjega vzdrževanega otroka se pokojnina poveša za znesek, enak dvakratnemu znesku otroškega dodatka.

▼ **M23**

Sirote so upravičene do dodatka za šolanje v skladu s členom 3 Priloge VII.

▼ **B**

3. Tako izračunani skupni znesek pokojnine in dodatka se enako razdeli med upravičene otroke.

*Člen 22*

Če uradnik zapusti ► **M112** preživelega zakonca ◀ in tudi otroke iz prejšnjega zakona ali druge osebe, upravičene po njem, se celotna pokojnina, izračunana, kakor da bi bile vse te osebe odvisne od ► **M112** preživelega zakonca ◀, razdeli mednje v sorazmerju s pokojninami, ki bi se izplačale vsaki kategoriji, če bi jih obravnavali ločeno.

Če uradnik zapusti otroke iz več zakonov, se celotna pokojnina, izračunana kakor da bi bili vsi otroci iz istega zakona, razdeli mednje v sorazmerju s pokojninami, ki bi se izplačale vsaki kategoriji, če bi jih obravnavali ločeno.

Za izračun te razdelitve so vsi otroci obeh zakoncev iz prejšnjega zakona, ki so vzdrževani v smislu člena 2 Priloge VII h Kadrovskim predpisom, vključeni v



**▼ B**

kategorijo zakonitih otrok uradnika ali bivšega uradnika, ki prejema ►**M112** starostno pokojnino ali invalidnino ◀.

V primeru, ki je predviden v drugem odstavku, se predniki, priznani kot vzdrževanci iz člena 2 Priloge VII h Kadrovskim predpisom, obravnavajo enako kakor vzdrževani otroci in se za izračun razdelitve vključijo v kategorijo potomcev.

**▼ M62****▼ B***Člen 24*

Pravica do prejemanja družinske pokojnine se pridobi prvi dan koledarskega meseca po mesecu, v katerem uradnik ►**M62** ali nekdanji uradnik, ki prejema ◀ ►**M112** starostno pokojnino ali invalidnino ◀, umre. ►**M23** Če pa gre za izplačilo ob smrti uradnika ali upravičenca do pokojnine iz člena 70 Kadrovskih predpisov, se ta pravica pridobi prvi dan četrtega meseca po mesecu, v katerem je uradnik umrl. ◀

Pravica do prejemanja družinske pokojnine preneha ob koncu koledarskega meseca, v katerem prejemnik pokojnin umre ali preneha izpolnjevati pogoje za izplačilo pokojnine. ►**M112** Podobno preneha pravica do pokojnine po starših, če prejemnik ne šteje več za vzdrževanega otroka v smislu člena 2 Priloge VII. ◀

*Člen 25*

Če je starostna razlika med umrlim uradnikom ►**M62** ali nekdanjim uradnikom, ki je prejemal ◀►**M112** starostno pokojnino ali invalidnino ◀, in preživel ženo, od katere se odštejejo leta trajanja zakonske zveze, več kakor deset let, se družinska pokojnina, izračunana na podlagi prejšnjih določb, zmanjša za vsako polno leto razlike v višini:

- 1 % za leta med 10 in 20;
- 2 % za leta od 20 do vključno 24;
- 3 % za leta od 25 do vključno 29;
- 4 % za leta od 30 do vključno 34;
- 5 % za leta od 35 naprej.

*Člen 26*

►**M112** Preživeli zakonec ◀ izgubi pravico do družinske pokojnine, če se ponovno poroči. Če se ne uporablja člen 80 Kadrovskih predpisov, ►**M112** je upravičen ali upravičena ◀ do takojšnjega izplačila glavnice v višini dvakratnega letnega zneska svoje družinske pokojnine.

**▼ M112***Člen 27*

Razvezani zakonec uradnika ali nekdanjega uradnika je upravičen do družinske pokojnine, opredeljene v tem poglavju, če ob smrti bivšega zakonca lahko dokaže upravičenost do preživnine, dodeljene po odločbi sodišča ali z uradno registriranim dogovorom med njim/njo in bivšim zakoncem.

Vendar pa družinska pokojnina ne sme presegati zneska preživnine, izplačane ob smrti bivšega zakonca, pri čemer se znesek prilagodi v skladu s postopkom iz člena 82 Kadrovskih predpisov.

Upravičenost razvezanega zakonca preneha, če se ponovno poroči preden bivši zakonec umre. Če se ponovno poroči po smrti bivšega zakonca, veljajo določbe člena 26.

**▼ B***Člen 28***▼ M62**

Če je imel umrl uradnik več kot ►**M112** enega razvezanega zakonca ◀, upravičeno do družinske pokojnine ali ►**M112** enega ali več razvezanih zakoncev ◀ in ►**M112** preživelega zakonca ◀, ki so upravičene do družinske pokojnine, se pokojnina razdeli sorazmerno s trajanjem posamezne zakonske zveze. Uporabijo se določbe drugega in tretjega odstavka člena 27.

**▼ B**

Če kateri koli upravičenec do pokojnine umre ali se odpove ► **M112** njegovemu ali njenemu deležu ◀ prišteje k deležu drugih oseb, razen če gre za pravice otrok umrlega uradnika po drugem odstavku člena 80 Kadrovskih predpisov.

Pri dodelitvi pokojnin na podlagi tega člena se znižanje zaradi razlike v letih iz člena 25 uporabi ločeno.

*Člen 29*

Če ► **M112** razvezani zakonec ◀ po členu 42 ni več upravičena do pokojnine, se celotni znesek pokojnine izplača ► **M112** razvezanemu zakoncu ◀, če se ne uporabi drugi pododstavek člena 80 Kadrovskih predpisov.

## POGLAVJE 5

**Začasne pokojnine***Člen 30*

Zakonec ali vzdrževanci uradnika, ► **M62** ki je imel enega od upravnih statusov iz člena 35 Kadrovskih predpisov ◀, začasno dobivajo družinsko pokojnino, do katere bi bili upravičeni po tej prilogi, če je bivališče tega uradnika več kot eno leto neznano.

*Člen 31*

Zakonec ali vzdrževanci bivšega uradnika, ki prejema ► **M112** starostno pokojnino ali invalidnino ◀, čigar bivališče ► **M62** ————— ◀ je več kot eno leto neznano, lahko začasno dobivajo družinsko pokojnino, do katere bi bili upravičeni po tej prilogi.

**▼ M62***Člen 31a*

Zakonec ali vzdrževanci bivšega uradnika v smislu člena 18a Priloge VIII, ali bivšega uradnika, upravičenega do nadomestila po členu 50 Kadrovskih predpisov, ► **M112** ali po Uredbi (EGS) št. 1857/89 <sup>(1)</sup>, Uredbi (ES, Euratom) št. 1746/2002 <sup>(2)</sup>, Uredbi (ES, Euratom) št. 1747/2002 <sup>(3)</sup>, ali Uredbi (ES, Euratom) št. 1748/2002 <sup>(4)</sup> ◀, lahko začasno dobivajo družinsko pokojnino, do katere bi bili upravičeni po tej prilogi, če je prebivališče bivšega uradnika neznano več kot eno leto.

**▼ B***Člen 32*

Določbe člena 31 se uporabljajo za vzdrževance prejemnika ali upravičenca do družinske pokojnine, čigar bivališče je več ► **M62** ————— ◀ kot eno leto neznano.

*Člen 33*

Začasne pokojnine po členih 30, 31 ► **M62**, 31a ◀ in 32 se spremenijo v dokončne pokojnine, ko se pravilno ugotovi smrt uradnika, ► **M62** bivšega uradnika ◀ ali upravičenca do družinske pokojnine ali ko je pogrešanec razglašen za mrtvega.

## POGLAVJE 6

**Povečanja pokojnin za vzdrževane otroke***Člen 34*

Določbe drugega odstavka člena 81 Kadrovskih predpisov se uporabljajo za prejemnike začasne pokojnine.

<sup>(1)</sup> UL L 181, 28.6.1989, str. 2. Uredba, spremenjena z Uredbo (ES, ESPJ, Euratom) št. 2458/98 (UL L 307, 17.11.1998, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 264, 2.10.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 264, 2.10.2002, str. 5.

<sup>(4)</sup> UL L 264, 2.10.2002, str. 9.

▼ **M112**

Člena 80 in 81 Kadrovskih predpisov se uporabljata tudi za otroke, rojene manj kot 300 dni po smrti uradnika ali nekdanjega uradnika, ki je prejemal starostno pokojnino ali invalidnino.

▼ **M23**

\_\_\_\_\_

▼ **B**

*Člen 35*

▼ **M23**

Upokojencu dodelitev ► **M112** starostne ali družinske pokojnine ali invalidnine ◀ ne daje pravice do dodatka za izselitev.

▼ **B**

POGLAVJE 7

Oddelek 1

**FINANCIRANJE SISTEMA POKOJNINSKEGA ZAVAROVANJA**

*Člen 36*

Od plač ► **M112** in invalidnin ◀ se v vsakem primeru odvajajo prispevki za pokojninsko zavarovanje, predvideno v členih 77 do 84 Kadrovskih predpisov.

*Člen 37*

Napoteni uradnik nadaljuje s plačevanjem prispevka iz prejšnjega člena na podlagi plače za svoj razred in stopnjo. To se za največ pet let, kakor predvideva člen 3 ► **M39**, uporablja tudi za uradnike, ki dobivajo nadomestilo, predvideno za neaktivni status ali upokojitev v interesu službe, in uradnike na dopustu iz osebnih razlogov, ki še naprej pridobivajo pokojninske pravice pod pogoji iz člena 40(3) Kadrovskih predpisov. ◀

Vse dajatve, do katerih so lahko upravičeni ta uradnik ali njegovi upravičenci po tem pokojninskem sistemu, se izračunajo na temelju take plače.

*Člen 38*

Pravilno odtegnjenih prispevkov se ne refundira. Napačno odtegnjeni prispevki ne dajejo pravice do prejemanja pokojnine; taki prispevki se na zahtevo uslužbenca ali njegovih upravičencev povrnejo brez obresti.

▼ **M112**

\_\_\_\_\_

▼ **B**

Oddelek 2

**IZRAČUN POKOJNINE**

*Člen 40*

▼ **M23**

Za izračun zneska ► **M112** starostne, ali družinske, ali začasne pokojnine, ali invalidnine ◀ je pristojna institucija, v kateri je bil uradnik zaposlen v času, ko se je njegova aktivna zaposlitev končala. Nadrobni izpisek izračuna se predloži uradniku ali njegovim upravičencem ter Komisiji Evropskih skupnosti, ki je plačilna agencija, skupaj z odločbo o dodelitvi pokojnine.

▼ **M112**

Starostna pokojnina ali invalidnina se ne izplačuje sočasno s plačo, ki se izplačuje iz splošnega proračuna Evropske unije ali ki jo izplačuje ena od agencij, niti sočasno z nadomestilom iz členov 41 in 50 Kadrovskih predpisov. Podobno sta nezdržljivi s kakršnimi koli osebnimi prejemki, ki izhajajo iz delovnega mesta v eni od institucij ali agencij.

▼ **B**

*Člen 41*

Če je bila narejena kakršna koli napaka ali je bilo kaj prezrto, se znesek pokojnine lahko kadar koli izračuna na novo.

**▼ B**

Pokojnina se lahko spremeni ali odvzame, če je bila dodeljena v nasprotju z določbami Kadrovskih predpisov ali te priloge.

*Člen 42*

Če umre uradnik ► **M62** ali nekdanji uradnik, ki prejema ► **M112** starostno pokojnino ali invalidnino ◀ ◀ in po njem upravičene osebe ne zaprosijo za pokojnino ► **M112** ali invalidnino ◀ v enem letu po datumu smrti, izgubijo to pravico, razen če je dokazana višja sila.

*Člen 43*

Nekdanji ► **M62** uradnik ◀ ali po njem upravičene osebe, ki imajo pravice iz tega pokojninskega zavarovanja, predložijo zahtevana pisna dokazila in obvestijo institucijo iz drugega odstavka člena 45 o vseh dejstvih, ki lahko vplivajo na njihovo pravico.

*Člen 44*

Kadar so bile uradniku v celoti ali delno ► **M112** začasno ◀ kratene pokojninske pravice ► **M112** po členu 9 Priloge IX ◀, ima pravico, da v sorazmernem znesku, za katerega je bila pokojnina manjša, zahteva povračilo plačanih pokojninskih prispevkov.

## Oddelek 3

**PLAČILO DAJATEV***Člen 45*

Dajatve iz pokojninskega zavarovanja se izplačujejo mesečno za nazaj.

V ► **M15** imenu Skupnosti ◀ jih zagotavlja institucija, ki jo določi proračunski organ; nobena druga institucija ne sme pod nobeno navedbo iz lastnih virov izplačati dajatev, predvidenih v tem pokojninskem zavarovanju.

**▼ M112**

Upokojencem, ki stalno prebivajo v Evropski uniji, se prejemki izplačujejo v evrih na banko v državi članici, v kateri stalno prebivajo.

Upokojencem, ki stalno prebivajo izven Evropske unije, se pokojnine izplačujejo v evrih na banko v državi, v kateri stalno prebivajo. Izjemoma se pokojnine lahko izplačujejo v evrih na banko v državi, v kateri je sedež institucije, ali v tuji valuti v državi stalnega prebivališča upokojenca, pretvorjeni pa najnovjšem deviznem tečaju, ki se uporablja za izvrševanje splošnega proračuna Evropske unije.

Ta člen se smiselno uporablja za prejemnike invalidnine.

**▼ M62****▼ B***Člen 46*

Od zneska dajatve ali od dajatev, izplačljivih upravičencem, se odštejejo vsi zneski, ki jih uradnik ► **M62** ali nekdanji uradnik, prejemnik ► **M112** starostne pokojnine ali invalidnine ◀ ◀, dolguje ► **M15** Skupnostim ◀ na datum, ko postane pravica iz tega pokojninskega sistema izplačljiva. Vračilo dolžnega zneska se lahko razdeli na več mesecev.

**▼ M62****▼ B**

## POGLAVJE 8

**Prehodne določbe***Člen 48*

Uradnik, za katerega se uporabljajo Kadrovski predpisi na podlagi prehodnih določb, je upravičen do pokojninskih pravic, ki se izračunajo od dne, ko se je vključil v začasni skupni sistem socialnega zavarovanja institucij Skupnosti.

**▼ B**

Na uradnikovo zahtevo se njegove pokojninske pravice, ne glede na katere koli nasprotno določbe v Kadrovskih predpisih, izračunajo od datuma začetka dela na katerem koli položaju v instituciji ene od treh Evropskih skupnosti. Če ves čas ali del časa prejšnje zaposlitve ni plačeval prispevkov v sklad socialnega zavarovanja, je upravičen do obročnega nakupa pokojninskih pravic, za katere ni mogel plačevati prispevka. Šteje se, da so zneski prispevkov uradnika in ustrezni zneski prispevkov institucije na datum začetka veljavnosti teh kadrovskih predpisov knjiženi v dobro uradnika v začasnem skladu socialnega zavarovanja.

*Člen 49*

Če uradnik uveljavi možnost, da s svojega računa pri začasnem skupnem skladu socialnega zavarovanja institucij Skupnosti dvigne zneske, ki jih je moral plačati kot prispevke v matični državi, da je tam obdržal svoje pokojninske pravice, se njegove pokojninske pravice za obdobje članstva v začasnem skupnem skladu socialnega zavarovanja znižajo sorazmerno z zneski, ki jih dvigne z računa.

Prejšnji odstavek se ne uporabi, če uradnik v treh mesecih po tem, ko so zanj začeli veljati Kadrovski predpisi, prosi za dovoljenje, da povrne te zneske, ki se jim prištejejo 3,5 % letne obrestne obresti.

*Člen 50*

Uradnik, za katerega se uporabljajo Kadrovski predpisi na podlagi prehodnih določb, ki preneha delati v 65. letu starosti in ne dopolni po prvem odstavku člena 77 Kadrovskih predpisov zahtevanih desetih let, ima pravico izbrati odpravnino, ki se izračuna v skladu s členom 12 te priloge ali sorazmerni del pokojnine, ki se izračuna v skladu z drugim odstavkom člena 77 Kadrovskih predpisov.

*Člen 51*

Ta pokojninski sistem se uporablja za vdovo in upravičence po katerem koli uslužbencu Skupnosti, ki je umrl med aktivno zaposlitvijo pred začetkom veljavnosti Kadrovskih predpisov in za vsakega uslužbenca Skupnosti, ki je bil pred začetkom veljavnosti Kadrovskih predpisov popoln trajen invalid v smislu člena 78 Kadrovskih predpisov, pod pogojem, da se ►**M15** na Skupnosti ◀ prenesejo zneski, ki jih ima na računu začasnega skupnega sklada socialnega zavarovanja institucij Skupnosti. ►**M15** Skupnosti prevzamejo obveznost ◀ plačevanja dajatev, predvidenih v tem pokojninskem sistemu.

▼ **M112***PRILOGA IX***Disciplinski postopek**

## Oddelek 1

**Splošne določbe***Člen 1*

1. Kadar koli se v preiskavi OLAF razkrije možna osebna vpletenost uradnika ali nekdanjega uradnika institucije, se pod pogojem, da to ne škoduje preiskavi, zadevna oseba o tem hitro obvesti. V nobenem primeru se po končani preiskavi ne sme pripraviti sklepne ugotovitve, v katerih je z imenom naveden uradnik, če ta ni imel možnosti dati pripombe v zvezi z dejstvi, ki se nanašajo nanj. Te pripombe se navedejo v sklepnih ugotovitvah.

2. V primerih, ko je zaradi preiskave potrebna popolna zaupnost in ki zahtevajo uporabo preiskovalnih postopkov, ki spadajo v pristojnost nacionalnega sodišča, se v soglasju z organom za imenovanje izpolnjevanje obveznosti glede možnosti uradnika, da da pripombe, lahko začasno odloži. V takih primerih ni mogoče začeti disciplinskega postopka, preden ima uradnik možnost dati pripombe.

3. Če po preiskavi OLAF uradniku, domnevem kršilcu, ni mogoče dokazati krivde, se zadevna preiskava brez nadaljnjih ukrepov ustavi z odločitvijo direktorja OLAF, ki uradnika in institucijo o tem pisno obvesti. Uradnik lahko zahteva, da se ta odločitev vloži v njegov osebni spis.

*Člen 2*

1. Pravila, določena v členu 1 te priloge, se s potrebnimi spremembami uporabljajo za druge upravne preiskave, ki jih izvaja organ za imenovanja.

2. Ko se preiskava zaključi, organ za imenovanja obvesti zadevno osebo in ji predloži sklepne ugotovitve poročila o preiskavi ter, na zahtevo in ob upoštevanju varovanja legitimnih interesov tretjih strank, vse dokumente, ki so neposredno povezani z domnevnimi obtožbami proti njej.

3. Institucije sprejmejo izvedbene postopke za ta člen v skladu s členom 110 Kadrovskih predpisov.

*Člen 3*

1. Po tem, ko je zadevni uradnik obveščen o vseh dokazih v spisu in po njegovem zaslišanju lahko organ za imenovanja na podlagi poročila o preiskavi:

- (a) odloči, da uradniku ni mogoče dokazati krivde, in o tem pisno obsveti uradnika; ali
- (b) odloči, da se ne sprejmejo nobeni disciplinski ukrepi, čeprav je, ali se zdi, da je prišlo do neizpolnjevanja obveznosti in, kadar je to primerno, uradnika opomni; ali
- (c) v primeru neizpolnjevanja obveznosti v smislu člena 86 Kadrovskih predpisov:
  - (i) odloči, da začne disciplinski postopek, predviden v oddelku 4 te priloge ali
  - (ii) odloči, da začne disciplinski postopek pred disciplinsko komisijo.

*Člen 4*

Uradnika, ki ga iz objektivnih razlogov ni mogoče zaslišati po določbah te priloge, se lahko pozove, da da pisne pripombe, lahko pa ga zastopa oseba, ki jo sam izbere.

▼ **M112**

## Oddelek 2

**Disciplinska komisija***Člen 5*

1. V vsaki instituciji se ustanovi disciplinska komisija, v nadaljnjem besedilu „komisija“. Komisija ima vsaj enega člana, izbranega izven institucije, ki je lahko njen predsednik.
2. Komisija ima predsednika in štiri člane, ki jih lahko nadomeščajo namestniki, in v primerih, ki se nanašajo na uradnike iz razredov do AD 13, dva dodatna člana iz iste funkcionalne skupine in razreda kot uradnik v disciplinskem postopku.
3. Člani komisije in njihovi namestniki so za vse primere, razen tistih, ki se nanašajo na uradnike iz razreda AD 16 ali AD 15, imenovani izmed aktivno zaposlenih uradnikov razreda AD 14 ali višjega.
4. Člani komisije in njihovi namestniki so za primere, ki se nanašajo na uradnike iz razreda AD 16 ali AD 15, imenovani izmed aktivno zaposlenih uradnikov razreda AD 16.
5. Organ za imenovanja in odbor uslužbencev se dogovorita o priložnostnem postopku za imenovanje dodatnih članov iz odstavka 2, ki sodelujejo v primerih uslužbencev, napotenih na delo v tretjo državo.

*Člen 6*

1. Organ za imenovanja in odbor uslužbencev istočasno imenujeta po dva člana in namestnika.
2. Predsednika in namestnika predsednika imenuje organ za imenovanja.
3. Predsednik, člani in namestniki so imenovani za tri leta. Vendar pa institucije lahko predvidijo krajši mandat članov in namestnikov, pri čemer ta ne sme biti krajši od enega leta.
4. Dva člana komisije, razširjene v skladu s členom 5(2) te priloge, sta imenovana na naslednji način:
  - (a) organ za imenovanja pripravi seznam, na katerem sta, če je to mogoče, imeni po dveh uradnikov iz vsakega razreda vsake funkcionalne skupine. Istočasno pošlje odbor uslužbencev organu za imenovanja seznam, ki ga pripravi na enaki podlagi;
  - (b) v desetih dneh po obvestilu o poročilu, na katerem temelji odločitev o začetku disciplinskega postopka ali postopka, določenega v členu 22 Kadrovskih predpisov, predsednik komisije v prisotnosti zadevne osebe iz zgoraj omenjenih seznamov izžreba imeni dveh članov komisije, po enega iz vsakega seznama. Predsednik lahko odloči, da ga v tem postopku nadomešča tajnik. Predsednik obvesti zadevnega uradnika in posamezne člane komisije o njeni popolni sestavi.
5. Zadevni uradnik ima pravico, da v petih dneh po ustanovitvi komisije zavrne enega člana. Tudi institucija ima pravico zavrniti enega člana komisije.

V enakih mejah lahko člani komisije iz legitimnih razlogov prosijo za oprostitev dolžnosti in se umaknejo, če gre za navskrižje interesov.

Če je to potrebno, predsednik komisije izžreba nove člane, imenovane v skladu z odstavkom 4.

*Člen 7*

Komisiji pomaga tajnik, ki ga imenuje organ za imenovanja.

*Člen 8*

1. Predsednik in člani komisije so pri opravljanju svojih nalog popolnoma neodvisni.
2. Posvetovanja in delo komisije so tajni.

▼ **M112**

## Oddelek 3

**Disciplinski ukrepi***Člen 9*

1. Organ za imenovanja lahko izreče eno od naslednjih kazni:
  - (a) pisno opozorilo;
  - (b) opomin;
  - (c) odlog povišanja v stopnji za obdobje od enega do triindvajset mesecev;
  - (d) nazadovanje v stopnji;
  - (e) začasno degradiranje za obdobje med petnajst dnevi in enim letom;
  - (f) degradiranje v isti funkcionalni skupini;
  - (g) razporeditev v nižjo funkcionalno skupino, z ali brez degradiranja;
  - (h) odstranitev z delovnega mesta in, kadar je to primerno, pro tempore znižanje pokojnine ali zadržanje določenega zneska od invalidnine za določen čas; učinki tega ukrepa ne zadevajo uradnikovih vzdrževancev. V primeru takega znižanja pa dohodek nekdanjega uradnika, skupaj z vsemi izplačljivimi družinskimi dodatki, ne sme biti nižji od zneska življenjskega minimuma, določenega v členu 6 Priloge VIII.
2. Kadar uradnik dobiva starostno pokojnino ali invalidnino, organ za imenovanja lahko odloči, da za določen čas zadrži znesek od pokojnine ali invalidnine; učinki tega ukrepa ne zadevajo uradnikovih vzdrževancev. Dohodek nekdanjega uradnika, skupaj z vsemi izplačljivimi družinskimi dodatki, ne sme biti nižji od zneska življenjskega minimuma, določenega v členu 6 Priloge VIII.
3. Za eno kršitev dolžnosti se izreče ena disciplinska kazen.

*Člen 10*

Teža disciplinskih kazni je sorazmerna s težo kršitve. Pri določitvi teže kršitve in odločitvi glede disciplinske kazni, ki se naloži, je treba upoštevati predvsem:

- (a) vrsto kršitve in okoliščine, v katerih je do nje prišlo,
- (b) v kakšni meri je kršitev negativno vplivala na integriteto, ugled ali interese institucij,
- (c) v kakšni meri je bila kršitev posledica namernega dejanja ali malomarnosti,
- (d) uradnikove razloge za kršitev,
- (e) uradnikov razred in staž,
- (f) stopnjo uradnikove osebne odgovornosti,
- (g) raven uradnikovih dolžnosti in odgovornosti,
- (h) ali kršitev vključuje ponavljajoča se dejanja ali obnašanje,
- (i) uradnikovo obnašanje med kariero.

## Oddelek 4

**Disciplinski postopek, v katerem ne sodeluje disciplinska komisija***Člen 11*

Organ za imenovanja se brez posvetovanja s komisijo lahko odloči za kazen v obliki pisnega opozorila ali opomina. Preden organ za imenovanja izreče tak ukrep, je uradnik zaslišan.



▼ **M112**

## Oddelek 5

**Disciplinski postopek pred disciplinsko komisijo***Člen 12*

1. Organ za imenovanja predloži komisiji poročilo, v katerem so jasno navedena dejstva v zvezi z obtožbo in, kadar je to primerno, okoliščine, v katerih so se pojavila, vključno z vsemi oteževalnimi ali olajševalnimi okoliščinami.
2. Poročilo se pošlje zadevnemu uradniku in predsedniku komisije, ki z njim seznanjeni člani komisije.

*Člen 13*

1. Po prejemu poročila ima zadevni uradnik pravico pridobiti svoj celotni osebni spis in kopirati vse za postopek pomembne dokumente, tudi razbremenilne dokaze.
2. Zadevni uradnik ima za pripravo zagovora na voljo najmanj petnajst dni od datuma prejema poročila, s katerim se začne disciplinski postopek.
3. Zadevnemu uradniku lahko pomaga oseba, ki jo sam izbere.

*Člen 14*

Če zadevni uradnik v prisotnosti predsednika prizna svojo kršitev in brez pridržkov sprejme poročilo iz člena 12 te priloge, lahko organ za imenovanja v skladu z načelom sorazmernosti med vrsto kršitve in zagroženo kaznijo, zadevo umakne s komisije. Kadar se zadeva umakne s komisije, da predsednik mnenje o možni kazni.

Po tem postopku lahko organ za imenovanja, z odstopanjem od člena 11 te priloge, naloži eno od kazni, predvidenih v členu 9(1) (a) do (d) te priloge.

Pred priznanjem krivde je treba zadevnega uradnika seznaniti z možnimi posledicami takega priznanja.

*Člen 15*

Pred prvim sestankom komisije predsednik zadolži enega od članov, da pripravi splošno poročilo o zadevi in o tem obvesti druge člane komisije.

*Člen 16*

1. Komisija zasliši zadevnega uradnika; na zaslišanju lahko predloži pisne ali ustne pripombe, osebno ali preko zastopnika. Lahko pokliče pričę.
2. Institucijo pred komisijo zastopa uradnik, ki ima v ta namen mandat organa za imenovanja in ima enake pravice kot zadevni uradnik.
3. V primerih, ko je preiskavo začel OLAF, komisija lahko zasliši njegove preiskovalce.

*Člen 17*

1. Če disciplinska komisija meni, da glede dejstev v zvezi z obtožbo ali okoliščinami njihovega nastanka nima dovolj jasnih informacij, odredi preiskavo, v kateri lahko vsaka stran predstavi svojo zadevo in odgovori drugi.

2. Preiskovalna dejanja opravlja v imenu komisije njen predsednik ali član. Komisija zaradi preiskave lahko zahteva katere koli dokumente, povezane z obravnavano zadevo. Institucija ravna v skladu s tako zahtevo v morebitnem roku, ki ga določi komisija. Kadar se taka zahteva naslovi na uradnika, se njegova zavrnitev zabeleži.

*Člen 18*

Po proučitvi predloženih dokumentov in ob upoštevanju vseh ustnih ali pisnih izjav ter izidov opravljene preiskave komisija z večino glasov sprejme obrazloženo mnenje o tem, ali so dejstva v zvezi z obtožbo dokazana in o kakršni koli

▼ **M112**

kazni, ki bi morala izhajati iz njih. Mnenje podpišejo vsi člani komisije. K mnenju lahko vsak član priloži ločeno mnenje. Komisija pošlje mnenje organu za imenovanja in zadevnemu uradniku v dveh mesecih po datumu prejema poročila organa za imenovanja, pod pogojem, da je ta rok sorazmeren z zapletenostjo zadeve. Kadar se preiskava vodi na pobudo komisije, je rok štiri mesece, pod pogojem, da je ta rok sorazmeren z zapletenostjo zadeve.

*Člen 19*

1. Predsednik o zadevah, ki jih obravnava komisija, ne glasuje, razen glede proceduralnih zadev ali ob neodločenem izidu glasovanja.
2. Predsednik zagotovi, da se odločitve komisije izvršijo in vsakega člana seznanjajo z vsemi informacijami in dokumenti v zvezi z zadevo.

*Člen 20*

Zapisnike sestav kov disciplinske komisije pripravi tajnik. Priče podpišejo zapisnik o svojem pričanju.

*Člen 21*

1. Če se disciplinski postopek konča z izrekom ene od kazni, predvidene v členu 9 te priloge, plača stroške disciplinskega postopka, nastale na uradnikovo pobudo, zlasti honorar branilca, uradnik.
2. Vendar lahko v izjemnih primerih, kadar bi bilo breme za zadevnega uradnika neupravičeno, organ za imenovanja odloči drugače.

*Člen 22*

1. Po zaslišanju uradnika sprejme organ za imenovanja odločitev, predvideno v členih 9 in 10 te priloge, v dveh mesecih po prejemu mnenja komisije. Odločitev mora biti utemeljena.
2. Če organ za imenovanja odloči, da zadevo zaključi brez izreka kakršne koli disciplinske kazni, o tem takoj pisno obvesti zadevnega uradnika. Zadevni uradnik lahko zahteva, da se ta odločitev vloži v njegov osebni spis.

**Oddelek 6****Začasna odstranitev z delovnega mesta***Člen 23*

1. Če organ za imenovanja uradnika obdolži hude kršitve, bodisi zaradi nespoštovanja poklicnih obveznosti ali zaradi kršitve zakona, lahko obdolženo osebo takoj za določen ali nedoločen čas odstrani z delovnega mesta.
2. Organ za imenovanja sprejme tako odločitev po zaslišanju zadevnega uradnika, razen v izjemnih okoliščinah.

*Člen 24*

1. V odločbi o začasni odstranitvi z delovnega mesta je navedeno, ali uradnik med začasno odstranitvijo dobiva osebne prejemke v celoti, oziroma kateri del prejemkov se odtegne. Znesek, izplačan uradniku skupaj z vsemi izplačljivimi družinskimi dodatki, ne sme biti v nobenem primeru nižji od zneska življenjskega minimuma, določenega v členu 6 Priloge VIII.
2. Položaj uradnika, ki je začasno odstranjen z delovnega mesta, je treba dokončno rešiti v šestih mesecih po datumu začetka suspenza. Če v šestih mesecih odločitev ni sprejeta, ima zadevni uradnik pravico ponovno dobivati celotne osebne prejemke, ob upoštevanju odstavka 3.
3. Po šestmesečnem roku iz odstavka 2 se osebni prejemki lahko še naprej odtegujejo, če je zadevni uradnik zaradi istih dejanj v kazenskem postopku in je zaradi tega v priporu. V takem primeru uradnik ne dobiva osebnih prejemkov v celoti, dokler pristojno sodišče ne odredi njegove izpustitve.

▼ **M112**

4. Zneski, odtegnjeni po odstavku 1, se uradniku vrnejo, če je s končno odločitvijo naložena disciplinska kazen, ki ni strožja od pisnega opozorila, opomina ali odloga povišanja v stopnji, ali če ni izrečena nobena disciplinska kazen; v slednjem primeru se vrnejo tudi obrestne obresti po stopnji, določeni v členu 12 Priloge XII.

## Oddelek 7

**Vzporeden kazenski pregon***Člen 25*

Če pa uradnika za ta ista dejanja kazensko preganjajo, se končna odločitev sprejme šele po pravnomočni sodbi sodišča, ki je obravnavalo zadevo.

## Oddelek 8

**Končne določbe***Člen 26*

Odločitve iz členov 11, 14, 22 in 23 te priloge se v primerih, ko se je preiskava začela na pobudo OLAF, pošljejo Uradu v vednost.

*Člen 27*

Uradnik, ki mu je bila izrečena disciplinska kazen, razen odstranitve z delovnega mesta, lahko vloži prošnjo za izbris tega ukrepa iz osebnega spisa, v primeru pisnega opozorila ali opomina po treh letih, v primeru vseh drugih kazni pa po šestih letih. Organ za imenovanja odloči, ali prošnji ugoditi.

*Člen 28*

Če se ugotovijo nova z dokazi podprta dejstva, organ za imenovanja lahko obnovi disciplinski postopek na lastno pobudo ali na zahtevo zadevnega uradnika.

*Člen 29*

Če uradniku ni bila dokazana krivda po členih 1(3) in 22(2) te priloge, ima pravico zahtevati, da se s pomočjo primerne objave odločitve organa za imenovanja popravi škoda, ki jo je utrpel.

*Člen 30*

Brez poseganja v člen 2(3) vsaka institucija, če se ji to zdi primerno, po posvetovanju s svojim odborom uslužbencev sprejme izvedbene postopke za to prilogo.

▼ **M67**

## PRILOGA X

**Posebne in izjemne določbe za uradnike, ki delajo v tretji državi**

## POGLAVJE 1

**Splošne določbe***Člen 1*

Ta priloga predpisuje posebne in izjemne določbe za uradnike Evropskih skupnosti, ki delajo v tretji državi.

Za delo v tretji državi se lahko zaposli le državljane držav članic Skupnosti, organ za imenovanja se ne sme sklicevati na izjemo iz člena 28(a) Kadrovskih predpisov.

Splošne določbe za izvajanje se sprejmejo v skladu s členom 110 Kadrovskih predpisov.

*Člen 2*

Organ za imenovanja sprejme odločitev v interesu službe, če je to potrebno ne glede na prosta delovna mesta, s katero uradnike periodično premešča.

▼ **M112**

Organ za imenovanja opravi taka premeščanja po posebnem postopku, imenovanem „mobilnostni postopek“, za katerega po posvetovanju z odborom uslužbencev določi podrobna pravila za izvajanje.

▼ **M67***Člen 3*

► **M112** Po mobilnostnem postopku je uradnik, ki dela v tretji državi, z odločitvijo organa za imenovanje lahko začasno razporejen na sedež institucije ali kateri koli drug kraj zaposlitve v Skupnosti; taka razporeditev, za katero ni potrebna predhodna objava prostega delovnega mesta, ne sme trajati dlje kakor štiri leta. ◀ Kot izjema od prvega pododstavka člena 1 se organ za imenovanja na podlagi splošnih določb za izvajanje lahko odloči, da se za uradnika med začasno razporeditvijo še naprej uporabljajo nekatere določbe te priloge, razen njenih členov 5, 10 in 12.

## POGLAVJE 2

**Obveznosti***Člen 4*

Uradnik opravlja svoje naloge v kraju, v katerega je razporejen ob zaposlitvi ali premetitvi v interesu službe na osnovi mobilnostnega postopka.

▼ **M112***Člen 5*

1. Uradnik mora bivati v stanovanju, primernem za raven njegovih nalog in sestavo njegove vzdrževane družine, če le-tega preskrbi institucija.

2. Podrobna pravila za izvajanje odstavka 1 določi organ za imenovanja po posvetovanju z odborom uslužbencev. V skladu s pogoji, ki veljajo za vsak kraj zaposlitve, organ za imenovanja odloči tudi o upravičenosti do pohoštva in druge stanovanjske opreme.

▼ **M67**

## POGLAVJE 3

**Delovni pogoji***Člen 6*

Uradnik ima v koledarskem letu pravico do ► **M112** treh in pol delovnih dni ◀ letnega dopusta za vsak mesec dela.

▼ **M67***Člen 7*

V letu, v katerem začne ali preneha opravljati delo v tretji državi, ima uradnik pravico do ► **M112** treh in pol delovnih dni ◀ dopusta za vsak dopolnjen mesec dela, do ► **M112** treh in pol delovnih dni ◀ za nedopolnjen mesec z več kot 15-imi dnevi in do ► **M112** dveh koledarskih dni ◀ za nedopolnjen mesec s 15-imi dnevi ali manj.

Če uradnik zaradi neslužbenih razlogov ne izkoristi letnega dopusta pred koncem tekočega koledarskega leta, lahko v prihodnje leto prenese največ ► **M112** štirinajst delovnih dni ◀ dopusta.

*Člen 8*

Organ za imenovanja lahko izjemoma s posebnim obrazloženim sklepom uradniku prizna dopust za počitek zaradi zelo težkih življenjskih razmer v kraju zaposlitve. Organ za imenovanja določi kraje oziroma mesto/a, za katera se tak dopust lahko odobri.

*Člen 9*

1. Letni dopust se lahko izkoristi naenkrat ali v več delih, glede na uradnikove želje in ob upoštevanju zahtev službe. Vendar pa mora vsaj en del dopusta trajati ► **M112** štirinajst delovnih dni ◀.

2. Dopust za počitek iz člena 8 ne sme presegati 15 ► **M112** delovnih dni ◀ za vsako leto dela. ► **M112** ————— ◀.

Trajanje dopusta za počitek se podaljša za čas potovanja, ki se izračuna v skladu s členom 7 Priloge V h Kadrovskim predpisom.

## POGLAVJE 4

**Prejemki in dajatve iz socialne varnosti**

## Oddelek 1

**PREJEMKI IN DRUŽINSKI DODATKI***Člen 10*

1. Dodatek za življenjske razmere se določi glede na kraj zaposlitve uradnika, izrazi se v odstotku referenčnega zneska. Referenčni znesek vključuje celotno osnovno plačo, dodatek za izselitev, gospodinjski dodatek in otroški dodatek, od te vsote se odštejejo obvezni odtegljaji, navedeni v Kadrovskih predpisih ali uredbah, sprejetih za njihovo izvajanje.

Dodatek iz prejšnjega odstavka se ne izplačuje, če je uradnik zaposlen v državi, kjer se šteje, da so življenjske razmere enake običajnim razmeram v Skupnosti.

Za druge kraje zaposlitve se dodatek za življenjske razmere določi, kakor sledi.

Pri določanju dodatka za življenjske razmere se upoštevajo naslednja merila:

— zdravstveno in bolnišnično okolje,

— varnost,

— podnebje,

za ta tri merila se uporabi ponder 1;

— stopnja izolacije,

— druge lokalne razmere,

za ti dve merili se uporabi ponder 0,5.

Vsako merilo ima naslednje vrednosti:

0: če so razmere normalne, vendar ne enake običajnim razmeram v Skupnosti,

2: če so razmere v primerjavi z normalnimi razmerami v Skupnosti težke,

4: če so razmere v primerjavi z normalnimi razmerami v Skupnosti zelo težke.

**▼ M67**

Dodatek se določi kot odstotek od referenčnega zneska iz pododstavka 1 v skladu z naslednjo lestvico:

- 10 % če je vrednost 0,
- 15 % če je vrednost večja od 0, vendar ne večja od 2,
- 20 % če je vrednost večja od 2, vendar ne večja od 5,
- 25 % če je vrednost večja od 5, vendar ne večja od ► **M112** 7 ◀,

**▼ M112**

- 30 %, če je vrednost večja od 7, vendar ne večja od 9,

**▼ M67**

- 35 % če je vrednost večja od ► **M112** 9, vendar ne večja od 11 ◀,

**▼ M112**

- 40 %, če je vrednost večja od 11.

**▼ M67**

Organ za imenovanja pregleda dodatek za življenjske razmere, določen za vsak kraj zaposlitve, in ga, če je to potrebno, po pridobitvi mnenja odbora uslužbencev vsako leto prilagodi.

**▼ M112**

Uradniki, ki so med zaposlitvijo razporejeni v kraj, ki se šteje za težak ali posebno težak in kjer je dodatek za življenjske razmere enak 30 %, 35 % ali 40 % in ki sprejemajo premestitev v drug kraj, kjer je višina dodatka 30 %, 35 % ali 40 %, dobijo poleg dodatka za življenjske razmere za novi kraj zaposlitve še dodatno premijo v višini 5 % referenčnega zneska iz prvega pododstavka.

Ta premija se dodeljuje kumulativno za vsako razporeditev uradnika v kraj zaposlitve, ki se šteje za težak ali zelo težak; vendar pa znesek dodatka za življenjske razmere in premija ne smeta presežati 45 % referenčnega zneska iz prvega pododstavka.

**▼ M67**

2. Če so življenjske razmere v kraju zaposlitve take, da je uradnik osebno ogrožen, se mu na podlagi obrazloženega sklepa organa za imenovanja izplača začasni zvišan dodatek. Ta dodatek se določi v odstotku od referenčnega zneska iz prvega pododstavka odstavka 1:

- v višini 5 % za kraje, kjer organ svetuje svojim delavcem, da družin ne naselijo v kraju zaposlitve,
- v višini 10 %, če organ začasno zmanjša število osebja, ki dela v kraju zaposlitve.

*Člen 11*

Osebni prejemki in tudi dodatki iz člena 10 se izplačujejo v ► **M94** evrih ◀ v Belgiji. Zanje velja ponderiranje, ki se uporabi za osebne prejemke uradnikov, zaposlenih v Belgiji.

*Člen 12*

Na uradnikovo zahtevo lahko organ za imenovanja sklene, da se izplačilo prejemkov iz dela v celoti ali delno opravi v valuti države zaposlitve. V tem primeru se uporabi ponderiranje za kraj zaposlitve, konverzijo pa se opravi na podlagi ustreznega menjalnega tečaja.

V pravilno utemeljenih izjemnih primerih organ za imenovanja celotno izplačilo ali njegov del lahko opravi v valuti, ki ni valuta države zaposlitve, tako, da se ohrani kupna moč.

*Člen 13*

Da bi uradnikom v največji možni meri zagotovili enako kupno moč ne glede na kraj zaposlitve, Svet ► **M112** enkrat letno ◀ določi ponderje iz člena 12. Svet odloči o predlogu Komisije s kvalificirano večino iz prvega primera pododstavka 2 člena 148(2) Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in iz člena 118 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo s pisnim postopkom v roku enega meseca. Če katera od držav članic zahteva uradno proučitev predloga Komisije, mora Svet ukrepati v dveh mesecih.

Če pa se za določeno državo ugotovi, da se je razlika med življenjskimi stroški, izmerjenimi na podlagi ponderiranja, in ustreznimi menjalnimi tečaji od zadnje

**▼ M67**

prilagoditve povečala za več kot 5 %, Komisija odloči o prehodnih ukrepih za prilagoditev ponderjev in o tem čim prej obvesti Svet.

*Člen 14*

Komisija predloži Svetu letno poročilo o izvajanju te priloge in zlasti o določanju zneska dodatka za življenjske razmere, predvidenega v členu 10.

*Člen 15*

Pod pogoji, ki jih določi organ za imenovanja, dobi uradnik dodatek za šolanje, s katerim pokriva dejanske stroške šolanja, dodatek se izplača ob predložitvi dokazil. Razen v primerih, ki jih organ za imenovanja šteje za izjemne, ta dodatek ne sme presegati trikratnega dvojnega najvišjega dodatka za šolanje.

*Člen 16*

Povračila se izplačajo uradniku na podlagi obrazložene zahteve ► **M112** v evrih ali v valuti države zaposlitve ali v valuti, v kateri so stroški nastali ◄.

Uradniki lahko izberejo izplačilo nadomestila za nastanitev ali nadomestila za selitev ob prenehanju zaposlitve v ► **M94** evrih ◄ ali v valuti države nastanitve ali preselitve; v primeru preselitve se nadomestilo ponderira glede na kraj in pretvori po ustreznem deviznem tečaju.

## Oddelek 2

**PRAVILA, KI SE NANAŠAJO NA POVRAČILO STROŠKOV***Člen 17*

Če se mora uradnik, ki ► **M112** prebiva v stanovanju, preskrbljenem na podlagi člena 5 ali 23 te priloge in ◄, zaradi razlogov, na katere ne more vplivati, v kraju zaposlitve preseliti, dobi na podlagi posebnega obrazloženega sklepa organa za imenovanja in ob predložitvi dokazil povrnjene stroške za selitev pohištva in osebnih stvari v skladu s pravili, ki se nanašajo na selitev.

V takih primerih mu ob predložitvi dokazil povrnejo ► **M112** druge stroške, nastale zaradi spremembe bivališča ◄, ob upoštevanju najvišjega zneska v višini polovice nadomestila za nastanitev.

*Člen 18*

Ob predložitvi hotelskih računov in po predhodni odobritvi organa za imenovanja se uradniku povrnejo hotelski stroški zanj in za njegovo družino, če v kraju zaposlitve prebiva v hotelu, ker mu stanovanja iz člena 5 še ni mogoče dodeliti ali mu ni več na voljo, ali če zaradi razlogov, na katere ne more vplivati, ni mogel zasesti dodeljenega stanovanja.

**▼ M112**

Uradnik dobiva tudi hranarino, predvideno v členu 10 Priloge VII, znižano za 50 %, razen v primerih višje sile, kar določi organ za imenovanja.

**▼ M67**

Če uradniku ni mogoče preskrbeti nastanitve v hotelu, ima po predhodni odobritvi organa za imenovanje pravico do povračila dejanskih stroškov najema začasnega stanovanja.

**▼ M112***Člen 19*

Uradnik, ki za službena potovanja, neposredno povezana z opravljanjem njegovih nalog, nima na voljo službenega avtomobila, dobi obrabnino za uporabo svojega avtomobila. Znesek obrabnine določi organ za imenovanja.

▼ **M67***Člen 20*

Ob dopustu za počitek se uradniku povrnejo stroški potovanja od kraja zaposlitve do odobrenega kraja dopusta, če pa je upravičen do gospodinjskega dodatka se stroški povrnejo tudi za zakonca in vzdrževance, če živijo z njim.

Ne glede na razdaljo in če potovanje z vlakom ni mogoče ali ni izvedljivo, se na podlagi posebnega sklepa in po predložitvi letalskih vozovnic povrnejo stroški zanje.

*Člen 21*▼ **M112**

Če mora uradnik ob začetku dela ali premestitvi spremeniti kraj bivanja, da bi izpolnil določbe člena 20 Kadrovskih predpisov, institucija pod pogoji, ki jih določi organ za imenovanja, in glede na vrsto nastanitve, ki se uradniku lahko preskrbi v kraju zaposlitve, plača stroške:

(a) selitve dela ali vsega pohištva in osebnih stvari iz kraja, kjer se nahajajo, v kraj zaposlitve, in stroške prevoza osebnih stvari, če je zagotovljeno neopremljeno stanovanje;

▼ **C2**

(b) prevoza osebnih stvari in skladiščenja pohištva in osebnih stvari, če je zagotovljeno opremljeno stanovanje.

▼ **M67**

V primeru prenehanja delovnega razmerja ali smrti uradnika institucija plača dejanske stroške selitve njegovega pohištva in osebnih stvari iz kraja, kjer se takrat nahajajo, v matični kraj, ali stroške prevoza osebnih stvari iz kraja zaposlitve v matični kraj, pod pogoji, ki jih določi organ za imenovanja. Povrne se lahko posamezne ali vse zgoraj navedene stroške.

V primeru smrti neporočenega uradnika dobijo povračilo njegovi upravičenci.

*Člen 22*

Institucija uradniku na poskusnem delu vnaprej izplača dodatek za začasno namestitev in stroške prevoza osebnih stvari njegove žene in vzdrževancev.

Če se uradnik po koncu poskusne dobe ne zaposli, institucija lahko v izjemnih primerih ukrepa tako, da na podlagi določb, ki jih predpiše organ za imenovanja, dobi povračilo do polovice teh zneskov.

*Člen 23*

Če institucija uradniku ne preskrbi stanovanja, mu povrne najemnino, pod pogojem, da stanovanje ustreza ► **M112** njegovim nalogam ◀ in družini, ki jo vzdržuje.

## Oddelek 3

**DAJATVE IZ SOCIALNE VARNOSTI***Člen 24*

Uradnik, njegova žena, otroci in drugi vzdrževanci so vključeni v dodatno zdravstveno zavarovanje, ki pokriva razliko med dejanskimi stroški in izplačili iz zavarovanja, predvidenega v členu 72 Kadrovskih predpisov; povračil po členu 72(3) ni.

Polovico premije plača uradnik, polovico pa institucija. Vendar pa uradnikov prispevek ne sme presežati 0,6 % njegove osnovne plače, morebitno razliko poravnava institucija.

Uradnik, njegova žena, otroci in drugi vzdrževanci so zavarovani za repatriacijo iz zdravstvenih razlogov v primeru sile ali skrajne sile; celotno premijo plača institucija.



▼ M67

*Člen 25*

Uradnikova žena, otroci in drugi vzdrževanci so v državah iz seznama, ki ga v ta namen sprejme organ za imenovanja, zavarovani za primer nesreče izven Skupnosti.

Polovico premije plača uradnik, polovico pa institucija.

▼ M112

---

▼ **M112***PRILOGA XI***Pravila za izvajanje členov 64 in 65 kadrovskih predpisov**

## POGLAVJE 1

**LETNI PREGLED OSEBNIH PREJEMKOV, PREDVIDEN V ČLENU 65  
(1) KADROVSKIH PREDPISOV**

## Oddelek 1

**Dejavniki za določitev letnih prilagoditev***Člen 1*1. *Poročilo Statističnega urada Evropskih skupnosti (Eurostat).*

Za namen presoje, predvidene v členu 65(1) Kadrovskih predpisov, Eurostat vsako leto pred koncem oktobra pripravi poročilo o spremembah življenjskih stroškov v Bruslju, o ekonomskih paritetah med Brusljem in nekaterimi kraji v državah članicah in o spremembah kupne moči plač v nacionalnih javnih službah centralnih vlad.

2. *Spremembe življenjskih stroškov za Bruselj (bruseljski mednarodni indeks).*

Eurostat pripravi indeks, ki temelji na podatkih, ki jih posredujejo belgijske oblasti, s katerim se merijo spremembe življenjskih stroškov uradnikov Skupnosti v Bruslju. Ta indeks (v nadaljnjem besedilu „bruseljski mednarodni indeks“) upošteva spremembe od junija predhodnega leta do junija tekočega leta in temelji na statistični metodologiji, ki jo opredeli delovna skupina za člen 64 Kadrovskih predpisov iz člena 13.

3. *Spremembe življenjskih stroškov izven Bruslja (ekonomske paritete in implicitni indeksi).*

(a) v soglasju z nacionalnimi statističnimi uradi ali drugimi ustreznimi organi v državah članicah Eurostat izračuna ekonomske paritete, s katerimi se ugotavlja enakovrednost kupne moči:

(i) plač uradnikov Skupnosti, zaposlenih v prestolnicah držav članic, razen na Nizozemskem, kjer se uporabi Haag namesto Amsterdama, in v nekaterih drugih krajih zaposlitve, glede na Bruselj,

(ii) pokojnin uradnikov, ki se izplačujejo v državah članicah, glede na Belgijo.

(b) Ekonomske paritete se nanašajo na mesec junij vsakega leta.

(c) Ekonomske paritete se izračunajo tako, da je vsak osnovni element mogoče dvakrat letno sprotno dopolnjevati in neposredno preveriti vsaj enkrat vsakih pet let. Eurostat posodobi ekonomske paritete z uporabo najustreznejših indeksov, ki jih opredeli delovna skupina za člen 64 Kadrovskih predpisov iz člena 13.

(d) izven Belgije in Luksemburga se spremembe življenjskih stroškov v referenčnem obdobju merijo z implicitnimi indeksi. Ti indeksi so izračunani tako, da se bruseljski mednarodni indeks pomnoži s spremembami ekonomske paritete.

4. *Spremembe kupne moči plač javnih uslužbencev centralnih vlad (posebni kazalci).*

(a) Za merjenje odstotkovne spremembe kupne moči plač v nacionalnih javnih službah centralnih vlad, bodisi navzgor ali navzdol, Eurostat na podlagi informacij, ki jih pred koncem septembra posredujejo zadevni državni organi, izračuna posebne kazalce, ki kažejo spremembe realnih osebnih prejemkov javnih uslužbencev centralnih vlad med julijem predhodnega leta in julijem tekočega leta. V oba se vključijo ena dvanajstina elementov, ki se izplačujejo letno.

Posebni kazalci so dveh vrst:

(i) en kazalec za vsako funkcionalno skupino, opredeljeno v Kadrovskih predpisih,

▼ **M112**

- (ii) povprečni kazalec, ponderiran tako, da upošteva število javnih uslužbencev, primerljivih z vsako od funkcionalnih skupin.

Vsak od teh kazalcev se izrazi kot realni bruto in realni neto znesek. Pri preračunavanju bruto zneskov v neto zneske se upoštevajo obvezni odtegljaji in splošni davčni faktorji.

Za določitev bruto in neto indikatorjev za celo Evropsko unijo, Eurostat uporabi vzorec, v katerem so naslednje države članice: Belgija, Nemčija, Španija, Francija, Italija, Luksemburg, Nizozemska in Združeno kraljestvo. Svet lahko na predlog Komisije po členu 65(3) Kadrovskih predpisov sprejme nov vzorec, ki predstavlja vsaj 75 % BDP Evropske unije in se uporablja od leta, ki sledi letu njegovega sprejetja. Rezultati za posamezno državo se ponderirajo sorazmerno z deležem njenega BDP, merjenega z uporabo paritet kupne moči iz najnovejših statističnih podatkov, objavljenih v skladu z definicijami nacionalnih računov v veljavnem evropskem sistemu računov.

- (b) Na zahtevo Eurostata mu ustrezni državni organi predložijo dodatne podatke, ki jih urad potrebuje, da pripravi poseben kazalec za točno merjenje sprememb kupne moči javnih uslužbencev.

Če po dodatnem posvetovanju z zadevnimi nacionalnimi organi Eurostat ugotovi, da pridobljeni podatki kažejo statistična odstopanja ali če ne more pripraviti kazalcev, ki statistično točno merijo spremembe realnih prejemkov javnih uslužbencev v neki državi članici, o tem obvesti Komisijo in ji predloži vsa gradiva, potrebna za pripravo ocene.

- (c) Poleg posebnih kazalcev Eurostat izračuna nekatere kontrolne kazalce. Eden od takih kazalcev je v obliki podatkov o realnih prejemkih per capita v centralni vladi, pripravljenih v skladu z definicijami nacionalnih računov v veljavnem evropskem sistemu računov.

V poročilu Eurostata o posebnih kazalcih so obrazložene razlike med temi kazalci in zgoraj omenjenimi kontrolnimi kazalci.

*Člen 2*

Vsake tri leta Komisija pripravi izčrpno poročilo o potrebah po kadrih v institucijah in ga pošlje Evropskemu parlamentu in Svetu. Na podlagi tega poročila Komisija po posvetovanju z drugimi institucijami v okviru Kadrovskih predpisov, če je to potrebno, predstavi Svetu predloge, v katerih upošteva vse pomembne dejavnike.

## Oddelek 2

**Ureditev letnega prilagajanja osebnih prejemkov in pokojnin***Člen 3*

1. Na podlagi člena 65(3) Kadrovskih predpisov Svet na predlog Komisije in na podlagi meril iz oddelka 1 te priloge pred koncem vsakega leta sprejme sklep o prilagoditvi osebnih prejemkov in pokojnin z veljavnostjo od 1. julija.

2. Znesek prilagoditve se dobi tako, da se bruseljski mednarodni indeks pomnoži s posebnim kazalcem. Prilagoditev je določena kot enoten linearen odstotek.

3. Tako določen znesek prilagoditve se v skladu z naslednjo metodo vključi v tabele osnovnih plač v členu 66 Kadrovskih predpisov in v Prilogi XII h Kadrovskim predpisom ter v člene 20, 63 in 93 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev:

- (a) neto osebni prejemki in neto pokojnine brez korekcijskega koeficienta se zvišajo ali znižajo za letno prilagoditev, navedeno zgoraj,
- (b) nova tabela osnovnih plač se pripravi tako, da se izračuna bruto znesek, ki je, po odtegnitvi davka, opravljeni ob upoštevanju odstavka 4, in po obveznih odtegljajih prispevkov za socialno varnost in pokojnino, enak neto znesku,
- (c) neto zneske se pretvori v bruto zneske tako, da se za osnovo vzame položaj neporočenega uradnika, ki ne prejema dodatkov, predvidenih v Kadrovskih predpisih.

▼ **M112**

4. Za namene uporabe Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68 se zneski iz člena 4 navedene Uredbe pomnožijo s faktorjem, ki se sestavlja iz:

- (a) faktorja, ki izhaja iz prejšnje prilagoditve in/ali
- (b) stopnje prilagoditve osebnih prejemkov iz odstavka 2.

5. Korekcijski koeficient se ne uporablja za Belgijo in Luksemburg. Veljavni korekcijski koeficient:

- (a) za plače uradnikov Skupnosti, ki so zaposleni v drugih državah članicah in v nekaterih drugih krajih zaposlitve,
- (b) z odstopanjem od člena 82(1) Kadrovskih predpisov za pokojnine Skupnosti, ki se izplačujejo v drugih državah članicah za tisti del, ki ustreza pravicam, pridobljenim pred 1. majem 2004,

se določi na podlagi razmerij med ustreznimi ekonomskimi paritetami iz člena 1 te priloge in deviznimi tečajji, določenimi v členu 63 Kadrovskih predpisov za zadevne države.

V krajih zaposlitve z visoko stopnjo inflacije se uporabi postopek, določen v členu 8 te priloge v zvezi z retroaktivno uporabo ponderjev.

6. Institucije opravijo ustrezne pozitivne ali negativne prilagoditve osebnih prejemkov in pokojnin uradnikov, nekdanjih uradnikov in drugih oseb z retroaktivnim učinkom za obdobje med dnem začetka veljavnosti in dnem uveljavitve odločitve o naslednji prilagoditvi.

Če ta retroaktivna prilagoditev zahteva povračilo preplačanih zneskov, se takšno povračilo lahko porazdeli na obdobje manj kot dvanajst mesecev od začetka veljavnosti odločitve o naslednji letni prilagoditvi.

## POGLAVJE 2

**VMESNE PRILAGODITVE OSEBNIH PREJEMKOV IN POKOJNIN  
(ČLEN 65(2) KADROVSKIH PREDPISOV)***Člen 4*

1. Vmesne prilagoditve osebnih prejemkov in pokojnin na podlagi člena 65(2) Kadrovskih predpisov, ki začnejo veljati 1. januarja, se opravijo v primeru, ko se življenjski stroški med junijem in decembrom (glede na prag občutljivosti, opredeljen v členu 6(1) te priloge) zelo spremenijo, pri čemer se upošteva napovedana sprememba kupne moči v tekočem letnem referenčnem obdobju.

- 2. Komisija pošlje Svetu predlog najkasneje v drugi polovici aprila.
- 3. Te vmesne prilagoditve se upoštevajo pri letni prilagoditvi plač.

*Člen 5*

1. Vsako leto v marcu izdela Eurostat na podlagi podatkov, ki jih dobi na sestanku, predvidenem v členu 12 te priloge, napoved sprememb kupne moči za zadevno obdobje.

Če napoved kaže negativen odstotek, se pri izračunu vmesne prilagoditve upošteva polovica tega odstotka.

2. Sprememba življenjskih stroškov za Bruselj se izmeri s pomočjo bruseljskega mednarodnega indeksa za obdobje od junija do decembra predhodnega koledarskega leta.

3. Za vsak kraj, za katerega je določen korekcijski koeficient (razen za Belgijo in Luksemburg), se za december izračuna ocena ekonomskih paritet, navedenih v členu 1(3). Sprememba življenjskih stroškov se izračuna v skladu s pravili iz člena 1(3).

*Člen 6*

1. Prag občutljivosti za šestmesečno obdobje, navedeno v členu 5(2) te priloge, je odstotek, ki ustreza 7 % za dvanajstmesečno obdobje.

2. Prag se uporabi v skladu z naslednjim postopkom, ob upoštevanju uporabe drugega pododstavka člena 5(1) te priloge:

▼ **M112**

- (a) če je prag občutljivosti v Bruslju (merjen z bruseljskim mednarodnim indeksom od junija do decembra) dosežen ali presežen, se osebni prejemki v vseh krajih prilagodijo po postopku letnega prilagajanja,
- (b) če prag občutljivosti v Bruslju ni dosežen, se prilagodijo samo korekcijski koeficienti za kraje, kjer so spremembe življenjskih stroškov (merjene z implicitnimi indeksi v obdobju od junija do decembra) \* presegle prag.

*Člen 7*

Za namene člena 6 te priloge:

Znesek prilagoditve je bruseljski mednarodni indeks, pomnožen, kjer je to ustrezno, s polovico napovedanega posebnega kazalca, če je ta negativen.

Korekcijski koeficient je razmerje med ustrezno ekonomsko pariteto in deviznim tečajem, predvidenim v členu 63 Kadrovskih predpisov, pomnoženo z vrednostjo prilagoditve, če prag prilagoditve za Bruselj ni dosežen.

## POGLAVJE 3

**DATUM, KO ZAČNE VELJATI KOREKCIJSKI KOEFICIENT (KRAJI ZAPOSLOTITVE Z VISOKIM DVIGOM ŽIVLJENJSKIH STROŠKOV)***Člen 8*

1. Za kraje z visokim dvigom življenjskih stroškov (izmerjen s spremembo implicitnih indeksov) začne v primeru vmesne prilagoditve korekcijski koeficient veljati pred 1. januarjem ali, v primeru letne prilagoditve, 1. julija. To pa zato, da se izguba kupne moči uskladi s kuno močjo v kraju zaposlitve, kjer je sprememba življenjskih stroškov enaka pragu občutljivosti.

2. Datumi začetka veljavnosti letne prilagoditve so:

- (a) 16. maj za kraje zaposlitve, kjer je implicitni indeks višji od 6,3 % in
- (b) 1. maj za kraje zaposlitve, kjer je implicitni indeks višji od 12,6 %.

3. Datumi začetka veljavnosti vmesne prilagoditve so:

- (a) 16. november za kraje zaposlitve, kjer je implicitni indeks višji od 6,3 % in
- (b) 1. november za kraje zaposlitve, kjer je implicitni indeks višji od 12,6 %.

## POGLAVJE 4

**OBLIKOVANJE IN ODPRAVA KOREKCIJSKIH KOEFICIENTOV (ČLEN 64 KADROVSKIH PREDPISOV)***Člen 9*

1. Oblikovanje posebnega korekcijskega koeficienta za določen kraj zaposlitve lahko zahtevajo ustrezni organi zadevnih držav članic, uprava institucije Skupnosti ali predstavniki uradnikov Skupnosti.

Zahteva mora temeljiti na objektivnih dejavnikih, ki kažejo na več let trajajočo znatno razliko v življenjskih stroških med krajem zaposlitve in glavnim mestom zadevne države članice (razen za Nizozemsko, kjer se namesto Amsterdama uporabi Haag). Če Eurostat potrdi, da je razlika znatna (več kot 5 %) in trajna, mora Komisija pripraviti predlog za določitev korekcijskega koeficienta za ta kraj.

2. Enako Svet na predlog Komisije odloči, da odpravi uporabo korekcijskega koeficienta za nek določen kraj. V tem primeru mora predlog temeljiti na:

- (a) zahtevi ustreznih organov zadevnih držav članic, uprave institucije Skupnosti ali predstavnikov uradnikov Skupnosti v nekem kraju zaposlitve, ki kaže, da se življenjski stroški v tem kraju ne razlikujejo več znatno (manj kot 2 %) od tistih v glavnem mestu zadevne države. To zблиževanje mora biti trajno, potrditi ga mora Eurostat,
- (b) dejstvu, da v tem kraju ni več zaposlenih uradnikov in začasnih uslužbencev Skupnosti.

3. Svet odloča o predlogu v skladu z drugim odstavkom člena 64 Kadrovskih predpisov.

▼ **M112**

## POGLAVJE 5

**DOLOČBA O IZJEMI***Člen 10*

Če se na podlagi objektivnih podatkov, ki jih v ta namen predloži Komisija, oceni, da se ekonomski in socialni položaj v Skupnosti resno in nenadoma poslabša, da Komisija ustrezne predloge, o katerih Svet v skladu s postopkom iz člena 283 Pogodbe ES odloči s kvalificirano večino.

## POGLAVJE 6

**VLOGA EUROSTATATA IN ODNOSI Z USTREZNIMI ORGANI V DRŽAVAH ČLANICAH***Člen 11*

Eurostatova naloga je preverjati kakovost temeljnih podatkov in statističnih metod, uporabljenih za oblikovanje dejavnikov, ki se upoštevajo pri prilagajanju osebnih prejemkov. Zlasti oceni ali opravi vse študije, potrebne za tako preverjanje.

*Člen 12*

Vsako leto marca skliče Eurostat delovno skupino, ki jo sestavljajo strokovnjaki iz ustreznih organov držav članic, imenovano „delovna skupina za člen 65 Kadrovskih predpisov“.

Na sestanku proučijo statistično metodologijo in njeno izvajanje v zvezi z posebnimi in kontrolnimi kazalci.

Zagotovi se tudi podatke, potrebne za izdelavo napovedi sprememb kupne moči za namene vmesne prilagoditve osebnih prejemkov ter podatke o delovnem času centralnih državnih služb.

*Člen 13*

Vsaj enkrat letno, najkasneje septembra, skliče Eurostat delovno skupino, ki jo sestavljajo strokovnjaki iz ustreznih organov držav članic, imenovano „delovna skupina za člen 64 Kadrovskih predpisov“.

Na sestanku preučijo statistično metodologijo in njeno izvajanje v zvezi z določanjem bruseljskega mednarodnega indeksa in ekonomskih paritet.

*Člen 14*

Na zahtevo Eurostata ga države članice obvestijo o vseh dejavnikih, ki neposredno ali posredno vplivajo na sestavo in spremembe osebnih prejemkov javnih uslužbencev centralnih vlad.

## POGLAVJE 7

**KONČNA DOLOČBA IN KLAUZULA O PREGLEDU***Člen 15*

1. Določbe te Priloge se uporabljajo od 1. julija 2004 do 31. decembra 2012.
2. Ob koncu štiriletnega obdobja se proučijo glede na proračunske posledice. V ta namen Komisija predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu ter, kadar je to primerno, predlog sprememb te priloge na podlagi člena 283 Pogodbe ES.

▼ **M112***PRILOGA XII***Pravila za izvajanje člena 83a kadrovskih predpisov**

## POGLAVJE 1

**SPLOŠNA NAČELA***Člen 1*

1. Za določitev prispevka uradnikov v pokojninski sistem iz člena 83(2) Kadrovskih predpisov Komisija vsakih pet let, prvič v letu 2004, opravi aktuarsko oceno ravnotežja pokojninskega sistema in člena 83a(3) Kadrovskih predpisov. V tej oceni je navedeno, ali je prispevek uradnikov zadosten za financiranje ene tretjine stroškov pokojninskega sistema.
2. Ob pripravi pregleda iz člena 83a(4) Kadrovskih predpisov Komisija vsako leto posodobi aktuarsko oceno, pri čemer upošteva populacijske spremembe, opredeljene v členu 9 te priloge, spremembe obrestne mere, opredeljene v členu 10 te priloge in stopnje letne spremembe plačnih lestvic uradnikov EU, opredeljene v členu 11 te priloge.
3. Ocena in posodobitve se opravijo v vsakem letu *n*, na podlagi populacije aktivnih članov pokojninskega sistema na dan 31. decembra predhodnega leta (*n*-1).

*Člen 2*

1. Vsaka prilagoditev prispevne stopnje začne učinkovati 1. julija, sočasno z letno prilagoditvijo osebnih prejemkov po členu 65 Kadrovskih predpisov. Nobena prilagoditev ne sme povzročiti, da bi bil prispevek več kot eno odstotno točko nad ali pod stopnjo, veljavno v predhodnem letu.
2. Prilagoditev, ki začne učinkovati 1. julija 2004, ne sme povzročiti, da bi bil prispevek višji od 9,75 %. Prilagoditev, ki začne učinkovati 1. julija 2005, ne sme povzročiti, da bi bil prispevek višji od 10,25 %.
3. Razlika med prilagoditvijo prispevne stopnje, ki bi izhajala iz aktuarskega izračuna, in med prilagoditvijo, ki izhaja iz odstopanja iz odstavka 2, se ne sme nikoli izterjati ali torej upoštevati pri kasnejših aktuarskih izračunih. Prispevna stopnja, ki bi izhajala iz aktuarskega izračuna, se navede v poročilu o oceni, predvideni v členu 1 te priloge.

## POGLAVJE 2

**OCENA AKTUARSKEGA RAVNOTEŽJA***Člen 3*

V petletnih aktuarskih ocenah se določijo pogoji za uravnoteženje, pri čemer se kot obremenitve sistema upoštevajo starostne pokojnine, opredeljene v členu 77 Kadrovskih predpisov, invalidnine, opredeljene v členu 78 Kadrovskih predpisov, družinske pokojnine, opredeljene v členih 79 in 80 Kadrovskih predpisov.

*Člen 4*

1. Aktuarsko ravnotežje se oceni na podlagi metode izračunavanja, določene v tem poglavju.
2. Po tej metodi predstavlja „aktuarska vrednost“ pokojninskih pravic, pridobljenih pred datumom izračuna, preteklo obveznost iz delovnega razmerja, medtem ko predstavlja aktuarska vrednost pokojninskih pravic, ki bodo pridobljene v letu dela, ki se začne na datum izračuna, „strošek iz delovnega razmerja“.
3. Domneva se, da se bodo vse upokojitve (razen zaradi invalidnosti) pojavile v določeni povprečni starosti (*r*). Povprečno upokojitveno starost je treba posodobiti le ob petletni aktuarski oceni iz člena 1 te priloge, za različne skupine zaposlenih je ta lahko različna.
4. Pri določanju aktuarskih vrednosti:
  - (a) se upoštevajo prihodnje spremembe uradnikove osnovne plače med datumom izračuna in domnevno upokojitveno starostjo;

▼ **M112**

- (b) se ne upoštevajo pokojninske pravice, prislužene pred datumom izračuna (pretekla obveznost iz delovnega razmerja).
5. V aktuarski oceni stroškov iz delovnega razmerja se upoštevajo vse ustrezne določbe, predvidene v teh Kadrovskih predpisih (predvsem v Prilogah VIII in XIII).
6. Za določitev realne diskontne stopnje in letne spremembe plačnih lestvic uradnikov Skupnosti se uporabi postopek glajenja. Glajenje se dobi s pomočjo dvanajst-letne drseče sredine obrestnih mer in povišanja plačnih lestvic.

*Člen 5*

1. Formula za prispevek temelji na enačbi:

$$\text{prispevnastopnjazaleton} = \text{strošekizdelovnegarazmerjazaaleton} / \text{seštevekletnihosnovnihplač}$$

2. Prispevek uslužbencev za stroške financiranja pokojninskega sistema se izračuna kot ena tretjina razmerja med stroškom iz delovnega razmerja za tekoče leto (n) za vse uradnike, ki so aktivni člani pokojninskega sistema in med seštevkom letnih osnovnih plač za isto populacijo aktivnih članov pokojninskega sistema na dan 31. decembra predhodnega leta (n-1).

3. Strošek iz delovnega razmerja je znesek:

- (a) stroška iz delovnega razmerja za upokojitev (podrobnosti v členu 6 te priloge), to je aktuarska vrednost pokojninskih pravic, ki bodo pridobljene med letom n, vključno z vrednostjo tistega dela te pokojnine, ki bo postal izplačljiv preživelemu zakoncu in/ali vzdrževanim otrokom ob smrti uradnika po upokojitvi (vsota, ki se izplača po smrti);
- (b) stroška iz delovnega razmerja za invalidnost (podrobnosti v členu 7 te priloge), to je aktuarska vrednost pokojninskih pravic, ki bodo postale izplačljive aktivnim uradnikom, za katere se pričakuje, da bodo v letu n postali invalidi; in
- (c) stroška iz delovnega razmerja za družinske pokojnine (podrobnosti v členu 8 te priloge), to je aktuarska vrednost pokojninskih pravic, ki bodo postale izplačljive na račun aktivnih uradnikov, za katere se pričakuje, da bodo v letu n umrli.

4. Ocena stroškov iz delovnega razmerja temelji na pokojninskih pravicah in ustreznih anuitetah, določenih v členih 6 do 8 te priloge.

Aktuarska sedanja vrednost anuitet je en EUR letno, ob upoštevanju obrestne mere, stopnje letne sprememb plačnih lestvic in verjetnosti preživetja do upokojitvene starosti.

5. Upošteva se znesek življenjskega minimuma, naveden v poglavju 2 naslova V Kadrovskih predpisov in v Prilogi VIII.

*Člen 6*

1. Za izračun vrednosti starostnih pokojnin se pokojninske pravice, pridobljene v letu n, izračunajo za vsakega aktivnega uradnika tako, da se njegova predvidena osnovna plača ob upokojitvi pomnoži z zanj veljavnim odmernim faktorjem.

Če so kumulativne pokojninske pravice (pravice iz zaposlitve, vključno s premetitvami), pripisane uradniku na dan 31. decembra leta n-1, vsaj 70 %, se šteje, da v letu n ni pridobil pravice do pokojnine.

2. Predvidena osnovna plača (PS) ob upokojitvi se izračuna iz osnovne plače na dan 31. decembra predhodnega leta in ob upoštevanju stopnje letne rasti plačnih lestvic ter ocenjene letne stopnje rasti zaradi delovne dobe in napredovanja, kakor sledi:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^m$$

pri čemer je:

SAL = sedanja plača

GSG = ocenjena letna stopnja splošne rasti plač (stopnja letne spremembe plačnih lestvic)



▼ **M112**

- ISP = ocenjena letna stopnja rasti zaradi delovne dobe in napredovanj
- m = razlika med pričakovano upokojitveno starostjo (r) in sedanjo starostjo uradnika (x)

Ker se opravijo realni izračuni, brez inflacije, sta stopnja letne spremembe v plačnih lestvicah in letna stopnja rasti zaradi delovne dobe in napredovanj, stopnji rasti brez inflacije.

3. Na podlagi izračuna pokojninskih pravic, ki jih zasluži uradnik, se aktuarska vrednost teh pokojninskih pravic (in pokojnin, izplačljivih preživelim družinskim članom) izračuna tako, da se letne pokojninske pravice, opredeljene zgoraj, pomnožijo z vsoto:

- (a) takoj plačljive, za m let odložene anuitete, v starosti x:

$${}_m|a_x = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left( \frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-m-0.5}$$

pri čemer je:

- x = starost uradnika na dan 31. december leta n-1
- $\tau$  = obrestna mera
- ${}_k p_x$  = verjetnost, da bo oseba, stara x let, čez k let še živa
- m = razlika med pričakovano upokojitveno starostjo (r) in sedanjo starostjo uradnika (x)
- GSG = ocenjena letna stopnja splošne rasti plač (stopnja letne spremembe plačnih lestvic)
- $\omega$  = zgornja meja iz tablic umrljivosti;
- in

- (b) takoj plačljive odložene anuitete, izplačljive preživelim družinskim članom v starostih x in y, pri čemer je y domnevna starost zakonca. Ta slednja anuiteta se pomnoži z verjetnostjo, da je uradnik poročen in s stopnjo, veljavno za izplačilo preživelim družinskim članom, določeno v skladu s prilogo VIII:

$${}_m|a_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left( \frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + \text{GSG})^{k-m-0.5}$$

pri čemer je:

- x = starost uradnika na dan 31. december leta n-1
- y = starost uradnikovega zakonca na dan 31. decembra leta n-1
- $\tau$  = obrestna mera
- ${}_k p_x$  = verjetnost, da bo uradnik, star x let, čez k let še živ
- ${}_k p_y$  = verjetnost, da bo oseba, stara y let (zakonec uradnika, starega x let), čez k let še živa
- m = razlika med pričakovano upokojitveno starostjo (r) in sedanjo starostjo uradnika (x)
- GSG = ocenjena letna stopnja splošne rasti plač (stopnja letne spremembe plačnih lestvic)
- $\omega$  = zgornja meja iz tablic umrljivosti.

4. Izračun stroškov iz delovnega razmerja za upokojitev upošteva:

- (a) odmerno premijo za uradnike, ki ostanejo v delovnem razmerju po upokojitveni starosti;
- (b) koeficient znižanja za uradnike, ki prenehajo delati pred upokojitveno starostjo.

▼ M112

## Člen 7

1. Za izračun vrednosti invalidnin se število invalidnin, za katere se pričakuje, da bodo postale izplačljive v letu  $n$ , oceni tako, da se za vsakega aktivnega uradnika uporabi verjetnost, da v letu  $n$  postane invalid. To verjetnost se nato pomnoži z letnim zneskom invalidnin, do katerih bo upravičen uradnik.

2. Pri izračunu aktuarske vrednosti invalidnin, ki se prvič izplačajo v letu  $n$ , se uporabijo naslednje anuitete:

(a) takoj plačljiva začasna anuiteta v starosti  $x$  let:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^m \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

pri čemer je:

$x$  = starost uradnika na dan 31. december leta  $n-1$

$\tau$  = obrestna mera

${}_k p_x$  = verjetnost, da bo oseba, stara  $x$  let, čez  $k$  let še živa

$m$  = razlika med pričakovano upokojitveno starostjo ( $r$ ) in sedanjo starostjo uradnika ( $x$ )

GSG = ocenjena letna stopnja splošne rasti plač (stopnja letne spremembe plačnih lestvic),

in

(b) takoj plačljiva anuiteta, ki se izplača preživelim družinskim članom. Ta slednja anuiteta se pomnoži z verjetnostjo, da je uradnik poročen in z stopnjo, veljavno za izplačilo preživelim družinskim članom:

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^m \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

pri čemer je:

$x$  = starost uradnika na dan 31. december leta  $n-1$

$y$  = starost uradnikovega zakonca na dan 31. decembra leta  $n-1$

$\tau$  = obrestna mera

${}_k p_x$  = verjetnost, da bo oseba, stara  $x$  let, čez  $k$  let še živa

$m$  = razlika med pričakovano upokojitveno starostjo ( $r$ ) in sedanjo starostjo uradnika ( $x$ )

${}_k p_y$  = verjetnost, da bo oseba, stara  $y$  let (zakonec osebe, stare  $x$  let), čez  $k$  let še živa

GSG = ocenjena letna stopnja splošne rasti plač (stopnja letne spremembe plačnih lestvic)

## Člen 8

1. Vrednost pokojninskih pravic, ki bodo v letu  $n$  postale izplačljive preživelim družinskim članom, se meri tako, da se za vsakega uradnika uporabi verjetnost, da med letom lahko umre. Nato se to verjetnost pomnoži z letnim zneskom zakončeve pokojnine, ki bo postala izplačljiva v tekočem letu. Pri izračunu se upoštevajo morebitne pokojnine po starših, ki lahko postanejo izplačljive.

2. Pri izračunu aktuarske vrednosti pokojninskih pravic, ki bodo postale izplačljive preživelim družinskim članom v letu  $n$ , se uporabi takoj plačljiva anuiteta. Ta anuiteta se pomnoži z verjetnostjo, da je uradnik poročen:

$$\alpha_y = \sum_{k=1}^{\omega - y + 1} \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

**▼ M112**

pri čemer je:

- $y$  = starost uradnikovega zakonca na dan 31. decembra leta  $n-1$
- $\tau$  = obrestna mera
- $kPy$  = verjetnost, da bo oseba, stara  $y$  let (zakonec osebe, stare  $x$  let), čez  $k$  let še živa
- GSG = ocenjena letna stopnja splošne rasti plač (stopnja letne spremembe plačnih lestvic)
- $\omega$  = zgornja meja iz tabel umrljivosti.

## POGLAVJE 3

**SISTEM IZRAČUNAVANJA***Člen 9*

1. Demografski parametri, ki se upoštevajo pri aktuarski oceni, temeljijo na opazovanju populacije, vključene v sistem, in se sestoji iz aktivno zaposlenih in upokojencev. Te podatke Komisija zbira letno, pri čemer uporabi podatke, ki jih dobi od različnih institucij in agencij, katerih zaposleni so vključeni v sistem.

Na podlagi opazovanja te populacije se sklepa predvsem na strukturo populacije, povprečno upokojitveno starost in preglednice invalidnosti.

2. Tabele umrljivosti se nanašajo na populacijo, ki ima kar najbolj podobne značilnosti kot populacija, ki je vključena v sistem. Posodobijo se le ob petletni aktuarski oceni iz člena 1 te priloge.

*Člen 10*

1. Obrestne mere, ki se upoštevajo pri aktuarskih izračunih, temeljijo na opazovanih povprečnih letnih obrestnih merah dolgoročnih javnih dolgov držav članic, ki jih objavi Komisija. Za izračun ustrezne obrestne mere brez inflacije, potrebne za aktuarske izračune, se uporabi ustrezen indeks cen življenjskih potrebščin.

2. Efektivna letna mera, ki se uporabi pri aktuarskih izračunih, je povprečje dejanskih povprečnih obrestnih mer za 12 let pred tekočim letom.

*Člen 11*

1. Letna sprememba plačnih lestvic uradnikov, ki se upošteva pri aktuarskih izračunih, temelji na posebnih kazalcih iz člena 1(4) Priloge XI.

2. Efektivna letna mera, ki se uporabi pri aktuarskih izračunih, je povprečje neto posebnih kazalcev za Evropsko unijo za 12 let pred tekočim letom.

*Člen 12*

Obrestna mera iz členov 4 in 8 Priloge VIII za izračun obrestnih obresti je efektivna obrestna mera iz člena 10 te priloge, ki se ob petletnih aktuarskih ocenah po potrebi revidira.

## POGLAVJE 4

**IZVAJANJE***Člen 13*

1. Za tehnično izvajanje te priloge je odgovoren Eurostat.
2. Pri pripravi aktuarske ocene iz člena 1 te priloge Eurostatu pomaga eden ali več usposobljenih neodvisnih strokovnjakov. Eurostat jim zagotovi predvsem parametre iz členov 9 do 11 te priloge.
3. Vsako leto 1. septembra Eurostat predloži poročilo o oceni in posodobitvah iz člena 1 te priloge.

**▼ M112**

4. Vsa vprašanja glede metodologije, ki se pojavijo pri izvajanju te priloge, obravnava Eurostat v sodelovanju z nacionalnimi strokovnjaki iz ustreznih organov držav članic in usposobljenim neodvisnim strokovnjakom ali strokovnjaki. V ta namen Eurostat skliče sestanke te skupine vsaj vsako leto. Če se zdi Eurostatu potrebno, lahko sestanke skliče pogosteje.

## POGLAVJE 5

**KLAVZULA O REVIZIJI***Člen 14*

1. Členi 2(1), drugi stavek, in (3), 9, 10, 11 in 12 te priloge se uporabljajo od 1. julija 2004 do 30. junija 2013.
2. Ob petletni aktuarski oceni lahko Svet na podlagi poročila in, če je to primerno, skupaj s predlogom Komisije, ki ga ta predloži po pridobitvi mnenja Odbora za Kadrovske predpise, ponovno obravnava to prilogo, predvsem glede na njene proračunske posledice in aktuarsko ravnotežje. Svet odloča o tem predlogu s kvalificirano večino, predvideno v prvi alineji člena 205(2) Pogodbe ES.
3. Z odstopanjem od člena 83a Kadrovskih predpisov in odstavka 2 tega člena, se druga ocena, poročilo in, po potrebi, predlog Komisije predložijo Svetu do konca leta 2008.

▼ **M112***PRILOGA XIII***Prehodni ukrepi, ki se uporabljajo za uradnike Skupnosti (člen 107a Kadrovskih predpisov)**

## Oddelek 1

*Člen 1*

1. V obdobju od 1. maja 2004 do 30. aprila 2006 se člen 5(1) in (2) Kadrovskih predpisov nadomesti z naslednjim:

- „1. Delovna mesta, ki jih urejajo Kadrovski predpisi, se v skladu z vrsto in pomembnostjo nalog razvrstijo v padajočem vrstnem redu v štiri kategorije, in sicer A\*, B\*, C\* in D\*.
2. V kategoriji A\* je dvanajst, v kategoriji B\* devet, v kategoriji C\* sedem in v kategoriji D\* pet razredov.“
2. Vsako sklicevanje na datum zaposlitve se šteje kot sklicevanje na datum začetka dela.

*Člen 2*

1. 1. maja 2004 se, ob upoštevanju člena 8 te priloge, razredi uradnikov, ki imajo enega od upravnih statusov, določenih v členu 35 Kadrovskih predpisov, preimenujejo na naslednji način:

Prejšnji razred	Nov (vmesni razred)	Prejšnji razred	Nov (vmesni razred)	Prejšnji razred	Nov (vmesni razred)	Prejšnji razred	Nov (vmesni razred)
A1	A*16						
A2	A*15						
A3/LA3	A*14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

2. Ob upoštevanju določb člena 7 te priloge se osnovne mesečne plače določijo za vsak razred in stopnjo, kakor predvidevajo naslednje tabele (v evrih):

(1) (2) Kategorija A									
Prejšnji razredi	Nov vmesni razred	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	<b>A*16</b>	<b>14 822,86</b> <i>12 717,09</i> 0,8579377	<b>15 445,74</b> <i>13 392,63</i> 0,8670760	<b>16 094,79</b> <i>14 068,17</i> 0,8740822	<b>16 094,79</b> <i>14 743,71</i> 0,9160548	<b>16 094,79</b> <i>15 419,25</i> 0,9580274	<b>16 094,79</b> <i>16 094,79</i> 1,0		
A2	<b>A*15</b>	<b>13 100,93</b> <i>11 285,38</i> 0,8614182	<b>13 651,45</b> <i>11 930,01</i> 0,8739006	<b>14 225,11</b> <i>12 574,64</i> 0,8839749	<b>14 620,87</b> <i>13 219,27</i> 0,9041370	<b>14 822,86</b> <i>13 863,90</i> 0,9353053	<b>15 445,74</b> <i>14 508,53</i> 0,9393224		
A3	<b>A*14</b>	<b>11 579,04</b> <i>9 346,34</i> 0,8071775	<b>12 065,60</b> <i>9 910,20</i> 0,8213599	<b>12 572,62</b> <i>10 474,06</i> 0,8330849	<b>12 922,41</b> <i>11 037,92</i> 0,8541688	<b>13 100,93</b> <i>11 601,78</i> 0,8855692	<b>13 651,45</b> <i>12 165,64</i> 0,8911610	<b>14 225,11</b> <i>12 729,50</i> 0,8948613	<b>14 822,86</b> <i>13 293,36</i> 0,8968148
	<b>A*13</b>	<b>10 233,93</b> <i>7 851,92</i> 0,8680864	<b>10 663,98</b> <i>8 292,03</i> 0,8797751	<b>11 112,09</b> <i>8 732,14</i> 0,8891086	<b>11 421,25</b> <i>9 172,25</i> 0,9086411	<b>11 579,04</b> <i>9 612,36</i> 0,9392638			
A4	<b>A*12</b>	<b>9 045,09</b> <i>0,8680864</i> 0,8097606	<b>9 425,17</b> <i>0,8797751</i> 0,8231440	<b>9 821,23</b> <i>0,8891086</i> 0,8341307	<b>10 094,47</b> <i>0,9086411</i> 0,8545377	<b>10 233,93</b> <i>0,9392638</i> 0,8852925	<b>10 663,98</b> <i>0,9426565</i> 0,8902821	<b>11 112,09</b> <i>0,9442490</i> 0,8934288	<b>11 579,04</b> <i>0,9441793</i> 0,8948742
A5	<b>A*11</b>	<b>7 994,35</b> <i>6 473,51</i> 0,8097606	<b>8 330,28</b> <i>6 857,02</i> 0,8231440	<b>8 680,33</b> <i>7 240,53</i> 0,8341307	<b>8 921,83</b> <i>7 624,04</i> 0,8545377	<b>9 045,09</b> <i>8 007,55</i> 0,8852925	<b>9 425,17</b> <i>8 391,06</i> 0,8902821	<b>9 821,23</b> <i>8 774,57</i> 0,8934288	<b>10 233,93</b> <i>9 158,08</i> 0,8948742
A6	<b>A*10</b>	<b>7 065,67</b> <i>5 594,32</i> 0,7917607	<b>7 362,57</b> <i>5 899,56</i> 0,8012909	<b>7 671,96</b> <i>6 204,80</i> 0,8087633	<b>7 885,41</b> <i>6 510,04</i> 0,8255804	<b>7 994,35</b> <i>6 815,28</i> 0,8525121	<b>8 330,28</b> <i>7 120,52</i> 0,8547756	<b>8 680,33</b> <i>7 425,76</i> 0,8554698	<b>9 045,09</b> <i>7 731,00</i> 0,8547179
	<b>A*9</b>	<b>6 244,87</b> <i>0,7917607</i> 0,8724812	<b>6 507,29</b> <i>0,8012909</i> 0,8789606	<b>6 780,73</b> <i>0,8087633</i> 0,8834980	<b>6 969,38</b> <i>0,8255804</i> 0,8984832	<b>7 065,67</b> <i>0,8525121</i> 0,9246101			
A7	<b>A*8</b>	<b>5 519,42</b> <i>4 815,59</i> 0,8724812	<b>5 751,35</b> <i>5 055,21</i> 0,8789606	<b>5 993,03</b> <i>5 294,83</i> 0,8834980	<b>6 159,77</b> <i>5 534,45</i> 0,8984832	<b>6 244,87</b> <i>5 774,07</i> 0,9246101	<b>6 507,29</b> <i>6 013,69</i> 0,9241466		
A8	<b>A*7</b>	<b>4 878,24</b> <i>4 258,95</i> 0,8730505	<b>5 083,24</b> <i>4 430,71</i> 0,8716311	<b>5 296,84</b> <i>4 430,71</i> 0,8716311	<b>5 444,21</b> <i>4 430,71</i> 0,8716311	<b>5 519,42</b> <i>4 430,71</i> 0,8716311			

▼ **M112**

(1) (2) Kategorija A									
Prejšnji razredi	Nov vmesni razred	1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>A*6</b>	<b>4 311,55</b>	<b>4 492,73</b>	<b>4 681,52</b>	<b>4 811,77</b>	<b>4 878,24</b>			
	<b>A*5</b>	<b>3 810,69</b>	<b>3 970,82</b>	<b>4 137,68</b>	<b>4 252,80</b>	<b>4 311,55</b>			

(1) Številke v tabeli v poševnem tisku se nanašajo na prejšnje plače, določene v členu 66 Kadrovskih predpisov, pred 1. majem 2004. V te tabele so vključene zgolj kot pojasnilo in nimajo nobenih pravnih posledic.

(2) Številka, zapisana v tretji vrsti vsake stopnje je koeficient, ki pomeni razmerje med osnovno plačo pred in po 1. maju 2004.

		(1) (2) Kategorija B							
Prejšnji razredi	Nov vmesni razred	1	2	3	4	5	6	7	8
B1	<b>B*11</b>	<b>7 994,35</b>	<b>8 330,28</b>	<b>8 680,33</b>	<b>8 921,83</b>	<b>9 045,09</b>			
	<b>B*10</b>	<b>7 065,67</b>	<b>7 362,57</b>	<b>7 671,96</b>	<b>7 885,41</b>	<b>7 994,35</b>	<b>8 330,28</b>	<b>8 680,33</b>	<b>9 045,09</b>
		5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
B2	<b>B*9</b>	<b>6 244,87</b>	<b>6 507,29</b>	<b>6 780,73</b>	<b>6 969,38</b>	<b>7 065,67</b>			
	<b>B*8</b>	<b>5 519,42</b>	<b>5 751,35</b>	<b>5 993,03</b>	<b>6 159,77</b>	<b>6 244,87</b>	<b>6 507,29</b>	<b>6 780,73</b>	<b>7 065,67</b>
		4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	<b>B*7</b>	<b>4 878,24</b>	<b>5 083,24</b>	<b>5 296,84</b>	<b>5 444,21</b>	<b>5 519,42</b>	<b>5 751,35</b>	<b>5 993,03</b>	<b>6 244,87</b>
		4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	<b>B*6</b>	<b>4 311,55</b>	<b>4 492,73</b>	<b>4 681,52</b>	<b>4 811,77</b>	<b>4 878,24</b>	<b>5 083,24</b>	<b>5 296,84</b>	<b>5 519,42</b>
		3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	<b>B*5</b>	<b>3 810,69</b>	<b>3 970,82</b>	<b>4 137,68</b>	<b>4 252,80</b>	<b>4 311,55</b>	<b>4 492,73</b>	<b>4 681,52</b>	<b>4 878,24</b>
		3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07	3 673,68	3 806,29	3 938,90	4 071,51
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	<b>B*4</b>	<b>3 368,02</b>	<b>3 509,54</b>	<b>3 657,02</b>	<b>3 758,76</b>	<b>3 810,69</b>			
	<b>B*3</b>	<b>2 976,76</b>	<b>3 101,85</b>	<b>3 232,19</b>	<b>3 322,12</b>	<b>3 368,02</b>			

(1) Številke v tabeli v poševnem tisku se nanašajo na prejšnje plače, določene v členu 66 Kadrovskih predpisov, pred 1. majem 2004. V te tabele so vključene zgolj kot pojasnilo in nimajo nobenih pravnih posledic.

(2) Številka, zapisana v tretji vrsti vsake stopnje je koeficient, ki pomeni razmerje med osnovno plačo pred in po 1. maju 2004.



		(1) (2) Kategorija C							
Prejšnji razredi	Nov vmesni razred	1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>C*7</b>	<b>4 878,24</b>	<b>5 083,24</b>	<b>5 296,84</b>	<b>5 444,21</b>	<b>5 519,42</b>			
C1	<b>C*6</b>	<b>4 311,55</b>	<b>4 492,73</b>	<b>4 681,52</b>	<b>4 811,77</b>	<b>4 878,24</b>	<b>5 083,24</b>	<b>5 296,84</b>	<b>5 519,42</b>
		<i>3 586,63</i>	<i>3 731,26</i>	<i>3 875,89</i>	<i>4 020,52</i>	<i>4 165,15</i>	<i>4 309,78</i>	<i>4 454,41</i>	<i>4 599,04</i>
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	<b>C*5</b>	<b>3 810,69</b>	<b>3 970,82</b>	<b>4 137,68</b>	<b>4 252,80</b>	<b>4 311,55</b>	<b>4 492,73</b>	<b>4 681,52</b>	<b>4 878,24</b>
		<i>3 119,61</i>	<i>3 252,15</i>	<i>3 384,69</i>	<i>3 517,23</i>	<i>3 649,77</i>	<i>3 782,31</i>	<i>3 914,85</i>	<i>4 047,39</i>
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	<b>C*4</b>	<b>3 368,02</b>	<b>3 509,54</b>	<b>3 657,02</b>	<b>3 758,76</b>	<b>3 810,69</b>	<b>3 970,82</b>	<b>4 137,68</b>	<b>4 311,55</b>
		<i>2 910,01</i>	<i>3 023,56</i>	<i>3 137,11</i>	<i>3 250,66</i>	<i>3 364,21</i>	<i>3 477,76</i>	<i>3 591,31</i>	<i>3 704,86</i>
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	<b>C*3</b>	<b>2 976,76</b>	<b>3 101,85</b>	<b>3 232,19</b>	<b>3 322,12</b>	<b>3 368,02</b>	<b>3 509,54</b>	<b>3 657,02</b>	<b>3 810,69</b>
		<i>2 629,42</i>	<i>2 735,93</i>	<i>2 842,44</i>	<i>2 948,95</i>	<i>3 055,46</i>	<i>3 161,97</i>	<i>3 268,48</i>	<i>3 374,99</i>
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	<b>C*2</b>	<b>2 630,96</b>	<b>2 741,52</b>	<b>2 856,72</b>	<b>2 936,20</b>	<b>2 976,76</b>			
		<i>2 424,48</i>	<i>2 523,83</i>	<i>2 623,18</i>	<i>2 722,53</i>				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	<b>C*1</b>	<b>2 325,33</b>	<b>2 423,04</b>	<b>2 524,86</b>	<b>2 595,11</b>	<b>2 630,96</b>			

(1) Številke v tabeli v poševnem tisku se nanašajo na prejšnje plače, določene v členu 66 Kadrovskih predpisov, pred 1. majem 2004. V te tabele so vključene zgolj kot pojasnilo in nimajo nobenih pravnih posledic.

(2) Številka, zapisana v tretji vrsti vsake stopnje je koeficient, ki pomeni razmerje med osnovno plačo pred in po 1. maju 2004.

(1) (2) Kategorija D									
Prejšnji razredi	Nov vmesni razred	1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>D*5</b>	<b>3 810,69</b>	<b>3 970,82</b>	<b>4 137,68</b>	<b>4 252,8</b>	<b>4 311,55</b>			
D1	<b>D*4</b>	<b>3 368,02</b>	<b>3 509,54</b>	<b>3 657,02</b>	<b>3 758,76</b>	<b>3 810,69</b>	<b>3 970,82</b>	<b>4 137,68</b>	<b>4 311,55</b>
		<i>2 740,03</i>	<i>2 859,83</i>	<i>2 979,63</i>	<i>3 099,43</i>	<i>3 219,23</i>	<i>3 339,03</i>	<i>3 458,83</i>	<i>3 578,63</i>
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	<b>D*3</b>	<b>2 976,76</b>	<b>3 101,85</b>	<b>3 232,19</b>	<b>3 322,12</b>	<b>3 368,02</b>	<b>3 509,54</b>	<b>3 657,02</b>	<b>3 810,69</b>
		<i>2 498,38</i>	<i>2 604,79</i>	<i>2 711,20</i>	<i>2 817,61</i>	<i>2 924,02</i>	<i>3 030,43</i>	<i>3 136,84</i>	<i>3 243,25</i>
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	<b>D*2</b>	<b>2 630,96</b>	<b>2 741,52</b>	<b>2 856,72</b>	<b>2 936,20</b>	<b>2 976,76</b>	<b>3 101,85</b>	<b>3 232,19</b>	<b>3 368,02</b>
		<i>2 325,33</i>	<i>2 424,85</i>	<i>2 524,37</i>	<i>2 623,89</i>	<i>2 723,41</i>	<i>2 822,93</i>	<i>2 922,45</i>	<i>3 021,97</i>
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	<b>D*1</b>	<b>2 325,33</b>	<b>2 423,04</b>	<b>2 524,86</b>	<b>2 595,11</b>		<b>2 630,96</b>		
		<i>2 192,47</i>	<i>2 282,38</i>	<i>2 372,29</i>	<i>2 462,20</i>				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

(1) Številke v tabeli v poševnem tisku se nanašajo na prejšnje plače, določene v členu 66 Kadrovskih predpisov, pred 1. majem 2004. V te tabele so vključene zgolj kot pojasnilo in nimajo nobenih pravnih posledic.

(2) Številka, zapisana v tretji vrsti vsake stopnje je koeficient, ki pomeni razmerje med osnovno plačo pred in po 1. maju 2004.

▼ **M112**

3. Plače za nove vmesne razrede se uporabljajo kot veljavni zneski v smislu člena 7 te priloge.

*Člen 3*

Postopek, opisan v členu 2(1) te priloge, ne vpliva na uradnikovo stopnjo in položaj, pridobljen v razredu in stopnji. Plače se določijo v skladu s členom 7 te priloge.

*Člen 4*

Za namene teh določb in za obdobje, opredeljeno v uvodnem stavku člena 1 te priloge, se:

- (a) besedi „funkcionalna skupina“ nadomestita s „kategorija“:
- (i) v Kadrovskih predpisih v:
    - členu 5(5),
    - členu 6(1),
    - členu 7(2),
    - členu 31(1),
    - tretjem odstavku člena 32,
    - členu 39, točki (f),
    - členu 40(4),
    - členu 41(3),
    - členu 51 (1), (2), (8) in (9),
    - prvem odstavku člena 78;
  - (ii) v Prilogi II h Kadrovskim predpisom v četrtem odstavku člena 1;
  - (iii) v Prilogi III h Kadrovskim predpisom v:
    - členu 1(1), točki (c),
    - četrtem odstavku člena 3;
  - (iv) v Prilogi IX h Kadrovskim predpisom v:
    - členu 5,
    - členu 9(1), točkah (f) in (g);
- (b) besedilo „funkcionalna skupina AD“ nadomesti s „kategorija A\*“:
- (i) v Kadrovskih predpisih v:
    - členu 5(3), točki (c);
    - tretjem odstavku člena 48;
    - drugem odstavku člena 56;
  - (ii) v Prilogi II h Kadrovskim predpisom v prvem odstavku člena 10;
- (c) besedilo „funkcionalna skupina AST“ nadomesti s „kategorije B\*, C\* in D\*“:
- (i) v Kadrovskih predpisih v:
    - drugem odstavku člena 43;
    - tretjem odstavku člena 48;
  - (ii) v Prilogi VI h Kadrovskim predpisom v členih 1 in 3;
- (d) v tretjem odstavku člena 56 Kadrovskih predpisov se besedilo „razredi AST 1 do AST 4“ nadomesti s „kategorije C\* in D\* razredov 1 do 4“;
- (e) v členu 5(3)(a) Kadrovskih predpisov se besedilo „funkcionalna skupina AST“ nadomesti s „kategoriji B\* in C\*“;
- (f) člen 29(4) Kadrovskih predpisov se nadomesti z: „Evropski parlament organizira pred 1. majem 2006 vsaj en natečaj za kategorije C\*, B\* in A\*“;

▼ **M112**

- (g) v drugem odstavku člena 43 Kadrovskih predpisov se besedi „funkcijo upravljavca“ nadomestita s „funkcijo v naslednji višji kategoriji“;
- (h) v členu 45a(1) Kadrovskih predpisov se besedilo „funkcionalne skupine AST lahko“ nadomesti s „kategorije B\* lahko“, besedilo „v funkcionalni skupini AD“ pa z „na delovno mesto v kategoriji A\*“;
- (i) v členu 46 Kadrovskih predpisov se besedilo „AD 9 do AD 14“ nadomesti z „A\*9 do A\*14“;
- (j) v odstavku 2 člena 29 Kadrovskih predpisov se besedilo „razredu AD 16 ali AD 15“ nadomesti z „razredu A\*16 ali A\*15“, besedilo „razredu AD 15 ali 14“ pa z „razredu A\*15 ali A\*14“;
- (k) v prvem odstavku člena 12 Priloge II h Kadrovskim predpisom se besedilo „AD 14“ nadomesti z „A\*14“;
- (l) v členu 5 Priloge IX h Kadrovskim predpisom se:
  - (i) v odstavku 2 besedilo „AD 13“ nadomesti z „A\*13“;
  - (ii) v odstavku 3 besedilo „AD 14“ nadomesti z „A\*14 ali višji“, besedilo „AD 16 ali 15“ pa z „A\*16 ali A\*15“;
  - (iii) v odstavku 4 besedilo „AD 16“ nadomesti z „A\*16“, besedilo „AD 15“ pa z „A\*15“;
- (m) v drugem odstavku člena 43 Kadrovskih predpisov se črta besedilo „v razred 4 ali višje“;
- (n) v členu 5(4) Kadrovskih predpisov se sklic na Prilogo I, točko A, nadomesti s sklicem na Prilogo XIII.1;
- (o) povsod v besedilu Kadrovskih predpisov se sklic na osnovno mesečno plačo uradnika iz razreda AST 1 nadomesti s sklicem na osnovno mesečno plačo uradnika iz razreda D\*1.

*Člen 5*

1. Ne glede na člen 45 Kadrovskih predpisov uradniki, ki so 1. maja 2004 upravičeni do napredovanja, ohranijo upravičenost, tudi če v svojem razredu niso dopolnili najmanj dveh let.
2. Uradniki, ki so pred 1. majem 2006 na seznamu kandidatov, primernih za premestitev iz ene kategorije v drugo, so, če pride do premestitve po 1. maju 2004, razporejeni v razred in stopnjo, ki so jo imeli v prejšnji kategoriji, ali, v nasprotnem primeru, na prvo stopnjo v začetnem razredu nove kategorije.
3. Členi 1 do 11 te priloge se uporabljajo za pred 1. majem 2004 zaposlene začasne uslužbence, ki se kasneje zaposlijo kot uradniki v skladu z odstavkom 4.
4. Začasni uslužbenci, ki so pred 1. majem 2006 na seznamu kandidatov, primernih za premestitev iz ene kategorije v drugo, ali na seznamu uspešnih kandidatov notranjega natečaja, so, če se zaposlijo po 1. maju 2004, razporejeni v razred in stopnjo, ki so jo imeli kot začasni uslužbenci v prejšnji kategoriji, ali, v nasprotnem primeru, na prvo stopnjo v začetnem razredu nove kategorije.
5. Uradnik, ki je na dan 30. aprila 2004 v razredu A3, ob imenovanju za direktorja po tem datumu napreduje v naslednji višji razred v skladu s členom 7 (5) te priloge. Zadnji stavek člena 46 Kadrovskih predpisov se ne uporablja.

*Člen 6*

Brez poseganja v člena 9 in 10 te priloge se za prvo napredovanje uradnikov, zaposlenih pred 1. majem 2004, odstotek iz člena 6(2) Kadrovskih predpisov in Priloge I, točke B h Kadrovskim predpisom prilagodi, da je skladen z ureditvijo, ki je v vsaki instituciji veljala pred tem datumom.

Če uradnik napreduje pred 1. majem 2004, urejajo tako napredovanje določbe Kadrovskih predpisov, ki so v veljavi na datum začetka veljavnosti napredovanja.

*Člen 7*

Osnovne mesečne plače uradnikov, zaposlenih pred 1. majem 2004, se določijo v skladu z naslednjimi pravili:

▼ **M112**

1. Preimenovanje razredov na podlagi člena 2(1) te priloge ne sme povzročiti nobenih sprememb uradniku izplačane osnovne plače.
2. Za vsakega uradnika se 1. maja 2004 izračuna množitelj. Ta množitelj je enak razmerju med osnovno mesečno plačo, ki jo je uradnik dobival pred 1. majem 2004, in veljavnim zneskom, določenim v členu 2(2) te priloge.

Osnovna mesečna plača, izplačana uradniku 1. maja 2004, je enaka zmnožku veljavnega zneska in množitelja.

Množitelj se uporabi za določitev osnovne plače uradnika po povišanju v stopnji ali prilagoditvi osebnih prejemkov.

3. Ne glede na prejšnje določbe v obdobju po 1. maju 2004 mesečna plača uradnika ne sme biti nižja od tiste, ki bi jo po sistemu, veljavnem pred tem datumom, prejemal zaradi samodejnega povišanja v stopnji prejšnjega razreda. Za vsak razred in stopnjo se upošteva prejšnja osnovna plača, ki je enaka veljavnemu znesku po 1. maju 2004, pomnoženem s koeficientom, opredeljenim v členu 2(2) te priloge.
4. Uradnik v razredih A\*10 do A\*16 in AD 10 do 16, ki je na dan 30. aprila 2004 vodja enote, direktor ali generalni direktor, ali ki je nato imenovan za vodjo enote, direktorja ali generalnega direktorja in ki je prvih devet mesecev uspešno opravljal svoje nove naloge, je upravičen do povečanja osnovne mesečne plače, ki ustreza odstotku med prvo in drugo stopnjo vsakega razreda, kakor je določeno v tabelah iz člena 2(1) in člena 8(1) te priloge.
5. Brez poseganja v odstavek 3 povzroči prvo napredovanje po 1. maju 2004, glede na uradnikovo kategorijo pred 1. majem 2004 in stopnjo ob uveljavitvi napredovanja, povečanje uradnikove osnovne mesečne plače, ki se določi na podlagi naslednje tabele:

Razred	Stopnja							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

Za določitev veljavnega odstotka se vsak razred razdeli na navidezne stopnje, ki ustrezajo dvema mesecema dela in na navidezne odstotke, zmanjšane za eno dvanajstino razlike med odstotkom za zadevno in naslednjo višjo stopnjo.

Pri izračunu plače pred napredovanjem za uradnika, ki ni v zadnji stopnji svojega razreda, se uporabi vrednost navidezne stopnje. Za namene te določbe se tudi vsak razred razdeli na navidezne plače, ki se povečajo za eno dvanajstino dveletnega povišanja za ta razred, kar velja za celoten razpon dejanskih stopenj.

6. Ob tem prvem napredovanju se določi nov množitelj. Navedeni množitelj je enak razmerju med novo osnovno mesečno plačo, ki izhaja iz uporabe odstavka 5 in veljavnim zneskom iz člena 2(2) te priloge. Ob upoštevanju odstavka 7 se množitelj uporabi za plačo po povišanju v stopnji in po prilagoditvi osebnih prejemkov.
7. Če je množitelj po napredovanju manjši od 1, ostane uradnik, z odstopanjem od člena 44 Kadrovskih predpisov, na prvi stopnji novega razreda ves čas, ko je množitelj manjši od 1 ali dokler ne napreduje. Izračuna se nov množitelj, da se upošteva vrednost povišanja v stopnji, do katerega bi bil ali bila upravičena po navedenem členu. Ko množitelj doseže 1, začne uradnik napredovati v stopnji v skladu s členom 44 Kadrovskih predpisov. Če je množitelj višji od 1, se preostanek pretvori v delovno dobo za to stopnjo.
8. Množitelj se uporabi ob naslednjih napredovanjih.

## Člen 8

1. Z začetkom veljavnosti od 1. maja 2006 se razredi, uvedeni s členom 2(1), preimenujejo, kakor sledi:

## ▼ M112

Prejšnji (vmesni) razred	Nov razred	Prejšnji (vmesni) razred	Nov razred
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A*14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A*11	AD 11	B*11	AST 11
A*10	AD 10	B*10	AST 10
A*9	AD 9	B*9	AST 9
A*8	AD 8	B*8	AST 8
A*7	AD 7	B*7/C*7	AST 7
A*6	AD 6	B*6/C*6	AST 6
A*5	AD 5	B*5/C*5/D*5	AST 5
		B*4/C*4/D*4	AST 4
		B*3/C*3/D*3	AST 3
		C*2/D*2	AST 2
		C*1/D*1	AST 1

2. Brez poseganja v določbe člena 7 te priloge se osnovne mesečne plače določijo za vsak razred in stopnjo na podlagi tabele iz člena 66 Kadrovskih predpisov. Za uradnike, ki so se zaposlili pred 1. majem 2004, je do začetka veljavnosti njihovega prvega napredovanja po tem datumu tabela naslednja:

## ▼ M122

1.7.2008	STOPNJA							
RAZRED	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68	17 697,68	17 697,68	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08	16 983,99		
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 299,08
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20			
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 732,20
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 253,14
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 945,89
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34			
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 769,34
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 866,80
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07	5 589,48	5 824,35	6 069,10
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 364,07
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 740,94
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 190,20
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 703,44
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98			

▼ **M112***Člen 9*

Od 1. maja 2004 do 30. aprila 2011 in z odstopanjem od Priloge I, točka B, h Kadrovskim predpisom je za uradnike iz razredov AD 12 in 13 ter AST 10 odstotek iz člena 6(2) Kadrovskih predpisov, kakor sledi:

Razred	1. maj 2004 do						
	30.4.2005	30.4.2006	30.4.2007	30.4.2008	30.4.2009	30.4.2010	30.4.2011
A*/AD 13	-	-	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
A*/AD 12	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	25 %
B*/AST 10	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %

*Člen 10*

1. Uradniki, zaposleni pred 1. majem 2004 v kategoriji C ali D, se s 1. majem 2006 razvrstijo v karierne tokove, ki omogočajo napredovanja:

(a) prejšnje kategorije C do razreda AST 7;

(b) prejšnje kategorije D do razreda AST 5;

2. Za navedene uradnike so z odstopanjem od Priloge 1, oddelek B, Kadrovskih predpisov od 1. maja 2004 odstotki iz člena 6(2) Kadrovskih predpisov naslednji:

## Karierni tok C

Razred	1. maj 2004 do:						Po 30.4.2010
	30.4.2005	30.4.2006	30.4.2007	30.4.2008	30.4.2009	30.4.2010	
C*/AST 7	-	-	-	-	-	-	-
C*/AST 6	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
C*/AST 5	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
C*/AST 4	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
C*/AST 3	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 2	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 1	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %

## Karierni tok D

Razred	1. maj 2004 do:						Po 30.4.2010
	30.4.2005	30.4.2006	30.4.2007	30.4.2008	30.4.2009	30.4.2010	
D*/AST 5	-	-	-	-	-	-	-
D*/AST 4	5 %	5 %	5 %	10 %	10 %	10 %	10 %
D*/AST 3	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 2	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 1	-	-	-	-	-	-	-

3. Uradnik, za katerega se uporablja odstavek 1, se lahko brez omejitev vključi v funkcionalno skupino strokovni sodelavci, če uspešno opravi javni

▼ **M112**

natečaj ali na podlagi postopka atestiranja. Postopek atestiranja temelji na delovni dobi, izkušnjah, odlikah in ravni izobrazbe uradnikov ter razpoložljivosti delovnih mest v funkcionalni skupini AST. Kandidature uradnikov za atestiranje pregleda skupni odbor. Institucije sprejmejo pravila za izvajanje tega postopka pred 1. majem 2004. Kadar je to potrebno, institucije sprejmejo posebno določbo, s katero se upošteva tako spremembo, ki povzroči spremembo veljavnih odstotkov napredovanj.

4. Komisija skupaj s poročilom, ki ga zagotovi po členu 6(3) Kadrovskih predpisov, zagotovi tudi podatke o finančnih vplivih odstotkov napredovanj, predvidenih v tej prilogi, in o vključenosti pred 1. majem 2004 zaposlenih uradnikov v nov karierni sistem, vključno z uporabo postopka atestiranja.

5. Ta člen se ne uporablja za uradnike, ki spremenijo kategorijo po 1. maju 2004.

*Člen 11*

Člen 45(2) se ne uporablja za napredovanja, ki začnejo veljati pred 1. majem 2006.

## Oddelek 2

*Člen 12*

1. Med 1. majem 2004 in 30. aprilom 2006 se sklic na razrede iz funkcionalnih skupin AST in AD v odstavkih 2 in 3 člena 31 Kadrovskih predpisov opravi, kakor sledi:

- AST 1 do AST 4: C\*1 do C\*2 in B\*3 do B\*4,
- AD 5 do AD 8: A\*5 do A\*8,
- AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A\*9, A\*10, A\*11, A\*12.

2. V primeru uradnikov, ki se zaposlijo s seznama primernih kandidatov po natečaju, objavljenem pred 1. majem 2004, se člen 5(3) Kadrovskih predpisov ne uporablja.

3. Uradniki, vključeni na seznam primernih kandidatov pred 1. majem 2006, ki se zaposlijo med 1. majem 2004 in 30. aprilom 2006, se:

- razporedijo v razred, objavljen v natečaju, če se seznam pripravi za kategorijo A\*, B\* ali C\*;
- razporedijo v razred v skladu z naslednjo tabelo, če se seznam pripravi za kategorijo A, LA, B ali C;

Razred iz natečaja	Razred zaposlitve
A8/LA8	A*5
A7/LA7 in A6/LA6	A*6
A5/LA5 in A4/LA4	A*9
A3/LA3	A*12
A2	A*14
A1	A*15
B5 in B4	B*3
B3 in B2	B*4
C5 in C4	C*1
C3 in C2	C*2



▼ **M112***Člen 13*

1. Uradniki, ki so bili na seznamu primernih kandidatov pred 1. majem 2006 in se zaposlijo po tem datumu, se razporedijo v razrede v skladu z naslednjo tabelo:

Razred iz natečaja		Razred zaposlitve
A8/LA8	A*5	AD 5
A7/LA7 in A6/LA6	A*6	AD 6
	A*7	AD 7
	A*8	AD 8
A5/LA5 in A4/LA4	A*9	AD 9
	A*10	AD 10
	A*11	AD 11
A3/LA3	A*12	AD 12
A2	A*14	AD 14
A1	A*15	AD 15
B5 in B4	B*3	AST 3
B3 in B2	B*4	AST 4
C5 in C4	C*1	AST 1
C3 in C2	C*2	AST 2

2. Z odstopanjem od člena 12(3) in odstavka (1) tega člena lahko institucije zaposlijo uradnike, ki so jim zaupane naloge pravnik-lingvista v razredu A\*7 ali AD 7, ki so pred 1. majem 2006 na seznamu primernih kandidatov po natečaju za raven LA 7 in LA 6 ali A\*7. Vendar pa lahko organ za imenovanja ob upoštevanju strokovne usposobljenosti in posebnih izkušenj za delovno mesto zadevne osebe odobri dodatno prednost v razredu glede na njeno delovno dobo; ta ne sme presežati osemindeset mesecev.

## Oddelek 3

*Člen 14*

Ne glede na člen 2(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom se znesek otroškega dodatka nadomesti z naslednjimi zneski:

▼ **M122**

1.7.08–31.12.08 344,55

▼ **M112**

Ti zneski se vsako leto prilagodijo za enak odstotek kot letna prilagoditev, določena v Prilogi XI h Kadrovskim predpisom.

*Člen 15*

Ne glede na člen 3(2) Priloge VII h Kadrovskim predpisom se otroški dodatek za vsakega vzdrževanega otroka, ki je mlajši od pet let ali se še ne šola redno v osnovni ali srednji šoli, nadomesti z naslednjimi zneski:

**▼ M122**

1.7.08–31.8.08 70,14.

**▼ M112**

Ti zneski se vsako leto prilagodijo za enak odstotek kot letna prilagoditev, določena v Prilogi XI h Kadrovskim predpisom.

*Člen 16*

Ne glede na člen 3 Priloge VII h Kadrovskim predpisom in dokler so izpolnjeni pogoji, po katerih je bilo dodeljeno, ter najdlje do 31. avgusta 2008, uradnik še naprej dobiva pavšalno plačilo dodatka za šolanje. Zneski pavšalnih plačil pa se 1. septembra 2004 znižajo na 80 % njihove vrednosti na dan 30. aprila 2004, 1. septembra 2005 na 60 %, 1. septembra 2006 na 40 % in 1. septembra 2007 na 20 %.

*Člen 17*

Ne glede na člen 17(2) Priloge VII h Kadrovskim predpisom se od 1. maja 2004 do 31. decembra 2008 pod naslednjimi pogoji lahko nakazuje dodaten znesek:

- (a) se je navedeni znesek pred 1. majem 2004 redno nakazoval in so še naprej izpolnjeni pogoji za odobritev nakazovanja;
- (b) navedeni dodatni znesek ne sme biti tako visok, da bi seštevek vsak mesec nakazanega zneska presegel naslednje meje, izražene kot odstotek seštevka vsak mesec nakazanega zneska pred 1. majem 2004:

1. maj — 31. december 2004:	100 %
1. januar — 31. december 2005:	80 %
1. januar — 31. december 2006:	60 %
1. januar — 31. december 2007:	40 %
1. januar — 31. december 2008:	20 %.

*Člen 18*

1. Osebe, ki so bile v mesecu pred 1. majem 2004 upravičene do fiksnega dodatka iz prejšnjega člena 4a Priloge VII h Kadrovskim predpisom, ga obdržijo ad personam do razreda 6. Zneski dodatka se vsako leto prilagodijo za enak odstotek kot letna prilagoditev plač iz Priloge XI h Kadrovskim predpisom. Če so osebni prejemki uradnika, ki je napredoval v razred 7, zaradi ukinitve fiksnega dodatka nižji od neto osebnih prejemkov, ki jih je prejel zadnji mesec pred napredovanjem in so vsi drugi pogoji nespremenjeni, ima do povišanja v naslednjo stopnjo razreda pravico do nadomestila v višini razlike.

2. Uradniki, pred 1. majem 2004 zaposleni v kategorijah C in D, ki niso postali člani funkcionalne skupine strokovni sodelavci AST brez omejitev v skladu s členom 10(3) te priloge, so še naprej upravičeni bodisi do kompenzacijskega dopusta ali do osebnih prejemkov, če zaradi zahtev službe ne morejo izkoristiti kompenzacijskega dopusta v mesecu po tistem, ko so delali preko polnega delovnega časa, kakor predvideva Priloga VI.

*Člen 19*

Če so v prehodnem obdobju med 1. majem 2004 in 31. decembrom 2008 neto mesečni osebni prejemki uradnika pred uporabo korekcijskega koeficienta nižji od neto osebnih prejemkov, ki bi jih ob enakih osebnih okoliščinah prejemal v mesecu pred 1. majem 2004, je upravičen do nadomestila v višini razlike. Ta določba se ne uporablja, kadar je znižanje neto osebnih prejemkov posledica letne prilagoditve plač iz Priloge XI h Kadrovskim predpisom. To jamstvo glede neto dohodka se ne nanaša na učinek posebne dajatve, spremembe v pokojninski prispevni stopnji ali spremembe ureditve za nakazovanje dela plače.

▼ **M112**

## Oddelek 4

## Člen 20

1. Za pokojnine uradnikov, ki se upokojijo pred 1. majem 2004, se uporablja korekcijski koeficient iz točke (b) člena 3(5) Priloge XI h Kadrovskim predpisom za države članice, v katerih dokazano stalno prebivajo.

Najnižji korekcijski koeficient je 100.

Če stalno prebivajo v tretji državi se uporabi korekcijski koeficient 100.

Z odstopanjem od člena 45 Priloge VIII se pokojnina upravičencem, ki prebivajo v državi članici, izplačuje v valuti države članice prebivališča pod pogoji, določenimi v drugem odstavku člena 63 Kadrovskih predpisov.

2. Z odstopanjem od prvega pododstavka odstavka 1 se od 1. maja 2004 do 1. maja 2009 pokojnine, odmerjene pred 1. majem 2004, prilagodijo tako, da se uporabi povprečje korekcijskih koeficientov iz točk (a) in (b) člena 3(5) Priloge XI h Kadrovskim predpisom za državo članico, v kateri prejemnik pokojnine dokazano stalno prebiva. Navedeno povprečje se izračuna na podlagi korekcijskega koeficienta iz naslednje tabele:

Od	1.5.2004	1.5.2005	1.5.2006	1.5.2007	1.5.2008
%	80 % točka (a) 20 % točka (b)	60 % točka (a) 40 % točka (b)	40 % točka (a) 60 % točka (b)	20 % točka (a) 80 % točka (b)	100 % točka (b)

Če se spremeni vsaj eden od koeficientov iz člena 3(5) Priloge XI, se z učinkom od istega datuma dalje spremeni tudi povprečje.

3. Za uradnike, zaposlene pred 1. majem 2004, ki na dan 1. maja 2004 ne dobivajo pokojnine, se način izračuna iz prejšnjih odstavkov uporabi ob ugotavljanju pokojninskih pravic za:

- (a) leta pokojninske dobe v smislu člena 3 Priloge VIII, pridobljena pred 1. majem 2004 in
- (b) leta pokojninske dobe, ki izhajajo iz prenosa po členu 11 Priloge VIII in se nanašajo na pokojninske pravice, ki jih je uradnik, zaposlen pred 1. majem 2004, pridobil v matičnem sistemu pred 1. majem 2004.

Korekcijski koeficient se za te pokojnine uporabi le, če je uradnikovo stalno prebivališče v državi matičnega kraja v smislu člena 7(3) Priloge VII. Vendar pa uradniki, ki prejemajo pokojnino, zaradi družinskih ali zdravstvenih razlogov lahko izjemoma zaprosijo organ za imenovanja, da spremeni njihov matični kraj. Ta sklep se sprejme po tem, ko zadevni uradnik predloži ustrezna dokazila.

Z odstopanjem od člena 45 Priloge VIII se pokojnina upravičencem, ki prebivajo v državi članici, izplačuje v valuti države članice prebivališča pod pogoji, določenimi v drugem odstavku člena 63 Kadrovskih predpisov.

4. Ta člen se smiselno uporablja za invalidnine in nadomestila po členih 41 in 50 Kadrovskih predpisov in uredb (EGS) št. 1857/89, (ES, Euratom, ESPJ) 2688/95 <sup>(1)</sup>, (ES, Euratom, ESPJ) 2689/95 <sup>(2)</sup>, (ES, Euratom) št. 1746/2002, (ES, Euratom) št. 1747/2002 ali (ES, Euratom) št. 1748/2002. Vendar pa se ta člen ne uporablja za upravičence do nadomestila iz člena 41 Kadrovskih predpisov, ki prebivajo v državi, v kateri je kraj njihove zadnje zaposlitve.

## Člen 21

Ne glede na drugi stavek drugega odstavka člena 77 imajo uradniki, ki so se zaposlili pred 1. majem 2004, pravico do 2 % plače iz navedenega člena za vsako leto pokojninske dobe, izračunane v skladu s členom 3 Priloge VIII.

<sup>(1)</sup> UL L 280, 23.11.1995, str. 1. Uredba, spremenjena z Uredbo (ES, Euratom, ESPJ) št. 2458/98 (UL L 307, 17.11.1998, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL L 280, 23.11.1995, str. 4. Uredba, spremenjena z Uredbo (ES, ESPJ, Euratom) št. 2458/98.

▼ **M112***Člen 22*

1. Uradniki, ki so na dan 1. maja 2004 stari petdeset ali več let ali imajo dvajset ali več let delovne dobe, postanejo upravičeni do starostne pokojnine, ko dopolnijo 60 let starosti.

Uradniki, ki so na dan 1. maja 2004 stari med 30 in 49 let, postanejo upravičeni do starostne pokojnine v starosti iz spodnje tabele:

Starost na dan 1. maja 2004	Upokojitvena starost
49 let	60 let in 2 meseca
48 let	60 let in 4 mesece
47 let	60 let in 6 mesecev
46 let	60 let in 8 mesecev
45 let	60 let in 10 mesecev
44 let	61 let in 0 mesecev
43 let	61 let in 2 meseca
42 let	61 let in 4 mesece
41 let	61 let in 6 mesecev
40 let	61 let in 8 mesecev
39 let	61 let in 10 mesecev
38 let	61 let in 11 mesecev
37 let	62 let in 0 mesecev
36 let	62 let in 1 mesec
35 let	62 let in 2 meseca
34 let	62 let in 4 mesece
33 let	62 let in 5 mesecev
32 let	62 let in 6 mesecev

▼ **M112**

Starost na dan 1. maja 2004	Upokojitvena starost
31 let	62 let in 7 mesecev
30 let	62 let in 8 mesecev

Uradniki, ki so na dan 1. maja 2004 mlajši od trideset let, postanejo upravičeni do starostne pokojnine v starosti 63 let.

Razen če ni drugače predvideno v teh Kadrovskih predpisih, se upokojitvena starost uradnikov, zaposlenih pred 1. majem 2004, ki se upošteva pri vsakem sklicu na upokojitveno starost v teh Kadrovskih predpisih, ugotovi v skladu s prejšnjimi določbami.

2. Ne glede na člen 2 Priloge VIII imajo vsi uradniki, ki so začeli delati pred 1. majem 2004 \* in ki ostanejo zaposleni po starosti, v kateri bi postali upravičeni do povečanja pokojnine, pravico do povečanja odstotka svoje osnovne pokojnine za vsako leto dela po tej starosti, pod pogojem, da celotna pokojnina ne preseže 70 % zadnje osnovne plače v smislu drugega ali tretjega odstavka člena 77 Kadrovskih predpisov, odvisno od primera.

Povečanje se dodeli tudi v primeru smrti, če je uradnik ostal na delu po starosti, v kateri je postal upravičen do starostne pokojnine.

Če uradnik, ki je začel delati pred 1. majem 2004 in na podlagi Priloge IVa dela z delovnim časom, krajšim od polnega, v pokojninski sistem prispeva sorazmerno z delovnim časom, se povečanje pokojninskih pravic, predvideno v tem členu, uporabi v enakem razmerju.

Za uradnike, stare 50 let ali več ali z 20 ali več leti delovne dobe, je povečanje pokojnine, predvideno v prejšnjem pododstavku, enako 5 % zneska pokojninskih pravic, pridobljenih v starosti 60 let. Za uradnike, stare od 40 do 49 let, je maksimalno povečanje pokojnine enako 3,0 % plače, ki se upošteva pri izračunu pokojnine, ne sme pa presegati 4,5 % pokojninskih pravic, ki jih ti uradniki pridobijo v starosti 60 let. Za uradnike, stare od 35 do 39 let, je maksimalno povečanje pokojnine enako 2,75 % plače, ki se upošteva pri izračunu pokojnine, ne sme pa presegati 4,0 % pokojninskih pravic, ki jih ti uradniki pridobijo v starosti 60 let. Za uradnike, stare od 30 do 34 let, je maksimalni pokojninski bonus 2,5 % plače, ki se upošteva pri izračunu pokojnine, ne sme pa presegati 3,5 % pokojninskih pravic, ki jih ti uradniki pridobijo v starosti 60 let. Za uradnike, mlajše od 30 let, je maksimalno povečanje pokojnine 2,0 % plače, ki se upošteva pri izračunu pokojnine.

3. Če uvedba novih pokojninskih določb v posamičnih izjemnih primerih povzroči neupravičene učinke na pokojninske pravice nekaterih uradnikov v takem obsegu, ki znatno odstopa od povprečnih znižanj, Komisija predlaga Svetu ustrezne izravnalne ukrepe. Svet odloča o tem predlogu s kvalificirano večino, predvideno v prvi alineji člena 205(2) Pogodbe ES.

4. Uradniki, ki so se zaposlili pred 1. majem 2004 in ki po uporabi členov 2, 3 in 11 Priloge VIII v starosti 65 let ne morejo doseči maksimalne starostne pokojnine, predvidene v drugem odstavku člena 77 Kadrovskih predpisov, lahko pridobijo dodatne pokojninske pravice, pri čemer se upošteva navedena zgornja meja.

Prispevki, ki jih plačajo zadevni uradniki, morajo biti enakovredni celotnemu znesku njihovih prispevkov in prispevkov njihovih delodajalcev po členu 83(2) Kadrovskih predpisov. Komisija v splošnih izvedbenih določbah določi način izračunavanja prispevkov, ki jih morajo plačati zadevni uradniki, tako, da s takimi povečanjem zagotovi aktuarsko ravnotežje in uporaba metode ne zahteva subvencij iz pokojninskega sistema evropskih institucij. Komisija sprejme navedene splošne izvedbene določbe pred 1. januarjem 2005.

Ta ureditev velja za zadevne uradnike po tej ureditvi traja pet let po 1. maju 2004, pod pogojem, da je maksimalno obdobje prispevkov: tri mesece v primeru uradnikov, ki so na dan 1. maja 2004 stari od 45 do 49 let; devet mesecev v primeru uradnikov, ki so na ta dan stari od 38 do 44 let; petnajst mesecev v primeru uradnikov, ki so na ta dan stari od 30 do 37 let; in dve leti v primeru uradnikov, ki so na ta datum mlajši od 30 let.

▼ **M112***Člen 23*

1. Ne glede na člen 52 Kadrovskih predpisov uradniki, ki so začeli delati pred 1. majem 2004 in ki prenehajo delati pred starostjo, v kateri bi postali upravičeni do starostne pokojnine v skladu s členom 22 te priloge, lahko zaprosijo za uporabo druge alineje člena 9 Priloge VIII:

- (a) od starosti 50 let, če so na dan 1. maja 2004 stari vsaj 45 let ali imajo 20 ali več let delovne dobe;
- (b) od starosti, določene v skladu s spodnjo tabelo, če so na dan 1. maja 2004 stari do 45 let:

Starost na dan 1. maja 2004	Starost začetka prejemanja takoj izplačljive pokojnine
45 let in starejši	50 let in 0 mesecev
44 let	50 let in 6 mesecev
43 let	51 let in 0 mesecev
42 let	51 let in 6 mesecev
41 let	52 let in 0 mesecev
40 let	52 let in 6 mesecev
39 let	53 let in 0 mesecev
38 let	53 let in 6 mesecev
37 let	54 let in 0 mesecev
36 let	54 let in 6 mesecev
35 let in mlajši	55 let in 0 mesecev

2. V takih primerih se poleg znižanja pokojninskih pravic iz člena 9 Priloge VIII za uradnike, ki prenehajo delati v starosti najmanj 55 let, pridobljene pokojninske pravice znižajo za nadaljnjih 4,483 %, če se prejemanje pokojnine začne v starosti 54 let; za 8,573 %, če se prejemanje začne v starosti 53 let; za 12,316 %, če se prejemanje začne v starosti 52 let; za 15,778 %, če se prejemanje začne v starosti 51 let; in za 18,934 %, če se prejemanje starostne pokojnine začne v starosti 50 let.

*Člen 24*

1. V primeru pokojnin, določenih pred 1. majem 2004, se prejemnikova upravičenost po tem datumu še naprej določa v skladu s pravili, veljavnimi ob prvi določitvi upravičenosti. Enako velja za zavarovanje v skupnem sistemu zdravstvenega zavarovanja. Vendar pa se pravila glede družinskih dajatev in korekcijskih koeficientov, veljavnih od 1. maja 2004 dalje, uporabljajo takoj in brez poseganja v uporabo člena 20 te priloge.

Ne glede na prvi pododstavek prejemniki invalidskih ali družinskih pokojnin lahko zaprosijo, da zanje veljajo določbe, uporabne od 1. maja 2004.

2. Ob začetku veljavnosti teh določb se zjamči nominalni znesek neto pokojnine, prejete pred 1. majem 2004. Zajamčeni znesek pa se kljub temu prilagodi,

▼ **M112**

če se spremenijo družinske razmere upravičenca ali če se preseli v drugo državo. Osebam, ki se upokojijo med 1. majem 2004 in 31. decembrom 2007, se nominalni znesek neto pokojnine, prejete ob upokojitvi, zajamči glede na določbe Kadrovskih predpisov, veljavnih na dan njihove upokojitve.

Za namene uporabe prvega pododstavka se dodeli nadomestilo v višini razlike, če je pokojnina, izračunana na podlagi veljavnih določb, nižja od nominalne pokojnine, opredeljene spodaj.

Osebam, ki so prejemale pokojnino pred 1. majem 2004, se nominalna pokojnina vsak mesec izračuna ob upoštevanju družinskih razmer in države prebivališča ob izračunu ter pravil iz Kadrovskih predpisov, veljavnih pred 1. majem 2004.

Uradnikom, ki se upokojijo med 1. majem 2004 in 31. decembrom 2007, se nominalna pokojnina vsak mesec izračuna ob upoštevanju družinskih razmer in države prebivališča ob izračunu ter pravil iz Kadrovskih predpisov, veljavnih na dan upokojitve.

V primeru, ko po 1. maju 2004 umre prejemnik pokojnine, določene pred tem datumom, se družinska pokojnina določi ob upoštevanju zajamčene nominalne pokojnine, ki jo je prejemal umrl.

3. Pod pogojem, da prejemniki invalidskih pokojnin niso prosili, da bi zanje veljale določbe, ki se uporabljajo od 1. maja 2004 dalje, in niso sposobni ponovno začeti delati, se njihove ohranjene invalidske pokojnine po tem, ko prejemniki dopolnijo 65 let starosti, štejejo za starostne pokojnine.

4. Odstavka 1 in 2 se uporabljata za prejemnike enega od nadomestil, ki se izplačujejo po členih 41 in 50 Kadrovskih predpisov in po Uredbi (EGS) št. 1857/89, Uredbi (ES, Euratom, ESPJ) 2688/1995, Uredbi (ES, Euratom, ESPJ) št. 2689/1995, Uredbi (ES, Euratom) št. 1746/2002, Uredbi (ES, Euratom) št. 1747/2002 ali Uredbi (ES, Euratom) št. 1748/2002. Vendar pa se njihove starostne pokojnine določijo v skladu s pravili, veljavnimi na datum začetka izplačevanja.

*Člen 25*

1. Za pokojnine, določene pred 1. majem 2004, se razred, ki se uporabi za izračun pokojnine, določi v skladu s tabelami iz členov 2(1) in 8(1) te priloge.

Osnovna plača, ki se upošteva pri določitvi prejemnikove pokojnine, je enaka plači iz tabele v členu 66 Kadrovskih predpisov za tako določen novi razred, na isti stopnji, ponderirani z odstotkom, enakim razmerju med osnovno plačo po stari lestvici in po lestvici iz člena 66 Kadrovskih predpisov za isto stopnjo.

Za tiste stopnje iz stare lestvice, ki nimajo ustreznice v lestvici iz člena 66 Kadrovskih predpisov, se za izračun odstotka iz drugega pododstavka uporabi zadnja stopnja istega razreda.

Za stopnje razreda D4 stare lestvice se za izračun odstotka iz drugega pododstavka uporabi prva stopnja prvega razreda.

2. Začasno se osnovna plača v smislu členov 77 in 78 Kadrovskih predpisov in Priloge VIII določi tako, da se z ustreznim množiteljem, določenim v členu 7, pomnoži plača, ki ustreza prejemnikovemu razredu, ki se upošteva pri določitvi upravičenosti do starostne pokojnine ali invalidnine, v skladu s tabelo iz člena 66 Kadrovskih predpisov.

Za tiste stopnje iz stare lestvice, ki nimajo ustreznice v lestvici iz člena 66 Kadrovskih predpisov, se za izračun množitelja uporabi zadnja stopnja istega razreda.

Za starostne pokojnine in invalidnine, določene med 1. majem 2004 in 30. aprilom 2006, se uporablja člen 8(1).

3. Za prejemnike družinskih pokojnin se glede na umrlega uradnika ali nekdanjega uradnika uporabljata odstavka 1 in 2 tega člena.

4. Odstavka 1 in 2 tega člena se smiselno uporabljata za prejemnike enega od nadomestil, ki se izplačujejo po členu 41 ali 50 Kadrovskih predpisov ali po Uredbi (EGS) št. 1857/89, Uredbi (ES, Euratom, ESPJ) 2688/1995, Uredbi (ES, Euratom, ESPJ) 2689/1995, Uredbi (ES, Euratom) št. 1746/2002, Uredbi (ES, Euratom) št. 1747/2002 ali Uredbi (ES, Euratom) št. 1748/2002.

▼ **M112***Člen 26*

1. Zahtevki za odobritev prenosa pokojninskih pravic po členu 11(2) Priloge VIII, vloženi pred 1. majem 2004, se obravnavajo v skladu s pravili, ki so veljala ob vložitvi.
2. V kolikor rok, določen v členu 11(2) Priloge VIII, 1. maja 2004 še ni prekoračen, lahko zadevni uradnik še vedno vloži ali ponovno vloži zahtevek za prenos po členu 11(2) Priloge VIII, če takega zahtevka ni vložil v prej določenem roku, ali če je bil zahtevek zavrnjen zaradi prekoračitve teh rokov.
3. Uradniki, ki so vložili zahtevek za prenos v roku, vendar so zavrnili ponudbo in niso vložili zahtevka za prenos v prej določenem roku ali katerih zahtevek je bil zavrnjen zaradi prekoračitve rokov, lahko tak zahtevek še vložijo ali ponovno vložijo najkasneje do 31. oktobra 2004.
4. V primerih, predvidenih v odstavkih 2 in 3 tega člena, institucija, v kateri uradnik dela, določi število let pokojninske dobe, ki se upošteva po njenem sistemu na podlagi splošnih določb za izvajanje, sprejetih glede člena 11(2) Priloge VIII, ki upoštevajo določbe te priloge. Vendar pa se za namene odstavka 3 tega člena upoštevata uradnikova starost in razred ob zaposlitvi.
5. Uradniki, ki so se dogovorili za prenos pokojninskih pravic po členu 11(2) Priloge VIII pred 1. majem 2004, lahko zahtevajo, da se na podlagi tega člena ponovno izračuna po pokojninskem sistemu institucij Skupnosti že pridobljeni bonus. Ponovni izračun temelji na parametrih, veljavnih ob pridobitvi bonusa, prilagojenih v skladu s členom 22 te priloge.
6. Uradniki, ki pridobijo bonus na podlagi odstavka 1, lahko po obvestilu o bonusu po pokojninskem sistemu institucij Skupnosti, zahtevajo uporabo odstavka 5.

*Člen 27*

1. Ob izračunu aktuarskega ekvivalenta iz člena 11(1) in člena 12(1)(b) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom veljajo za uradnike in začasne uslužbence glede dela njihovih pravic za čas zaposlitve pred 1. majem 2004 spodnje določbe.

Aktuarski ekvivalenti starostne pokojnine ne sme biti nižji od vsote:

- (a) zneskov, ki so bili kot pokojninski prispevki odtegnjeni od osnovne plače, ki se jim prištejejo 3,5-odstotne letne obrestne obresti;
- (b) odpravnine, sorazmerne z dejansko dopolnjeno delovno dobo, izračunane na podlagi ene in pol zadnje mesečne plače, ob upoštevanju odtegljaja za leto dela;
- (c) celotnega zneska, plačanega Skupnostim v skladu s členom 11(2) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, ki se mu prištejejo 3,5-odstotne letne obrestne obresti.

2. Vendar pa se za uradnike ali začasne uslužbence, ki prenehajo delati zaradi preklica ali prenehanja pogodb, odpravnina, ki se izplača, ali aktuarski ekvivalent, ki se prenese, določi glede na odločitev, sprejeto na podlagi člena 9(1)(h) Priloge IX h Kadrovskim predpisom.

3. Če se za njih ne uporabi člen 11(2) ali (3) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, uradniki, zaposleni na dan 1. maja 2004, ki bi bili upravičeni do izplačila odpravnine v skladu s Kadrovskimi predpisi, veljavnimi pred 1. majem 2004, niso pa imeli možnosti prenosa po členu 11(1), ohranijo pravico do izplačila odpravnine, izračunane v skladu s pravili, veljavnimi pred tem datumom.

*Člen 28*

Uslužbenci iz člena 2 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev, ki imajo na dan 1. maja 2004 sklenjeno pogodbo in so po tem datumu imenovani za uradnike, imajo ob upokojitvi pravico do aktuarske prilagoditve pokojninskih pravic, ki so jih pridobili kot začasni uslužbenci, pri kateri se upošteva sprememba njihove upokojitvene starosti v smislu člena 77 Kadrovskih predpisov.

*Člen 29*

Za začasne uslužbence, ki so se pred 1. majem 2004 v skladu s členom 2(c) pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev zaposlili za pomoč politični skupini v Evropskem parlamentu, se ne uporablja zahteva, določena v členu 29(3) in (4) Kadrovskih predpisov o tem, da mora začasni uslužbenec opraviti postopek izbire v skladu s členom 12(4) pogojev za zaposlitev.



▼ **M112***PRILOGA XIII.1***Vrste delovnih mest v prehodnem obdobju**

Vrste delovnih mest v vsaki kategoriji, kakor predvideva člen 4(n) te priloge.

<b>Kategorija A</b>	<b>Kategorija C</b>
A*5 Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	C*1 Tajnik/referent C*2 Tajnik/referent C*3 Tajnik/referent
A*6 Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	C*4 Tajnik/referent C*5 Tajnik/referent C*6 Tajnik/referent
A*7 Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	C*7 Tajnik/referent
A*8 Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	
A*9 Vodja enote/ Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	
A*10 Vodja enote Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	
A*11 Vodja enote Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	
A*12 Vodja enote Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	
A*13 Vodja enote Upravljavec/ Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec	
A*14 Raziskovalec-upravljavec/ Lingvist- upravljavec Upravljavec/Vodja enote Direktor	
A*15 Direktor/Generalni direktor	
A*16 Generalni direktor	

**▼ M112**

<b>Kategorija B</b>		<b>Kategorija D</b>	
B*3	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec	D*1	Uslužbenec
B*4	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec	D*2	Uslužbenec
B*5	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec	D*3	Uslužbenec
B*6	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec	D*4	Uslužbenec
B*7	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec	D*5	Uslužbenec
B*8	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec		
B*9	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec		
B*10	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec		
B*11	Strokovni sodelavec/Raziskovalec-strokovni sodelavec		

**▼B***POGOJI ZA ZAPOSILITEV DRUGIH USLUŽBENCEV EVROPSKIH SKUPNOSTI***VSEBINA**

<b>NASLOV I:</b>	<b>Splošne določbe</b> 1 – 7a
<b>NASLOV II:</b>	<b>Začasni uslužbenci</b>
Poglavje 1:	Splošne določbe 8 – 10
Poglavje 2:	Pravice in obveznosti 11
Poglavje 3:	Pogoji za zaposlitev 12 – 15
Poglavje 4:	Delovni pogoji 16 – 18
Poglavje 5:	Osební prejemki in stroški 19 – 27
Poglavje 6:	Dajatve iz socialne varnosti
Oddelek A:	Zavarovanje za primer bolezni in nesreče, dajatve iz socialne varnosti 28 – 30
Oddelek B:	Zavarovanje za primer invalidnosti in smrti 31 – 38a
Oddelek C:	Starostna pokojnina in odpravnina 39 – 40
Oddelek D:	Financiranje invalidskega in življenjskega zavarovanja ter pokojninskega zavarovanja 41 in 42
Oddelek E:	Poravnavanje zahtevkov začasnih uslužbencev 43
Oddelek F:	Plačilo dajatev 44
Oddelek G:	Subrogacija v korist Skupnosti 44a
Poglavje 7:	Povrnitev preplačil 45
Poglavje 8:	Pritožbe 46
Poglavje 9:	Prenehanje delovnega razmerja 47 – 50a
<b>NASLOV III:</b>	<b>Pomožni uslužbenci</b>
Poglavje 1:	Splošne določbe 51 – 53
Poglavje 2:	Pravice in obveznosti 54
Poglavje 3:	Pogoji za zaposlitev 55 in 56
Poglavje 4:	Delovni pogoji 57 – 60
Poglavje 5:	Osební prejemki in stroški 61 – 69

**▼ B**

Poglavje 6:	Dajatve iz socialne varnosti 70 in 71
Poglavje 7:	Povrnitev preplačil 72
Poglavje 8:	Pritožbe 73
Poglavje 9:	Prenehanje delovnega razmerja 74 – 78
<b>NASLOV IV:</b>	<b>Pogodbeni uslužbenci</b>
Poglavje 1:	Splošne določbe 79 in 80
Poglavje 2:	Pravice in obveznosti 81
Poglavje 3:	Pogoji za zaposlitev 82 – 84
Poglavje 4:	Posebne določbe za pogodbene uslužbence iz člena 3a 85 – 87
Poglavje 5:	Posebne določbe za pogodbene uslužbence iz člena 3b 88 – 90
Poglavje 6:	Delovni pogoji 91
Poglavje 7:	Prejemki iz dela in stroški 92 – 94
Poglavje 8:	Prejemki socialne varnosti
Oddelek A:	Zavarovanje za primer bolezni in nesreče, prejemki socialne varnosti 95 – 98
Oddelek B:	Zavarovanje za primer invalidnosti in smrti 99 – 108
Oddelek C:	Starostna pokojnina in odpravnina 109 in 110
Oddelek D:	Financiranje invalidskega in življenjskega zavarovanja ter pokojninskega zavarovanja 111 in 112
Oddelek E:	Poravnavanje zahtevkov pogodbenih uslužbencev 113
Oddelek F:	Izplačevanje dajatev 114
Oddelek G:	Subrogacija v korist Skupnosti 115
Poglavje 9:	Povrnitev neupravičenih plačil 116
Poglavje 10:	Pritožbe 117
Poglavje 11:	Posebne in izjemne določbe za pogodbene uslužbence, ki delajo v tretji državi 118
Poglavje 12:	Prenehanje delovnega razmerja 119
<b>NASLOV V:</b>	<b>Lokalni uslužbenci</b>
	120 – 122

**▼B**

<b>NASLOV VI:</b>	<b>Strokovni svetovalci</b> 123 in 124
<b>NASLOV VII:</b>	<b>Prehodne določbe</b> 125
<b>NASLOV VIII:</b>	<b>Končne določbe</b> 126 in 127
<i>PRILOGA</i>	Prehodne določbe, ki se uporabljajo za uslužbence iz Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev

**▼ B**

## NASLOV I

## SPLOŠNE DOLOČBE

*Člen 1*

Pogoji za zaposlitev se uporabljajo za uslužbence, ki ►**M15** s Skupnostmi ◀ sklenejo pogodbo o zaposlitvi.

Mednje sodijo:

- začasni uslužbenci,
- pomožni uslužbenci ►**M112** do datuma, določenega v členu 52 ◀,

**▼ M112**

- pogodbeni uslužbenci,

**▼ B**

- lokalni uslužbenci,
- strokovni svetovalci.

**▼ M33**

\_\_\_\_\_

**▼ M112**

V teh Pogojih za zaposlitev se vsaka navedba osebe v moškem spolu šteje tudi kot navedba osebe v ženskem spolu, in obratno, razen če ni v sobesedilu jasno drugače določeno.

**▼ B***Člen 2*

V teh pogojih za zaposlitev „začasni uslužbenec“ pomeni:

- (a) uslužbenca, ki se zaposli na delovno mesto s seznama delovnih mest, ki je priložen delu proračuna za posamezno institucijo in ga je proračunski organ opredelil kot začasno;
- (b) uslužbenca, ki se za določen čas zaposli na stalnem delovnem mestu s seznama delovnih mest, ki je priložen delu proračuna za posamezno institucijo;
- (c) uslužbenca, razen uradnika Skupnosti, ki se zaposli za pomoč osebi, ki opravlja funkcijo iz pogodb o ustanovitvi Skupnosti ►**M15** ali Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti ◀, ►**M112** ali izvoljenemu predsedniku ene od institucij ali organov Skupnosti ali ene od političnih skupin v Evropskem parlamentu ali Odboru regij ali skupine v Evropskem ekonomsko-socialnem odboru ◀;

**▼ M33**

- (d) uslužbenca, ki se za določen čas zaposli na stalnem delovnem mestu, plačanem iz odobrenih proračunskih sredstev za raziskave in naložbe in vključenem v seznam delovnih mest, ki je priložen proračunu za zadevno institucijo.

**▼ B***Člen 3*

V teh pogojih za zaposlitev „pomožni uslužbenec“ pomeni:

- (a) uslužbenca, ki se v mejah, določenih v členu 52, v instituciji zaposli za opravljanje nalog za poln delovni čas ali delovni čas, krajši od polnega, ni pa razporejen na delovno mesto, vključeno v seznam delovnih mest, ki je priložen delu proračuna za to institucijo;
- (b) uslužbenca, ki se po preučitvi možnosti za začasno razporeditev uradnikov v instituciji zaposli za nadomeščanje nekaterih oseb, ki trenutno ne morejo opravljati nalog, zlasti:
  - uradnika ali začasnega uslužbenca iz ►**M112** funkcionalne skupine strokovni sodelavci (AST) ◀;
  - izjemoma uradnikov ali začasnih uslužbencev iz ►**M112** funkcionalne skupine upravljavci (AD), razen visokih uslužbencev (generalni direktorji ali njim enakovredni v razredu AD 16 ali AD 15 in direktorji ali njim enakovredni v razredu AD 15 ali AD 14) ◀, ki so zaposleni na visoko specializiranih delovnih mestih;

**▼ B**

ti uslužbenci so plačani iz skupnih sredstev dela proračuna za to institucijo za ta namen.

**▼ M112***Člen 3a*

1. V teh Pogojih za zaposlitev pomeni „pogodbeni uslužbenec“; uslužbenca, ki ni razporejen na delovno mesto iz seznama delovnih mest, priloženega delu proračuna za zadevno institucijo, in poln ali krajši delovni čas opravlja dela v:

- (a) instituciji, in sicer fizične ali upravno-administrativne naloge podpornih storitev,
- (b) agencijah iz člena 1a(2) Kadrovskih predpisov,
- (c) drugih subjektih znotraj Evropske unije, ki se po posvetovanju z Odborom za Kadrovske predpise ustanovijo s posebnim pravnim aktom, ki ga izda ena ali več institucij in omogoča zaposlovanje takih uslužbencev,
- (d) predstavništvih in delegacijah institucij Skupnosti,
- (e) drugih subjektih izven Evropske unije.

2. Na podlagi podatkov, ki jih posredujejo vse institucije, predloži Komisija proračunskemu organu vsako leto poročilo o zaposlovanju pogodbenih uslužbencev, v katerem navede, ali je skupno število teh pogodbenih uslužbencev ostalo v mejah 75 % vseh zaposlenih v zadevnih agencijah, drugih subjektih v Evropski uniji, predstavništvih in delegacijah institucij Skupnosti in drugih subjektih izven Evropske unije. Če je meja prekoračena, Komisija zadevnim agencijam, drugim subjektom v Evropski uniji, predstavništvom in delegacijam institucij Skupnosti ali drugim subjektom izven Evropske unije predlaga, da sprejmejo ustrezne ukrepe za izboljšanje.

*Člen 3b*

V teh Pogojih za zaposlitev pomeni „pogodbeni uslužbenec za pomožne naloge“; uslužbenca ► **C2**, ki ga institucija zaposli za čas iz člena 88, v eni od funkcionalnih skupin iz člena 89: ◀

- (a) za opravljanje dela s polnim ali krajšim delovnim časom, razen tistega iz člena 3a(1)(a), in ga ne razporedi na delovno mesto iz seznama delovnih mest, priloženega delu proračuna za zadevno institucijo,
- (b) po tem, ko se preučijo možnosti za začasno razporeditev uradnikov v instituciji, za nadomeščanje nekaterih oseb, ki trenutno ne morejo opravljati dela, zlasti:
  - (i) uradnikov ali začasnih uslužbencev iz funkcionalne skupine AST;
  - (ii) izjemoma uradnikov ali začasnih uslužbencev iz funkcionalne skupine AD na visoko specializiranih delovnih mestih, razen vodij enot, direktorjev, generalnih direktorjev in enakovrednih položajev.

Pogodbenih uslužbencev za pomožne naloge se ne sme zaposlovati, če se uporablja člen 3a.

*Člen 4*

V teh Pogojih za zaposlitev „lokalni uslužbenec“; pomeni uslužbenca, ki je ustrezno lokalni praksi zaposlen v krajih izven Evropske unije za fizična in upravno-administrativna dela na delovnem mestu, ki ni na seznamu delovnih mest, priloženem delu proračuna za posamezno institucijo, in je plačan iz skupnih sredstev naslova proračuna za ta namen. Za lokalne uslužbence v krajih zaposlitve zunaj Evropske unije se štejejo tudi uslužbenci, zaposleni za opravljanje dela, ki ni navedeno zgoraj in ga zaradi interesa službe ni mogoče dodeliti uradniku ali uslužbencu na drugem položaju v smislu člena 1.

**▼ B***Člen 5*

V teh pogojih za zaposlitev „strokovni svetovalec“ pomeni osebo, ki se zaradi posebne usposobljenosti in ne glede na zaposlitev ali delo na drugem položaju zaposli za pomoč ► **M15** eni od institucij Skupnosti ◀, bodisi redno ali za določen čas, in je plačana iz skupnih sredstev dela proračuna za to institucijo za ta namen.

**▼ B***Člen 6*

Vsaka institucija določi pooblaščenca za sklepanje pogodb iz člena 1.

► **M112** Člen 1a(2), člen 1b ◀ in ► **M112** člen 2(2) ◀ Kadrovskih predpisov se uporabljajo po analogiji.

*Člen 7*

Uslužbenec, ki sklene pogodbo za več kakor eno leto ali za nedoločen čas, ima pravico glasovati na volitvah in kandidirati za izvolitev v odbor uslužbencev, predviden v členu 9 Kadrovskih predpisov.

**▼ M23**

Pravico voliti ima tudi uslužbenec, ki sklene pogodbo o zaposlitvi za obdobje, krajše od enega leta, če je zaposlen že najmanj šest mesecev.

**▼ B**

Institucija ali odbor uslužbencev se s skupnim odborom, predvidenim v členu 9 Kadrovskih predpisov, lahko posvetuje o splošnih vprašanjih, ki se nanašajo na uslužbenca, za katere se uporablja člen 1.

**▼ M23***Člen 7a*

Člen ► **M112** 24b ◀ Kadrovskih predpisov se uporablja za uslužbenca iz člena 1.

**▼ B**

## NASLOV II

## ZAČASNI USLUŽBENCI

## POGLAVJE 1

## Splošne določbe

**▼ M112***Člen 8*

Začasni uslužbenci, za katere se uporablja člen 2(a), se lahko zaposlijo za določen ali nedoločen čas. Pogodbe takih uslužbencev, ki so zaposleni za določen čas, se lahko obnovijo samo enkrat za določen čas. Vsaka naslednja obnovev je za nedoločen čas.

Začasni uslužbenci, za katere se uporablja člen 2(b) ali (d), se zaposlijo za največ štiri leta, zaposlitev pa je lahko tudi krajša. Njihove pogodbe se lahko obnovijo samo enkrat za največ dve leti, če je obnovev predvidena v prvi pogodbi, in v mejah iz te pogodbe. Po tem času niso več zaposleni kot začasni uslužbenci po teh določbah. Ob izteku veljavnosti pogodb se ti uslužbenci lahko razporedijo na stalna delovna mesta v instituciji le, če so imenovani za uradnike v skladu s Kadrovskimi predpisi.

Začasni uslužbenci, za katere se uporablja člen 2(c), se zaposlijo za nedoločen čas.

**▼ B***Člen 9*

Začasni uslužbenci se skladno z določbami tega oddelka lahko zaposlijo samo za zapolnitev prostih delovnih mest s seznama delovnih mest, ki je priložen delu proračuna za to institucijo.

**▼ M112***Člen 9a*

Komisija zagotovi letno poročilo o zaposlovanju začasnih uslužbencev, vključno z njihovim številom, ravno in vrsto delovnih mest, geografsko uravnoteženostjo in proračunskimi viri po funkcionalnih skupinah.

*Člen 10*

Smiselno se uporabljajo členi 1d, 1e, 5(1), (2), (3) in (4) ter člen 7 Kadrovskih predpisov.



**▼ M112**

V pogodbi o zaposlitvi ste navedena razred in stopnja delovnega mesta začasnega uslužbenca ob zaposlitvi.

Razporeditev začasnega uslužbenca na delovno mesto v višjem razredu od tistega, v katerega je bil razporejen ob zaposlitvi, se zabeleži v sporazumu, ki dopolnjuje pogodbo o zaposlitvi.

Naslov VIII Kadrovskih predpisov se smiselno uporablja začasne uslužbenke, plačane iz proračunskih sredstev za raziskave in naložbe splošnega proračuna Evropske unije. Naslov VIIIa Kadrovskih predpisov se smiselno uporablja začasne uslužbenke, ki delajo v tretji državi.

**▼ B**

## POGLAVJE 2

**Pravice in obveznosti***Člen 11***▼ M60**

Določbe členov 11 do 26 Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na pravice in obveznosti uradnikov, se uporabljajo po analogiji. Vendar se začasnemu uslužbencu, ki je sklenil pogodbo za določen čas, dopust iz osebnih razlogov iz drugega odstavka člena 15 Kadrovskih predpisov omeji na čas do izteka pogodbe o zaposlitvi.

**▼ B**

Vse odločitve glede povrnitve škode, ki so jo utrpele Skupnosti zaradi hude kršitve obveznosti, kakor predvideva člen 22 Kadrovskih predpisov, sprejme organ iz prvega odstavka člena 6 ob upoštevanju formalnosti, predvidenih za odpust zaradi hude kršitve obveznosti.

Odločitve, ki se nanašajo na posamezne začasne uslužbenke, se objavijo, kakor predvideva drugi odstavek člena 25 Kadrovskih predpisov.

## POGLAVJE 3

**Pogoji za zaposlitev***Člen 12*

1. Zaposlovanje začasnih uslužbencev mora zagotoviti, da institucija dobi najsposobnejše, najučinkovitejše in neoporečne ljudi, ki jih izbira na najširšem možnem geografskem območju med državljani držav članic Skupnosti.

**▼ M93**

Začasni uslužbenci se izberejo ne glede na raso, politično, svetovnonazorsko ali versko prepričanje, spol ali spolno usmeritev ter ne glede na zakonski stan ali družinsko stanje.

**▼ B**

2. Začasni uslužbenec se lahko zaposli, le če:

- (a) je državljan ene od držav članic Skupnosti, razen če organ iz prvega odstavka člena 6 dovoli izjemo, in uživa vse državljske pravice;
- (b) je izpolnil vse zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka;
- (c) predloži ustrezna spričevala, ki dokazujejo primernost za opravljanje dela;
- (d) je fizično sposoben opravljati delo; in
- (e) predloži dokazila o dobrem znanju enega od jezikov Skupnosti in o zadovoljivem znanju drugega jezika Skupnosti v obsegu, ki omogoča opravljanje dela.

**▼ M112**

3. Služba Evropskih skupnosti za izbor kadrov (v nadaljnjem besedilu „Služba“;) različnim institucijam na njihovo zahtevo pomaga pri izbiri začasnih uslužbencev, predvsem pri opredeljevanju vsebine preizkusov in organizaciji postopka izbire. Služba zagotovi preglednost izbirnih postopkov začasnih uslužbencev, ki se zaposlijo po členu 2(a), (b) in (d).

**▼ M112**

4. Na zahtevo institucije Služba v izbirnih postopkih za zaposlitev začasnih uslužbencev zagotovi, da se uporabljajo enaki standardi kot pri izbiri uradnikov.

5. V skladu s členom 110 Kadrovskih predpisov sprejme vsaka institucija, kakor je potrebno, splošne določbe glede postopkov zaposlovanja začasnih uslužbencev.

**▼ B***Člen 13*

Pred zaposlitvijo začasni uslužbenec opravi zdravniški pregled pri enem od uradnih zdravnikov institucije, ki potrdi, da izpolnjuje zahteve iz člena 12(2) (d).

**▼ M62**

Člen 33 Kadrovskih predpisov se uporablja po analogiji.

**▼ B***Člen 14*

Začasni uslužbenec ima lahko največ šestmesečno poskusno dobo.

**▼ M39**

Če začasni uslužbenec v času poskusnega dela zaradi bolezni ali nesreče ne more delati mesec dni ali več, lahko organ, pooblaščen za sklepanje pogodbe o zaposlitvi, ustrezno podaljša poskusno dobo.

**▼ M112**

Najmanj mesec dni pred iztekom poskusnega dela se pripravi poročilo o sposobnosti začasnega uslužbenca za opravljanje nalog, ki izhajajo iz njegovega delovnega mesta pa tudi o njegovem obnašanju in učinkovitosti pri delu. Zadevna oseba dobi to poročilo in ima pravico predložiti pisne pripombe. Začasni uslužbenec, katerega delo ni bilo ocenjeno kot ustrezno, da bi zadržal delovno mesto, se odpusti. Vendar pa lahko organ iz prvega odstavka člena 6 v izjemnih okoliščinah podaljša poskusno delo za največ šest mesecev in začasnega uslužbenca po možnosti razporedi v drugo službo.

**▼ M60**

Če je delo začasnega uslužbenca na poskusnem delu očitno neustrezno, se poročilo lahko pripravi kadar koli v času poskusne dobe. Zadevna oseba dobi to poročilo in ima pravico predložiti pisne pripombe. Na podlagi poročila organ, pooblaščen za sklepanje pogodb o zaposlitvi, lahko odloči, da se začasni uslužbenec pred pretekom poskusne dobe odpusti z enomesečnim odpovednim rokom

► **M112** — ◀.

Odpuščeni začasni uslužbenec ima pravico do nadomestila v višini ene tretjine njegove osnovne plače za vsak dopolnjen mesec poskusne dobe.

**▼ B***Člen 15*

► **M62** 1. ◀ Začasni uslužbenec se na začetku razvrsti v razred v skladu s členom 32 Kadrovskih predpisov.

Če se začasni uslužbenec razporedi na delovno mesto v višji razred, kakor predvideva tretji odstavek člena 10, se razvrstitev v razred določi v skladu s členom 46 Kadrovskih predpisov.

**▼ M62**

2. Določbe člena 43 Kadrovskih predpisov glede poročil se ► **M112** — ◀ uporabljajo po analogiji.

**▼ B**

## POGLAVJE 4

**Delovni pogoji***Člen 16***▼ M112**

Smiselno se uporabljajo členi 42a, 42b in 55 do 61 Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na dopust, delovni čas, delo preko polnega delovnega časa, izmensko delo, pripravljenost na delovnem mestu ali doma in državne praznike. Izredni dopust ter starševski in družinski dopust ne smejo trajati dlje od pogodbe.

**▼ M62**

Vendar pa plačan bolniški dopust, predviden v členu 59 Kadrovskih predpisov, ne sme biti daljši od treh mesecev ali od časa, ki ga je začasni uslužbenec do takrat prebil na delu, če je ta daljši. Dopust ne sme trajati dlje od pogodbe.

**▼ B**

Ko se ti roki iztečejo, je uslužbenec, čigar pogodba o zaposlitvi še traja, kljub nezmožnosti za delo razporejen na neplačani dopust.

Če pa pri opravljanju dela dobi poklicno bolezen ali doživi nesrečo pri delu, prejema celotne osebne prejemke ves čas nezmožnosti za delo, dokler ne pridobi invalidske pokojnine po členu 33.

*Člen 17*

Začasni uslužbenec na lastno zahtevo in v izjemnih okoliščinah lahko dobi neplačani dopust iz nujnih osebnih razlogov. ► **M60** Organ iz prvega odstavka člena 6 določi trajanje takega dopusta, ki ne sme presežati ene četrtine časa, ki ga je uslužbenec že prebil na delu, ali:

- treh mesecev, če ima uslužbenec manj kakor štiri leta delovne dobe;
- ► **M112** dvanajstih ◀ mesecev v vseh drugih primerih. ◀

Dopust, odobren v skladu s prejšnjim odstavkom, se pri uporabi tretjega odstavka člena 20 ne upošteva.

**▼ M60**

V času, ko je začasni uslužbenec na neplačanem dopustu, pravice iz sistema socialne varnosti, predvidenega v členu 28, mirujejo.

Če pa začasni uslužbenec ► **M112** nima zaposlitve ali dela ◀, lahko najkasneje en mesec po mesecu, v katerem nastopi neplačan dopust, zaprosi, da se med dopustom zavarovanje ► **M112** za tveganja iz člena 28 ◀ podaljša, če med dopustom plačuje polovico stroškov prispevkov ► **M112** predvidenih v navedenem členu ◀; prispevek se izračuna na podlagi njegove zadnje osnovne plače.

Začasni uslužbenec, za katerega se uporablja člen 2(c) ali (d), ki dokaže, da ne more pridobivati pokojninskih pravic po drugem sistemu pokojninskega zavarovanja, lahko zaprosi, da pridobiva pokojninske pravice ves čas trajanja neplačanega dopusta, če plačuje stroške prispevka v višini trikratne stopnje iz člena 41; prispevki se izračunajo glede na osnovno plačo za njegov razred in stopnjo.

*Člen 18*

Začasni uslužbenec, ki je vpoklican na služenje vojaškega roka, nadomestno služenje ali vojaške vaje ali katerega ponovno vpokličejo na služenje v oboroženih silah, dobi dopust za opravljanje vojaške službe; dopust za določen čas zaposlenega začasnega uslužbenca za opravljanje vojaške službe v nobenem primeru ne sme presežati časa, za katerega je sklenil pogodbo o zaposlitvi.

Začasni uslužbenec, ki je vpoklican na služenje vojaškega roka ali na nadomestno civilno služenje, ne dobiva osebnih prejemkov, lahko pa po teh pogojih za zaposlitev napreduje v višjo stopnjo. Obdrži tudi pravico do starostne pokojnine, če po koncu služenja vojaškega roka ali nadomestnega civilnega služenja poplača pokojninske prispevke za nazaj.

Začasni uslužbenec, ki ga vpokličejo na vojaške vaje ali ki ga ponovno vpokličejo na služenje v oboroženih silah, v času vaj ali ponovnega vpoklica še naprej dobiva osebne prejemke, od katerih pa se odšteje znesek plačila, ki ga dobi za služenje.

**▼ B**

## POGLAVJE 5

**Osebni prejemki in stroški***Člen 19*

Osebni prejemki začasnih uslužbencev vključujejo osnovno plačo, družinske in druge dodatke.

**▼ M112***Člen 20*

1. Smiselno se uporabljajo členi 63, 64, 65 in 65a Kadrovskih predpisov glede valute, v kateri se izrazijo in prilagodijo osebni prejemki.
2. Smiselno se uporabljajo členi 66, 67, 69 in 70 Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na osnovne plače, družinske dodatke, izselitveni dodatek in izplačilo v primeru smrti.
3. Začasne uslužbenke se smiselno se uporabljajo določbe člena 66a Kadrovskih predpisov o posebni dajatvi.
4. Začasni uslužbenec, ki je v svojem razredu dve leti na eni stopnji, samodejno napreduje v naslednjo stopnjo tega razreda.

**▼ B***Člen 21*

Členi 1, 2, ► **M112** 3 in 4 ◀ Priloge VII h Kadrovskim predpisom, ki se nanašajo na plačilo ► **M112** družinskih dodatkov in izselitvenega dodatka ◀ se uporabljajo po analogiji.

*Člen 22*

Ob upoštevanju členov 23 do 26 ima začasni uslužbenec v skladu s členi 5 do 15 Priloge VII h Kadrovskim predpisom 5 pravico do povračila stroškov, ki jih je imel zaradi začetka dela, premestitve ali prenehanja dela in tudi do povrnitve stroškov, ki jih je imel pri ali v povezavi z opravljanjem dela.

*Člen 23*

Začasni uslužbenec, zaposlen za določen čas, ki ni krajši od 12-ih mesecev, ali ki ga organ iz prvega odstavka člena 6 šteje za zaposlenega za enakovredno obdobje, če sklene pogodbo za nedoločen čas, ima pravico do povračila stroškov selitve, kakor predvideva člen 9 Priloge VII h Kadrovskim predpisom.

*Člen 24*

1. Začasni uslužbenec, zaposlen za določen čas, ki ni krajši od enega leta, ali ki ga organ iz prvega odstavka člena 6 šteje za zaposlenega za enakovredno obdobje, če sklene pogodbo za nedoločen čas, dobi, kakor predvideva člen 5 Priloge VII h Kadrovskim predpisom, nadomestilo za nastanitev za pričakovano obdobje zaposlitve v višini:

— najmanj eno, vendar manj kot dve leti,	do ene tretjine	}	zneska, določenega v členu 5 Priloge VII h Kadrovskim predpisom.
— najmanj dve, vendar manj kot tri leta,	do dveh tretjin		
— tri leta ali več	do treh tretjin		

2. Nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve, predvideno v členu 6 Priloge VII h Kadrovskim predpisom se dodeli začasnemu uslužbencu, ki je dopolnil štiri leta dela. Uslužbenec, ki je dopolnil več kakor leto in manj kakor štiri leta dela, dobi ob prenehanju zaposlitve nadomestilo za selitev, ki je sorazmerno z dolžino zaposlitve, nedopolnjenih let se ne upošteva.

**▼ M112**

3. Vendar pa nadomestilo za nastanitev, predvideno v odstavku 1, in nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve, predvideno v odstavku 2, ne smeta biti nižja od:

**▼ M122**

- 1 074,14 EUR za uslužbenca, ki ima pravico do gospodinjskega dodatka,
- 638,68 EUR za uslužbenca, ki ni upravičen do gospodinjskega dodatka.

**▼ M112**

Če sta mož in žena uradnika ali druga uslužbenca Skupnosti in imata oba pravico do nadomestila za selitev ali nadomestila za selitev ob prenehanju zaposlitve, se ta izplača le tistemu, ki ima višjo osnovno plačo.

**▼ B***Člen 25***▼ M23**

Uporablja se člen 10 Priloge VII h Kadrovskim predpisom o hranarini.  
**► M60** Začasni uslužbenec, ki je zaposlen za določen čas, krajši od 12-ih mesecev, ali ki ga organ iz prvega odstavka člena 6 šteje kot zaposlenega za enakovredno obdobje, če sklene pogodbo za nedoločen čas, in ki predloži dokazila, da ne more še naprej živeti v kraju stalnega prebivališča, je med trajanjem pogodbe ali za največ eno leto upravičen do hranarine. ◀

**▼ B***Člen 26*

Člen 8 Priloge VII h Kadrovskim predpisom, ki se nanaša na letno plačilo potnih stroškov iz kraja zaposlitve v matični kraj, se uporablja za začasne uslužbenice, ki dopolnijo najmanj devet mesecev dela.

*Člen 27*

Člena 16 in 17 Priloge VII h Kadrovskim predpisom, ki se nanašata na plačilo pripadajočih zneskov, se uporabljata po analogiji.

## POGLAVJE 6

**Dajatve iz socialne varnosti**

## Oddelek A

**Zavarovanje za primer bolezni in nesreče, dajatve iz socialne varnosti***Člen 28*

**► M60** Člena 72 in 73 Kadrovskih predpisov glede zdravstvenega in nezgodnega zavarovanja se po analogiji začasne uslužbenice uporabljata med zaposlitvijo, bolniškim dopustom in neplačanim dopustom iz členov 11 in 17 v skladu pogoji, določenimi v teh členih; člen 72 Kadrovskih predpisov glede zdravstvenega zavarovanja se po analogiji uporablja začasne uslužbenice, ki prejemajo **► M112** invalidnino ◀ in za prejemnike družinske pokojnine. ◀  
**► M33** Člen 72 se uporablja tudi za uslužbenice iz člena 39(2), ki prejemajo starostno pokojnino. ◀

Če pa se na zdravniškem pregledu iz člena 13 ugotovi, da je uslužbenec bolan ali invalid, organ iz prvega odstavka člena 6 lahko odloči, da se stroški, ki nastanejo zaradi te bolezni ali invalidnosti, izključijo iz povračila stroškov, predvidenega v členu 72 Kadrovskih predpisov.

**▼ M62**

Če začasni uslužbenec dokaže, da se ne more vključiti v kakšen drug zakonski ali s predpisi predviden sistem zdravstvenega zavarovanja, lahko najpozneje mesec dni po izteku pogodbe zaprosi, da se mu za največ šest mesecev po zaposlitvi podaljša zdravstveno zavarovanje, predvideno v prvem odstavku. Prispevki iz člena 72(1) Kadrovskih predpisov se izračunajo na podlagi njegove zadnje osnovne plače, polovico zneska prispevkov plača sam.

Organ za imenovanja lahko po pridobitvi mnenja uradnega zdravnika institucije odloči, da se rok enega meseca za vložitev prošnje in omejitev na šest mesecev iz prejšnjega odstavka ne uporabljata, če ima zadevna oseba hudo ali dolgotrajno bolezen, ki jo je dobila med zaposlitvijo in o kateri je obvestila institucijo pred iztekom šestmesečnega roka iz prejšnjega odstavka, pod pogojem, da je bila zdravniško pregledana, za kar poskrbi institucija.

*Člen 28a*

1. Nekdanji začasni uslužbenec, ki je po prenehanju delavnega razmerja v instituciji Evropskih skupnosti brezposeln:

- in od Evropskih skupnosti ne prejema starostne ali invalidske pokojnine,
- mu delovno razmerje ni prenehalo zaradi odstopa ali razveljavitve pogodbe iz disciplinskih razlogov,
- je delal najmanj šest mesecev
- ter stalno prebiva v državi članici Skupnosti,

**▼ M62**

ima po spodaj določenih pogojih pravico do mesečnega nadomestila za primer brezposelnost.

Če je upravičen do nadomestila za primer brezposelnost po nacionalnem sistemu, mora to prijaviti instituciji, kjer je bil zaposlen, ki o tem takoj obvesti Komisijo. V takih primerih se znesek teh nadomestil odšteje od nadomestila, izplačanega po odstavku 3.

2. Nekdanji začasni uslužbenec pridobi pravico do tega nadomestila za primer brezposelnosti, če:

- (a) je na lastno zahtevo vpisan v evidenco iskalcev zaposlitve pri službi za zaposlovanje države članice, kjer stalno prebiva;
- (b) izpolnjuje zakonske obveznosti te države članice za osebe, ki po tej zakonodaji prejemajo nadomestilo za primer brezposelnosti;
- (c) vsak mesec pošlje instituciji, kjer je bil zaposlen, potrdilo pristojne nacionalne službe za zaposlovanje o tem, ali izpolnjuje obveznosti in pogoje iz (a) in (b), institucija pa potrdilo takoj pošlje Komisiji.

V primeru bolezni, nesreče, materinstva, invalidnosti, ali v podobnih primerih, ali če pristojni nacionalni organ odobri oprostitev, Skupnost lahko dodeli ali še naprej izplačuje nadomestilo, tudi če obveznosti po nacionalni zakonodaji iz točke b niso izpolnjene.

Komisija pridobi mnenje odbora strokovnjakov in nato sprejme določbe, potrebne za izvajanje tega člena.

**▼ M112**

3. Nadomestilo za primer brezposelnosti se določi glede na osnovno plačo, ki jo je imel nekdanji začasni uslužbenec ob prenehanju delovnega razmerja. Višina nadomestila znaša:

- (a) 60 % osnovne plače za prvih dvanajst mesecev,
- (b) 45 % osnovne plače od trinajstega do štiriindvajsetega meseca;
- (c) 30 % osnovne plače od petindvajsetega do šestintridesetega meseca;

Razen v začetnem šestmesečnem obdobju, v katerem se uporablja nižja, ne pa višja spodaj določena meja, tako izračunani zneski ne smejo biti nižji od ►M122 1 288,19 EUR ◀ in ne višji od ►M122 2 576,39 EUR ◀. Te meje se prilagajajo na enak način kot plačne lestvice, določene v členu 66 Kadrovskih predpisov, v skladu s členom 65 Kadrovskih predpisov.

4. Nekdanji začasni uslužbenec lahko prejema nadomestilo za brezposelnost največ šestintrideset mesecev po datumu prenehanja delovnega razmerja in v nobenem primeru ne dlje od obdobja, enakovrednega eni tretjini dejansko dopolnjene delovne dobe. Če pa v tem obdobju nekdanji začasni uslužbenec preneha izpolnjevati pogoje iz odstavkov 1 in 2, se izplačilo nadomestila za primer brezposelnosti prekine. Nadomestilo se začne ponovno izplačevati, če nekdanji začasni uslužbenec pred iztekom tega obdobja ponovno izpolnjuje navedene pogoje in ni upravičen do nacionalnega nadomestila za primer brezposelnosti.

**▼ M62**

5. Nekdanji začasni uslužbenec, ki je upravičen do nadomestila za primer brezposelnosti, ima pravico do družinskih dodatkov, predvidenih v členu 67 Kadrovskih predpisov. Gospodinjski dodatek se izračuna na podlagi nadomestila za primer brezposelnosti po pogojih, določenih v členu 1 Priloge VII h Kadrovskim predpisom.

Zadevna oseba mora prijaviti vse dodatke iste vrste, ki se njej ali zakoncu izplačujejo iz drugih virov; taki dodatki se odštejejo od tistih, ki se izplačujejo na podlagi tega člena.

Nekdanji začasni uslužbenec, upravičen do nadomestila za primer brezposelnosti, ima v skladu s členom 72 Kadrovskih predpisov pravico do zdravstvenega zavarovanja brez plačila prispevka.

**▼ M112**

6. Nadomestilo za primer brezposelnosti in družinske dodatke izplačuje Komisija v evrih. Korekcijski koeficient se ne uporablja.

7. Začasni uslužbenec prispeva eno tretjino stroškov financiranja zavarovanja za primer brezposelnosti. Prispevek se določi v višini 0,81 % osnovne plače zadevne osebe po tem, ko se odšteje standardni dodatek v višini ►M122 1 171,09 EUR ◀, in brez upoštevanja korekcijskih koeficientov, predvidenih v členu 64 Kadrovskih predpisov. Prispevek se mesečno odteguje od

**▼ M112**

plače zadevne osebe in se skupaj s preostalima tretjinama, ki ju krije institucija, vplača v poseben sklad za brezposelnost. Ta sklad je skupen za vse institucije, ki prispevke mesečno plačujejo Komisiji, najpozneje osem dni po izplačilu osebnih prejemkov. Vse stroške iz tega člena odobri in plača Komisija v skladu z določbami finančne uredbe, ki ureja splošni proračun Evropske unije.

**▼ M62**

8. Nadomestilo za primer brezposelnosti, ki se izplača brezposelnemu bivšemu začasnemu uslužbencu, je predmet Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68, ki določa pogoje in postopek obdavčenja v korist Evropskih skupnosti.

9. Nacionalne službe, odgovorne za zaposlovanje in brezposelnost ter delujoče skladno z nacionalno zakonodajo, in Komisija učinkovito sodelujejo pri zagotavljanju pravilne uporabe tega člena.

10. Brez poseganja v določbe zadnjega pododstavka odstavka 2 se podrobna ureditev za uporabo tega člena predpiše s pravili, ki jih sporazumno določijo institucije Skupnosti na podlagi mnenja odbora za kadrovske predpise.

**▼ M112**

11. Komisija predloži Svetu poročilo o finančnem stanju sistema eno leto po uvedbi tega zavarovanja za primer brezposelnosti in nato vsaki dve leti. Neodvisno od tega poročila Komisija lahko predlaga Svetu, da prilagodi prispevke, predvidene v odstavku 7, če je to potrebno zaradi uravnoteženosti sistema. Svet se na predlog odzove v skladu z odstavkom 3.

**▼ B***Člen 29*

Člen 74 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na dotacijo ob rojstvu otroka, in člen 75 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na obveznost institucije, da prevzame stroške iz navedenega člena, se uporabljata po analogiji.

*Člen 30*

Člen 76 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na darila, posojila ali predplačila, se med trajanjem pogodbe o zaposlitvi ali po njenem izteku po analogiji uporablja za začasnega uslužbenca, če zaradi hude dolgotrajne bolezni ► **M112** ali invalidnosti ◀ ali nesreče v času zaposlitve ni zmožen za delo in dokaže, da take bolezni ali nesreče ne pokriva drug sistem socialne varnosti.

## Oddelek B

**Zavarovanje za primer invalidnosti in smrti***Člen 31*

Začasni uslužbenci so med zaposlitvijo zavarovani za primer smrti in invalidnosti v skladu z naslednjimi določbami.

Izplačila in pravice, predvidene v tem oddelku, mirujejo, če se na podlagi teh pogojev za zaposlitev začasno prekine izplačilo uslužbenčevih osebnih prejemkov.

*Člen 32*

Kadar se z zdravniškim pregledom, opravljenim pred nastopom dela ugotovi, da je uslužbenec bolan ali invalid, lahko organ iz prvega odstavka člena 6 glede tveganj, ki izhajajo iz te bolezni ali invalidnosti, odloči, da začne uslužbenec uživati zagotovljene pravice glede invalidnosti ali smrti šele po štirih letih od datuma nastopa dela v instituciji.

**▼ M62**

Uslužbenec se lahko pritoži na odločitev invalidske komisije, predvidene v členu 4(1) Kadrovskih predpisov.

**▼ M112***Člen 33*

1. Uslužbenec, ki je popoln invalid in mora zaradi invalidnosti prenehati delati v instituciji, ima ves čas invalidnosti pravico do invalidnine, katere znesek se določi, kakor sledi.

**▼ M112**

Za prejemnike invalidnine se smiselno uporablja člen 52 Kadrovskih predpisov. Če se prejemnik invalidnine upokoji preden dopolni 65 let starosti in ni upravičen do polne pokojnine, se uporabijo splošna pravila o starostnih pokojninah. Znesek starostne pokojnine temelji na plači za razred in stopnjo, v kateri je bil uslužbenec ob nastanku invalidnosti.

Invalidnina znaša 70 % zadnje osnovne plače začasnega uslužbenca. Vendar pa ne sme biti nižja od zneska življenjskega minimuma, opredeljenega v členu 6 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom. Od invalidnine se plačujejo prispevki v pokojninski sistem, ki se izračunajo na njeni podlagi.

Če je invalidnost uslužbenca posledica nesreče pri delu ali je povezana z opravljanjem dela, če je posledica poklicne bolezni, dejanja v splošno dobro ali tveganja njegovega življenja za rešitev drugega človeka, znaša invalidnina najmanj 120 % zneska življenjskega minimuma. V takih primerih se pokojninski prispevki plačajo iz proračuna bivšega delodajalca.

Če si uslužbenec namerno povzroči invalidnost, lahko organ iz prvega odstavka člena 6 odloči, da bo prejel samo znesek, predviden v členu 39.

Osebe, upravičene do invalidnine, imajo tudi pravico do družinskih dodatkov, predvidenih v členu 67 Kadrovskih predpisov, v skladu s Prilogo VII h Kadrovskim predpisom; gospodinjiski dodatek se določi na podlagi prejemnikove invalidnine.

2. Invalidnost ugotovi invalidska komisija, predvidena v členu 9 Kadrovskih predpisov.

3. Institucija iz člena 40 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom lahko zahteva, da se prejemnik invalidnine občasno pregleda in ugotovi, da še izpolnjuje pogoje za izplačevanje invalidnine. Če invalidska komisija ugotovi, da pogojev ne izpolnjuje več, začne uslužbenec ponovno delati v instituciji, pod pogojem, da se pogodba ni iztekla.

Če pa se izkaže, da zadevne osebe ni mogoče zaposliti v Skupnostih, pogodba lahko preneha pod pogojem, da se izplača znesek v višini osebnih prejemkov, ki bi se izplačali med odpovednim rokom, in, kadar je to primerno, nadomestilo za prenehanje pogodbe, predvideno v členu 47. Uporablja se tudi člen 39.

**▼ B***Člen 34*

Upravičenci po umrlem uradniku, opredeljeni v poglavju 4 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, imajo pravico do družinske pokojnine, kakor predvidevajo členi 35 do 38. ► **M62** ————— ◀

**▼ M62****▼ M33**

Če umre nekdanji uslužbenec, ki je ► **M62** prejemal ► **M112** invalidnino ◀ ali nekdanji uslužbenec ◀ v smislu člena 2 ► **M62** (a), (c) ali (d) ◀, ki je prejemal starostno pokojnino ali ki je prenehal delati, preden je dopolnil ► **M112** 63 ◀ let starosti in je zahteval odlog izplačevanja starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem doseže ► **M112** 63 ◀ let starosti, imajo po umrlem uslužbencu upravičene osebe, kakor jih opredeljuje poglavje 4 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, pravico do družinske pokojnine, kakor predvideva navedena priloga.

**▼ M62**

Kadar več kot eno leto ni znano bivališče začasnega uslužbenca, ali bivšega začasnega uslužbenca, ki prejema ► **M112** invalidnino ◀ ali starostno pokojnino, ali bivšega začasnega uslužbenca, ki je prenehal delati pred dopolnjenim ► **M112** 63 ◀ letom starosti in je zahteval odlog izplačevanja starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem dopolni ► **M112** 63 ◀ let starosti, se za zakonca in osebe, priznane kot vzdrževance, po analogiji uporabijo določbe poglavij 5 in 6 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, ki se nanašajo načasne pokojnine.

**▼ B***Člen 35*

Pravica do prejemanja pokojnine se pridobi prvi dan koledarskega meseca po mesecu, v katerem je uslužbenec umrl ali, kjer je to primerno, prvi dan meseca po obdobju, v katerem so ► **M112** preživeli zakonec ◀, otroci ali vzdrževanci umrlega prejemali njegove prejemke po členu 70 Kadrovskih predpisov.



▼ **B***Člen 36*▼ **M62**

► **M112** Preživeli zakonec ◀ uslužbenca je ► **M112** upravičen ◀ do ► **M112** družinske pokojnine ◀ v skladu s poglavjem 4 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom. Pokojnina ne sme biti nižja od 35 % zadnje uslužbenčeve osnovne mesečne plače niti nižja od zneska življenjskega minimuma, opredeljenega v členu 6 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom. Če umre uslužbenec v smislu člena 2(a), (c) ali (d), se znesek vdovske pokojnine poveča na 60 % starostne pokojnine, do katere bi bil upravičen uslužbenec, če bi ob smrti izpolnjeval pogoje zanj, ne glede na delovno dobo ali starost.

▼ **M23**

Oseba, ki prejema ► **M112** družinsko pokojnino ◀, ima pod pogoji iz Priloge VII h Kadrovskim predpisom pravico do družinskih dodatkov, navedenih v členu 67 Kadrovskih predpisov. Vendar pa je višina otroškega dodatka enaka dvakratnemu znesku dodatka, predvidenega v členu 67(1) (b) Kadrovskih predpisov.

▼ **M62**▼ **M112***Člen 37*

Če umre uslužbenec ali oseba, upravičena do starostne pokojnine ali invalidnine, ki nima zakonca, upravičenega do družinske pokojnine, imajo otroci, ki se ob njegovi smrti štejejo za vzdrževane, pravico do pokojnine po starših v skladu s členom 80 Kadrovskih predpisov.

Prav tako so do pokojnine upravičeni otroci, ki izpolnjujejo navedene pogoje, v primeru smrti ali ponovne poroke zakonca, ki je upravičen do družinske pokojnine.

Če uslužbenec ali upravičenec do starostne pokojnine ali invalidnine umre, pogoji iz prvega odstavka pa niso izpolnjeni, se uporabijo določbe tretjega odstavka člena 80 Kadrovskih predpisov.

Če umre nekdanji začasni uslužbenec v smislu člena 2(a), (c) ali (d), ki je prenehal delati pred dopolnjenim 63. letom starosti in je zahteval odlog izplačila starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem dopolni 63 let starosti, so njegovi vzdrževani otroci v smislu člena 2 Priloge VII h Kadrovskim predpisom upravičeni do pokojnine po starših pod enakimi pogoji, kakor jih določajo prejšnji odstavki.

Pokojnina po starših za osebo, ki se šteje kot vzdrževanec, opredeljen v členu 2 (4) Priloge VII Kadrovskih predpisov, ne sme preseči dvakratnega zneska otroškega dodatka.

Če umre biološki roditelj, ki ga je nadomestil posvojitelj, se pokojnina po starših ne izplača.

Sirote so upravičene do dodatka za šolanje v skladu s členom 3 Priloge VII h Kadrovskim predpisom.

▼ **B***Člen 38*

Ob razvezi ali kadar je do družinske pokojnine upravičenih več kategorij preživelih, se pokojnina razdeli mednje, kakor predvideva poglavje 4 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

▼ **M62***Člen 38a*

Pravila, ki se nanašajo na zgornje meje in razdelitev, določeno v členu 81a Kadrovskih predpisov, se uporabljajo po analogiji.

▼ **B**

## Oddelek C

▼ **M23****Starostna pokojnina in odpravnina**▼ **M112***Člen 39*

1. Ob prenehanju dela je uslužbenec v smislu člena 2 upravičen do starostne pokojnine, prenosa aktuarskega ekvivalenta ali izplačila odpravnine v skladu s poglavjem 3 naslova V in Priloge VIII h Kadrovskim predpisom. Če ima usluž-

**▼ M112**

benec pravico do starostne pokojnine, se njegove pokojninske pravice znižajo v sorazmerju z zneski, izplačanimi na podlagi člena 42.

Člen 9(2) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom se uporablja pod naslednjimi pogoji:

organ za imenovanja lahko v interesu službe in na podlagi objektivnih meril ter preglednega postopka, ki se uvede s pomočjo splošnih izvedbenih določb, odloči, da se v enem letu za največ osem začasnih uslužbencev iz vseh institucij ne uporabi nobeno znižanje pokojnin. Letno število se lahko spreminja, pri čemer je treba upoštevati, da mora biti dveletno povprečje deset in načelo proračunske nevtralnosti. Pred iztekom petih let Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o oceni izvajanja tega ukrepa. Kadar je to primerno, Komisija po postopku iz člena 283 Pogodbe ES pripravi predlog, da se po petih letih spremeni maksimalno letno število.

2. Za uslužbenca v smislu člena 2 teh Pogojev za zaposlitev se smiselno uporablja člen 11(2) in (3) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

3. Oseba, ki postane upravičena do starostne pokojnine, ima pravico do družinskih dodatkov, predvidenih v členu 67 Kadrovskih predpisov. Odstotni delež gospodinjskega dodatka se izračuna na podlagi prejemnikove pokojnine.

**▼ B***Člen 40*

Uslužbenec, ki je imenovan za uradnika ►**M15** Skupnosti ◀, ne dobi odpravnine, predvidene v prvem odstavku člena 39.

Za izračun pokojninske dobe, kakor predvideva Priloga VIII h Kadrovskim predpisom, se upoštevajo vse dobe zaposlitve začasnega uslužbenca v eni od treh Evropskih ►**M15** skupnosti ◀.

Pokojninske pravice uslužbenca, ki uveljavi možnost, predvideno v členu 42, se za obdobje, v katerem se bili zneski odtegnjeni, sorazmerno znižajo.

**▼ M112**

Prejšnji odstavek se ne uporabi, če uslužbenec v treh mesecih po tem, ko so zanj začeli veljati Kadrovski predpisi, prosi za dovoljenje, da povrne te zneske, ki se jim prištejejo ►**M113** 3,9 ◀-odstotne letne obrestne obresti, ki se po postopku iz člena 12 Priloge XII h Kadrovskim predpisom lahko revidirajo.

**▼ B**

## Oddelek D

**▼ M62**

**Financiranje invalidskega in življenjskega zavarovanja ter pokojninskega zavarovanja**

**▼ B***Člen 41***▼ M62**

Za financiranje sistema socialne varnosti, predvidenega v oddelkih B in C, se po analogiji uporabijo določbe člena 83 ►**M112** in člena 83a ◀ Kadrovskih predpisov in členov 36 in 38 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

**▼ B***Člen 42*

V skladu s pogoji, ki jih določi institucija, uradnik lahko zaprosi institucije, da izvršijo vsa potrebna plačila za vzpostavitev ali ohranitev njegovih pokojninskih pravic v matični državi.

Taka plačila ne smejo preseči ►**M112** dvakratne stopnje, predvidene v členu 83 (2) Kadrovskih predpisov ◀ in se poravnajo iz ►**M15** proračuna Skupnosti ◀.

**▼ M62**

## Oddelek E

**Poravnavanje zahtevkov začasnih uslužbencev***Člen 43*

Členi 40 do 44 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom se uporabljajo po analogiji.

▼ **M62**

## Oddelek F

**Plačilo dajatev***Člen 44*

Člena 81a in 82 Kadrovskih predpisov ter člen 45 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom glede izplačil dajatev se uporabljajo po analogiji.

Od zneska dajatve ali od dajatev, izplačljivih upravičencem, se na način, ki ga določi institucija iz člena 45 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, odštejejo vsi zneski, ki jih začasni uslužbenec dolguje Skupnostim za zavarovanje na datum, ko postanejo pravice iz tega sistema izplačljive. Vračilo dolžnega zneska se lahko razdeli na več mesecev.

## Oddelek G

**Subrogacija v korist Skupnosti***Člen 44a*

Določbe člena 85a Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na subrogacijo v korist Skupnosti, se uporabljajo po analogiji.

▼ **B**

## POGLAVJE 7

**Povrnitev preplačil***Člen 45*▼ **M23**

Uporabi se člen 85 Kadrovskih predpisov o povračilu preplačil.

▼ **B**

## POGLAVJE 8

**Pritožbe***Člen 46*

Naslov VII Kadrovskih predpisov o pritožbah se uporablja po analogiji.

## POGLAVJE 9

**Prenehanje delovnega razmerja**▼ **M112***Člen 47*

Delovno razmerje začasnega uslužbenca preneha zaradi smrti in:

- (a) ob koncu meseca, v katerem uslužbenec dopolni 65 let starosti; ali
- (b) pri pogodbi o zaposlitvi za določen čas:
  - (i) na datum, naveden v pogodbi;
  - (ii) ob koncu odpovednega roka, navedenega v pogodbi, ki daje uslužbencu ali instituciji možnost zgodnejšega prenehanja. Odpovedni rok ne sme biti krajši od enega meseca za leto delovne dobe, ob upoštevanju najkrajšega roka enega meseca in najdaljšega roka treh mesecev. Za začasne uslužbenke z obnovljeno pogodbo je najdaljši rok šest mesecev. Vendar odpovedni rok ne sme začeti teči med porodniškim ali bolniškim dopustom, če ta ne traja dlje od treh mesecev. Razen tega se odpovedni rok ob upoštevanju zgoraj navedenih omejitev prekine med porodniškim ali bolniškim dopustom. Če institucija razdre pogodbo, ima uslužbenec pravico do nadomestila v višini ene tretjine njegove osnovne plače za obdobje med datumom prenehanja dela in datumom prenehanja veljavnosti pogodbe;
  - (iii) kadar uslužbenec ne izpolnjuje več pogojev iz člena 12(2), točka (a), ob upoštevanju po navedeni določbi možne dovoljene izjeme. Če se izjema ne odobri, se uporabi odpovedni rok iz podtočke (ii) te točke (b); ali

**▼ M112**

(c) pri pogodbi za nedoločen čas:

- (i) ob koncu odpovednega roka, določenega v pogodbi; odpovedni rok ne sme biti krajši od enega meseca za vsako dopolnjeno leto delovne dobe, pri čemer je najkrajši rok tri in najdaljši deset mesecev. Vendar odpovedni rok ne sme začeti teči med porodniškim ali bolniškim dopustom, če ta ne traja dlje od treh mesecev. Odpovedni rok se med porodniškim ali bolniškim dopustom prekine z upoštevanjem zgoraj navedenih omejitev; ali
- (ii) kadar uslužbenec ne izpolnjuje več pogojev iz člena 12(2), točka (a), ob upoštevanju po navedeni določbi možne dovoljene izjeme. Če se izjema ne odobri, se uporabi odpovedni rok iz podtočke (i) te točke (c).

**▼ M60***Člen 48*

Institucija lahko zaposlitev za določen ali nedoločen čas prekine brez odpovednega roka:

- (a) med ali ob koncu poskusne dobe skladno s členom 14;

**▼ M112****▼ M60**

► **M112** (b) ◀ če uslužbenec po koncu plačanega bolniškega dopusta, predvidenega v členu 16, ne more začeti ponovno delati. V takem primeru dobi uslužbenec nadomestilo v višini osnovne plače in družinskih dodatkov za dva dni na vsak dopolnjen mesec dela.

**▼ B***Člen 49***▼ M62**

1. Po koncu disciplinskega postopka iz Priloge IX h Kadrovskim predpisom, ki se uporablja po analogiji, delovno razmerje začasnega uslužbenca lahko preneha brez odpovednega roka, če je namerno ali iz velike malomarnosti hudo kršil obveznosti. Preden organ iz prvega odstavka člena 6 sprejme obrazložen sklep zadevni uslužbenec predloži zagovor.

Pred prenehanjem delovnega razmerja se začasnega uslužbenca lahko začasno odstrani z delovnega mesta v skladu s ► **M112** členoma 23 in 24 Priloge IX h Kadrovskim predpisom ◀, ki se uporablja po analogiji.

**▼ B**

2. ► **M62** Kadar delovno razmerje preneha v skladu z odstavkom 1 ◀, organ iz prvega odstavka člena 6 lahko odloči, da:

- (a) omeji odpravnino, predvideno v členu 39, na povračilo prispevka iz člena 83 Kadrovskih predpisov, ki se mu prištejejo 3,5 % letne obrestne obresti;
- (b) v celoti ali delno zadrži nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve, predvideno v členu 24(2).

*Člen 50*

1. Institucija razdre pogodbo o delovnem razmerju začasnega uslužbenca brez odpovednega roka, če organ iz prvega odstavka člena 6 ugotovi, da:

- (a) je ob zaposlitvi namerno predložil lažne podatke o strokovni usposobljenosti ali zahtevah iz člena 12(2) in
- (b) so bili predloženi lažni podatki, odločilni pri sprejemu na delo.

**▼ M62**

2. V takem primeru organ iz prvega odstavka člena 6 po zaslišanju zadevnega uslužbenca in po disciplinskem postopku iz Priloge IX h Kadrovskim predpisom, ki se uporablja po analogiji, izjavi, da njegova zaposlitev preneha.

Pred prenehanjem delovnega razmerja se začasnega uslužbenca lahko začasno odstrani z delovnega mesta v skladu s ► **M112** členoma 23 in 24 Priloge IX h Kadrovskim predpisom ◀, ki se uporablja po analogiji.

Uporabijo se določbe člena 49(2).

▼ **M62***Člen 50a*

Brez poseganja v člena 49 in 50 je začasni uslužbenec ali nekdanji začasni uslužbenec, ki je namerno ali iz velike malomarnosti kršil obveznosti iz teh pogojev za zaposlitev, disciplinsko odgovoren v skladu z naslovom VI Kadrovskih predpisov in, kjer je primerno, Prilogo IX h Kadrovskim predpisom, ki se uporablja po analogiji.

▼ **B**

## NASLOV III

**POMOŽNI USLUŽBENCI**

## POGLAVJE 1

**Splošne določbe**▼ **M112***Člen 51*

Pogodbe pomožnih uslužbencev se sklenejo za določen čas; lahko se obnovijo.

*Člen 52*

Dejansko trajanje zaposlitve pomožnega uslužbenca, vključno s podaljšanjem, ne sme presegati treh let ali trajati dlje kot do 31. decembra 2007. Po 31. decembru 2006 se novih pomožnih uslužbencev ne sme zaposlovati.

▼ **B***Člen 53*

Pomožni uslužbenci so razdeljeni v štiri kategorije, ki se naprej delijo na skupine, ustrezne delu in nalogam, ki jih je treba opraviti.

V vsaki skupini so pomožni uslužbenci razdeljeni v štiri razrede. Razvrstitev upošteva kvalifikacije in izkušnje zadevnih oseb.

Osnovna delovna mesta in skupine so v naslednji tabeli:

Kategorija	Skupina	Delovno mesto
A	I	Raziskovalec z veliko delovnimi izkušnjami na enem ali več področjih;
		Izkušen redaktor prevodov;
		Tolmač s posebnimi izkušnjami.
	II	Raziskovalec z nekaj delovnimi izkušnjami;
		Redaktor prevodov;
		Izkušen prevajalec ali tolmač.
III	Raziskovalec;	
	Prevajalec ali tolmač.	
B	IV	Uslužbenci, ki opravljajo težko delo (priprava osnutkov, popravljanje, knjigovodstvo ali tehnično delo).
	V	Uslužbenci, ki opravljajo enostavno delo (priprava osnutkov, knjigovodstvo ali tehnično delo).
C	VI	Izkušen tajnik; Izkušen pisarniški delavec.
	VII	Tajnik, strojepisec ali telefonist; Pisarniški delavec.
D	VIII	Kvalificirani delavec; Vratar ali šofer.
	IX	Nekvalificirani delavec, kurir.

**▼ M93**

► **M112** Člen 1d ◀ Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na enako obravnavanje uradnikov, se uporablja po analogiji.

**▼ B**

## POGLAVJE 2

**Pravice in obveznosti***Člen 54*

Členi 11 do 25 Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na pravice in obveznosti uradnikov, se uporabljajo po analogiji, razen člena 13 glede zaposlitve ali dela zakonca, člena 15 glede uradnikov, ki kandidirajo za voljeno javno funkcijo, tretjega odstavka člena 23 glede prepustnic in drugega odstavka člena 25 glede objave odločb, ki se nanašajo na posameznike.

Vse odločitve glede povrnitve škode, ki so jo utrpele Skupnosti zaradi hude kršitve obveznosti, kakor predvideva člen 22 Kadrovskih predpisov, sprejme organ iz prvega odstavka člena 6 ob upoštevanju formalnosti, predvidenih za odpust zaradi hude kršitve obveznosti.

## POGLAVJE 3

**Pogoji za zaposlitev***Člen 55*

1. Pomožni uslužbenec se lahko zaposli, le če:
  - (a) je državljan ene od držav članic Skupnosti, razen če organ iz prvega odstavka člena 6 dovoli izjemo, in uživa vse državljsanske pravice;
  - (b) je izpolnil vse zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka;
  - (c) predloži ustrezna spričevala, ki dokazujejo njegovo primernost za opravljanje dela; in
  - (d) je fizično sposoben opravljati delo.
2. Organ iz prvega odstavka člena 6 lahko odstopi od zahteve, da mora zadevna oseba predložiti dokazila o izpolnjevanju teh pogojev, če se zaposli za manj kot tri mesece.

*Člen 56*

V pogodbi o zaposlitvi pomožnega uslužbenca se opredelijo zlasti:

- (a) trajanje pogodbe;
- (b) datum začetka zaposlitve;
- (c) vrsta dela;
- (d) razvrstitev;
- (e) kraj zaposlitve.

## POGLAVJE 4

**Delovni pogoji***Člen 57***▼ M22**

Členi 55 do 56b Kadrovskih predpisov, ► **M112** razen člena 55a(2)(d) in (e) ◀ ki se nanašajo na delovni čas, delo preko polnega delovnega časa, izmensko delo in pripravljenost na delovnem mestu ali doma, se uporabljajo po analogiji.

**▼ B***Člen 58*

Pomožni uslužbenec ima pravico do dveh delovnih dni plačanega dopusta za vsak mesec dela; za obdobja dela, krajša od 15-ih dni ali pol meseca, uslužbenec ni upravičen do dopusta.

Pomožnemu uslužbencu, ki med zaposlitvijo zaradi zahtev službe ne more dobiti dopusta, kakor predvideva prejšnji odstavek, se vsi dnevi neizkoriščenega dopusta plačajo kot dodatni delovni dnevi.

Poleg tega dopusta lahko pomožni uslužbenec v izjemnih okoliščinah in na lastno zahtevo dobi izredni dopust v skladu s pravili, ki jih določi institucija na podlagi načel, določenih v členu 57 Kadrovskih predpisov in v členu 6 Priloge V h Kadrovskim predpisom.

*Člen 59*

Za pomožne uslužbenke se uporablja člen 16 o bolniškem dopustu. ► **M62** Vendar pa plačan bolniški dopust ne sme trajati dlje od enega meseca ali od časa, ki ga je pomožni uslužbenec prebil na delu, če je ta daljši. ◀ Člen 58 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na porodniški dopust, se uporablja po analogiji.

*Člen 60*

Člena 60 in 61 Kadrovskih predpisov, ki se nanašata na odobreno odsotnost in praznike, se uporabljata po analogiji.

## POGLAVJE 5

**Osební prejemki in stroški***Člen 61*

Osební prejemki pomožnih uslužbencev vključujejo osnovno plačo, družinske in druge dodatke.

Pomožni uslužbenec je ves čas trajanja pogodbe o zaposlitvi v plačnem razredu, določenem v pogodbi.

*Člen 62*

Pomožni uslužbenec je plačan po dnevih ali mesečno.

Pomožni uslužbenec, ki je plačan po dnevih, dobi plačilo le za dejanske delovne dni.

*Člen 63***▼ M16**

Plačna lestvica osnovnih delovnih mest je predvidena v naslednji tabeli:

**▼ M122**

1.7.2008		STOPNJA			
KATEGO- RIJA	SKUPINA	1	2	3	4
A	I	6 565,32	7 378,56	8 191,80	9 005,04
	II	4 765,00	5 229,31	5 693,62	6 157,93
	III	4 004,25	4 182,62	4 360,99	4 539,36
B	IV	3 846,60	4 223,18	4 599,76	4 976,34
	V	3 021,43	3 220,60	3 419,77	3 618,94
C	VI	2 873,61	3 042,79	3 211,97	3 381,15
	VII	2 571,98	2 659,49	2 747,00	2 834,51
D	VIII	2 324,67	2 461,59	2 598,51	2 735,43
	IX	2 238,75	2 269,94	2 301,13	2 332,32

▼ **M50***Člen 63a*

Določbe člena 66a Kadrovskih predpisov se uporabljajo po analogiji.

▼ **B***Člen 64*

Členi 63, 64 in 65 Kadrovskih predpisov glede valute, v kateri se izrazijo in prilagodijo osebni prejemki, se uporabljajo po analogiji.

▼ **M112***Člen 65*

Smiselno se uporabljata člen 67, razen člena 67(1)(c), in člen 69 Kadrovskih predpisov ter členi 1, 2 in 4 Priloge VII h Kadrovskim predpisom, ki se nanašajo na plačila družinskih dodatkov in dodatka za izselitev.

*Člen 66*

Če je uslužbenec plačan po dnevih, je osebni prejemek za vsak dan dela enak eni dvajsetini mesečnih osebnih prejemkov. Osebni prejemki se izplačajo ob koncu tekočega tedna.

*Člen 67*

Smiselno se uporabljajo členi 7, 11, 12, 13 in 13a Priloge VII h Kadrovskim predpisom, ki se nanašajo na povračilo potnih stroškov in dnevnic ter na dodelitev gospodinjkega dodatka in dodatka za prevoz na delo.

*Člen 68*

Uslužbencem, ki so plačani mesečno, se osebni prejemki izplačajo najkasneje zadnji delovni dan v mesecu.

Kadar uslužbencu ne pripadajo osebni prejemki za poln mesec, se znesek razdeli na tridesetine in

- (a) je število tridesetin za plačilo enako dejanskemu številu plačanih dni, če je le-teh petnajst ali manj;
- (b) je število tridesetin za plačilo enako razliki med dejanskim številom neplačanih dni in trideset, če je dejansko število plačanih dni več kot petnajst.

Kadar upravičenost do družinskih dodatkov in izselitvenega dodatka ne začne veljati na dan nastopa službe, jih uslužbenci prejemajo od prvega dne v mesecu, ko nastopi taka upravičenost. Ob prenehanju upravičenosti dobijo uslužbenci pripadajoče zneske do zadnjega dne v mesecu, v katerem upravičenost preneha.

▼ **B***Člen 69*▼ **M23**

Pomožni uslužbenec, ki predloži dokazila, da ne more še naprej prebivati na prejšnjem naslovu, ima pravico, da najdlje eno leto prejema hranarino, predvideno v členu 10 Priloge VII h Kadrovskim predpisom.

▼ **B**

## POGLAVJE 6

**Dajatve iz socialne varnosti***Člen 70*

1. Pomožni uslužbenci se vključijo v obvezni sistem socialne varnosti države, kjer so bili nazadnje zavarovani ali matične države, tako da so zavarovani za primer bolezni, nesreče, invalidnosti ► **M112** brezposelnosti ◀ in smrti ter si lahko pridobijo starostno pokojnino.

Institucija plačuje prispevke delodajalca po veljavni zakonodaji, če je uslužbenec vključen v obvezni sistem socialne varnosti ► **M112** ali zavarovanje za primer brezposelnosti ◀, ali dve tretjini prispevka uslužbenca, če ostane prostovoljno vključen v državni sistem socialne varnosti, v katerega je bil vključen pred začetkom službe v ► **M15** Skupnostih ◀, ali če se prostovoljno vključi v nacionalni sistem socialne varnosti.



**▼ B**

2. Kadar določb odstavka 1 ni mogoče uporabiti, institucija, v kateri so zaposleni, pomožne uslužbenke zavaruje za primer bolezni, nesreče, invalidnosti in smrti in za pridobitev starostne pokojnine ter plača stroške v višini dveh tretjin deleža, določenega v odstavku 1. Po posvetovanju z odborom za kadrovske predpise, predvidenim v členu 10 Kadrovskih predpisov, institucije sporazumno predpišejo določbe za uporabo zgoraj navedenega.

*Člen 71*

Člen 76 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na darila, posojila ali predplačila, se za pomožne uslužbenke uporablja med trajanjem pogodbe o zaposlitvi.

## POGLAVJE 7

**Povrnitev preplačil***Člen 72***▼ M23**

Uporabi se člen 85 Kadrovskih predpisov o povračilu preplačil.

**▼ B**

## POGLAVJE 8

**Pritožbe***Člen 73*

Naslov VII Kadrovskih predpisov o pritožbah se uporablja po analogiji.

## POGLAVJE 9

**Prenehanje delovnega razmerja****▼ M112***Člen 74*

Delovno razmerje pomožnega uslužbenca preneha zaradi smrti in:

- (a) na datum, naveden v pogodbi;
- (b) ob koncu meseca, v katerem uslužbenec dopolni 65 let starosti;
- (c) ob koncu odpovednega roka, navedenega v pogodbi, ki daje uslužbencu ali instituciji možnost zgodnejšega prenehanja. Odpovedni rok ne sme biti krajši od enega meseca za leto delovne dobe, ob upoštevanju najkrajšega roka enega meseca in najdaljšega roka treh mesecev. Vendar odpovedni rok ne sme začeti teči med porodniškim ali bolniškim dopustom, če ta ne traja dlje od treh mesecev. Razen tega se odpovedni rok ob upoštevanju zgoraj navedenih omejitev prekine med porodniškim ali bolniškim dopustom. Če institucija razdre pogodbo, ima uslužbenec pravico do nadomestila v višini ene tretjine njegove osnovne plače za obdobje med datumom prenehanja dela in datumom prenehanja veljavnosti pogodbe;
- (d) kadar uslužbenec ne izpolnjuje več pogojev iz člena 55(1), točka (a), ob upoštevanju po navedeni določbi možne dovoljene izjeme. Če se izjema ne odobri, se uporabi odpovedni rok iz točke (c) tega člena.

**▼ B***Člen 75*

Zaposlitev pomožnega uslužbenca ► **M112** ————— ◀:

1. prekine institucija brez odpovednega roka, če je uslužbenec poklican na služenje vojaškega roka;
2. institucija lahko prekine brez odpovednega roka, če:
  - (a) uslužbenca ponovno pokličejo na služenje v oboroženih silah, naloge iz njegove pogodbe z institucijo pa so take, da ga po koncu služenja ni mogoče ponovno zaposliti za isto delo. V takem primeru dobi nadomestilo v višini svoje osnovne plače in družinskih dodatkov za dva dni na vsak dopolnjen mesec dela;

**▼ B**

(b) je uslužbenec izvoljen na javno funkcijo in organ iz prvega odstavka člena 6 sodi, da je ta javna funkcija nezdružljiva z opravljanjem njegovih običajnih nalog;

**▼ M112**

(c) uslužbenec ne izpolnjuje zahtev iz člena 55(1)(d). Vendar pa pogodba lahko preneha le, če je upravičen do invalidnine;

**▼ B**

(d) če uslužbenec po koncu plačanega bolniškega dopusta, predvidenega v členu 59, ne more spet začeti delati. V takem primeru prejme nadomestilo v višini svoje osnovne plače in družinskih dodatkov za dva dni na vsak dopoljen mesec dela.

*Člen 76*

Zaposlitev pomožnega uslužbenca se lahko prekine brez odpovednega roka iz disciplinskih razlogov, če zaposleni namerno ali iz velike malomarnosti hudo krši obveznosti. Preden organ iz prvega odstavka člena 6 sprejme obrazložen sklep, zadevni uslužbenec predloži zagovor.

*Člen 77*

Institucija prekine delovno razmerje pomožnega uslužbenca brez odpovednega roka, če organ iz prvega odstavka člena 6 ugotovi, da:

- (a) je ob zaposlitvi namerno predložil lažne podatke o strokovni usposobljenosti ali zahtevah iz člena 55(1); in
- (b) so bili predloženi lažni podatki odločilni pri sprejemu na delo.

V takem primeru organ iz prvega odstavka člena 6 po zaslišanju zadevnega uslužbenca izjavi, da njegova zaposlitev preneha.

*Člen 78*

Z odstopanjem od določb tega naslova veljajo za pomožne uslužbenice, ki jih Evropski parlament zaposli za čas svojih zasedanj, pogoji za zaposlitev in osebne prejemke, ki jih za zaposlovanje takih uslužbencev sporazumno določijo Parlament, Svet Evrope in skupščina Zahodnoevropske unije.

Mesec dni pred začetkom njihove veljavnosti se o določbah navedenega sporazuma in kasnejših spremembah obvesti pristojni proračunski organ.

**▼ M102**

Za pomožne uslužbenice, ki jih v imenu institucij in organov Skupnosti zaposli Komisija kot konferenčne tolmače, se uporabljajo enaki pogoji za zaposlitev in osebne prejemke kot za konferenčne tolmače, ki jih zaposli Evropski parlament.

**▼ M112**

Določbe tega člena se uporabljajo do 31. decembra 2006, po tem datumu veljajo za zadevne uslužbenice pogoji, določeni v skladu s postopkom iz člena 90.

## NASLOV IV

## POGODBENI USLUŽBENCI

## POGLAVJE 1

## SPLOŠNE DOLOČBE

*Člen 79*

1. Pogodbeni uslužbenci so plačani iz skupnih sredstev dela proračuna za institucijo za ta namen.
2. V skladu s členom 110 Kadrovskega predpisa sprejme vsaka institucija, kakor je potrebno, splošne predpise za izvajanje, ki urejajo zaposlovanje pogodbenih uslužbencev.
3. Komisija predloži letno poročilo o zaposlovanju pogodbenih uslužbencev, vključno z njihovim številom, ravno in vrsto delovnih mest, geografsko uravnoveženostjo in proračunskimi viri po funkcionalnih skupinah.

▼ **M112**

4. Institucije, agencije in drugi subjekti, ki zaposlujejo pogodbene uslužbence, pripravijo v okviru proračunskega postopka okvirne letne napovedi glede zaposlovanja pogodbenih uslužbencev po funkcionalnih skupinah.

*Člen 80*

1. Pogodbeni uslužbenci so razdeljeni v štiri funkcionalne skupine, ki ustrezajo delu, ki ga je treba opraviti. Vsaka funkcionalna skupina je razdeljena na razrede in stopnje.

2. Vrsta dela in ustrezne funkcionalne skupine so navedene v naslednji tabeli:

Funkcionalna skupina	Razredi	Naloge
IV	13 do 18	Upravno-administrativne, svetovalne, jezikovne in enakovredne tehnične naloge, ki se opravljajo pod nadzorom uradnikov ali začasnih uslužbencev.
III	8 do 12	Izvedbene naloge, naloge pri pripravi osnutkov, računovodske in druge enakovredne tehnične naloge, ki se opravljajo pod nadzorom uradnikov ali začasnih uslužbencev.
II	4 do 7	Pisarniške in tajniške naloge, naloge pisarniškega poslovanja in druge enakovredne naloge, ki se opravljajo pod nadzorom uradnikov ali začasnih uslužbencev.
I	1 do 3	Fizične in upravno-administrativne naloge podpornih storitev, ki se opravljajo pod nadzorom uradnikov ali začasnih uslužbencev.

3. Vsaka institucija ali organ iz člena 3a na podlagi te tabele in po posvetovanju z Odborom za Kadrovske predpise opredeli pristojnosti za vsako vrsto dela.

4. Smiselno se uporablja člen 1e Kadrovskih predpisov o socialnih ukrepih in delovnih pogojih.

## POGLAVJE 2

**PRAVICE IN OBVEZNOSTI***Člen 81*

Smiselno se uporablja člen 11.

## POGLAVJE 3

**POGOJI ZA ZAPOSILITEV***Člen 82*

1. Pogodbeni uslužbenci se izbirajo na najširšem možnem geografskem območju med državljani držav članic, brez razlikovanja glede na rasno ali etično pripadnost, politično, filozofsko ali versko prepričanje, starost ali invalidnost, spol ali spolno usmeritev in ne glede na zakonski stan ali družinske razmere.

2. Za zaposlitev pogodbenega uslužbenca se zahteva vsaj:

(a) uspešno zaključeno obvezno izobraževanje za funkcionalno skupino I;

(b) za funkcionalni skupini II in III:

(i) z diplomo potrjena višja izobrazba ali

(ii) z diplomo potrjena srednješolska izobrazba, ki omogoča nadaljnje višješolsko izobraževanje in ustrezne vsaj tri letne poklicne izkušnje ali

▼ **M112**

- (iii) kadar je to v interesu službe, poklicno usposabljanje ali poklicne izkušnje na enakovredni ravni;
- (c) za funkcionalno skupino IV:
  - (i) izobrazba, ki ustreza vsaj tri letnemu z diplomo potrjenemu zaključnemu univerzitetnemu študiju ali
  - (ii) kadar je to v interesu službe, poklicno usposabljanje na enakovredni ravni.
- 3. Pogodbeni uslužbenec se lahko zaposli, le če:
  - (a) je državljan ene od držav članic in uživa vse državljske pravice, razen če organ iz prvega odstavka člena 6 dovoli izjemo;
  - (b) je izpolnil vse zakonske obveznosti glede služenja vojaškega roka;
  - (c) predloži ustrezna spričevala, ki dokazujejo primernost za opravljanje dela;
  - (d) je fizično sposoben opravljati delo; in
  - (e) predloži dokazila o dobrem znanju enega od jezikov Skupnosti in o zadovljivem znanju drugega jezika Skupnosti v obsegu, ki omogoča opravljanje dela.
- 4. V prvi pogodbi organ iz prvega odstavka člena 6 lahko opusti zahtevo, da mora zadevna oseba predložiti dokazila o izpolnjevanju pogojev iz točk (a), (b) in (c) odstavkov 2 in 3, če se zaposli za manj kot tri mesece.
- 5. Služba Evropskih skupnosti za izbor kadrov različnim institucijam na njihovo zahtevo pomaga pri izbiri pogodbenih uslužbencev, predvsem pri opredeljevanju vsebine preizkusov in organizaciji postopka izbire. Služba zagotovi preglednost postopka za izbiro pogodbenih uslužbencev.
- 6. V skladu s členom 110 Kadrovske predpise sprejme vsaka institucija, kakor je potrebno, splošne določbe glede postopkov zaposlovanja pogodbenih uslužbencev.

*Člen 83*

Pred zaposlitvijo pogodbeni uslužbenec opravi zdravniški pregled pri enem od uradnih zdravnikov institucije, ki potrdi, da izpolnjuje zahteve iz člena 82(3)(d).

Smiselno se uporablja člen 33 Kadrovske predpise.

*Člen 84*

1. Pogodbeni uslužbenec, ki je sklenil pogodbo za najmanj eno leto, opravi na začetku zaposlitve šestmesečno poskusno delo, če je v funkcionalni skupini I, in devetmesečno poskusno delo, če je v kateri koli drugi funkcionalni skupini.
2. Če pogodbeni uslužbenec v času poskusnega dela zaradi bolezni ali nesreče ne more delati mesec dni ali več, lahko organ iz prvega odstavka člena 6 poskusno delo ustrezno podaljša.
3. Najmanj mesec dni pred iztekom poskusnega dela se pripravi poročilo o sposobnosti pogodbenega uslužbenca, da opravlja naloge na delovnem mestu pa tudi o njegovem obnašanju in učinkovitosti pri delu. Zadevna oseba to poročilo dobi in ima pravico, da predloži pisna pojasnila. Pogodbeni uslužbenec, čigar delo ni bilo ocenjeno kot ustrezno, da bi zadržal delovno mesto, se odpusti. Vendar pa lahko organ iz prvega odstavka člena 6 v izjemnih okoliščinah podaljša poskusno delo za največ šest mesecev in pogodbenega uslužbenca po možnosti razporedi v drugo službo.
4. Če je delo pogodbenega uslužbenca na poskusnem delu očitno neustrezno, se poročilo lahko pripravi kadar koli v času poskusnega dela. Zadevna oseba to poročilo dobi in ima pravico, da predloži pisna pojasnila. Na podlagi poročila organ iz prvega odstavka člena 6 lahko odloči, da se pogodbeni uslužbenec pred pretekom poskusnega dela odpusti z enomesečnim odpovednim rokom.
5. Odpuščen pogodbeni uslužbenec ima pravico do nadomestila v višini ene tretjine svoje osnovne plače za vsak dopolnjen mesec poskusnega dela.

▼ **M112**

## POGLAVJE 4

**POSEBNE DOLOČBE ZA POGODBENE USLUŽBENCE IZ ČLENA 3A***Člen 85*

1. Pogodbe se s pogodbenimi uslužbenci iz člena 3a lahko sklenejo za določen čas najmanj treh mesecev in največ petih let. Obnovijo se lahko samo enkrat za določen čas, ki ne sme presegati petih let. Skupno trajanje prve pogodbe in prve obnovitve mora biti vsaj šest mesecev za funkcionalno skupino I in vsaj devet mesecev za druge funkcionalne skupine. Vsaka naslednja obnovev je za nedoločen čas.

Obdobja, zajeta v pogodbi pogodbenega uslužbenca iz člena 3b, se pri sklepanju ali obnovitvi pogodb po tem členu ne upoštevajo.

2. Z odstopanjem od zadnjega stavka prvega pododstavka 1 organ za imenovanja lahko odloči, da se z uslužbencem iz funkcionalne skupine I šele četrta obnovev pogodbe sklene za nedoločen čas, pod pogojem, da skupno trajanje njegove zaposlitve za določen čas ne preseže deset let.

3. Pogodbeni uslužbenec iz funkcionalne skupine IV mora pred obnovitvijo pogodbe za nedoločen čas izkazati sposobnost dela v tretjem od jezikov iz člena 314 Pogodbe ES. Smiselno se uporabljajo skupna pravila o dostopu do usposabljanja in modalitetah ocenjevanja iz člena 45(2) Kadrovskih predpisov.

4. Pogodbeni uslužbenci morajo pred obnovitvijo pogodbe za nedoločen čas opraviti poskusno delo v skladu s členom 84.

*Člen 86*

1. Pogodbeni uslužbenci iz člena 3a se zaposlijo samo v

- (i) razredih 13, 14 ali 16 funkcionalne skupine IV,
- (ii) razredih 8, 9 ali 10 funkcionalne skupine III,
- (iii) razredu 4 ali 5 funkcionalne skupine II,
- (iv) razredu 1 funkcionalne skupine I.

Pri razvrščanju pogodbenih uslužbencev v razrede vsake od funkcionalnih skupin se upoštevajo kvalifikacije in izkušnje zadevnih oseb. Zaradi reševanja posebnih potreb institucij se lahko upoštevajo v Skupnosti prevladujoči pogoji na trgu dela. Pogodbeni uslužbenec se zaposli na prvi stopnji svojega razreda.

2. Pogodbeni uslužbenec iz člena 3a, ki zasede novo delovno mesto v funkcionalni skupini, se ne sme razporediti v razred ali stopnjo, nižjo od razreda ali stopnje za prejšnje delovno mesto.

Pogodbeni uslužbenec, ki zasede delovno mesto v višji funkcionalni skupini, se razporedi v tak razred in stopnjo, da so njegovi osebni prejemki vsaj enaki tistim, da katerih je bil upravičen po prejšnji pogodbi.

Enake določbe se uporabljajo za pogodbenega uslužbenca, ki sklene novo pogodbo z institucijo ali organom takoj po predhodni pogodbi z drugo institucijo ali organom.

*Člen 87*

1. Za pogodbene uslužbence iz člena 3a, zaposlene za najmanj eno leto, se smiselno uporablja prvi odstavek člena 43 Kadrovskih predpisov glede poročil.

2. Pogodbeni uslužbenec iz člena 3a, ki je v svojem razredu dve leti na eni stopnji, se samodejno poviša v naslednjo stopnjo tega razreda.

3. Pogodbeni uslužbenec iz člena 3a se razporedi v naslednji višji razred iste funkcionalne skupine z odločitvijo organa iz prvega odstavka člena 6. Tak pogodbeni uslužbenec se razporedi na prvo stopnjo naslednjega višjega razreda. Po tem, ko se preučijo primerjalne odlike pogodbenih uslužbencev, upravičenih do napredovanja v razredu, in poročila o njihovem delu, se lahko povišajo izključno uslužbenci, izbrani med pogodbenimi uslužbenci iz člena 3a, ki so sklenili pogodbo za vsaj tri leta in so bili v svojem razredu najmanj dve leti. Smiselno se uporablja zadnji stavek člena 45(1) Kadrovskih predpisov.

▼ **M112**

4. Pogodbeni uslužbenec iz člena 3a se lahko razporedi v višjo funkcionalno skupino samo, če sodeluje v splošnem postopku izbire.

## POGLAVJE 5

**POSEBNE DOLOČBE ZA POGODBENE USLUŽBENCE IZ ČLENA 3B***Člen 88*

V primeru pogodbenih uslužbencev iz člena 3b:

- (a) se pogodbe sklepajo za določen čas; lahko so obnovijo;
- (b) dejansko trajanje zaposlitve v instituciji, vključno z vsemi obnovitvami pogodbe, ne sme preseči treh let.

Obdobja, zajeta v pogodbi pogodbenega uslužbenca iz člena 3a, se pri sklepanju ali obnovitvi pogodb po tem členu ne upoštevajo.

*Člen 89*

1. Pogodbeni uslužbenec iz člena 3b se lahko zaposli v katerem koli razredu funkcionalnih skupin II, III in IV iz člena 80, pri čemer se upoštevajo kvalifikacije in izkušnje zadevne osebe. Zaradi reševanja posebnih potreb institucij se lahko upoštevajo v Skupnosti prevladujoči pogoji na trgu dela. Pogodbeni uslužbenec se zaposli na prvi stopnji svojega razreda.

2. Pogodbeni uslužbenec iz člena 3b, ki je v svojem razredu dve leti na eni stopnji, se samodejno poviša v naslednjo stopnjo tega razreda.

*Člen 90*

Z odstopanjem od določb tega naslova veljajo za konferenčne tolmače, ki jih zaposli Evropski parlament ali Komisija v imenu institucij in organov Skupnosti, pogoji, določeni v Sporazumu, ki so ga dne 28. julija 1999 sklenili Evropski parlament, Komisija in Sodišče Evropskih skupnosti v imenu institucij na eni strani in združenja, ki zastopajo stroko, na drugi strani.

Spremembe navedenega sporazuma, potrebne zaradi začetka veljavnosti Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 723/2004<sup>(1)</sup>, se sprejmejo pred 31. decembrom 2006 v skladu s postopkom, določenim v členu 78. Spremembe navedenega sporazuma po 31. decembru 2006 sprejmejo institucije sporazumno.

## POGLAVJE 6

**DELOVNI POGOJI***Člen 91*

Smiselno se uporabljajo členi 16 do 18.

## POGLAVJE 7

**PREJEMKI IZ DELA IN STROŠKI***Člen 92*

Ob upoštevanju sprememb, določenih v členih 93 in 94, se smiselno uporabljajo členi 19 do 27.

*Člen 93*

Lestvica osnovnih plač je predvidena v naslednji tabeli:

<sup>(1)</sup> UL L 124, 27.4.2004, str. 1.

▼ **M122**

FUNK- CIONAL- NA SKUPINA	1.7.2008	STOPNJA						
	RAZRED	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 618,70	5 735,55	5 854,82	5 976,58	6 100,87	6 227,74	6 357,25
	17	4 965,96	5 069,23	5 174,64	5 282,26	5 392,10	5 504,24	5 618,70
	16	4 389,04	4 480,31	4 573,49	4 668,59	4 765,68	4 864,79	4 965,96
	15	3 879,15	3 959,82	4 042,17	4 126,23	4 212,03	4 299,63	4 389,04
	14	3 428,49	3 499,79	3 572,57	3 646,87	3 722,70	3 800,12	3 879,15
	13	3 030,19	3 093,21	3 157,53	3 223,19	3 290,22	3 358,65	3 428,49
III	12	3 879,08	3 959,75	4 042,09	4 126,14	4 211,95	4 299,53	4 388,94
	11	3 428,46	3 499,75	3 572,53	3 646,82	3 722,65	3 800,06	3 879,08
	10	3 030,18	3 093,19	3 157,51	3 223,17	3 290,20	3 358,62	3 428,46
	9	2 678,17	2 733,86	2 790,71	2 848,74	2 907,98	2 968,45	3 030,18
	8	2 367,05	2 416,27	2 466,52	2 517,81	2 570,17	2 623,61	2 678,17
II	7	2 678,11	2 733,81	2 790,67	2 848,71	2 907,97	2 968,45	3 030,19
	6	2 366,93	2 416,16	2 466,42	2 517,72	2 570,08	2 623,54	2 678,11
	5	2 091,91	2 135,42	2 179,84	2 225,18	2 271,46	2 318,70	2 366,93
	4	1 848,85	1 887,30	1 926,56	1 966,63	2 007,53	2 049,29	2 091,91
I	3	2 277,64	2 324,91	2 373,16	2 422,41	2 472,69	2 524,01	2 576,39
	2	2 013,53	2 055,32	2 097,98	2 141,52	2 185,96	2 231,33	2 277,64
	1	1 780,05	1 816,99	1 854,70	1 893,20	1 932,49	1 972,59	2 013,53

▼ **M112***Člen 94*

Ne glede na člen 24(3) nadomestilo za nastanitev, predvideno v odstavku 1, in nadomestilo za selitev ob prenehanju zaposlitve, predvideno v odstavku 2 navedenega člena, ne smeta biti nižja od:

▼ **M122**

- 807,93 EUR za uslužbenca, ki ima pravico do gospodinjkega dodatka,
- 479,00 EUR za uslužbenca, ki ni upravičen do gospodinjkega dodatka.

▼ **M112**

## POGLAVJE 8

## PREJEMKI SOCIALNE VARNOSTI

## Oddelek A

**Zavarovanje za primer bolezni in nesreče, prejemi socialne varnosti***Člen 95*

Smiselno se uporablja člen 28. Vendar pa se člen 72(2) in (2a) Kadrovskega predpisa ne uporablja za pogodbenega uslužbenca, ki je do 63. leta starosti delal v Skupnostih, razen če ni bil več kot tri leta zaposlen kot pogodbeni uslužbenec.

*Člen 96*

1. Nekdanji pogodbeni uslužbenec, ki je po prenehanju delavnega razmerja v instituciji Skupnosti brezposeln in:

- (a) od Skupnosti ne prejema starostne pokojnine ali invalidnine,
- (b) mu delovno razmerje ni prenehalo zaradi odstopa ali razveljavitve pogodbe iz disciplinskih razlogov,

▼ **M112**

(c) je dopolnil najmanj šest mesecev dela,

(d) prebiva v državi članici

ima po spodaj določenih pogojih pravico do mesečnega nadomestila za primer brezposelnosti.

Če je upravičen do nadomestila za primer brezposelnost po nacionalnem sistemu, mora to prijaviti instituciji, kjer je bil zaposlen, ki o tem takoj obvesti Komisijo. V takih primerih se znesek teh nadomestil odšteje od nadomestila, izplačanega po odstavku 3.

2. Nekdanji pogodbeni uslužbenec pridobi pravico do tega nadomestila za primer brezposelnosti, če:

(a) je na lastno zahtevo vpisan v evidenco iskalcev zaposlitve pri službi za zaposlovanje države članice, kjer stalno prebiva;

(b) izpolnjuje zakonske obveznosti navedene države članice za osebe, ki po tej zakonodaji prejema nadomestilo za primer brezposelnosti;

(c) vsak mesec pošlje instituciji, kjer je bil zaposlen, potrdilo pristojne nacionalne službe za zaposlovanje o tem, ali izpolnjuje obveznosti in pogoje iz (a) in (b), institucija pa potrdilo takoj pošlje Komisiji.

V primeru bolezni, nesreče, materinstva, invalidnosti, ali v podobnih primerih, ali če pristojni nacionalni organ odobri oprostitev, Skupnost lahko dodeli ali še naprej izplačuje nadomestilo, tudi če obveznosti po nacionalni zakonodaji iz točke b niso izpolnjene.

Komisija pridobi mnenje odbora strokovnjakov in nato sprejme predpise, potrebne za izvajanje tega člena.

3. Nadomestilo za primer brezposelnosti se določi glede na osnovno plačo, ki jo je imel nekdanji pogodbeni uslužbenec ob prenehanju delovnega razmerja. Višina nadomestila znaša:

(a) 60 % osnovne plače za prvih 12 mesecev,

(b) 45 % osnovne plače od 13. do 24. meseca,

(c) 30 % osnovne plače od 25. do 36. meseca.

Razen v začetnem šestmesečnem obdobju, v katerem se uporablja nižja, ne pa višja spodaj določena meja, tako izračunani zneski ne smejo biti nižji od ► **M122** 966,15 EUR ◀ in ne višji od ► **M122** 1 932,29 EUR ◀. Te meje se prilagajajo na enak način kot plačne lestvice, določene v členu 66 Kadrovskih predpisov, v skladu s členom 65 Kadrovskih predpisov.

4. Nekdanji pogodbeni uslužbenec lahko prejema nadomestilo za brezposelnost največ šestintrideset mesecev po datumu prenehanja delovnega razmerja in v nobenem primeru ne dlje od obdobja, enakovrednega eni tretjini dejansko dopolnjene delovne dobe. Če pa v tem obdobju nekdanji pogodbeni uslužbenec preneha izpolnjevati pogoje iz odstavkov 1 in 2, se izplačilo nadomestila za primer brezposelnosti prekine. Nadomestilo se začne ponovno izplačevati, če nekdanji pogodbeni uslužbenec pred iztekom tega obdobja ponovno izpolnjuje navedene pogoje in ni upravičen do nacionalnega nadomestila za primer brezposelnosti.

5. Nekdanji pogodbeni uslužbenec, ki je upravičen do nadomestila za primer brezposelnosti, ima pravico do družinskih dodatkov, predvidenih v členu 67 Kadrovskih predpisov. Gospodinjski dodatek se izračuna na podlagi nadomestila za primer brezposelnosti po pogojih, določenih v členu 1 Priloge VII h Kadrovskim predpisom.

Zadevna oseba mora prijaviti vse dodatke iste vrste, ki se njej ali zakoncu izplačujejo iz drugih virov; taki dodatki se odštejejo od tistih, ki se izplačujejo na podlagi tega člena.

Nekdanji pogodbeni uslužbenec, ki je upravičen do nadomestila za primer brezposelnosti, ima, kakor predvideva člen 72 Kadrovskih predpisov, pravico do zdravstvenega zavarovanja brez plačila prispevka.

6. Nadomestilo za primer brezposelnosti in družinske dodatke izplačuje Komisija v evrih. Korekcijski koeficient se ne uporablja.

7. Pogodbeni uslužbenec prispeva eno tretjino stroškov financiranja zavarovanja za primer brezposelnosti. Prispevek se določi v višini 0,81 % osnovne plače zadevne osebe po tem, ko se odšteje standardni dodatek v višini ► **M122** 878,32 EUR ◀, in brez upoštevanja korekcijskih koeficientov, pred-



▼ **M112**

videnih v členu 64 Kadrovskih predpisov. Prispevek se mesečno odteguje od plače zadevne osebe in se skupaj s preostalima tretjinama, ki ju krije institucija, vplača v poseben sklad za brezposelnost. Ta sklad je skupen za vse institucije, ki prispevke mesečno plačujejo Komisiji, najpozneje osem dni po izplačilu osebnih prejemkov. Vse stroške, ki izhajajo iz uporabe tega člena, odobri in plača Komisija v skladu z določbami finančne uredbe, ki ureja splošni proračun Evropskih skupnosti.

8. Za nadomestila za primer brezposelnosti, ki se izplačujejo brezposelnim nekdanjim pogodbenim uslužbencem, velja Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68.

9. Nacionalne službe, odgovorne za zaposlovanje in brezposelnost, ki delujejo skladno z nacionalno zakonodajo, in Komisija učinkovito sodelujejo pri zagotavljanju pravilne uporabe tega člena.

10. Podrobna ureditev, sprejeta na podlagi člena 28a(10), se za ta člen uporablja brez poseganja v določbe tretjega pododstavka odstavka 2 tega člena.

11. Komisija predloži Svetu poročilo o finančnem stanju sistema eno leto po uvedbi tega zavarovanja za primer brezposelnosti in nato vsaki dve leti. Neodvisno od tega poročila Komisija lahko predlaga Svetu, da prilagodi prispevke, predvidene v odstavku 7, če je to potrebno zaradi uravnoteženosti sistema. Svet se na predlog odzove v skladu z odstavkom 3.

*Člen 97*

Smiselno se uporablja člen 74 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na dotacijo ob rojstvu otroka, in člen 75 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na obveznost institucije, da prevzame stroške iz navedenega člena.

*Člen 98*

Člen 76 Kadrovskih predpisov, ki se nanaša na darila, posojila ali predplačila, se med trajanjem pogodbe o zaposlitvi ali po njenem izteku smiselno uporablja za pogodbenega uslužbenca, če zaradi hude dolgotrajne bolezni ali nesreče v času zaposlitve ni zmožen za delo in dokaže, da take bolezni ali nesreče ne pokriva drug sistem socialne varnosti.

**Oddelek B****Zavarovanje za primer invalidnosti in smrti***Člen 99*

Pogodbeni uslužbenci so med zaposlitvijo zavarovani za primer smrti ali invalidnosti v skladu z naslednjimi določbami.

Izplačila in pravice, predvidene v tem oddelku, mirujejo, če se na podlagi teh Pogojev za zaposlitev začasno prekine izplačilo uslužbenčevih osebnih prejemkov.

*Člen 100*

Kadar se z zdravniškim pregledom, opravljenim pred nastopom dela ugotovi, da je pogodbeni uslužbenec bolan ali invalid, lahko organ iz prvega odstavka člena 6 glede tveganj, ki izhajajo iz te bolezni ali invalidnosti, odloči, da začne uslužbenec uživati zagotovljene pravice glede invalidnosti ali smrti šele po petih letih od datuma nastopa dela v instituciji.

Pogodbeni uslužbenec se na to odločitev lahko pritoži invalidski komisiji, predvideni v odstavku 1(b) člena 9 Kadrovskih predpisov.

*Člen 101*

1. Pogodbeni uslužbenec, ki je popoln invalid in mora zaradi invalidnosti prenehati delati v instituciji, ima ves čas invalidnosti pravico do invalidnine, katere znesek se določi na naslednji način.

Za prejemnike invalidnine se smiselno uporablja člen 52 Kadrovskih predpisov. Če se prejemnik invalidnine upokoji preden dopolni 65 let starosti in ni upravičen do polne pokojnine, se uporabijo splošna pravila o starostnih pokojninah.

▼ **M112**

Znesek starostne pokojnine temelji na plači za razred in stopnjo, v kateri je bil pogodbeni uslužbenec ob nastanku invalidnosti.

2. Invalidnina znaša 70 % zadnje osnovne plače pogodbenega uslužbenca. Vendar pa ne sme biti nižja od mesečne plače pogodbenega uslužbenca iz razreda 1, stopnja 1 funkcionalne skupine I. Od invalidnine se plačujejo prispevki v pokojninski sistem, ki se izračunajo na njeni podlagi.

3. Če je invalidnost pogodbenega uslužbenca posledica nesreče pri delu ali je povezana z opravljanjem dela, če je posledica poklicne bolezni, dejanja v splošno dobro ali tveganja njegovega življenja za rešitev drugega človeka, znaša invalidnina najmanj 120 % zneska osnovne mesečne plače pogodbenega uslužbenca iz razreda 1, stopnja 1 funkcionalne skupine I. V takih primerih se pokojninski prispevki plačajo iz proračuna bivšega delodajalca.

4. Če si pogodbeni uslužbenec namerno povzroči invalidnost, lahko organ iz prvega odstavka člena 6 odloči, da bo prejel samo znesek, predviden v členu 109.

5. Osebe, upravičene do invalidnine, imajo v skladu s Prilogo VII h Kadrovskim predpisom tudi pravico do družinskih dodatkov, predvidenih v členu 67 Kadrovskih predpisov; gospodinjski dodatek se določi na podlagi prejemnikove invalidnine.

*Člen 102*

1. Invalidnost ugotovi invalidska komisija, predvidena v točki (b) člena 9(1) Kadrovskih predpisov.

2. Pravica do invalidnine nastane dan po tem, ko delovno razmerje pogodbenega uslužbenca preneha na podlagi členov 47 in 48, ki se smiselno uporabljata.

3. Institucija iz člena 40 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom lahko zahteva, da prejemnik invalidnine opravi občasne preglede in se ugotovi, da še izpolnjuje pogoje za izplačevanje invalidnine. Če invalidska komisija ugotovi, da pogojev ne izpolnjuje več, začne pogodbeni uslužbenec ponovno delati v instituciji, pod pogojem, da se pogodba ni iztekla.

Če pa se izkaže, da zadevne osebe ni mogoče zaposliti v Skupnostih, pogodba lahko preneha pod pogojem, da se izplača znesek v višini osebnih prejemkov, ki bi se izplačali med odpovednim rokom, in, kadar je to primerno, nadomestilo za prenehanje pogodbe, predvideno v členu 47. Uporabi se tudi člen 109.

*Člen 103*

1. Upravičenci po umrlem pogodbenem uslužbencu, opredeljeni v poglavju 4 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, imajo pravico do družinske pokojnine, kakor predvidevajo členi 104 do 107.

2. Če umre nekdanji pogodbeni uslužbenec, ki je upravičen do invalidnine, ali do starostne pokojnine, ali ki je prenehal delati pred dopolnjenim 63. letom starosti in je zahteval odlog izplačevanja starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem dopolni 63 let starosti, imajo po njem upravičene osebe, opredeljene v poglavju 4 Priloge VIII, pravico do družinske pokojnine, kakor predvideva navedena Priloga.

3. Kadar več kot eno leto ni znano bivališče pogodbenega uslužbenca, ali nekdanjega pogodbenega uslužbenca, ki prejema invalidnino ali starostno pokojnino, ali nekdanjega pogodbenega uslužbenca, ki je prenehal delati pred dopolnjenim 63. letom starosti in je zahteval odlog izplačevanja starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem dopolni 63 let starosti, se za zakonca in osebe, priznane kot vzdrževance, smiselno uporabijo določbe poglavij 5 in 6 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, ki se nanašajo na začasne pokojnine.

*Člen 104*

Pravica do prejemanja pokojnine se pridobi prvi dan koledarskega meseca po mesecu, v katerem je uslužbenec umrl ali, kjer je to primerno, prvi dan meseca po obdobju, v katerem so vdova, otroci ali vzdrževanci umrlega prejemali njegove prejemke po členu 70 Kadrovskih predpisov.

▼ **M112***Člen 105*

Preživeli zakonec pogodbenega uslužbenca je upravičen do družinske pokojnine v skladu s poglavjem 4 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom. Pokojnina ne sme biti nižja od 35 % zadnje osnovne mesečne plače pogodbenega uslužbenca niti nižja od osnovne mesečne plače pogodbenega uslužbenca iz razreda 1, stopnja 1 funkcionalne skupine I. Ob smrti pogodbenega uslužbenca se znesek družinske pokojnine zviša na 60 % starostne pokojnine, ki bi se izplačevala pogodbenemu uslužbencu, če bi ob smrti izpolnjeval pogoje, ne glede na delovno dobo ali starost.

Oseba, ki prejema družinsko pokojnino, ima pod pogoji iz Priloge VII h Kadrovskim predpisom pravico do družinskih dodatkov, določenih v členu 67 Kadrovskih predpisov. Otroški dodatek pa je v višini dvakratnega zneska dodatka, predvidenega v členu 67(1)(b) Kadrovskih predpisov.

*Člen 106*

1. Če umre pogodbeni uslužbenec ali oseba, upravičena do starostne pokojnine ali invalidnine, ki nima zakonca, upravičenega do družinske pokojnine, imajo otroci, ki se štejejo za vzdrževane, pravico do pokojnine po starših v skladu s členom 80 Kadrovskih predpisov.
2. Prav tako so do pokojnine upravičeni otroci, ki izpolnjujejo navedene pogoje, v primeru smrti ali ponovne poroke zakonca, ki je upravičen do družinske pokojnine.
3. Če umre pogodbeni uslužbenec ali upravičenec do starostne pokojnine ali invalidnine, pogoji iz odstavka 1 pa niso izpolnjeni, se uporabijo določbe tretjega odstavka člena 80 Kadrovskih predpisov.
4. Če umre nekdanji pogodbeni uslužbenec, ki je prenehal delati pred dopolnjenim 63. letom starosti in je zahteval odlog izplačila starostne pokojnine do prvega dne koledarskega meseca po mesecu, v katerem dopolni 63 let starosti, so njegovi vzdrževani otroci v smislu člena 2 Priloge VII h Kadrovskim predpisom upravičeni do pokojnine po starših pod enakimi pogoji, kakor jih določajo prejšnji odstavki.
5. Pokojnina po starših za osebo, ki se šteje kot vzdrževani otrok, opredeljen v členu 2(4) Priloge VII Kadrovskih predpisov, ne sme preseči dvakratnega zneska otroškega dodatka. Vendar pa upravičenost vzdrževanca do pokojnine preneha, če ga je po veljavni nacionalni zakonodaji dolžna vzdrževati tretja oseba.
6. Če umre biološki roditelj, ki ga je nadomestil posvojitelj, se pokojnina po starših ne izplača.
7. Sirote so upravičene do dodatka za šolanje v skladu s členom 3 Priloge VII h Kadrovskim predpisom.

*Člen 107*

Ob razvezi ali kadar je do družinske pokojnine upravičenih več kategorij preživelih, se pokojnina razdeli mednje, kakor predvideva poglavje 4 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

*Člen 108*

Smiselno se uporabljajo pravila, ki se nanašajo na zgornje meje in razdelitev, določeno v členu 81a Kadrovskih predpisov.

## Oddelek C

**Starostna pokojnina in odpravnina***Člen 109*

1. Ob prenehanju dela je pogodbeni uslužbenec upravičen do starostne pokojnine, prenosa aktuarskega ekvivalenta ali izplačila odpravnine v skladu s poglavjem 3 naslova V Kadrovskih predpisov in Priloge VIII h Kadrovskim predpisom. V pokojninske pravice pogodbenega uslužbenca, ki je upravičen do starostne pokojnine, niso vključena obdobja, za katera so prispevki plačani po členu 112 teh Pogojev za zaposlitev.

**▼ M112**

2. Za pogodbene uslužbence se smiselno uporablja člen 11(2) in (3) Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.
3. Oseba, več kot tri leta zaposlena kot pogodbeni uslužbenec, ki postane upravičena do starostne pokojnine, ima pravico do družinskih dodatkov, predvidenih v členu 67 Kadrovskih predpisov; gospodinjski dodatek se izračuna na podlagi prejemnikove pokojnine.

*Člen 110*

1. Pogodbeni uslužbenec, ki je imenovan za uradnika ali začasnega uslužbenca Skupnosti, ne dobi odpravnine, predvidene v členu 109(1).

Za izračun pokojninske dobe, kakor predvideva Priloga VIII h Kadrovskim predpisom, se upoštevajo vse dobe zaposlitve pogodbenega uslužbenca v eni od Skupnosti.

2. Če institucija uporabi možnost, predvideno v členu 112, se pokojninske pravice pogodbenega uslužbenca za obdobje, v katerem se bili zneski odtegnjeni, sorazmerno znižajo.
3. Prejšnji odstavek se ne uporabi, če pogodbeni uslužbenec v treh mesecih po tem, ko so zanj začeli veljati Kadrovski predpisi, prosi za dovoljenje, da povrne te zneske skupaj s ► **M113** 3,9 ◀-odstotnimi letnimi obrestnimi obrestmi, ki se po postopku iz člena 12 Priloge XII h Kadrovskim predpisom lahko revidirajo.

## Oddelek D

**Financiranje invalidskega in življenjskega zavarovanja ter pokojninskega zavarovanja***Člen 111*

Za financiranje sistema socialne varnosti, predvidenega v oddelkih B in C, se smiselno uporabljajo določbe členov 83 in 83a Kadrovskih predpisov ter členov 36 in 38 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

*Člen 112*

V skladu s pogoji, ki jih določi institucija, lahko pogodbeni uslužbenec zahteva, da institucija opravi vsa plačila, potrebna za vzpostavitev ali ohranitev njegovih pokojninskih pravic, zavarovanja za primer brezposelnosti, invalidskega zavarovanja, življenjskega zavarovanja in zdravstvenega zavarovanja v državi, v kateri je bil nazadnje vključen v take sisteme. Pogodbeni uslužbenec v času plačevanja teh prispevkov ne uživa ugodnosti sistema zdravstvenega zavarovanja Skupnosti. V času plačevanja teh prispevkov pogodbeni uslužbenec tudi ni vključen v sistema Skupnosti za življenjsko zavarovanje in zavarovanje za primer invalidnosti in ne pridobiva pravic po sistemu Skupnosti za zavarovanje za primer brezposelnosti in pokojninsko zavarovanje.

Dejansko tako plačevanje za nobenega pogodbenega uslužbenca ne sme trajati dlje od šestih mesecev. Vendar pa institucija lahko odloči, da to obdobje podaljša na eno leto. Plačila bremenijo proračun Skupnosti. Plačila za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic ne smejo presegati dvakratne stopnje, predvidene v členu 83(2) Kadrovskih predpisov.

## Oddelek E

**Poravnavanje zahtevkov pogodbenih uslužbencev***Člen 113*

Smiselno se uporabljajo členi 40 do 44 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom.

▼ **M112**

## Oddelek F

**Izplačevanje dajatev***Člen 114*

1. Smiselno se uporabljajo člen 81a in 82 Kadrovskih predpisov ter člen 45 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom glede izplačevanja dajatev.
2. Od zneska dajatve ali od dajatev, izplačljivih njegovim upravičencem, se na način, ki ga določi institucija iz člena 45 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom, odštejejo vsi zneski, ki jih pogodbeni uslužbenec dolguje Skupnostim za zavarovanje na datum, ko postanejo pravice iz tega sistema izplačljive. Vračilo dolžnega zneska se lahko razdeli na več mesecev.

## Oddelek G

**Subrogacija v korist Skupnosti***Člen 115*

Smiselno se uporabljajo določbe člena 85a Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na subrogacijo v korist Skupnosti.

## POGLAVJE 9

**POVRNITEV NEUPRAVIČENIH PLAČIL***Člen 116*

Uporabljajo se določbe člena 85 Kadrovskih predpisov o povrnitvi neupravičenih plačil.

## POGLAVJE 10

**PRITOŽBE***Člen 117*

Smiselno se uporabljajo določbe naslova VII Kadrovskih predpisov o pritožbah.

## POGLAVJE 11

**POSEBNE IN IZJEMNE DOLOČBE ZA POGODBENE USLUŽBENCE, KI DELAJO V TRETJI DRŽAVI***Člen 118*

Za pogodbene uslužbence, ki delajo v tretji državi, se smiselno uporabljajo določbe členov 6 do 16 in 19 do 25 Priloge X h Kadrovskim predpisom. Vendar pa se člen 21 navedene Priloge uporablja samo, če je pogodba sklenjena za najmanj eno leto.

## POGLAVJE 12

**PRENEHANJE DELOVNEGA RAZMERJA***Člen 119*

Za pogodbene uslužbence se smiselno uporabljajo členi 47 do 50a.

V primeru disciplinskega postopka proti pogodbenemu uslužbencu ima disciplinska komisija iz Priloge IX h Kadrovskim predpisom in člena 49 teh Pogojev za zaposlitev dva dodatna člana, ki sta iz iste funkcionalne skupine in razreda kot zadevni pogodbeni uslužbenec. Ta dva dodatna člana se imenujeta skladno s priložnostnim postopkom, o katerem se dogovorita organ iz prvega odstavka člena 6 teh Pogojev za zaposlitev in odbor uslužbencev.

▼ BNASLOV ► M112 V ◀**LOKALNI USLUŽBENCI**Člen ► M112 120 ◀

Ob upoštevanju določb tega naslova določa pogoje za zaposlovanje lokalnih uslužbencev zlasti:

- (a) način zaposlovanja in prekinitve pogodbe,
- (b) dopust in
- (c) osebne prejemke

vsaka institucija skladno z veljavnimi predpisi in prakso v kraju, v katerem opravljajo delo.

Člen ► M112 121 ◀

Kar zadeva socialno varnost, institucija plačuje prispevke delodajalcev za socialno varnost po veljavnih predpisih v kraju, v katerem lokalni uslužbenci opravljajo delo.

▼ M112

Člen 122

Vse spore med institucijo in lokalnim uslužbencem, zaposlenim v tretji državi, se predloži arbitražni komisiji v skladu s pogoji, opredeljenimi v klavzuli o arbitraži iz delavčeve pogodbe.

▼ BNASLOV ► M112 VI ◀**STROKOVNI SVETOVALCI**Člen ► M112 123 ◀

1. Osebni prejemki strokovnih svetovalcev se določijo v neposrednem dogovoru med zadevnim svetovalcem in organom iz prvega odstavka člena 6. Pogodba strokovnega svetovalca se ne sme skleniti za več kot dve leti. Lahko se obnovi.

2. Institucija, ki namerava zaposliti strokovnega svetovalca ali obnoviti njegovo pogodbo, o tem obvesti pristojni proračunski organ in opredeli predvidene osebne prejemke.

Pred sklenitvijo pogodbe o predlaganih osebnih prejemkih izmenja stališča s pristojnim proračunskim organom, če v enem mesecu po datumu obvestila tako zahteva član tega organa ali zadevna institucija.

▼ M112

Člen 124

Smiselno se uporabljajo členi 1c, 1d, 11, 11a, 12 in 12a, prvi odstavek člena 16, členi 17, 17a, 19, 22, 22a in 22b, prvi in drugi odstavek člena 23 in drugi odstavek člena 25 Kadrovskih predpisov, ki se nanašajo na pravice in obveznosti uradnikov ter člena 90 in 91 Kadrovskih predpisov glede pritožb.

▼ B

NASLOV VII

**PREHODNE DOLOČBE**▼ M112

**▼ M112***Člen 125*

Brez poseganja v druge določbe Pogojev za zaposlitev določa Priloga k Pogojem za zaposlitev prehodne določbe, ki se uporabljajo za uslužbence, zaposlene po pogodbi iz teh Pogojev za zaposlitev.

**▼ B**

## NASLOV VIII

**KONČNE DOLOČBE***Člen ► M112 126 ◀*

Ob upoštevanju ► M112 člena 127 ◀ sprejme splošne določbe za uveljavitev teh pogojev za zaposlitev vsaka institucija po posvetovanju s svojim odborom uslužbencev in odborom za kadrovske predpise, predvidenim v členu 10 Kadrovskih predpisov.

Upravne službe institucij Skupnosti se posvetujejo, da zagotovijo enotno uporabo teh pogojev za zaposlitev.

*Člen ► M112 127 ◀*

Splošne določbe za uveljavitev Kadrovskih predpisov iz člena 110 teh predpisov se uporabljajo za uslužbence, vključene v te pogoje za zaposlitev, če se določbe navedenih predpisov zaradi teh pogojev za zaposlitev uporabljajo za te uslužbence.

▼ **M112***PRILOGA***Prehodne določbe, ki se uporabljajo za uslužbence iz Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev***Člen 1*

1. Za druge uslužbence, zaposlene na dan 30. aprila 2004, se smiselno uporabljajo določbe Priloge XIII h Kadrovskim predpisom.
2. V času od 1. maja 2004 do 30. aprila 2006 se v Pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev:
  - (a) v prvi alinei točke (b) člena 3 „funkcionalne skupine strokovni sodelavci (AST)“ nadomesti s „kategoriji B in C“;
  - (b) v drugi alinei točke (b) člena 3 se besedilo „funkcionalne skupine upravljavci (AD)“ nadomesti s „kategorije A“, „AD 16 ali AD 15“ se nadomesti z „A\*16 ali A\*15“, besedilo „AD 15 ali AD 14“ pa se nadomesti z „A\*15 ali A\*14“.

*Člen 2*

1. V skladu s Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev organ iz prvega odstavka člena 6 Pogojev za zaposlitev ponudi zaposlitev kot pogodbeni uslužbenec za nedoločen čas vsem osebam, ki jih Skupnosti na dan 1. maja 2004 po pogodbi za nedoločen čas kot lokalne uslužbence zaposlujejo v Evropski uniji ali ki so na podlagi nacionalne zakonodaje zaposlene v agencijah in subjektih iz člena 3a(1)(b) in (c) Pogojev za zaposlitev. Ponudba za zaposlitev temelji na oceni nalog, ki jih morajo opraviti pogodbeni uslužbenci. Zadevna pogodba začne veljati najkasneje 1. maja 2005. Za take pogodbe se ne uporablja člen 84 Pogojev za zaposlitev.
2. Če bi bili osebni prejemki uslužbenca, ki sprejme ponujeno pogodbo, zaradi razvrstitve v razrede nižji, lahko institucija plača dodaten znesek, pri čemer upošteva trenutne razlike v fiskalni zakonodaji in zakonodaji s področja socialne varnosti in pokojnin države članice zaposlitve in ustreznimi določbami, ki se uporabljajo za zadevnega pogodbenega uslužbenca.
3. V skladu s členom 110 Kadrovskih predpisov sprejme vsaka institucija, kakor je potrebno, splošne določbe za izvajanje odstavkov 1 in 2.
4. Uslužbenec, ki ne sprejme ponudbe iz odstavka 1, lahko z institucijo ohrani svoj pogodbeni odnos.

*Člen 3*

Pet let po 1. maju 2004 lahko lokalni ali pogodbeni uslužbenci Generalnega sekretariata Sveta, ki so imeli v sekretariatu pred 1. majem 2004 status lokalnega uslužbenca, sodelujejo na notranjih natečajih Sveta pod enakimi pogoji kot uradniki in začasni uslužbenci institucije.

*Člen 4*

Pogodbe, ki so jih pogodbeni uslužbenci iz člena 2(d) Pogojev za zaposlitev sklenili za določen čas in so na dan 1. maja 2004 veljavne, se lahko obnovijo. Če je bila pogodba že enkrat obnovljena, se nova pogodba sklene za nedoločen čas. Veljavne pogodbe, sklenjene z začasnimi uslužbenci iz člena 2(d) Pogojev za zaposlitev za nedoločen čas, ostanejo nespremenjene.

*Člen 5*

1. Za nekdanje začasne uslužbence, ki so na dan 1. maja 2004 brezposelni in na katere se nanašajo določbe člena 28a teh pogojev za zaposlitev, veljavnih pred 1. majem 2004, se navedene določbe uporabljajo do konca obdobja brezposelnosti.
2. Začasni uslužbenci, katerih pogodbe tečejo na dan 1. maja 2004, lahko zahtevajo uporabo člena 28a teh pogojev za zaposlitev, veljavnih pred 1. majem 2004. Tako zahtevo morajo začasni uslužbenci vložiti najkasneje trideset koledarskih dni po datumu izteka pogodb.